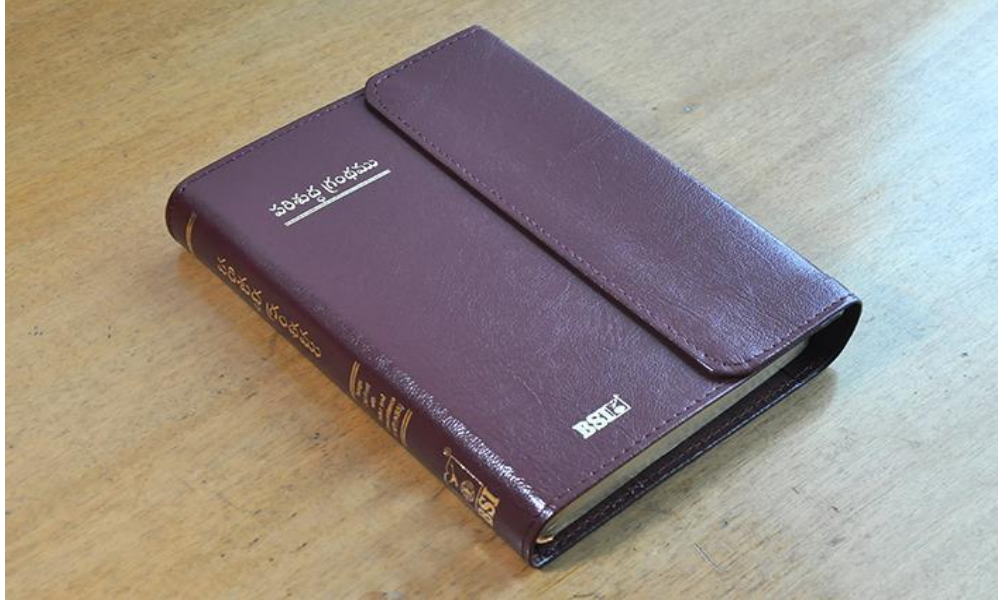




సామెతలు

Telugu English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1	4
అధ్యాయము 2	20
అధ్యాయము 3	30
అధ్యాయము 4	46
అధ్యాయము 5	59
అధ్యాయము 6	70
అధ్యాయము 7	86
అధ్యాయము 8	98
అధ్యాయము 9	115
అధ్యాయము 10	124
అధ్యాయము 11	140
అధ్యాయము 12	156
అధ్యాయము 13	170
అధ్యాయము 14	183
అధ్యాయము 15	200
అధ్యాయము 16	216
అధ్యాయము 17	232
అధ్యాయము 18	246
అధ్యాయము 19	258
అధ్యాయము 20	273
అధ్యాయము 21	288

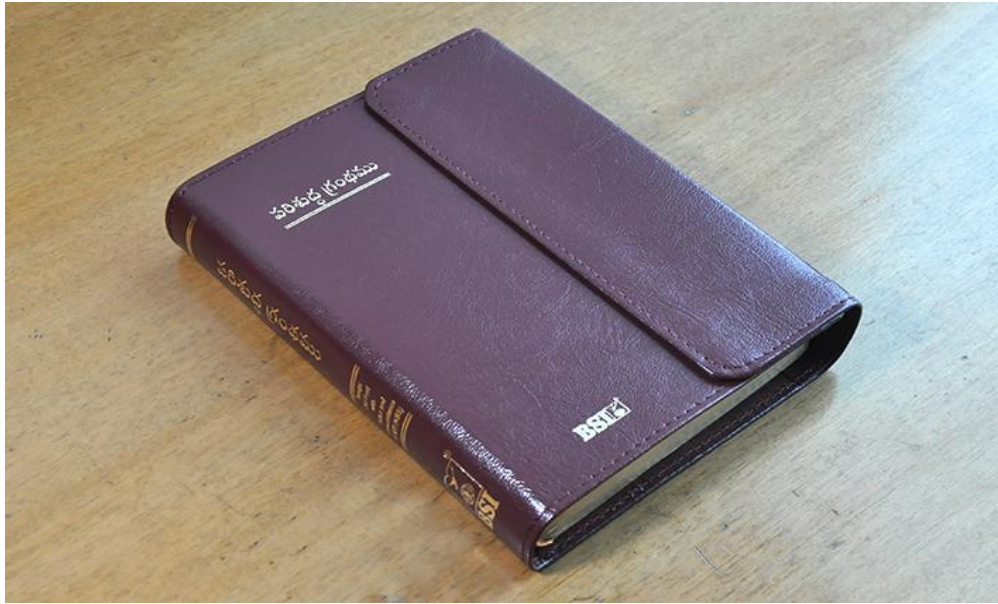
అధ్యాయము 22	303
అధ్యాయము 23	317
అధ్యాయము 24	332
అధ్యాయము 25	348
అధ్యాయము 26	362
అధ్యాయము 27	375
అధ్యాయము 28	389
అధ్యాయము 29	404
అధ్యాయము 30	417
అధ్యాయము 31	433



సామెతలు

అధ్యాయము 1

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు కుమారుడును ఇశ్రాయేలు రాజునైన సొలొమోను సామెతలు.

KJV The proverbs of Solomon the son of David, king of Israel;

Amplified THE PROVERBS (truths obscurely expressed, maxims, and parables) of Solomon son of David, king of Israel:

ESV The proverbs of Solomon, son of David, king of Israel:

NIV The proverbs of Solomon son of David, king of Israel:

NASB The proverbs of Solomon the son of David, king of Israel:

NKJV The proverbs of Solomon the son of David, king of Israel:

NLT These are the proverbs of Solomon, David's son, king of Israel.

వచనము 2

జ్ఞానమును ఉపదేశమును అభ్యసించుటకును వివేక సల్లాపములను గ్రహించుటకును

KJV To know wisdom and instruction; to perceive the words of understanding;

Amplified That people may know skillful and godly Wisdom and instruction, discern and comprehend the words of understanding and insight,

ESV To know wisdom and instruction, to understand words of insight,

NIV for attaining wisdom and discipline; for understanding words of insight;

NASB To know wisdom and instruction, To discern the sayings of understanding,

NKJV To know wisdom and instruction, To perceive the words of understanding,

NLT The purpose of these proverbs is to teach people wisdom and discipline, and to help them understand wise sayings.

వచనము 3

నీతి న్యాయ యధార్థతల ననుసరించుటయందు బుద్ధి కుశలత ఇచ్చు ఉపదేశము నొందుటకును

KJV To receive the instruction of wisdom, justice, and judgment, and equity;

Amplified Receive instruction in wise dealing and the discipline of wise thoughtfulness, righteousness, justice, and integrity,

ESV to receive instruction in wise dealing, in righteousness, justice, and equity;

NIV for acquiring a disciplined and prudent life, doing what is right and just and fair;

NASB To receive instruction in wise behavior, Righteousness, justice and equity;

NKJV To receive the instruction of wisdom, Justice, judgment, and equity;

NLT Through these proverbs, people will receive instruction in discipline, good conduct, and doing what is right, just, and fair.

వచనము 4

జ్ఞానము లేనివారికి బుద్ధి కలిగించుటకును యౌవనులకు తెలివియు వివేచనయు పుట్టించుటకును

తగిన సామెతలు.

KJV To give subtilty to the simple, to the young man knowledge and discretion.

Amplified That prudence may be given to the simple, and knowledge, discretion, and discernment to the youth--

ESV to give prudence to the simple, knowledge and discretion to the youth--

NIV for giving prudence to the simple, knowledge and discretion to the young--

NASB To give prudence to the naive, To the youth knowledge and discretion,

NKJV To give prudence to the simple, To the young man knowledge and discretion--

NLT These proverbs will make the simpleminded clever. They will give knowledge and purpose to young people.

వచనము 5

జ్ఞానము గలవాడు విని పాండిత్యము వృద్ధి చేసికొనును వివేకము గలవాడు ఆలకించి నీతి

సూత్రములను సంపాదించుకొనును.

KJV A wise man will hear, and will increase learning; and a man of understanding shall attain unto wise counsels:

Amplified The wise also will hear and increase in learning, and the person of understanding will acquire skill and attain to sound counsel [so that he may be able to steer his course rightly]--

ESV Let the wise hear and increase in learning, and the one who understands obtain guidance,

NIV let the wise listen and add to their learning, and let the discerning get guidance--

NASB A wise man will hear and increase in learning, And a man of understanding will acquire wise counsel,

NKJV A wise man will hear and increase learning, And a man of understanding will attain wise counsel,

NLT Let those who are wise listen to these proverbs and become even wiser. And let those who understand receive guidance

వచనము 6

వీటిచేత సామెతలను భావసూచక విషయములను జ్ఞానుల మాటలను వారు చెప్పిన గూఢవాక్యములను జనులు గ్రహించుదురు.

KJV To understand a proverb, and the interpretation; the words of the wise, and their dark sayings.

Amplified That people may understand a proverb and a figure of speech or an enigma with its interpretation, and the words of the wise and their dark sayings or riddles.

ESV to understand a proverb and a saying, the words of the wise and their riddles.

NIV for understanding proverbs and parables, the sayings and riddles of the wise.

NASB To understand a proverb and a figure, The words of the wise and their riddles.

NKJV To understand a proverb and an enigma, The words of the wise and their riddles.

NLT by exploring the depth of meaning in these proverbs, parables, wise sayings, and riddles.

వచనము 7

యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట తెలివికి మూలము మూర్ఖులు జ్ఞానమును

ఉపదేశమును తిరస్కరించుదురు.

KJV The fear of the LORD is the beginning of knowledge: but fools despise wisdom and instruction.

Amplified The reverent and worshipful fear of the Lord is the beginning and the principal and choice part of knowledge [its starting point and its essence]; but fools despise skillful and godly Wisdom, instruction, and discipline.

ESV The fear of the LORD is the beginning of knowledge; fools despise wisdom and instruction.

NIV The fear of the LORD is the beginning of knowledge, but fools despise wisdom and discipline.

NASB The fear of the LORD is the beginning of knowledge; Fools despise wisdom and instruction.

NKJV The fear of the LORD is the beginning of knowledge, But fools despise wisdom and instruction.

NLT Fear of the LORD is the beginning of knowledge. Only fools despise wisdom and discipline.

వచనము 8

నా కుమారుడా, నీ తండ్రి ఉపదేశము ఆలకింపుము నీ తల్లి చెప్పు బోధను త్రోసివేయకుము.

KJV My son, hear the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother:

Amplified My son, hear the instruction of your father; reject not nor forsake the teaching of your mother.

ESV Hear, my son, your father's instruction, and forsake not your mother's teaching,

NIV Listen, my son, to your father's instruction and do not forsake your mother's teaching.

NASB Hear, my son, your father's instruction And do not forsake your mother's teaching;

NKJV My son, hear the instruction of your father, And do not forsake the law of your mother;

NLT Listen, my child, to what your father teaches you. Don't neglect your mother's teaching.

వచనము 9

అవి నీ తలకు సొగసైన మాలికయు నీ కంఠమునకు హారములునై యుండును

KJV For they shall be an ornament of grace unto thy head, and chains about thy neck.

Amplified For they are a [victor's] chaplet (garland) of grace upon your head and chains and pendants [of gold worn by kings] for your neck.

ESV for they are a graceful garland for your head and pendants for your neck.

NIV They will be a garland to grace your head and a chain to adorn your neck.

NASB Indeed, they are a graceful wreath to your head And ornaments about your neck.

NKJV For they will be a graceful ornament on your head, And chains about your neck.

NLT What you learn from them will crown you with grace and clothe you with honor.

వచనము 10

నా కుమారుడా, పాపులు నిన్ను ప్రేరేపింపగా ఒప్పుకుము.

KJV My son, if sinners entice thee, consent thou not.

Amplified My son, if sinners entice you, do not consent.

ESV My son, if sinners entice you, do not consent.

NIV My son, if sinners entice you, do not give in to them.

NASB My son, if sinners entice you, Do not consent.

NKJV My son, if sinners entice you, Do not consent.

NLT My child, if sinners entice you, turn your back on them!

వచనము 11

మాతోకూడ రమ్ము మనము ప్రాణము తీయుటకై పొంచియుండము నిర్దోషియైన యొకని

పట్టుకొనుటకు దాగియుండము

KJV If they say, Come with us, let us lay wait for blood, let us lurk privily for the innocent without cause:

Amplified If they say, Come with us; let us lie in wait [to shed] blood, let us ambush the innocent without cause [and show that his piety is in vain];

ESV If they say, "Come with us, let us lie in wait for blood; let us ambush the innocent without reason;

NIV If they say, 'Come along with us; let's lie in wait for someone's blood, let's waylay some harmless soul;

NASB If they say, 'Come with us, Let us lie in wait for blood, Let us ambush the innocent without cause;

NKJV If they say, "Come with us, Let us lie in wait to shed blood; Let us lurk secretly for the innocent without cause;

NLT They may say, 'Come and join us. Let's hide and kill someone! Let's ambush the innocent!

వచనము 12

పాతాళము మనుష్యులను మింగివేయునట్లు వారిని జీవముతోనే మింగివేయుదము సమాధిలోనికి
దిగువారు మింగబడునట్లు వారు పూర్ణ బలముతోనుండగా మనము వారిని మింగివేయుదము రమ్ము
అని వారు చెప్పనప్పుడు ఒప్పుకుము.

KJV Let us swallow them up alive as the grave; and whole, as those that go down into the pit:

Amplified Let us swallow them up alive as does Sheol (the place of the dead), and whole, as those who go down into the pit [of the dead];

ESV like Sheol let us swallow them alive, and whole, like those who go down to the pit;

NIV let's swallow them alive, like the grave, and whole, like those who go down to the pit;

NASB Let us swallow them alive like Sheol, Even whole, as those who go down to the pit;

NKJV Let us swallow them alive like Sheol, And whole, like those who go down to the Pit;

NLT Let's swallow them alive as the grave swallows its victims. Though they are in the prime of life, they will go down into the pit of death.

వచనము 13

పలువిధములైన మంచి సొత్తులు మనకు దొరుకును మన యిండ్లను దోపుడుసొమ్ముతో నింపుకొందము

KJV We shall find all precious substance, we shall fill our houses with spoil:

Amplified We shall find and take all kinds of precious goods [when our victims are put out of the way], we shall fill our houses with plunder;

ESV we shall find all precious goods, we shall fill our houses with plunder;

NIV we will get all sorts of valuable things and fill our houses with plunder;

NASB We will find all kinds of precious wealth, We will fill our houses with spoil;

NKJV We shall find all kinds of precious possessions, We shall fill our houses with spoil;

NLT And the loot we'll get! We'll fill our houses with all kinds of things!

వచనము 14

నీవు మాతో పాలివాడవై యుండుము మనకందరికిని సంచి ఒక్కటే యుండును అని వారు నీతో

చెప్పుదురు.

KJV Cast in thy lot among us; let us all have one purse:

Amplified Throw in your lot with us [they insist] and be a sworn brother and comrade; let us all have one purse in common--

ESV throw in your lot among us; we will all have one purse"--

NIV throw in your lot with us, and we will share a common purse'--

NASB Throw in your lot with us, We shall all have one purse,'

NKJV Cast in your lot among us, Let us all have one purse"--

NLT Come on, throw in your lot with us; we'll split our loot with you.'

వచనము 15

నా కుమారుడా, నీవు వారి మార్గమున పోకుము వారి శ్రోవలయందు నడువకుండ నీ పాదము

వెనుకకు తీసికొనుము.

KJV My son, walk not thou in the way with them; refrain thy foot from their path:

Amplified My son, do not walk in the way with them; restrain your foot from their path;

ESV my son, do not walk in the way with them; hold back your foot from their paths,

NIV my son, do not go along with them, do not set foot on their paths;

NASB My son, do not walk in the way with them Keep your feet from their path,

NKJV My son, do not walk in the way with them, Keep your foot from their path;

NLT Don't go along with them, my child! Stay far away from their paths.

వచనము 16

కీడు చేయుటకై వారి పాదములు పరుగులెత్తును నరహత్య చేయుటకై వారు త్వరపడుచుందురు.

KJV For their feet run to evil, and make haste to shed blood.

Amplified For their feet run to evil, and they make haste to shed blood.

ESV for their feet run to evil, and they make haste to shed blood.

NIV for their feet rush into sin, they are swift to shed blood.

NASB For their feet run to evil And they hasten to shed blood.

NKJV For their feet run to evil, And they make haste to shed blood.

NLT They rush to commit crimes. They hurry to commit murder.

వచనము 17

పక్షి చూచుచుండగా వల వేయుట వ్యర్థము.

KJV Surely in vain the net is spread in the sight of any bird.

Amplified For in vain is the net spread in the sight of any bird!

ESV For in vain is a net spread in the sight of any bird,

NIV How useless to spread a net in full view of all the birds!

NASB Indeed, it is useless to spread the baited net In the sight of any bird;

NKJV Surely, in vain the net is spread In the sight of any bird;

NLT When a bird sees a trap being set, it stays away.

వచనము 18

వారు స్వనాశనమునకే పొంచియుందురు తమ్మును తామే పట్టుకొనుటకై దాగియుందురు.

KJV And they lay wait for their own blood; they lurk privily for their own lives.

Amplified But [when these men set a trap for others] they are lying in wait for their own blood; they set an ambush for their own lives.

ESV but these men lie in wait for their own blood; they set an ambush for their own lives.

NIV These men lie in wait for their own blood; they waylay only themselves!

NASB But they lie in wait for their own blood; They ambush their own lives.

NKJV But they lie in wait for their own blood, They lurk secretly for their own lives.

NLT But not these people! They set an ambush for themselves; they booby-trap their own lives!

వచనము 19

ఆశాపాతకులందరి గతి అట్టిదే దానిని స్వీకరించువారి ప్రాణము అది తీయును.

KJV So are the ways of every one that is greedy of gain; which taketh away the life of the owners thereof.

Amplified So are the ways of everyone who is greedy of gain; such [greed for plunder] takes away the lives of its possessors.

ESV Such are the ways of everyone who is greedy for unjust gain; it takes away the life of its possessors.

NIV Such is the end of all who go after ill-gotten gain; it takes away the lives of those who get it.

NASB So are the ways of everyone who gains by violence; It takes away the life of its possessors.

NKJV So are the ways of everyone who is greedy for gain; It takes away the life of its owners.

NLT Such is the fate of all who are greedy for gain. It ends up robbing them of life.

వచనము 20

జ్ఞానము వీధులలో కేకలు వేయుచున్నది సంతవీధులలో బిగ్గరగా పలుకుచున్నది

KJV Wisdom crieth without; she uttereth her voice in the streets:

Amplified Wisdom cries aloud in the street, she raises her voice in the markets;

ESV Wisdom cries aloud in the street, in the markets she raises her voice;

NIV Wisdom calls aloud in the street, she raises her voice in the public squares;

NASB Wisdom shouts in the street, She lifts her voice in the square;

NKJV Wisdom calls aloud outside; She raises her voice in the open squares.

NLT Wisdom shouts in the streets. She cries out in the public square.

వచనము 21

గొప్ప సందడిగల స్థలములలో ప్రకటన చేయుచున్నది పురద్వారములలోను పట్టణములోను జ్ఞానము

ప్రచురించుచు తెలియజేయుచున్నది

KJV She crieth in the chief place of concourse, in the openings of the gates: in the city she uttereth her words, saying,

Amplified She cries at the head of the noisy intersections [in the chief gathering places]; at the entrance of the city gates she speaks:

ESV at the head of the noisy streets she cries out; at the entrance of the city gates she speaks:

NIV at the head of the noisy streets she cries out, in the gateways of the city she makes her speech:

NASB At the head of the noisy streets she cries out; At the entrance of the gates in the city she utters her sayings:

NKJV She cries out in the chief concourses, At the openings of the gates in the city She speaks her words:

NLT She calls out to the crowds along the main street, and to those in front of city hall.

వచనము 22

ఎట్లనగా, జ్ఞానము లేనివారలారా, మీరెన్నాళ్లు జ్ఞానము లేనివారుగా ఉండగోరుదురు?

అపహాసకులారా, మీరెన్నాళ్లు అపహాస్యము చేయుచు ఆనందింతురు? బుద్ధిహీనులారా, మీరెన్నాళ్లు

జ్ఞానమును అసహ్యించుకొందురు?

KJV How long, ye simple ones, will ye love simplicity? and the scorers delight in their scorning, and fools hate knowledge?

Amplified How long, O simple ones [open to evil], will you love being simple? And the scoffers delight in scoffing and [self-confident] fools hate knowledge?

ESV "How long, O simple ones, will you love being simple? How long will scoffers delight in their scoffing and fools hate knowledge?

NIV 'How long will you simple ones love your simple ways? How long will mockers delight in mockery and fools hate knowledge?

NASB 'How long, O naive ones, will you love being simple-minded? And scoffers delight themselves in scoffing And fools hate knowledge?

NKJV "How long, you simple ones, will you love simplicity? For scorers delight in their scorning, And fools hate knowledge.

NLT 'You simpletons!' she cries. 'How long will you go on being simpleminded? How long will you mockers relish your mocking? How long will you fools fight the facts?

వచనము 23

నా గద్దెంపు విని తిరుగుడి ఆలకించుడి నా ఆత్మను మీమీద కుమ్మరించుదును నా ఉపదేశమును మీకు

తెలిపెదను.

KJV Turn you at my reproof: behold, I will pour out my spirit unto you, I will make known my words unto you.

Amplified If you will turn (repent) and give heed to my reproof, behold, I [Wisdom] will pour out my spirit upon you, I will make my words known to you.

ESV If you turn at my reproof, behold, I will pour out my spirit to you; I will make my words known to you.

NIV If you had responded to my rebuke, I would have poured out my heart to you and made my thoughts known to you.

NASB 'Turn to my reproof, Behold, I will pour out my spirit on you; I will make my words known to you.

NKJV Turn at my rebuke; Surely I will pour out my spirit on you; I will make my words known to you.

NLT Come here and listen to me! I'll pour out the spirit of wisdom upon you and make you wise.

వచనము 24

నేను పిలువగా మీరు వినకపోతిరి. నా చేయి చాపగా ఎవరును లక్ష్యపెట్టకపోయిరి

KJV Because I have called, and ye refused; I have stretched out my hand, and no man regarded;

Amplified Because I have called and you have refused [to answer], have stretched out my hand and no man has heeded it,

ESV Because I have called and you refused to listen, have stretched out my hand and no one has heeded,

NIV But since you rejected me when I called and no one gave heed when I stretched out my hand,

NASB 'Because I called and you refused, I stretched out my hand and no one paid attention;

NKJV Because I have called and you refused, I have stretched out my hand and no one regarded,

NLT 'I called you so often, but you didn't come. I reached out to you, but you paid no attention.

వచనము 25

నేను చెప్పిన బోధ యేమియు మీరు వినక త్రోసివేసితిరి నేను గద్దెంపగా లోబడకపోతిరి.

KJV But ye have set at nought all my counsel, and would none of my reproof:

Amplified And you treated as nothing all my counsel and would accept none of my reproof,

ESV because you have ignored all my counsel and would have none of my reproof,

NIV since you ignored all my advice and would not accept my rebuke,

NASB And you neglected all my counsel And did not want my reproof;

NKJV Because you disdained all my counsel, And would have none of my rebuke,

NLT You ignored my advice and rejected the correction I offered.

వచనము 26

కాబట్టి మీకు అపాయము కలుగునప్పుడు నేను నవ్వెదను మీకు భయము వచ్చునప్పుడు నేను

అపహాస్యము చేసెదను

KJV I also will laugh at your calamity; I will mock when your fear cometh;
Amplified I also will laugh at your calamity; I will mock when the thing comes that shall cause you terror and panic--

ESV I also will laugh at your calamity; I will mock when terror strikes you,

NIV I in turn will laugh at your disaster; I will mock when calamity overtakes you--

NASB I will also laugh at your calamity; I will mock when your dread comes,

NKJV I also will laugh at your calamity; I will mock when your terror comes,

NLT So I will laugh when you are in trouble! I will mock you when disaster overtakes you--

వచనము 27

భయము మీమీదికి తుపానువలె వచ్చునప్పుడు సుడిగాలి వచ్చునట్లు మీకు అపాయము కలుగునప్పుడు

మీకు కష్టమును దుఃఖమును ప్రాప్తించునప్పుడు నేను అపహాస్యము చేసెదను.

KJV When your fear cometh as desolation, and your destruction cometh as a whirlwind; when distress and anguish cometh upon you.

Amplified When your panic comes as a storm and desolation and your calamity comes on as a whirlwind, when distress and anguish come upon you.

ESV when terror strikes you like a storm and your calamity comes like a whirlwind, when distress and anguish come upon you.

NIV when calamity overtakes you like a storm, when disaster sweeps over you like a whirlwind, when distress and trouble overwhelm you.

NASB When your dread comes like a storm And your calamity comes like a whirlwind, When distress and anguish come upon you.

NKJV When your terror comes like a storm, And your destruction comes like a whirlwind, When distress and anguish come upon you.

NLT when calamity overcomes you like a storm, when you are engulfed by trouble, and when anguish and distress overwhelm you.

వచనము 28

అప్పుడు వారు నన్నుగూర్చి మొఱ్ఱపెట్టెదరు గాని నేను ప్రత్యుత్తరమియ్యకుందును నన్ను శ్రద్ధగా

వెదకెదరు గాని వారికి నేను కనబడకుందును.

KJV Then shall they call upon me, but I will not answer; they shall seek me early, but they shall not find me:

Amplified Then will they call upon me [Wisdom] but I will not answer; they will seek me early and diligently but they will not find me.

ESV Then they will call upon me, but I will not answer; they will seek me diligently but will not find me.

NIV 'Then they will call to me but I will not answer; they will look for me but will not find me.

NASB 'Then they will call on me, but I will not answer; They will seek me diligently but they will not find me,

NKJV "Then they will call on me, but I will not answer; They will seek me diligently, but they will not find me.

NLT 'I will not answer when they cry for help. Even though they anxiously search for me, they will not find me.

పచనము 29

జ్ఞానము వారికి అసహ్యమాయెను యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట వారికిష్టము

లేకపోయెను.

KJV For that they hated knowledge, and did not choose the fear of the LORD:

Amplified Because they hated knowledge and did not choose the reverent and worshipful fear of the Lord,

ESV Because they hated knowledge and did not choose the fear of the LORD,

NIV Since they hated knowledge and did not choose to fear the LORD,

NASB Because they hated knowledge And did not choose the fear of the LORD.

NKJV Because they hated knowledge And did not choose the fear of the LORD,

NLT For they hated knowledge and chose not to fear the LORD.

పచనము 30

నా ఆలోచన విననొల్లకపోయిరి నా గద్దించును వారు కేవలము తృణీకరించిరి.

KJV They would none of my counsel: they despised all my reproof.

Amplified Would accept none of my counsel, and despised all my reproof,

ESV would have none of my counsel and despised all my reproof,

NIV since they would not accept my advice and spurned my rebuke,

NASB 'They would not accept my counsel, They spurned all my reproof.

NKJV They would have none of my counsel And despised my every rebuke.

NLT They rejected my advice and paid no attention when I corrected them.

వచనము 31

కాబట్టి వారు తమ ప్రవర్తనకు తగిన ఫలము ననుభవించెదరు తమకు వెక్కిరిమగువరకు తమ

ఆలోచనలను అనుసరించెదరు

KJV Therefore shall they eat of the fruit of their own way, and be filled with their own devices.

Amplified Therefore shall they eat of the fruit of their own way and be satiated with their own devices.

ESV therefore they shall eat the fruit of their way, and have their fill of their own devices.

NIV they will eat the fruit of their ways and be filled with the fruit of their schemes.

NASB 'So they shall eat of the fruit of their own way And be satiated with their own devices.

NKJV Therefore they shall eat the fruit of their own way, And be filled to the full with their own fancies.

NLT That is why they must eat the bitter fruit of living their own way. They must experience the full terror of the path they have chosen.

వచనము 32

జ్ఞానము లేనివారు దేవుని విసర్జించి నాశనమగుదురు. బుద్ధిహీనులు క్షేమము కలిగినదని మైమరచి

నిర్మూలమగుదురు.

KJV For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

Amplified For the backsliding of the simple shall slay them, and the careless ease of [self-confident] fools shall destroy them.

ESV For the simple are killed by their turning away, and the complacency of fools destroys them;

NIV For the waywardness of the simple will kill them, and the complacency of fools will destroy them;

NASB 'For the waywardness of the naive will kill them, And the complacency of fools will destroy them.

NKJV For the turning away of the simple will slay them, And the complacency of fools will destroy them;

NLT For they are simpletons who turn away from me--to death. They are fools, and their own complacency will destroy them.

వచనము 33

నా ఉపదేశము నంగీకరించువాడు సురక్షితముగా నివసించును వాడు కీడు వచ్చునన్న భయము లేక
నెమ్మదిగా నుండును.

KJV But whoso hearkeneth unto me shall dwell safely, and shall be quiet from fear of evil.

Amplified But whoso hearkens to me [Wisdom] shall dwell securely and in confident trust and shall be quiet, without fear or dread of evil.

ESV but whoever listens to me will dwell secure and will be at ease, without dread of disaster."

NIV but whoever listens to me will live in safety and be at ease, without fear of harm.'

NASB 'But he who listens to me shall live securely And will be at ease from the dread of evil.'

NKJV But whoever listens to me will dwell safely, And will be secure, without fear of evil."

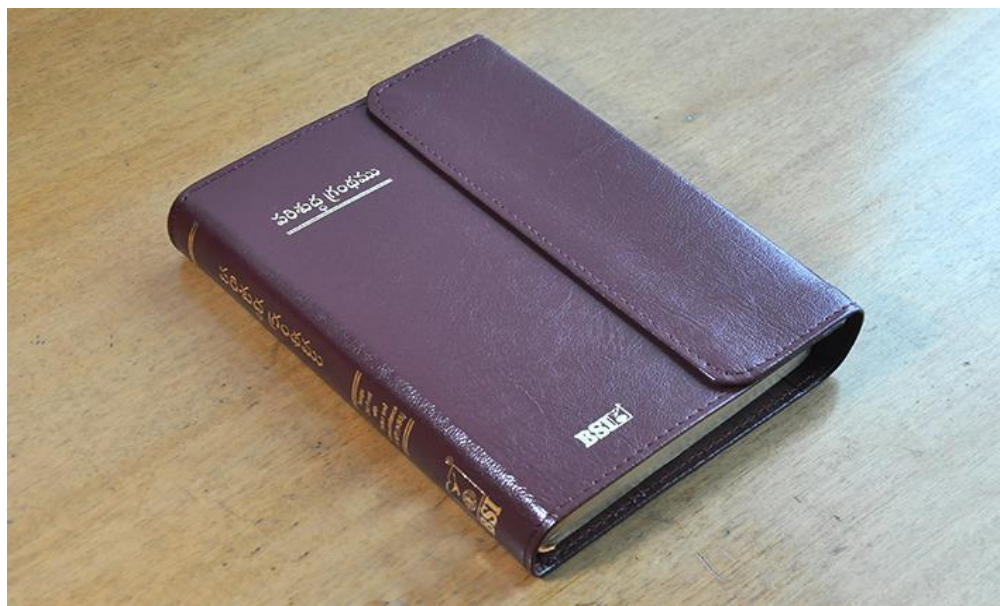
NLT But all who listen to me will live in peace and safety, unafraid of harm.'



సామెతలు

అధ్యాయము 2

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా కుమారుడా, నీవు నా మాటలనంగీకరించి నా ఆజ్ఞలను నీయొద్ద దాచుకొనినయెడల

KJV My son, if thou wilt receive my words, and hide my commandments with thee;

Amplified MY SON, if you will receive my words and treasure up my commandments within you,

ESV My son, if you receive my words and treasure up my commandments with you,

NIV My son, if you accept my words and store up my commands within you,

NASB My son, if you will receive my words And treasure my commandments within you,

NKJV My son, if you receive my words, And treasure my commands within you,

NLT My child, listen to me and treasure my instructions.

వచనము 2

జ్ఞానమునకు నీ చెవియొగ్గి హృదయపూర్వకముగా వివేచన నభ్యసించినయెడల

KJV So that thou incline thine ear unto wisdom, and apply thine heart to understanding;

Amplified Making your ear attentive to skillful and godly Wisdom and inclining and directing your heart and mind to understanding [applying all your powers to the quest for it];

ESV making your ear attentive to wisdom and inclining your heart to understanding;

NIV turning your ear to wisdom and applying your heart to understanding,

NASB Make your ear attentive to wisdom, Incline your heart to understanding;

NKJV So that you incline your ear to wisdom, And apply your heart to understanding;

NLT Tune your ears to wisdom, and concentrate on understanding.

వచనము 3

తెలివికై మొఱ్ఱపెట్టినయెడల వివేచనకై మనవిచేసినయెడల

KJV Yea, if thou criest after knowledge, and liftest up thy voice for understanding;

Amplified Yes, if you cry out for insight and raise your voice for understanding,

ESV yes, if you call out for insight and raise your voice for understanding,

NIV and if you call out for insight and cry aloud for understanding,

NASB For if you cry for discernment, Lift your voice for understanding;

NKJV Yes, if you cry out for discernment, And lift up your voice for understanding,

NLT Cry out for insight and understanding.

వచనము 4

వెండిని వెదకినట్లు దాని వెదకినయెడల దాచబడిన ధనమును వెదకినట్లు దాని వెదకినయెడల

KJV If thou seekest her as silver, and searchest for her as for hid treasures;

Amplified If you seek [Wisdom] as for silver and search for skillful and godly Wisdom as for hidden treasures,

ESV if you seek it like silver and search for it as for hidden treasures,

NIV and if you look for it as for silver and search for it as for hidden treasure,

NASB If you seek her as silver And search for her as for hidden treasures;

NKJV If you seek her as silver, And search for her as for hidden treasures;

NLT Search for them as you would for lost money or hidden treasure.

వచనము 5

యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట యెట్టిదో నీవు గ్రహించెదవు దేవుని గూర్చిన

విజ్ఞానము నీకు లభించును.

KJV Then shalt thou understand the fear of the LORD, and find the knowledge of God.

Amplified Then you will understand the reverent and worshipful fear of the Lord and find the knowledge of [our omniscient] God.

ESV then you will understand the fear of the LORD and find the knowledge of God.

NIV then you will understand the fear of the LORD and find the knowledge of God.

NASB Then you will discern the fear of the LORD And discover the knowledge of God.

NKJV Then you will understand the fear of the LORD, And find the knowledge of God.

NLT Then you will understand what it means to fear the LORD, and you will gain knowledge of God.

వచనము 6

యెహోవాయే జ్ఞానమిచ్చువాడు తెలివియు వివేచనయు ఆయన నోటనుండి వచ్చును.

KJV For the LORD giveth wisdom: out of his mouth cometh knowledge and understanding.

Amplified For the Lord gives skillful and godly Wisdom; from His mouth come knowledge and understanding.

ESV For the LORD gives wisdom; from his mouth come knowledge and understanding;

NIV For the LORD gives wisdom, and from his mouth come knowledge and understanding.

NASB For the LORD gives wisdom; From His mouth come knowledge and understanding.

NKJV For the LORD gives wisdom; From His mouth come knowledge and understanding;

NLT For the LORD grants wisdom! From his mouth come knowledge and understanding.

వచనము 7

ఆయన యథార్థవంతులను వర్ధిల్లజేయును యుక్తమార్గము తప్పక నడుచుకొనువారికి ఆయన

కేడెముగా నున్నాడు.

KJV He layeth up sound wisdom for the righteous: he is a buckler to them that walk uprightly.

Amplified He hides away sound and godly Wisdom and stores it for the righteous (those who are upright and in right standing with Him); He is a shield to those who walk uprightly and in integrity,

ESV he stores up sound wisdom for the upright; he is a shield to those who walk in integrity,

NIV He holds victory in store for the upright, he is a shield to those whose walk is blameless,

NASB He stores up sound wisdom for the upright; He is a shield to those who walk in integrity,

NKJV He stores up sound wisdom for the upright; He is a shield to those who walk uprightly;

NLT He grants a treasure of good sense to the godly. He is their shield, protecting those who walk with integrity.

వచనము 8

న్యాయము తప్పిపోకుండ ఆయన కనిపెట్టును తన భక్తుల ప్రవర్తనను ఆయన కాచును.

KJV He keepeth the paths of judgment, and preserveth the way of his saints.

Amplified That He may guard the paths of justice; yes, He preserves the way of His saints.

ESV guarding the paths of justice and watching over the way of his saints.

NIV for he guards the course of the just and protects the way of his faithful ones.

NASB Guarding the paths of justice, And He preserves the way of His godly ones.

NKJV He guards the paths of justice, And preserves the way of His saints.

NLT He guards the paths of justice and protects those who are faithful to him.

వచనము 9

అప్పుడు నీతి న్యాయములను యధార్థతను ప్రతి సన్మార్గమును నీవు తెలిసికొందువు.

KJV Then shalt thou understand righteousness, and judgment, and equity; yea, every good path.

Amplified Then you will understand righteousness, justice, and fair dealing [in every area and relation]; yes, you will understand every good path.

ESV Then you will understand righteousness and justice and equity, every good path;

NIV Then you will understand what is right and just and fair--every good path.

NASB Then you will discern righteousness and justice And equity and every good course.

NKJV Then you will understand righteousness and justice, Equity and every good path.

NLT Then you will understand what is right, just, and fair, and you will know how to find the right course of action every time.

వచనము 10

జ్ఞానము నీ హృదయమున జొచ్చును తెలివి నీకు మనోహరముగా నుండును

KJV When wisdom entereth into thine heart, and knowledge is pleasant unto thy soul;

Amplified For skillful and godly Wisdom shall enter into your heart, and knowledge shall be pleasant to you.

ESV for wisdom will come into your heart, and knowledge will be pleasant to your soul;

NIV For wisdom will enter your heart, and knowledge will be pleasant to your soul.

NASB For wisdom will enter your heart And knowledge will be pleasant to your soul;

NKJV When wisdom enters your heart, And knowledge is pleasant to your soul,

NLT For wisdom will enter your heart, and knowledge will fill you with joy.

వచనము 11

బుద్ధి నిన్ను కాపాడును వివేచన నీకు కావలి కాయును.

KJV Discretion shall preserve thee, understanding shall keep thee:

Amplified Discretion shall watch over you, understanding shall keep you,

ESV discretion will watch over you, understanding will guard you,

NIV Discretion will protect you, and understanding will guard you.

NASB Discretion will guard you, Understanding will watch over you,

NKJV Discretion will preserve you; Understanding will keep you,

NLT Wise planning will watch over you. Understanding will keep you safe.

వచనము 12

అది దుష్టుల మార్గము నుండియు మూర్ఖముగా మాటలాడువారి చేతిలో నుండియు నిన్ను రక్షించును.

KJV To deliver thee from the way of the evil man, from the man that speaketh froward things;

Amplified To deliver you from the way of evil and the evil men, from men who speak perverse things and are liars,

ESV delivering you from the way of evil, from men of perverted speech,

NIV Wisdom will save you from the ways of wicked men, from men whose words are perverse,

NASB To deliver you from the way of evil, From the man who speaks perverse things;

NKJV To deliver you from the way of evil, From the man who speaks perverse things,

NLT Wisdom will save you from evil people, from those whose speech is corrupt.

వచనము 13

అట్టివారు చీకటి త్రోవలలో నడువవలెనని యథార్థ మార్గములను విడిచిపెట్టెదరు

KJV Who leave the paths of uprightness, to walk in the ways of darkness;
Amplified Men who forsake the paths of uprightness to walk in the ways of darkness,
ESV who forsake the paths of uprightness to walk in the ways of darkness,
NIV who leave the straight paths to walk in dark ways,
NASB From those who leave the paths of uprightness To walk in the ways of darkness;
NKJV From those who leave the paths of uprightness To walk in the ways of darkness;
NLT These people turn from right ways to walk down dark and evil paths.

వచనము 14

క్రీడుచేయ సంతోషించుదురు అతిమూర్ఖుల ప్రవర్తనయందు ఉల్లసించుదురు.

KJV Who rejoice to do evil, and delight in the frowardness of the wicked;
Amplified Who rejoice to do evil and delight in the perverseness of evil,
ESV who rejoice in doing evil and delight in the perverseness of evil,
NIV who delight in doing wrong and rejoice in the perverseness of evil,
NASB Who delight in doing evil And rejoice in the perversity of evil;
NKJV Who rejoice in doing evil, And delight in the perversity of the wicked;
NLT They rejoice in doing wrong, and they enjoy evil as it turns things upside down.

వచనము 15

వారు నడుచుకొను త్రోవలు వంకరవి వారు కుటిలవర్తనులు

KJV Whose ways are crooked, and they froward in their paths:
Amplified Who are crooked in their ways, wayward and devious in their paths.
ESV men whose paths are crooked, and who are devious in their ways.
NIV whose paths are crooked and who are devious in their ways.
NASB Whose paths are crooked, And who are devious in their ways;
NKJV Whose ways are crooked, And who are devious in their paths;
NLT What they do is crooked, and their ways are wrong.

వచనము 16

మరియు అది జారస్త్రీనుండి మృదువుగా మాటలాడు పరస్త్రీనుండి నిన్ను రక్షించును.

KJV To deliver thee from the strange woman, even from the stranger which flattereth with her words;

Amplified [Discretion shall watch over you, understanding shall keep you] to deliver you from the alien woman, from the outsider with her flattering words,

ESV So you will be delivered from the forbidden woman, from the adulteress with her smooth words,

NIV It will save you also from the adulteress, from the wayward wife with her seductive words,

NASB To deliver you from the strange woman, From the adulteress who flatters with her words;

NKJV To deliver you from the immoral woman, From the seductress who flatters with her words,

NLT Wisdom will save you from the immoral woman, from the flattery of the adulterous woman.

వచనము 17

అట్టి స్త్రీ తన యౌవనకాలపు ప్రియుని విడుచునది తన దేవుని నిబంధనను మరచునది.

KJV Which forsaketh the guide of her youth, and forgetteth the covenant of her God.

Amplified Who forsakes the husband and guide of her youth and forgets the covenant of her God.

ESV who forsakes the companion of her youth and forgets the covenant of her God;

NIV who has left the partner of her youth and ignored the covenant she made before God.

NASB That leaves the companion of her youth And forgets the covenant of her God;

NKJV Who forsakes the companion of her youth, And forgets the covenant of her God.

NLT She has abandoned her husband and ignores the covenant she made before God.

వచనము 18

దాని యిల్లు మృత్యువునొద్దకు దారితీయును అది నడచు త్రోవలు ప్రేతలయొద్దకు చేరును

KJV For her house inclineth unto death, and her paths unto the dead.

Amplified For her house sinks down to death and her paths to the spirits [of the dead].

ESV for her house sinks down to death, and her paths to the departed;

NIV For her house leads down to death and her paths to the spirits of the dead.

NASB For her house sinks down to death And her tracks lead to the dead;
NKJV For her house leads down to death, And her paths to the dead;
NLT Entering her house leads to death; it is the road to hell.

పచనము 19

దానియొద్దకు పోవువారిలో ఎవరును తిరిగి రారు జీవమార్గములు వారికి దక్కవు. నా మాటలు

వినినయెడల

KJV None that go unto her return again, neither take they hold of the paths of life.

Amplified None who go to her return again, neither do they attain or regain the paths of life.

ESV none who go to her come back, nor do they regain the paths of life.

NIV None who go to her return or attain the paths of life.

NASB None who go to her return again, Nor do they reach the paths of life.

NKJV None who go to her return, Nor do they regain the paths of life--

NLT The man who visits her is doomed. He will never reach the paths of life.

పచనము 20

నీవు సజ్జనుల మార్గమందు నడుచుకొందువు నీతిమంతుల ప్రవర్తనల ననుసరించుదువు.

KJV That thou mayest walk in the way of good men, and keep the paths of the righteous.

Amplified So may you walk in the way of good men, and keep to the paths of the [consistently] righteous (the upright, in right standing with God).

ESV So you will walk in the way of the good and keep to the paths of the righteous.

NIV Thus you will walk in the ways of good men and keep to the paths of the righteous.

NASB So you will walk in the way of good men And keep to the paths of the righteous.

NKJV So you may walk in the way of goodness, And keep to the paths of righteousness.

NLT Follow the steps of good men instead, and stay on the paths of the righteous.

పచనము 21

యథార్థవంతులు దేశమందు నివసించుదురు లోపము లేనివారు దానిలో నిలిచియుందురు.

KJV For the upright shall dwell in the land, and the perfect shall remain in it.

Amplified For the upright shall dwell in the land, and the men of integrity, blameless and complete [in God's sight], shall remain in it;

ESV For the upright will inhabit the land, and those with integrity will remain in it,

NIV For the upright will live in the land, and the blameless will remain in it;

NASB For the upright will live in the land And the blameless will remain in it;

NKJV For the upright will dwell in the land, And the blameless will remain in it;

NLT For only the upright will live in the land, and those who have integrity will remain in it.

వచనము 22

భక్తిహీనులు దేశములో నుండకుండ నిర్మూలమగుదురు. విశ్వాసఘాతకులు దానిలోనుండి

పెరికివేయబడుదురు.

KJV But the wicked shall be cut off from the earth, and the transgressors shall be rooted out of it.

Amplified But the wicked shall be cut off from the earth, and the treacherous shall be rooted out of it.

ESV but the wicked will be cut off from the land, and the treacherous will be rooted out of it.

NIV but the wicked will be cut off from the land, and the unfaithful will be torn from it.

NASB But the wicked will be cut off from the land And the treacherous will be uprooted from it.

NKJV But the wicked will be cut off from the earth, And the unfaithful will be uprooted from it.

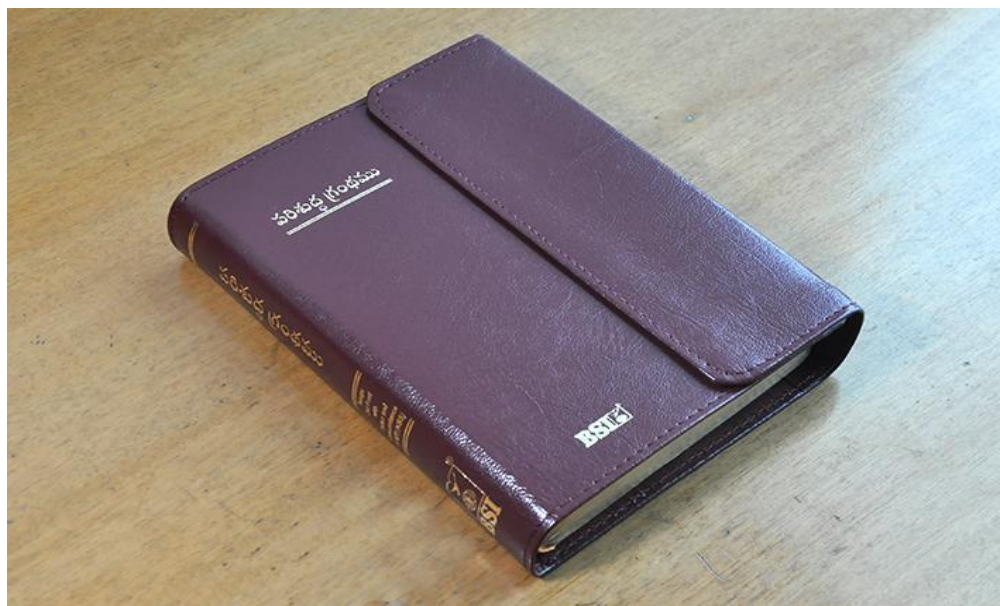
NLT But the wicked will be removed from the land, and the treacherous will be destroyed.



సామెతలు

అధ్యాయము 3

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా కుమారుడా, నా ఉపదేశమును మరువకుము నా ఆజ్ఞలను హృదయపూర్వకముగా గైకొనుము.

KJV My son, forget not my law; but let thine heart keep my commandments:

Amplified MY SON, forget not my law or teaching, but let your heart keep my commandments;

ESV My son, do not forget my teaching, but let your heart keep my commandments,

NIV My son, do not forget my teaching, but keep my commands in your heart,

NASB My son, do not forget my teaching, But let your heart keep my commandments;

NKJV My son, do not forget my law, But let your heart keep my commands;

NLT My child, never forget the things I have taught you. Store my commands in your heart,

వచనము 2

అవి దీర్ఘాయువును సుఖజీవముతో గడచు సంవత్సరములను శాంతిని నీకు కలుగజేయును.

KJV For length of days, and long life, and peace, shall they add to thee.

Amplified For length of days and years of a life [worth living] and tranquility [inward and outward and continuing through old age till death], these shall they add to you.

ESV for length of days and years of life and peace they will add to you.

NIV for they will prolong your life many years and bring you prosperity.

NASB For length of days and years of life And peace they will add to you.

NKJV For length of days and long life And peace they will add to you.

NLT for they will give you a long and satisfying life.

వచనము 3

దయను సత్యమును ఎన్నడును నిన్ను విడిచి పోనియ్యకుము వాటిని కంఠభూషణముగా

ధరించుకొనుము. నీ హృదయమును పలకమీద వాటిని వ్రాసికొనుము.

KJV Let not mercy and truth forsake thee: bind them about thy neck; write them upon the table of thine heart:

Amplified Let not mercy and kindness [shutting out all hatred and selfishness] and truth [shutting out all deliberate hypocrisy or falsehood]

forsake you; bind them about your neck, write them upon the tablet of your heart.

ESV Let not steadfast love and faithfulness forsake you; bind them around your neck; write them on the tablet of your heart.

NIV Let love and faithfulness never leave you; bind them around your neck, write them on the tablet of your heart.

NASB Do not let kindness and truth leave you; Bind them around your neck, Write them on the tablet of your heart.

NKJV Let not mercy and truth forsake you; Bind them around your neck, Write them on the tablet of your heart,

NLT Never let loyalty and kindness get away from you! Wear them like a necklace; write them deep within your heart.

వచనము 4

అప్పుడు దేవుని దృష్టియందును మానవుల దృష్టియందును నీవు దయనొంది మంచివాడవని

అనిపించుకొందువు.

KJV So shalt thou find favour and good understanding in the sight of God and man.

Amplified So shall you find favor, good understanding, and high esteem in the sight [or judgment] of God and man.

ESV So you will find favor and good success in the sight of God and man.

NIV Then you will win favor and a good name in the sight of God and man.

NASB So you will find favor and good repute In the sight of God and man.

NKJV And so find favor and high esteem In the sight of God and man.

NLT Then you will find favor with both God and people, and you will gain a good reputation.

వచనము 5

నీ స్వబుద్ధిని ఆధారము చేసికొనక నీ పూర్ణహృదయముతో యెహోవాయందు నమ్మకముంచుము

KJV Trust in the LORD with all thine heart; and lean not unto thine own understanding.

Amplified Lean on, trust in, and be confident in the Lord with all your heart and mind and do not rely on your own insight or understanding.

ESV Trust in the LORD with all your heart, and do not lean on your own understanding.

NIV Trust in the LORD with all your heart and lean not on your own understanding;

NASB Trust in the LORD with all your heart And do not lean on your own understanding.

NKJV Trust in the LORD with all your heart, And lean not on your own understanding;

NLT Trust in the LORD with all your heart; do not depend on your own understanding.

వచనము 6

నీ ప్రవర్తన అంతటియందు ఆయన అధికారమునకు ఒప్పుకొనుము అప్పుడు ఆయన నీ త్రోవలను

సరాళము చేయును.

KJV In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths.

Amplified In all your ways know, recognize, and acknowledge Him, and He will direct and make straight and plain your paths.

ESV In all your ways acknowledge him, and he will make straight your paths.

NIV in all your ways acknowledge him, and he will make your paths straight.

NASB In all your ways acknowledge Him, And He will make your paths straight.

NKJV In all your ways acknowledge Him, And He shall direct your paths.

NLT Seek his will in all you do, and he will direct your paths.

వచనము 7

నేను జ్ఞానిని గదా అని నీవనుకొనవద్దు యెహోవాయందు భయభక్తులు గలిగి చెడుతనము

విడిచిపెట్టుము

KJV Be not wise in thine own eyes: fear the LORD, and depart from evil.

Amplified Be not wise in your own eyes; reverently fear and worship the Lord and turn [entirely] away from evil.

ESV Be not wise in your own eyes; fear the LORD, and turn away from evil.

NIV Do not be wise in your own eyes; fear the LORD and shun evil.

NASB Do not be wise in your own eyes; Fear the LORD and turn away from evil.

NKJV Do not be wise in your own eyes; Fear the LORD and depart from evil.

NLT Don't be impressed with your own wisdom. Instead, fear the LORD and turn your back on evil.

వచనము 8

అప్పుడు నీ దేహమునకు ఆరోగ్యమును నీ యెముకలకు సత్తువయు కలుగును.

KJV It shall be health to thy navel, and marrow to thy bones.

Amplified It shall be health to your nerves and sinews, and marrow and moistening to your bones.

ESV It will be healing to your flesh and refreshment to your bones.

NIV This will bring health to your body and nourishment to your bones.

NASB It will be healing to your body And refreshment to your bones.

NKJV It will be health to your flesh, And strength to your bones.

NLT Then you will gain renewed health and vitality.

వచనము 9

నీ రాబడి అంతటిలో ప్రథమఫలమును నీ ఆస్తిలో భాగమును ఇచ్చి యెహోవాను ఘనపరచుము.

KJV Honour the LORD with thy substance, and with the firstfruits of all thine increase:

Amplified Honor the Lord with your capital and sufficiency [from righteous labors] and with the firstfruits of all your income;

ESV Honor the LORD with your wealth and with the firstfruits of all your produce;

NIV Honor the LORD with your wealth, with the firstfruits of all your crops;

NASB Honor the LORD from your wealth And from the first of all your produce;

NKJV Honor the LORD with your possessions, And with the firstfruits of all your increase;

NLT Honor the LORD with your wealth and with the best part of everything your land produces.

వచనము 10

అప్పుడు నీ కొట్లలో ధాన్యము సమృద్ధిగా నుండును నీ గానుగులలోనుండి క్రొత్త ద్రాక్షారసము పైకి పొరలి పారును.

KJV So shall thy barns be filled with plenty, and thy presses shall burst out with new wine.

Amplified So shall your storage places be filled with plenty, and your vats shall be overflowing with new wine.

ESV then your barns will be filled with plenty, and your vats will be bursting with wine.

NIV then your barns will be filled to overflowing, and your vats will brim over with new wine.

NASB So your barns will be filled with plenty And your vats will overflow with new wine.

NKJV So your barns will be filled with plenty, And your vats will overflow with new wine.

NLT Then he will fill your barns with grain, and your vats will overflow with the finest wine.

వచనము 11

నా కుమారుడా, యెహోవా శిక్షను తృణీకరింపవద్దు ఆయన గద్దించునకు విసుకవద్దు.

KJV My son, despise not the chastening of the LORD; neither be weary of his correction:

Amplified My son, do not despise or shrink from the chastening of the Lord [His correction by punishment or by subjection to suffering or trial]; neither be weary of or impatient about or loathe or abhor His reproof,

ESV My son, do not despise the LORD's discipline or be weary of his reproof,

NIV My son, do not despise the Lord's discipline and do not resent his rebuke,

NASB My son, do not reject the discipline of the LORD Or loathe His reproof,

NKJV My son, do not despise the chastening of the LORD, Nor detest His correction;

NLT My child, don't ignore it when the LORD disciplines you, and don't be discouraged when he corrects you.

వచనము 12

తండ్రి తనకు ఇష్టమైన కుమారుని గద్దించు రీతిగా యెహోవా తాను ప్రేమించువారిని గద్దించును.

KJV For whom the LORD loveth he correcteth; even as a father the son in whom he delighteth.

Amplified For whom the Lord loves He corrects, even as a father corrects the son in whom he delights.

ESV for the LORD reproves him whom he loves, as a father the son in whom he delights.

NIV because the LORD disciplines those he loves, as a father the son he delights in.

NASB For whom the LORD loves He reproves, Even as a father corrects the son in whom he delights.

NKJV For whom the LORD loves He corrects, Just as a father the son in whom he delights.

NLT For the LORD corrects those he loves, just as a father corrects a child in whom he delights.

వచనము 13

జ్ఞానము సంపాదించినవాడు ధన్యుడు వివేచన కలిగిన నరుడు ధన్యుడు.

KJV Happy is the man that findeth wisdom, and the man that getteth understanding.

Amplified Happy (blessed, fortunate, enviable) is the man who finds skillful and godly Wisdom, and the man who gets understanding [drawing it forth from God's Word and life's experiences],

ESV Blessed is the one who finds wisdom, and the one who gets understanding,

NIV Blessed is the man who finds wisdom, the man who gains understanding,

NASB How blessed is the man who finds wisdom And the man who gains understanding.

NKJV Happy is the man who finds wisdom, And the man who gains understanding;

NLT Happy is the person who finds wisdom and gains understanding.

వచనము 14

వెండి సంపాదించుటకంటె జ్ఞానము సంపాదించుట మేలు అపరంజి సంపాదించుటకంటె

జ్ఞానలాభము నొందుట మేలు.

KJV For the merchandise of it is better than the merchandise of silver, and the gain thereof than fine gold.

Amplified For the gaining of it is better than the gaining of silver, and the profit of it better than fine gold.

ESV for the gain from her is better than gain from silver and her profit better than gold.

NIV for she is more profitable than silver and yields better returns than gold.

NASB For her profit is better than the profit of silver And her gain better than fine gold.

NKJV For her proceeds are better than the profits of silver, And her gain than fine gold.

NLT For the profit of wisdom is better than silver, and her wages are better than gold.

వచనము 15

పగడములకంటె అది ప్రియమైనది నీ యిష్టవస్తువులన్నియు దానితో సమానములు కావు.

KJV She is more precious than rubies: and all the things thou canst desire are not to be compared unto her.

Amplified Skillful and godly Wisdom is more precious than rubies; and nothing you can wish for is to be compared to her.

ESV She is more precious than jewels, and nothing you desire can compare with her.

NIV She is more precious than rubies; nothing you desire can compare with her.

NASB She is more precious than jewels; And nothing you desire compares with her.

NKJV She is more precious than rubies, And all the things you may desire cannot compare with her.

NLT Wisdom is more precious than rubies; nothing you desire can compare with her.

వచనము 16

దాని కుడిచేతిలో దీర్ఘాయువును దాని యెడమచేతిలో ధనఘనతలును ఉన్నవి.

KJV Length of days is in her right hand; and in her left hand riches and honour.

Amplified Length of days is in her right hand, and in her left hand are riches and honor.

ESV Long life is in her right hand; in her left hand are riches and honor.

NIV Long life is in her right hand; in her left hand are riches and honor.

NASB Long life is in her right hand; In her left hand are riches and honor.

NKJV Length of days is in her right hand, In her left hand riches and honor.

NLT She offers you life in her right hand, and riches and honor in her left.

వచనము 17

దాని మార్గములు రమ్యమార్గములు దాని త్రోవలన్నియు క్షేమకరములు.

KJV Her ways are ways of pleasantness, and all her paths are peace.

Amplified Her ways are highways of pleasantness, and all her paths are peace.

ESV Her ways are ways of pleasantness, and all her paths are peace.

NIV Her ways are pleasant ways, and all her paths are peace.

NASB Her ways are pleasant ways And all her paths are peace.

NKJV Her ways are ways of pleasantness, And all her paths are peace.

NLT She will guide you down delightful paths; all her ways are satisfying.

వచనము 18

దాని నవలంబించువారికి అది జీవవృక్షము దాని పట్టుకొనువారందరు ధన్యులు.

KJV She is a tree of life to them that lay hold upon her: and happy is every one that retaineth her.

Amplified She is a tree of life to those who lay hold on her; and happy (blessed, fortunate, to be envied) is everyone who holds her fast.

ESV She is a tree of life to those who lay hold of her; those who hold her fast are called blessed.

NIV She is a tree of life to those who embrace her; those who lay hold of her will be blessed.

NASB She is a tree of life to those who take hold of her, And happy are all who hold her fast.

NKJV She is a tree of life to those who take hold of her, And happy are all who retain her.

NLT Wisdom is a tree of life to those who embrace her; happy are those who hold her tightly.

వచనము 19

జ్ఞానమువలన యెహోవా భూమిని స్థాపించెను వివేచనవలన ఆయన ఆకాశవిశాలమును స్థిరపరచెను.

KJV The LORD by wisdom hath founded the earth; by understanding hath he established the heavens.

Amplified The Lord by skillful and godly Wisdom has founded the earth; by understanding He has established the heavens.

ESV The LORD by wisdom founded the earth; by understanding he established the heavens;

NIV By wisdom the LORD laid the earth's foundations, by understanding he set the heavens in place;

NASB The LORD by wisdom founded the earth, By understanding He established the heavens.

NKJV The LORD by wisdom founded the earth; By understanding He established the heavens;

NLT By wisdom the LORD founded the earth; by understanding he established the heavens.

వచనము 20

ఆయన తెలివివలన అగాధజలములు ప్రవహించుచున్నవి మేఘములనుండి మంచుబిందువులు కురియుచున్నవి.

KJV By his knowledge the depths are broken up, and the clouds drop down the dew.

Amplified By His knowledge the deeps were broken up, and the skies distill the dew.

ESV by his knowledge the deeps broke open, and the clouds drop down the dew.

NIV by his knowledge the deeps were divided, and the clouds let drop the dew.

NASB By His knowledge the deeps were broken up And the skies drip with dew.

NKJV By His knowledge the depths were broken up, And clouds drop down the dew.

NLT By his knowledge the deep fountains of the earth burst forth, and the clouds poured down rain.

వచనము 21

నా కుమారుడా, లెస్సయైన జ్ఞానమును వివేచనను భద్రము చేసికొనుము వాటిని నీ కన్నుల ఎదుటనుండి తొలగిపోనియ్యకుము

KJV My son, let not them depart from thine eyes: keep sound wisdom and discretion:

Amplified My son, let them not escape from your sight, but keep sound and godly Wisdom and discretion,

ESV My son, do not lose sight of these--keep sound wisdom and discretion,

NIV My son, preserve sound judgment and discernment, do not let them out of your sight;

NASB My son, let them not vanish from your sight; Keep sound wisdom and discretion,

NKJV My son, let them not depart from your eyes--Keep sound wisdom and discretion;

NLT My child, don't lose sight of good planning and insight. Hang on to them,

వచనము 22

అవి నీకు జీవముగాను నీ మెడకు అలంకారముగాను ఉండును

KJV So shall they be life unto thy soul, and grace to thy neck.

Amplified And they will be life to your inner self, and a gracious ornament to your neck (your outer self).

ESV and they will be life for your soul and adornment for your neck.

NIV they will be life for you, an ornament to grace your neck.

NASB So they will be life to your soul And adornment to your neck.

NKJV So they will be life to your soul And grace to your neck.

NLT for they fill you with life and bring you honor and respect.

వచనము 23

అప్పుడు నీ మార్గమున నీవు సురక్షితముగా నడిచెదవు నీ పాదము ఎప్పుడును తొట్టిల్లదు.

KJV Then shalt thou walk in thy way safely, and thy foot shall not stumble.

Amplified Then you will walk in your way securely and in confident trust, and you shall not dash your foot or stumble.

ESV Then you will walk on your way securely, and your foot will not stumble.

NIV Then you will go on your way in safety, and your foot will not stumble;

NASB Then you will walk in your way securely And your foot will not stumble.

NKJV Then you will walk safely in your way, And your foot will not stumble.

NLT They keep you safe on your way and keep your feet from stumbling.

వచనము 24

పండుకొనునప్పుడు నీవు భయపడవు నీవు పరుండి సుఖముగా నిద్రించెదవు.

KJV When thou liest down, thou shalt not be afraid: yea, thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet.

Amplified When you lie down, you shall not be afraid; yes, you shall lie down, and your sleep shall be sweet.

ESV If you lie down, you will not be afraid; when you lie down, your sleep will be sweet.

NIV when you lie down, you will not be afraid; when you lie down, your sleep will be sweet.

NASB When you lie down, you will not be afraid; When you lie down, your sleep will be sweet.

NKJV When you lie down, you will not be afraid; Yes, you will lie down and your sleep will be sweet.

NLT You can lie down without fear and enjoy pleasant dreams.

వచనము 25

ఆకస్మికముగా భయము కలుగునప్పుడు దుర్మార్గులకు నాశనము వచ్చునప్పుడు నీవు భయపడవద్దు

KJV Be not afraid of sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it cometh.

Amplified Be not afraid of sudden terror and panic, nor of the stormy blast or the storm and ruin of the wicked when it comes [for you will be guiltless],

ESV Do not be afraid of sudden terror or of the ruin of the wicked, when it comes,

NIV Have no fear of sudden disaster or of the ruin that overtakes the wicked,

NASB Do not be afraid of sudden fear Nor of the onslaught of the wicked when it comes;

NKJV Do not be afraid of sudden terror, Nor of trouble from the wicked when it comes;

NLT You need not be afraid of disaster or the destruction that comes upon the wicked,

వచనము 26

యెహోవా నీకు ఆధారమగును నీ కాలు చిక్కుబడకుండునట్లు ఆయన నిన్ను కాపాడును.

KJV For the LORD shall be thy confidence, and shall keep thy foot from being taken.

Amplified For the Lord shall be your confidence, firm and strong, and shall keep your foot from being caught [in a trap or some hidden danger].

ESV for the LORD will be your confidence and will keep your foot from being caught.

NIV for the LORD will be your confidence and will keep your foot from being snared.

NASB For the LORD will be your confidence And will keep your foot from being caught.

NKJV For the LORD will be your confidence, And will keep your foot from being caught.

NLT for the LORD is your security. He will keep your foot from being caught in a trap.

వచనము 27

మేలుచేయుట నీచేతనైనప్పుడు దాని పొందదగినవారికి చేయకుండ వెనుకతియ్యకుము.

KJV Withhold not good from them to whom it is due, when it is in the power of thine hand to do it.

Amplified Withhold not good from those to whom it is due [its rightful owners], when it is in the power of your hand to do it.

ESV Do not withhold good from those to whom it is due, when it is in your power to do it.

NIV Do not withhold good from those who deserve it, when it is in your power to act.

NASB Do not withhold good from those to whom it is due, When it is in your power to do it.

NKJV Do not withhold good from those to whom it is due, When it is in the power of your hand to do so.

NLT Do not withhold good from those who deserve it when it's in your power to help them.

వచనము 28

ద్రవ్యము నీయొద్ద నుండగా రేపు ఇచ్చెదను పోయి రమ్మని నీ పొరుగువానితో అనవద్దు.

KJV Say not unto thy neighbour, Go, and come again, and to morrow I will give; when thou hast it by thee.

Amplified Do not say to your neighbor, Go, and come again; and tomorrow I will give it--when you have it with you.

ESV Do not say to your neighbor, "Go, and come again, tomorrow I will give it"--when you have it with you.

NIV Do not say to your neighbor, 'Come back later; I'll give it tomorrow'--when you now have it with you.

NASB Do not say to your neighbor, 'Go, and come back, And tomorrow I will give it,' When you have it with you.

NKJV Do not say to your neighbor, "Go, and come back, And tomorrow I will give it," When you have it with you.

NLT If you can help your neighbor now, don't say, 'Come back tomorrow, and then I'll help you.'

వచనము 29

నీ పొరుగువాడు నీయొద్ద నిర్భయముగా నివసించునపుడు వానికి అపకారము కల్పింపవద్దు.

KJV Devise not evil against thy neighbour, seeing he dwelleth securely by thee.

Amplified Do not contrive or dig up or cultivate evil against your neighbor, who dwells trustingly and confidently beside you.

ESV Do not plan evil against your neighbor, who dwells trustingly beside you.

NIV Do not plot harm against your neighbor, who lives trustfully near you.

NASB Do not devise harm against your neighbor, While he lives securely beside you.

NKJV Do not devise evil against your neighbor, For he dwells by you for safety's sake.

NLT Do not plot against your neighbors, for they trust you.

వచనము 30

నీకు హాని చేయనివానితో నిర్నిమిత్తముగా జగడమాడవద్దు.

KJV Strive not with a man without cause, if he have done thee no harm.

Amplified Contend not with a man for no reason--when he has done you no wrong.

ESV Do not contend with a man for no reason, when he has done you no harm.

NIV Do not accuse a man for no reason-- when he has done you no harm.

NASB Do not contend with a man without cause, If he has done you no harm.

NKJV Do not strive with a man without cause, If he has done you no harm.

NLT Don't make accusations against someone who hasn't wronged you.

వచనము 31

బలాత్కారము చేయువాని చూచి మత్సరపడకుము వాడు చేయు క్రియలను ఏమాత్రమును

చేయగోరవద్దు

KJV Envy thou not the oppressor, and choose none of his ways.

Amplified Do not resentfully envy and be jealous of an unscrupulous, grasping man, and choose none of his ways.

ESV Do not envy a man of violence and do not choose any of his ways,

NIV Do not envy a violent man or choose any of his ways,

NASB Do not envy a man of violence And do not choose any of his ways.

NKJV Do not envy the oppressor, And choose none of his ways;

NLT Do not envy violent people; don't copy their ways.

వచనము 32

కుటిలవర్తనుడు యెహోవాకు అసహ్యుడు యధార్థవంతులకు ఆయన తోడుగా నుండును.

KJV For the froward is abomination to the LORD: but his secret is with the righteous.

Amplified For the perverse are an abomination [extremely disgusting and detestable] to the Lord; but His confidential communion and secret counsel are with the [uncompromisingly] righteous (those who are upright and in right standing with Him).

ESV for the devious person is an abomination to the LORD, but the upright are in his confidence.

NIV for the LORD detests a perverse man but takes the upright into his confidence.

NASB For the devious are an abomination to the LORD; But He is intimate with the upright.

NKJV For the perverse person is an abomination to the LORD, But His secret counsel is with the upright.

NLT Such wicked people are an abomination to the LORD, but he offers his friendship to the godly.

వచనము 33

భక్తిహీనుల యింటిమీదికి యెహోవా శాపము వచ్చును నీతిమంతుల నివాసస్థలమును ఆయన ఆశీర్వదించును.

KJV The curse of the LORD is in the house of the wicked: but he blesseth the habitation of the just.

Amplified The curse of the Lord is in and on the house of the wicked, but He declares blessed (joyful and favored with blessings) the home of the just and consistently righteous.

ESV The LORD's curse is on the house of the wicked, but he blesses the dwelling of the righteous.

NIV The Lord's curse is on the house of the wicked, but he blesses the home of the righteous.

NASB The curse of the LORD is on the house of the wicked, But He blesses the dwelling of the righteous.

NKJV The curse of the LORD is on the house of the wicked, But He blesses the home of the just.

NLT The curse of the LORD is on the house of the wicked, but his blessing is on the home of the upright.

వచనము 34

అపహాసకులను ఆయన అపహసించును దీనునియెడల ఆయన దయ చూపును.

KJV Surely he scorneth the scorners: but he giveth grace unto the lowly.

Amplified Though He scoffs at the scoffers and scorns the scorners, yet He gives His undeserved favor to the low [in rank], the humble, and the afflicted.

ESV Toward the scorners he is scornful, but to the humble he gives favor.

NIV He mocks proud mockers but gives grace to the humble.

NASB Though He scoffs at the scoffers, Yet He gives grace to the afflicted.

NKJV Surely He scorns the scornful, But gives grace to the humble.

NLT The LORD mocks at mockers, but he shows favor to the humble.

వచనము 35

జ్ఞానులు ఘనతను స్వతంత్రించుకొందురు. బుద్ధిహీనులు అవమానభరితులగుదురు.

KJV The wise shall inherit glory: but shame shall be the promotion of fools.

Amplified The wise shall inherit glory (all honor and good) but shame is the highest rank conferred on [self-confident] fools.

ESV The wise will inherit honor, but fools get disgrace.

NIV The wise inherit honor, but fools he holds up to shame.

NASB The wise will inherit honor, But fools display dishonor.

NKJV The wise shall inherit glory, But shame shall be the legacy of fools.

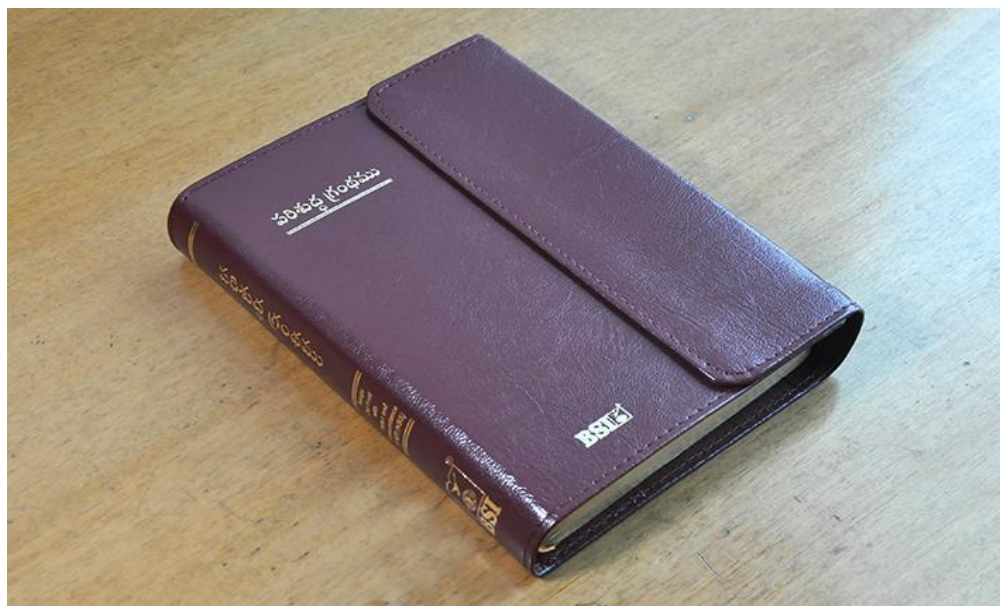
NLT The wise inherit honor, but fools are put to shame!



సామెతలు

అధ్యాయము 4

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

కుమారులారా, తండ్రి యుపదేశము వినుడి మీరు వివేకము నొందునట్లు ఆలకించుడి

KJV Hear, ye children, the instruction of a father, and attend to know understanding.

Amplified HEAR, MY sons, the instruction of a father, and pay attention in order to gain and to know intelligent discernment, comprehension, and interpretation [of spiritual matters].

ESV Hear, O sons, a father's instruction, and be attentive, that you may gain insight,

NIV Listen, my sons, to a father's instruction; pay attention and gain understanding.

NASB Hear, O sons, the instruction of a father, And give attention that you may gain understanding,

NKJV Hear, my children, the instruction of a father, And give attention to know understanding;

NLT My children, listen to me. Listen to your father's instruction. Pay attention and grow wise,

వచనము 2

నేను మీకు సదుపదేశము చేసెదను నా బోధను త్రోసివేయకుడి.

KJV For I give you good doctrine, forsake ye not my law.

Amplified For I give you good doctrine [what is to be received]; do not forsake my teaching.

ESV for I give you good precepts; do not forsake my teaching.

NIV I give you sound learning, so do not forsake my teaching.

NASB For I give you sound teaching; Do not abandon my instruction.

NKJV For I give you good doctrine: Do not forsake my law.

NLT for I am giving you good guidance. Don't turn away from my teaching.

వచనము 3

నా తండ్రికి నేను కుమారుడుగా నుంటిని నా తల్లి దృష్టికి నేను సుకుమారుడనైన యేక కుమారుడనై యుంటిని.

KJV For I was my father's son, tender and only beloved in the sight of my mother.

Amplified When I [Solomon] was a son with my father [David], tender and the only son in the sight of my mother [Bathsheba],

ESV When I was a son with my father, tender, the only one in the sight of my mother,

NIV When I was a boy in my father's house, still tender, and an only child of my mother,

NASB When I was a son to my father, Tender and the only son in the sight of my mother,

NKJV When I was my father's son, Tender and the only one in the sight of my mother,

NLT For I, too, was once my father's son, tenderly loved by my mother as an only child.

వచనము 4

ఆయన నాకు బోధించుచు నాతో ఇట్లనెను నీ హృదయము పట్టుదలతో నా మాటలను పట్టుకొననిమ్ము

నా ఆజ్ఞలను గైకొనినయెడల నీవు బ్రతుకుదువు.

KJV He taught me also, and said unto me, Let thine heart retain my words: keep my commandments, and live.

Amplified He taught me and said to me, Let your heart hold fast my words; keep my commandments and live.

ESV he taught me and said to me, "Let your heart hold fast my words; keep my commandments, and live.

NIV he taught me and said, 'Lay hold of my words with all your heart; keep my commands and you will live.

NASB Then he taught me and said to me, 'Let your heart hold fast my words; Keep my commandments and live;

NKJV He also taught me, and said to me: "Let your heart retain my words; Keep my commands, and live.

NLT My father told me, "Take my words to heart. Follow my instructions and you will live.

వచనము 5

జ్ఞానము సంపాదించుకొనుము బుద్ధి సంపాదించుకొనుము నా నోటి మాటలను మరువకుము.

వాటినుండి తొలగిపోకుము.

KJV Get wisdom, get understanding: forget it not; neither decline from the words of my mouth.

Amplified Get skillful and godly Wisdom, get understanding (discernment, comprehension, and interpretation); do not forget and do not turn back from the words of my mouth.

ESV Get wisdom; get insight; do not forget, and do not turn away from the words of my mouth.

NIV Get wisdom, get understanding; do not forget my words or swerve from them.

NASB Acquire wisdom! Acquire understanding! Do not forget nor turn away from the words of my mouth.

NKJV Get wisdom! Get understanding! Do not forget, nor turn away from the words of my mouth.

NLT Learn to be wise, and develop good judgment. Don't forget or turn away from my words.

వచనము 6

జ్ఞానమును విడువక యుండినయెడల అది నిన్ను కాపాడును దాని ప్రేమించినయెడల అది నిన్ను రక్షించును.

KJV Forsake her not, and she shall preserve thee: love her, and she shall keep thee.

Amplified Forsake not [Wisdom], and she will keep, defend, and protect you; love her, and she will guard you.

ESV Do not forsake her, and she will keep you; love her, and she will guard you.

NIV Do not forsake wisdom, and she will protect you; love her, and she will watch over you.

NASB 'Do not forsake her, and she will guard you; Love her, and she will watch over you.

NKJV Do not forsake her, and she will preserve you; Love her, and she will keep you.

NLT Don't turn your back on wisdom, for she will protect you. Love her, and she will guard you.

వచనము 7

జ్ఞానము సంపాదించుకొనుటయే జ్ఞానమునకు ముఖ్యంశము. నీ సంపాదన అంతయు ఇచ్చి బుద్ధి సంపాదించుకొనుము.

KJV Wisdom is the principal thing; therefore get wisdom: and with all thy getting get understanding.

Amplified The beginning of Wisdom is: get Wisdom (skillful and godly Wisdom)! [For skillful and godly Wisdom is the principal thing.] And with

all you have gotten, get understanding (discernment, comprehension, and interpretation).

ESV The beginning of wisdom is this: Get wisdom, and whatever you get, get insight.

NIV Wisdom is supreme; therefore get wisdom. Though it cost all you have, get understanding.

NASB 'The beginning of wisdom is: Acquire wisdom; And with all your acquiring, get understanding.

NKJV Wisdom is the principal thing; Therefore get wisdom. And in all your getting, get understanding.

NLT Getting wisdom is the most important thing you can do! And whatever else you do, get good judgment.

వచనము 8

దాని గొప్ప చేసినయెడల అది నిన్ను హెచ్చించును. దాని కౌగిలించినయెడల అది నీకు ఘనతను

తెచ్చును.

KJV Exalt her, and she shall promote thee: she shall bring thee to honour, when thou dost embrace her.

Amplified Prize Wisdom highly and exalt her, and she will exalt and promote you; she will bring you to honor when you embrace her.

ESV Prize her highly, and she will exalt you; she will honor you if you embrace her.

NIV Esteem her, and she will exalt you; embrace her, and she will honor you.

NASB 'Prize her, and she will exalt you; She will honor you if you embrace her.

NKJV Exalt her, and she will promote you; She will bring you honor, when you embrace her.

NLT If you prize wisdom, she will exalt you. Embrace her and she will honor you.

వచనము 9

అది నీ తలకు అందమైన మాలికకట్టును ప్రకాశమానమైన కిరీటమును నీకు దయచేయును.

KJV She shall give to thine head an ornament of grace: a crown of glory shall she deliver to thee.

Amplified She shall give to your head a wreath of gracefulness; a crown of beauty and glory will she deliver to you.

ESV She will place on your head a graceful garland; she will bestow on you a beautiful crown."

NIV She will set a garland of grace on your head and present you with a crown of splendor.'

NASB 'She will place on your head a garland of grace; She will present you with a crown of beauty.'

NKJV She will place on your head an ornament of grace; A crown of glory she will deliver to you."

NLT She will place a lovely wreath on your head; she will present you with a beautiful crown.'

వచనము 10

నా కుమారుడా, నీవు ఆలకించి నా మాటల సంగీకరించినయెడల నీవు దీర్ఘాయుష్కంతుడవగుదువు.

KJV Hear, O my son, and receive my sayings; and the years of thy life shall be many.

Amplified Hear, O my son, and receive my sayings, and the years of your life shall be many.

ESV Hear, my son, and accept my words, that the years of your life may be many.

NIV Listen, my son, accept what I say, and the years of your life will be many.

NASB Hear, my son, and accept my sayings And the years of your life will be many.

NKJV Hear, my son, and receive my sayings, And the years of your life will be many.

NLT My child, listen to me and do as I say, and you will have a long, good life.

వచనము 11

జ్ఞానమార్గమును నేను నీకు బోధించియున్నాను యథార్థమార్గములో నిన్ను నడిపించియున్నాను.

KJV I have taught thee in the way of wisdom; I have led thee in right paths.

Amplified I have taught you in the way of skillful and godly Wisdom [which is comprehensive insight into the ways and purposes of God]; I have led you in paths of uprightness.

ESV I have taught you the way of wisdom; I have led you in the paths of uprightness.

NIV I guide you in the way of wisdom and lead you along straight paths.

NASB I have directed you in the way of wisdom; I have led you in upright paths.

NKJV I have taught you in the way of wisdom; I have led you in right paths.

NLT I will teach you wisdom's ways and lead you in straight paths.

వచనము 12

నీవు నడచునప్పుడు నీ అడుగు ఇరుకున పడదు. నీవు పరుగెత్తునప్పుడు నీ పాదము తొట్టిల్లదు.

KJV When thou goest, thy steps shall not be straitened; and when thou runnest, thou shalt not stumble.

Amplified When you walk, your steps shall not be hampered [your path will be clear and open]; and when you run, you shall not stumble.

ESV When you walk, your step will not be hampered, and if you run, you will not stumble.

NIV When you walk, your steps will not be hampered; when you run, you will not stumble.

NASB When you walk, your steps will not be impeded; And if you run, you will not stumble.

NKJV When you walk, your steps will not be hindered, And when you run, you will not stumble.

NLT If you live a life guided by wisdom, you won't limp or stumble as you run.

వచనము 13

ఉపదేశమును విడిచిపెట్టక దాని గట్టిగా పట్టుకొనుము అది నీకు జీవము గనుక దాని

పొందియుండుము

KJV Take fast hold of instruction; let her not go: keep her; for she is thy life.

Amplified Take firm hold of instruction, do not let go; guard her, for she is your life.

ESV Keep hold of instruction; do not let go; guard her, for she is your life.

NIV Hold on to instruction, do not let it go; guard it well, for it is your life.

NASB Take hold of instruction; do not let go Guard her, for she is your life.

NKJV Take firm hold of instruction, do not let go; Keep her, for she is your life.

NLT Carry out my instructions; don't forsake them. Guard them, for they will lead you to a fulfilled life.

వచనము 14

భక్తిహీనుల త్రోవను చేరకుము దుష్టుల మార్గమున నడువకుము.

KJV Enter not into the path of the wicked, and go not in the way of evil men.

Amplified Enter not into the path of the wicked, and go not in the way of evil men.

ESV Do not enter the path of the wicked, and do not walk in the way of the evil.

NIV Do not set foot on the path of the wicked or walk in the way of evil men.

NASB Do not enter the path of the wicked And do not proceed in the way of evil men.

NKJV Do not enter the path of the wicked, And do not walk in the way of evil.

NLT Do not do as the wicked do or follow the path of evildoers.

వచనము 15

దానియందు ప్రవేశింపక తప్పించుకొని తిరుగుము. దానినుండి తొలగి సాగిపోము.

KJV Avoid it, pass not by it, turn from it, and pass away.

Amplified Avoid it, do not go on it; turn from it and pass on.

ESV Avoid it; do not go on it; turn away from it and pass on.

NIV Avoid it, do not travel on it; turn from it and go on your way.

NASB Avoid it, do not pass by it; Turn away from it and pass on.

NKJV Avoid it, do not travel on it; Turn away from it and pass on.

NLT Avoid their haunts. Turn away and go somewhere else,

వచనము 16

అట్టివారు కీడుచేయనిది నిద్రింపరు ఎదుటివారిని పడద్రోయనిది వారికి నిద్రరాదు.

KJV For they sleep not, except they have done mischief; and their sleep is taken away, unless they cause some to fall.

Amplified For they cannot sleep unless they have caused trouble or vexation; their sleep is taken away unless they have caused someone to fall.

ESV For they cannot sleep unless they have done wrong; they are robbed of sleep unless they have made someone stumble.

NIV For they cannot sleep till they do evil; they are robbed of slumber till they make someone fall.

NASB For they cannot sleep unless they do evil; And they are robbed of sleep unless they make someone stumble.

NKJV For they do not sleep unless they have done evil; And their sleep is taken away unless they make someone fall.

NLT for evil people cannot sleep until they have done their evil deed for the day. They cannot rest unless they have caused someone to stumble.

వచనము 17

కీడుచేత దొరికినదానిని వారు భుజింతురు బలాత్కారముచేత దొరికిన ద్రాక్షారసమును త్రాగుదురు

KJV For they eat the bread of wickedness, and drink the wine of violence.

Amplified For they eat the bread of wickedness and drink the wine of violence.

ESV For they eat the bread of wickedness and drink the wine of violence.

NIV They eat the bread of wickedness and drink the wine of violence.

NASB For they eat the bread of wickedness And drink the wine of violence.

NKJV For they eat the bread of wickedness, And drink the wine of violence.

NLT They eat wickedness and drink violence!

వచనము 18

పట్టపగలగువరకు వేకువ వెలుగు తేజరిల్లునట్లు నీతిమంతుల మార్గము అంతకంతకు తేజరిల్లును,

KJV But the path of the just is as the shining light, that shineth more and more unto the perfect day.

Amplified But the path of the [uncompromisingly] just and righteous is like the light of dawn, that shines more and more (brighter and clearer) until [it reaches its full strength and glory in] the perfect day [to be prepared].

ESV But the path of the righteous is like the light of dawn, which shines brighter and brighter until full day.

NIV The path of the righteous is like the first gleam of dawn, shining ever brighter till the full light of day.

NASB But the path of the righteous is like the light of dawn, That shines brighter and brighter until the full day.

NKJV But the path of the just is like the shining sun, That shines ever brighter unto the perfect day.

NLT The way of the righteous is like the first gleam of dawn, which shines ever brighter until the full light of day.

వచనము 19

భక్తిహీనుల మార్గము గాఢాంధకారమయము తాము దేనిమీద పడునది వారికి తెలియదు.

KJV The way of the wicked is as darkness: they know not at what they stumble.

Amplified The way of the wicked is like deep darkness; they do not know over what they stumble.

ESV The way of the wicked is like deep darkness; they do not know over what they stumble.

NIV But the way of the wicked is like deep darkness; they do not know what makes them stumble.

NASB The way of the wicked is like darkness; They do not know over what they stumble.

NKJV The way of the wicked is like darkness; They do not know what makes them stumble.

NLT But the way of the wicked is like complete darkness. Those who follow it have no idea what they are stumbling over.

వచనము 20

నా కుమారుడా, నా మాటలను ఆలకింపుము నా వాక్యములకు నీ చెవి యొగ్గుము.

KJV My son, attend to my words; incline thine ear unto my sayings.

Amplified My son, attend to my words; consent and submit to my sayings.

ESV My son, be attentive to my words; incline your ear to my sayings.

NIV My son, pay attention to what I say; listen closely to my words.

NASB My son, give attention to my words; Incline your ear to my sayings.

NKJV My son, give attention to my words; Incline your ear to my sayings.

NLT Pay attention, my child, to what I say. Listen carefully.

వచనము 21

నీ కన్నుల యెదుటనుండి వాటిని తొలగిపోనియ్యకుము నీ హృదయమందు వాటిని భద్రము

చేసికొనుము.

KJV Let them not depart from thine eyes; keep them in the midst of thine heart.

Amplified Let them not depart from your sight; keep them in the center of your heart.

ESV Let them not escape from your sight; keep them within your heart.

NIV Do not let them out of your sight, keep them within your heart;

NASB Do not let them depart from your sight; Keep them in the midst of your heart.

NKJV Do not let them depart from your eyes; Keep them in the midst of your heart;

NLT Don't lose sight of my words. Let them penetrate deep within your heart,

వచనము 22

దొరికినవారికి అవి జీవమును వారి సర్వశరీరమునకు ఆరోగ్యమును ఇచ్చును.

KJV For they are life unto those that find them, and health to all their flesh.

Amplified For they are life to those who find them, healing and health to all their flesh.

ESV For they are life to those who find them, and healing to all their flesh.

NIV for they are life to those who find them and health to a man's whole body.

NASB For they are life to those who find them And health to all their body.

NKJV For they are life to those who find them, And health to all their flesh.

NLT for they bring life and radiant health to anyone who discovers their meaning.

వచనము 23

నీ హృదయములోనుండి జీవధారలు బయలుదేరును కాబట్టి అన్నిటికంటె ముఖ్యముగా నీ

హృదయమును భద్రముగా కాపాడుకొనుము

KJV Keep thy heart with all diligence; for out of it are the issues of life.

Amplified Keep and guard your heart with all vigilance and above all that you guard, for out of it flow the springs of life.

ESV Keep your heart with all vigilance, for from it flow the springs of life.

NIV Above all else, guard your heart, for it is the wellspring of life.

NASB Watch over your heart with all diligence, For from it flow the springs of life.

NKJV Keep your heart with all diligence, For out of it spring the issues of life.

NLT Above all else, guard your heart, for it affects everything you do.

వచనము 24

మూర్ఖపు మాటలు నోటికి రానియ్యకుము పెదవులనుండి కుటిలమైన మాటలు రానియ్యకుము.

KJV Put away from thee a froward mouth, and perverse lips put far from thee.

Amplified Put away from you false and dishonest speech, and willful and contrary talk put far from you.

ESV Put away from you crooked speech, and put devious talk far from you.

NIV Put away perversity from your mouth; keep corrupt talk far from your lips.

NASB Put away from you a deceitful mouth And put devious speech far from you.

NKJV Put away from you a deceitful mouth, And put perverse lips far from you.

NLT Avoid all perverse talk; stay far from corrupt speech.

వచనము 25

నీ కన్నులు ఇటు అటు చూడక సరిగాను నీ కనురెప్పలు నీ ముందర సూటిగాను చూడవలెను.

KJV Let thine eyes look right on, and let thine eyelids look straight before thee.

Amplified Let your eyes look right on [with fixed purpose], and let your gaze be straight before you.

ESV Let your eyes look directly forward, and your gaze be straight before you.

NIV Let your eyes look straight ahead, fix your gaze directly before you.

NASB Let your eyes look directly ahead And let your gaze be fixed straight in front of you.

NKJV Let your eyes look straight ahead, And your eyelids look right before you.

NLT Look straight ahead, and fix your eyes on what lies before you.

వచనము 26

నీవు నడచు మార్గమును సరాళము చేయుము అప్పుడు నీ మార్గములన్నియు స్థిరములగును.

KJV Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be established.

Amplified Consider well the path of your feet, and let all your ways be established and ordered aright.

ESV Ponder the path of your feet; then all your ways will be sure.

NIV Make level paths for your feet and take only ways that are firm.

NASB Watch the path of your feet And all your ways will be established.

NKJV Ponder the path of your feet, And let all your ways be established.

NLT Mark out a straight path for your feet; then stick to the path and stay safe.

వచనము 27

నీవు కుడితట్టుకైనను ఎడమతట్టుకైనను తిరుగకుము నీ పాదమును కీడునకు దూరముగా

తొలగించుకొనుము.

KJV Turn not to the right hand nor to the left: remove thy foot from evil.

Amplified Turn not aside to the right hand or to the left; remove your foot from evil.

ESV Do not swerve to the right or to the left; turn your foot away from evil.

NIV Do not swerve to the right or the left; keep your foot from evil.

NASB Do not turn to the right nor to the left; Turn your foot from evil.

NKJV Do not turn to the right or the left; Remove your foot from evil.

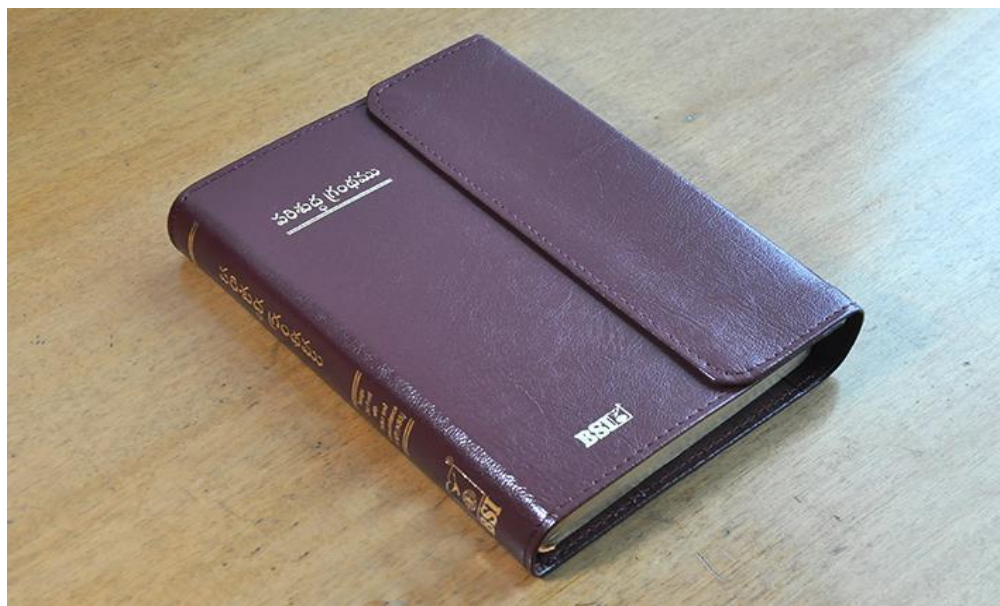
NLT Don't get sidetracked; keep your feet from following evil.



సామెతలు

అధ్యాయము 5

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా కుమారుడా, నా జ్ఞానోపదేశము అలకింపుము వివేకముగల నా బోధకు చెవి యొగ్గుము

KJV My son, attend unto my wisdom, and bow thine ear to my understanding:

Amplified MY SON, be attentive to my Wisdom [godly Wisdom learned by actual and costly experience], and incline your ear to my understanding [of what is becoming and prudent for you],

ESV My son, be attentive to my wisdom; incline your ear to my understanding,

NIV My son, pay attention to my wisdom, listen well to my words of insight,

NASB My son, give attention to my wisdom, Incline your ear to my understanding;

NKJV My son, pay attention to my wisdom; Lend your ear to my understanding,

NLT My son, pay attention to my wisdom; listen carefully to my wise counsel.

వచనము 2

అప్పుడు నీవు బుద్ధికలిగి నడచుకొందువు తెలివినిబట్టి నీ పెదవులు మాటలాడును.

KJV That thou mayest regard discretion, and that thy lips may keep knowledge.

Amplified That you may exercise proper discrimination and discretion and your lips may guard and keep knowledge and the wise answer [to temptation].

ESV that you may keep discretion, and your lips may guard knowledge.

NIV that you may maintain discretion and your lips may preserve knowledge.

NASB That you may observe discretion And your lips may reserve knowledge.

NKJV That you may preserve discretion, And your lips may keep knowledge.

NLT Then you will learn to be discreet and will store up knowledge.

వచనము 3

జారస్త్రీ పెదవులనుండి తేనె కారును దాని నోటి మాటలు నూనెకంటెను నునుపైనవి

KJV For the lips of a strange woman drop as an honeycomb, and her mouth is smoother than oil:

Amplified For the lips of a loose woman drip honey as a honeycomb, and her mouth is smoother than oil;

ESV For the lips of a forbidden woman drip honey, and her speech is smoother than oil,

NIV For the lips of an adulteress drip honey, and her speech is smoother than oil;

NASB For the lips of an adulteress drip honey And smoother than oil is her speech;

NKJV For the lips of an immoral woman drip honey, And her mouth is smoother than oil;

NLT The lips of an immoral woman are as sweet as honey, and her mouth is smoother than oil.

వచనము 4

దానివలన కలుగు ఫలము ముసిణిపండంత చేదు అది రెండంచులుగల కత్తియంత పదునుగలది,

KJV But her end is bitter as wormwood, sharp as a two-edged sword.

Amplified But in the end she is bitter as wormwood, sharp as a two-edged and devouring sword.

ESV but in the end she is bitter as wormwood, sharp as a two-edged sword.

NIV but in the end she is bitter as gall, sharp as a double-edged sword.

NASB But in the end she is bitter as wormwood, Sharp as a two-edged sword.

NKJV But in the end she is bitter as wormwood, Sharp as a two-edged sword.

NLT But the result is as bitter as poison, sharp as a double-edged sword.

వచనము 5

దాని నడతలు మరణమునకు దిగుటకు దారితీయును దాని అడుగులు పాతాళమునకు చక్కగా చేరును

KJV Her feet go down to death; her steps take hold on hell.

Amplified Her feet go down to death; her steps take hold of Sheol (Hades, the place of the dead).

ESV Her feet go down to death; her steps follow the path to Sheol;

NIV Her feet go down to death; her steps lead straight to the grave.

NASB Her feet go down to death, Her steps take hold of Sheol.

NKJV Her feet go down to death, Her steps lay hold of hell.

NLT Her feet go down to death; her steps lead straight to the grave.

వచనము 6

అది జీవమార్గమును ఏమాత్రమును విచారింపదు దానికి తెలియకుండనే దాని పాదములు ఇటు అటు తిరుగును.

KJV Lest thou shouldest ponder the path of life, her ways are moveable, that thou canst not know them.

Amplified She loses sight of and walks not in the path of life; her ways wind about aimlessly, and you cannot know them.

ESV she does not ponder the path of life; her ways wander, and she does not know it.

NIV She gives no thought to the way of life; her paths are crooked, but she knows it not.

NASB She does not ponder the path of life; Her ways are unstable, she does not know it.

NKJV Lest you ponder her path of life--Her ways are unstable; You do not know them.

NLT For she does not care about the path to life. She staggers down a crooked trail and doesn't even realize where it leads.

వచనము 7

కుమారులారా, నా మాట ఆలకింపుడి నేను చెప్పు ఉపదేశమునుండి తొలగకుడి.

KJV Hear me now therefore, O ye children, and depart not from the words of my mouth.

Amplified Now therefore, my sons, listen to me, and depart not from the words of my mouth.

ESV And now, O sons, listen to me, and do not depart from the words of my mouth.

NIV Now then, my sons, listen to me; do not turn aside from what I say.

NASB Now then, my sons, listen to me And do not depart from the words of my mouth.

NKJV Therefore hear me now, my children, And do not depart from the words of my mouth.

NLT So now, my sons, listen to me. Never stray from what I am about to say:

వచనము 8

జారస్త్రీ యుండు ఛాయకు పోక నీ మార్గము దానికి దూరముగా చేసికొనుము దాని యింటి వాకిటి

దగ్గరకు వెళ్లకుము.

KJV Remove thy way far from her, and come not nigh the door of her house:

Amplified Let your way in life be far from her, and come not near the door of her house [avoid the very scenes of temptation],

ESV Keep your way far from her, and do not go near the door of her house,

NIV Keep to a path far from her, do not go near the door of her house,

NASB Keep your way far from her And do not go near the door of her house,

NKJV Remove your way far from her, And do not go near the door of her house,

NLT Run from her! Don't go near the door of her house!

వచనము 9

వెళ్లినయెడల పరులకు నీ యౌవనబలమును క్రూరులకు నీ జీవితకాలమును ఇచ్చివేతువు

KJV Lest thou give thine honour unto others, and thy years unto the cruel:

Amplified Lest you give your honor to others and your years to those without mercy,

ESV lest you give your honor to others and your years to the merciless,

NIV lest you give your best strength to others and your years to one who is cruel,

NASB Or you will give your vigor to others And your years to the cruel one;

NKJV Lest you give your honor to others, And your years to the cruel one;

NLT If you do, you will lose your honor and hand over to merciless people everything you have achieved in life.

వచనము 10

నీ ఆస్తివలన పరులు తృప్తిపొందుదురు నీ కష్టార్జితము అన్యుల యిల్లు చేరును.

KJV Lest strangers be filled with thy wealth; and thy labours be in the house of a stranger;

Amplified Lest strangers [and false teachings] take their fill of your strength and wealth and your labors go to the house of an alien [from God]-

-

ESV lest strangers take their fill of your strength, and your labors go to the house of a foreigner,

NIV lest strangers feast on your wealth and your toil enrich another man's house.

NASB And strangers will be filled with your strength And your hard-earned goods will go to the house of an alien;

NKJV Lest aliens be filled with your wealth, And your labors go to the house of a foreigner;

NLT Strangers will obtain your wealth, and someone else will enjoy the fruit of your labor.

పచనము 11

తుదకు నీ మాంసమును నీ శరీరమును క్షీణించినప్పుడు

KJV And thou mourn at the last, when thy flesh and thy body are consumed,

Amplified And you groan and mourn when your end comes, when your flesh and body are consumed,

ESV and at the end of your life you groan, when your flesh and body are consumed,

NIV At the end of your life you will groan, when your flesh and body are spent.

NASB And you groan at your final end, When your flesh and your body are consumed;

NKJV And you mourn at last, When your flesh and your body are consumed,

NLT Afterward you will groan in anguish when disease consumes your body,

పచనము 12

అయ్యో, ఉపదేశము నేనెట్లు త్రోసివేసితిని? నా హృదయము గద్దెంపు నెట్లు తృణీకరించెను?

KJV And say, How have I hated instruction, and my heart despised reproof;

Amplified And you say, How I hated instruction and discipline, and my heart despised reproof!

ESV and you say, "How I hated discipline, and my heart despised reproof!

NIV You will say, 'How I hated discipline! How my heart spurned correction!

NASB And you say, 'How I have hated instruction! And my heart spurned reproof!

NKJV And say: "How I have hated instruction, And my heart despised correction!

NLT and you will say, 'How I hated discipline! If only I had not demanded my own way!

వచనము 13

నా బోధకుల మాట నేను వినకపోతిని నా ఉపదేశకులకు నేను చెవియొగ్గలేదు

KJV And have not obeyed the voice of my teachers, nor inclined mine ear to them that instructed me!

Amplified I have not obeyed the voice of my teachers nor submitted and consented to those who instructed me.

ESV I did not listen to the voice of my teachers or incline my ear to my instructors.

NIV I would not obey my teachers or listen to my instructors.

NASB 'I have not listened to the voice of my teachers, Nor inclined my ear to my instructors!

NKJV I have not obeyed the voice of my teachers, Nor inclined my ear to those who instructed me!

NLT Oh, why didn't I listen to my teachers? Why didn't I pay attention to those who gave me instruction?

వచనము 14

నేను సమాజ సంఘముల మధ్య నుండినను ప్రతివిధమైన దౌష్ట్యమునకు లోబడుటకు కొంచెమే

యెడమాయెను అని నీవు చెప్పుకొనుచు మూలుగుచు నుండువు.

KJV I was almost in all evil in the midst of the congregation and assembly.

Amplified [The extent and boldness of] my sin involved almost all evil [in the estimation] of the congregation and the community.

ESV I am at the brink of utter ruin in the assembled congregation."

NIV I have come to the brink of utter ruin in the midst of the whole assembly.'

NASB 'I was almost in utter ruin In the midst of the assembly and congregation.'

NKJV I was on the verge of total ruin, In the midst of the assembly and congregation."

NLT I have come to the brink of utter ruin, and now I must face public disgrace.'

వచనము 15

నీ సొంత కుండలోని నీళ్లు పానము చేయుము నీ సొంత బావిలో ఉబుకు జలము త్రాగుము.

KJV Drink waters out of thine own cistern, and running waters out of thine own well.

Amplified Drink waters out of your own cistern [of a pure marriage relationship], and fresh running waters out of your own well.

ESV Drink water from your own cistern, flowing water from your own well.

NIV Drink water from your own cistern, running water from your own well.

NASB Drink water from your own cistern And fresh water from your own well.

NKJV Drink water from your own cistern, And running water from your own well.

NLT Drink water from your own well--share your love only with your wife.

వచనము 16

నీ ఊటలు బయటికి చెదరిపోదగునా? వీధులలో అవి నీటి కాలువగా పారదగునా?

KJV Let thy fountains be dispersed abroad, and rivers of waters in the streets.

Amplified Should your offspring be dispersed abroad as water brooks in the streets?

ESV Should your springs be scattered abroad, streams of water in the streets?

NIV Should your springs overflow in the streets, your streams of water in the public squares?

NASB Should your springs be dispersed abroad, Streams of water in the streets?

NKJV Should your fountains be dispersed abroad, Streams of water in the streets?

NLT Why spill the water of your springs in public, having sex with just anyone?

వచనము 17

అన్యులు నీతోకూడ వాటి ననుభవింపకుండ అవి నీకే యుండవలెను గదా.

KJV Let them be only thine own, and not strangers' with thee.

Amplified [Confine yourself to your own wife] let your children be for you alone, and not the children of strangers with you.

ESV Let them be for yourself alone, and not for strangers with you.

NIV Let them be yours alone, never to be shared with strangers.

NASB Let them be yours alone And not for strangers with you.

NKJV Let them be only your own, And not for strangers with you.

NLT You should reserve it for yourselves. Don't share it with strangers.

వచనము 18

నీ ఊట దీవెన నొందును. నీ యౌవనకాలపు భార్యయందు సంతోషింపుము.

KJV Let thy fountain be blessed: and rejoice with the wife of thy youth.

Amplified Let your fountain [of human life] be blessed [with the rewards of fidelity], and rejoice in the wife of your youth.

ESV Let your fountain be blessed, and rejoice in the wife of your youth,

NIV May your fountain be blessed, and may you rejoice in the wife of your youth.

NASB Let your fountain be blessed, And rejoice in the wife of your youth.

NKJV Let your fountain be blessed, And rejoice with the wife of your youth.

NLT Let your wife be a fountain of blessing for you. Rejoice in the wife of your youth.

వచనము 19

ఆమె అతిప్రియమైన లేడి, అందమైన దుప్పి ఆమె రొమ్ములవలన నీవు ఎల్లప్పుడు

తృప్తినించుచుండుము. ఆమె ప్రేమచేత నిత్యము బద్ధుడవై యుండుము.

KJV Let her be as the loving hind and pleasant roe; let her breasts satisfy thee at all times; and be thou ravished always with her love.

Amplified Let her be as the loving hind and pleasant doe [tender, gentle, attractive]--let her bosom satisfy you at all times, and always be transported with delight in her love.

ESV a lovely deer, a graceful doe. Let her breasts fill you at all times with delight; be intoxicated always in her love.

NIV A loving doe, a graceful deer-- may her breasts satisfy you always, may you ever be captivated by her love.

NASB As a loving hind and a graceful doe, Let her breasts satisfy you at all times; Be exhilarated always with her love.

NKJV As a loving deer and a graceful doe, Let her breasts satisfy you at all times; And always be enraptured with her love.

NLT She is a loving doe, a graceful deer. Let her breasts satisfy you always. May you always be captivated by her love.

వచనము 20

నా కుమారుడా, జార స్త్రీయందు నీవేల బద్ధుడవై యుందువు? పర స్త్రీ రొమ్ము నీవేల

కౌగలించుకొందువు?

KJV And why wilt thou, my son, be ravished with a strange woman, and embrace the bosom of a stranger?

Amplified Why should you, my son, be infatuated with a loose woman, embrace the bosom of an outsider, and go astray?

ESV Why should you be intoxicated, my son, with a forbidden woman and embrace the bosom of an adulteress?

NIV Why be captivated, my son, by an adulteress? Why embrace the bosom of another man's wife?

NASB For why should you, my son, be exhilarated with an adulteress And embrace the bosom of a foreigner?

NKJV For why should you, my son, be enraptured by an immoral woman, And be embraced in the arms of a seductress?

NLT Why be captivated, my son, with an immoral woman, or embrace the breasts of an adulterous woman?

వచనము 21

నరుని మార్గములను యెహోవా యెరుగును వాని నడతలన్నిటిని ఆయన గుర్తించును.

KJV For the ways of man are before the eyes of the LORD, and he pondereth all his goings.

Amplified For the ways of man are directly before the eyes of the Lord, and He [Who would have us live soberly, chastely, and godly] carefully weighs all man's goings.

ESV For a man's ways are before the eyes of the LORD, and he ponders all his paths.

NIV For a man's ways are in full view of the LORD, and he examines all his paths.

NASB For the ways of a man are before the eyes of the LORD, And He watches all his paths.

NKJV For the ways of man are before the eyes of the LORD, And He ponders all his paths.

NLT For the LORD sees clearly what a man does, examining every path he takes.

వచనము 22

దుష్టుని దోషములు వానిని చిక్కులబెట్టును వాడు తన పాపపాశములవలన బంధింపబడును.

KJV His own iniquities shall take the wicked himself, and he shall be holden with the cords of his sins.

Amplified His own iniquities shall ensnare the wicked man, and he shall be held with the cords of his sin.

ESV The iniquities of the wicked ensnare him, and he is held fast in the cords of his sin.

NIV The evil deeds of a wicked man ensnare him; the cords of his sin hold him fast.

NASB His own iniquities will capture the wicked, And he will be held with the cords of his sin.

NKJV His own iniquities entrap the wicked man, And he is caught in the cords of his sin.

NLT An evil man is held captive by his own sins; they are ropes that catch and hold him.

వచనము 23

శిక్ష లేకయే అట్టివాడు నాశనమగును అతిమూర్ఖుడై వాడు త్రోవ తప్పిపోవును.

KJV He shall die without instruction; and in the greatness of his folly he shall go astray.

Amplified He will die for lack of discipline and instruction, and in the greatness of his folly he will go astray and be lost.

ESV He dies for lack of discipline, and because of his great folly he is led astray.

NIV He will die for lack of discipline, led astray by his own great folly.

NASB He will die for lack of instruction, And in the greatness of his folly he will go astray.

NKJV He shall die for lack of instruction, And in the greatness of his folly he shall go astray.

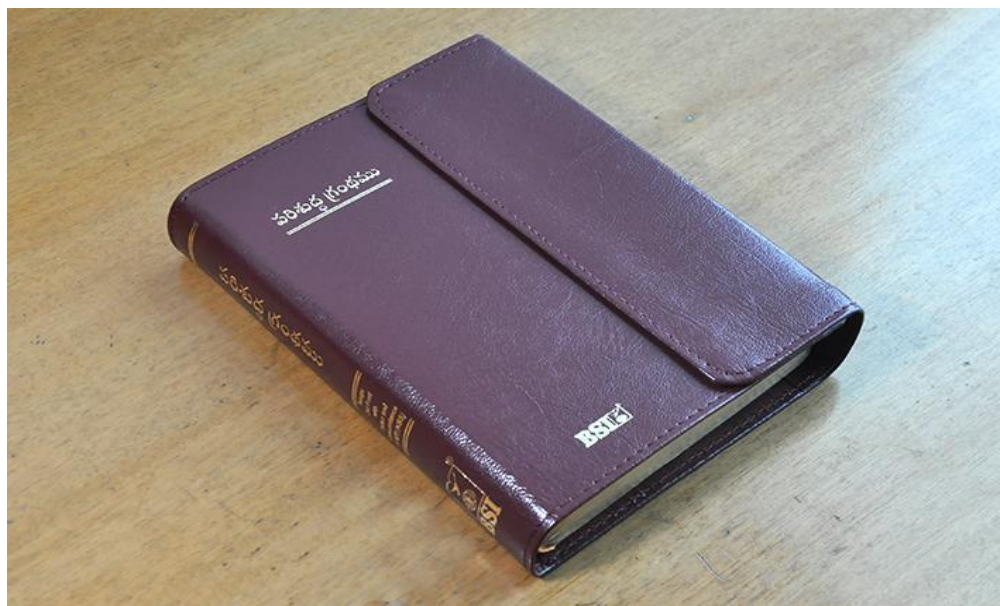
NLT He will die for lack of self-control; he will be lost because of his incredible folly.



సామెతలు

అధ్యాయము 6

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా కుమారుడా, నీ చెలికాని కొరకు పూటపడినయెడల పరుని చేతిలో నీవు నీ చేయి వేసినయెడల

KJV My son, if thou be surety for thy friend, if thou hast stricken thy hand with a stranger,

Amplified MY SON, if you have become security for your neighbor, if you have given your pledge for a stranger or another,

ESV My son, if you have put up security for your neighbor, have given your pledge for a stranger,

NIV My son, if you have put up security for your neighbor, if you have struck hands in pledge for another,

NASB My son, if you have become surety for your neighbor, Have given a pledge for a stranger,

NKJV My son, if you become surety for your friend, If you have shaken hands in pledge for a stranger,

NLT My child, if you co-sign a loan for a friend or guarantee the debt of someone you hardly know--

వచనము 2

నీ నోటి మాటలవలన నీవు చిక్కుబడియున్నావు నీ నోటి మాటలవలన పట్టబడియున్నావు

KJV Thou art snared with the words of thy mouth, thou art taken with the words of thy mouth.

Amplified You are snared with the words of your lips, you are caught by the speech of your mouth.

ESV if you are snared in the words of your mouth, caught in the words of your mouth,

NIV if you have been trapped by what you said, ensnared by the words of your mouth,

NASB If you have been snared with the words of your mouth, Have been caught with the words of your mouth,

NKJV You are snared by the words of your mouth; You are taken by the words of your mouth.

NLT if you have trapped yourself by your agreement and are caught by what you said--

వచనము 3

నా కుమారుడా, నీ చెలికానిచేత చిక్కుబడితివి. నీవు త్వరపడి వెళ్లి విడిచిపెట్టుమని నీ చెలికానిని

బలవంతము చేయుము.

KJV Do this now, my son, and deliver thyself, when thou art come into the hand of thy friend; go, humble thyself, and make sure thy friend.

Amplified Do this now [at once and earnestly], my son, and deliver yourself when you have put yourself into the power of your neighbor; go, bestir and humble yourself, and beg your neighbor [to pay his debt and thereby release you].

ESV then do this, my son, and save yourself, for you have come into the hand of your neighbor: go, hasten, and plead urgently with your neighbor.

NIV then do this, my son, to free yourself, since you have fallen into your neighbor's hands: Go and humble yourself; press your plea with your neighbor!

NASB Do this then, my son, and deliver yourself; Since you have come into the hand of your neighbor, Go, humble yourself, and importune your neighbor.

NKJV So do this, my son, and deliver yourself; For you have come into the hand of your friend: Go and humble yourself; Plead with your friend.

NLT quick, get out of it if you possibly can! You have placed yourself at your friend's mercy. Now swallow your pride; go and beg to have your name erased.

వచనము 4

ఈలాగు చేసి తప్పించుకొనుము నీ కన్నులకు నిద్రయైనను నీ కనురెప్పలకు కునుకుపాటైనను

రానియ్యకుము.

KJV Give not sleep to thine eyes, nor slumber to thine eyelids.

Amplified Give not [unnecessary] sleep to your eyes, nor slumber to your eyelids;

ESV Give your eyes no sleep and your eyelids no slumber;

NIV Allow no sleep to your eyes, no slumber to your eyelids.

NASB Give no sleep to your eyes, Nor slumber to your eyelids;

NKJV Give no sleep to your eyes, Nor slumber to your eyelids.

NLT Don't put it off. Do it now! Don't rest until you do.

వచనము 5

వేటకాని చేతినుండి లేడి తప్పించుకొనునట్లును ఎరుకువాని చేతినుండి పక్షి తప్పించుకొనునట్లును

తప్పించుకొనుము.

KJV Deliver thyself as a roe from the hand of the hunter, and as a bird from the hand of the fowler.

Amplified Deliver yourself, as a roe or gazelle from the hand of the hunter, and as a bird from the hand of the fowler.

ESV save yourself like a gazelle from the hand of the hunter, like a bird from the hand of the fowler.

NIV Free yourself, like a gazelle from the hand of the hunter, like a bird from the snare of the fowler.

NASB Deliver yourself like a gazelle from the hunter's hand And like a bird from the hand of the fowler.

NKJV Deliver yourself like a gazelle from the hand of the hunter, And like a bird from the hand of the fowler.

NLT Save yourself like a deer escaping from a hunter, like a bird fleeing from a net.

వచనము 6

సోమరీ, చీమల యొద్దకు వెళ్లుము వాటి నడతలు కనిపెట్టి జ్ఞానము తెచ్చుకొనుము.

KJV Go to the ant, thou sluggard; consider her ways, and be wise:

Amplified Go to the ant, you sluggard; consider her ways and be wise!--

ESV Go to the ant, O sluggard; consider her ways, and be wise.

NIV Go to the ant, you sluggard; consider its ways and be wise!

NASB Go to the ant, O sluggard, Observe her ways and be wise,

NKJV Go to the ant, you sluggard! Consider her ways and be wise,

NLT Take a lesson from the ants, you lazybones. Learn from their ways and be wise!

వచనము 7

వాటికి న్యాయాధిపతి లేకున్నను పై విచారణకర్త లేకున్నను అధిపతి లేకున్నను

KJV Which having no guide, overseer, or ruler,

Amplified Which, having no chief, overseer, or ruler,

ESV Without having any chief, officer, or ruler,

NIV It has no commander, no overseer or ruler,

NASB Which, having no chief, Officer or ruler,

NKJV Which, having no captain, Overseer or ruler,

NLT Even though they have no prince, governor, or ruler to make them work,

వచనము 8

అవి వేసవికాలమందు అహారము సిద్ధపరచుకొనును కోతకాలమందు ధాన్యము కూర్చుకొనును.

KJV Provideth her meat in the summer, and gathereth her food in the harvest.

Amplified Provides her food in the summer and gathers her supplies in the harvest.

ESV she prepares her bread in summer and gathers her food in harvest.

NIV yet it stores its provisions in summer and gathers its food at harvest.

NASB Prepares her food in the summer And gathers her provision in the harvest.

NKJV Provides her supplies in the summer, And gathers her food in the harvest.

NLT they labor hard all summer, gathering food for the winter.

వచనము 9

సోమరీ, ఎందాక నీవు పండుకొనియుందువు? ఎప్పుడు నిద్రలేచెదవు?

KJV How long wilt thou sleep, O sluggard? when wilt thou arise out of thy sleep?

Amplified How long will you sleep, O sluggard? When will you arise out of your sleep?

ESV How long will you lie there, O sluggard? When will you arise from your sleep?

NIV How long will you lie there, you sluggard? When will you get up from your sleep?

NASB How long will you lie down, O sluggard? When will you arise from your sleep?

NKJV How long will you slumber, O sluggard? When will you rise from your sleep?

NLT But you, lazybones, how long will you sleep? When will you wake up? I want you to learn this lesson:

వచనము 10

ఇక కొంచెము నిద్రించెదనని కొంచెము కునికెదనని కొంచెముసేపు చేతులు ముడుచుకొని

పరుండెదనని నీవనుచుందువు

KJV Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:
Amplified Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to lie down and sleep--
ESV A little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to rest,
NIV A little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to rest--
NASB 'A little sleep, a little slumber, A little folding of the hands to rest'--
NKJV A little sleep, a little slumber, A little folding of the hands to sleep--
NLT A little extra sleep, a little more slumber, a little folding of the hands to rest--

వచనము 11

అందుచేత దోపిడిగాడు వచ్చునట్లు దారిద్ర్యము నీయొద్దకు వచ్చును. ఆయుధధారుడు వచ్చునట్లు లేమి నీయొద్దకు వచ్చును.

KJV So shall thy poverty come as one that travelleth, and thy want as an armed man.
Amplified So will your poverty come like a robber or one who travels [with slowly but surely approaching steps] and your want like an armed man [making you helpless].
ESV and poverty will come upon you like a robber, and want like an armed man.
NIV and poverty will come on you like a bandit and scarcity like an armed man.
NASB Your poverty will come in like a vagabond And your need like an armed man.
NKJV So shall your poverty come on you like a prowler, And your need like an armed man.
NLT and poverty will pounce on you like a bandit; scarcity will attack you like an armed robber.

వచనము 12

కుటిలమైన మాటలు పలుకువాడు పనికిమాలినవాడును దుష్టుడునైయున్నాడు

KJV A naughty person, a wicked man, walketh with a froward mouth.
Amplified A worthless person, a wicked man, is he who goes about with a perverse (contrary, wayward) mouth.
ESV A worthless person, a wicked man, goes about with crooked speech,
NIV A scoundrel and villain, who goes about with a corrupt mouth,
NASB A worthless person, a wicked man, Is the one who walks with a perverse mouth,

NKJV A worthless person, a wicked man, Walks with a perverse mouth;
NLT Here is a description of worthless and wicked people: They are constant liars,

వచనము 13

వాడు కన్ను గీటుచు కాళ్లతో నైగ చేయును వ్రేళ్లతో గురుతులు చూపును.

KJV He winketh with his eyes, he speaketh with his feet, he teacheth with his fingers;

Amplified He winks with his eyes, he speaks by shuffling or tapping with his feet, he makes signs [to mislead and deceive] and teaches with his fingers.

ESV winks with his eyes, signals with his feet, points with his finger,

NIV who winks with his eye, signals with his feet and motions with his fingers,

NASB Who winks with his eyes, who signals with his feet, Who points with his fingers;

NKJV He winks with his eyes, He shuffles his feet, He points with his fingers;

NLT signaling their true intentions to their friends by making signs with their eyes and feet and fingers.

వచనము 14

వాని హృదయము అతిమూర్ఖ స్వభావము గలది వాడెల్లప్పుడు కీడు కల్పించుచు జగడములు

పుట్టించును.

KJV Frowardness is in his heart, he deviseth mischief continually; he soweth discord.

Amplified Willful and contrary in his heart, he devises trouble, vexation, and evil continually; he lets loose discord and sows it.

ESV with perverted heart devises evil, continually sowing discord;

NIV who plots evil with deceit in his heart-- he always stirs up dissension.

NASB Who with perversity in his heart continually devises evil, Who spreads strife.

NKJV Perversity is in his heart, He devises evil continually, He sows discord.

NLT Their perverted hearts plot evil. They stir up trouble constantly.

వచనము 15

కాబట్టి ఆపద వానిమీదికి హఠాత్తుగా వచ్చును వాడు తిరుగలేకుండ ఆ క్షణమందే నలుగగొట్టబడును.

KJV Therefore shall his calamity come suddenly; suddenly shall he be broken without remedy.

Amplified Therefore upon him shall the crushing weight of calamity come suddenly; suddenly shall he be broken, and that without remedy.

ESV therefore calamity will come upon him suddenly; in a moment he will be broken beyond healing.

NIV Therefore disaster will overtake him in an instant; he will suddenly be destroyed--without remedy.

NASB Therefore his calamity will come suddenly; Instantly he will be broken and there will be no healing.

NKJV Therefore his calamity shall come suddenly; Suddenly he shall be broken without remedy.

NLT But they will be destroyed suddenly, broken beyond all hope of healing.

వచనము 16

యెహోవాకు అసహ్యములైనవి ఆరు గలవు ఏడును ఆయనకు హేయములు

KJV These six things doth the LORD hate: yea, seven are an abomination unto him:

Amplified These six things the Lord hates, indeed, seven are an abomination to Him:

ESV There are six things that the LORD hates, seven that are an abomination to him:

NIV There are six things the LORD hates, seven that are detestable to him:

NASB There are six things which the LORD hates, Yes, seven which are an abomination to Him:

NKJV These six things the LORD hates, Yes, seven are an abomination to Him:

NLT There are six things the LORD hates--no, seven things he detests:

వచనము 17

అవేవనగా, అహంకార దృష్టియు కల్లలాడు నాలుకయు నిరపరాధులను చంపు చేతులును

KJV A proud look, a lying tongue, and hands that shed innocent blood,

Amplified A proud look [the spirit that makes one overestimate himself and underestimate others], a lying tongue, and hands that shed innocent blood,

ESV haughty eyes, a lying tongue, and hands that shed innocent blood,

NIV haughty eyes, a lying tongue, hands that shed innocent blood,
NASB Haughty eyes, a lying tongue, And hands that shed innocent blood,
NKJV A proud look, A lying tongue, Hands that shed innocent blood,
NLT haughty eyes, a lying tongue, hands that kill the innocent,

వచనము 18

దుర్యోచనలు యోచించు హృదయమును కీడు చేయుటకు త్వరపడి పరుగులెత్తు పాదములును

KJV An heart that deviseth wicked imaginations, feet that be swift in running to mischief,

Amplified A heart that manufactures wicked thoughts and plans, feet that are swift in running to evil,

ESV a heart that devises wicked plans, feet that make haste to run to evil,

NIV a heart that devises wicked schemes, feet that are quick to rush into evil,

NASB A heart that devises wicked plans, Feet that run rapidly to evil,

NKJV A heart that devises wicked plans, Feet that are swift in running to evil,

NLT a heart that plots evil, feet that race to do wrong,

వచనము 19

లేనివాటిని పలుకు అబద్ధసాక్షియు అన్నదమ్ములలో జగడములు పుట్టించువాడును.

KJV A false witness that speaketh lies, and he that soweth discord among brethren.

Amplified A false witness who breathes out lies [even under oath], and he who sows discord among his brethren.

ESV a false witness who breathes out lies, and one who sows discord among brothers.

NIV a false witness who pours out lies and a man who stirs up dissension among brothers.

NASB A false witness who utters lies, And one who spreads strife among brothers.

NKJV A false witness who speaks lies, And one who sows discord among brethren.

NLT a false witness who pours out lies, a person who sows discord among brothers.

వచనము 20

నా కుమారుడా, నీ తండ్రి అజ్ఞును గైకొనుము నీ తల్లి ఉపదేశమును త్రోసివేయకుము.

KJV My son, keep thy father's commandment, and forsake not the law of thy mother:

Amplified My son, keep your father's [God-given] commandment and forsake not the law of [God] your mother [taught you].

ESV My son, keep your father's commandment, and forsake not your mother's teaching.

NIV My son, keep your father's commands and do not forsake your mother's teaching.

NASB My son, observe the commandment of your father And do not forsake the teaching of your mother;

NKJV My son, keep your father's command, And do not forsake the law of your mother.

NLT My son, obey your father's commands, and don't neglect your mother's teaching.

వచనము 21

వాటిని ఎల్లప్పుడు నీ హృదయమునందు ధరించుకొనుము నీ మెడచుట్టు వాటిని కట్టుకొనుము.

KJV Bind them continually upon thine heart, and tie them about thy neck.

Amplified Bind them continually upon your heart and tie them about your neck.

ESV Bind them on your heart always; tie them around your neck.

NIV Bind them upon your heart forever; fasten them around your neck.

NASB Bind them continually on your heart; Tie them around your neck.

NKJV Bind them continually upon your heart; Tie them around your neck.

NLT Keep their words always in your heart. Tie them around your neck.

వచనము 22

నీవు త్రోవను వెళ్లునప్పుడు అది నిన్ను నడిపించును నీవు పండుకొనునప్పుడు అది నిన్ను కాపాడును.

నీవు మేలుకొనునప్పుడు అది నీతో ముచ్చటించును.

KJV When thou goest, it shall lead thee; when thou sleepest, it shall keep thee; and when thou awakest, it shall talk with thee.

Amplified When you go, they [the words of your parents' God] shall lead you; when you sleep, they shall keep you; and when you waken, they shall talk with you.

ESV When you walk, they will lead you; when you lie down, they will watch over you; and when you awake, they will talk with you.

NIV When you walk, they will guide you; when you sleep, they will watch over you; when you awake, they will speak to you.

NASB When you walk about, they will guide you; When you sleep, they will watch over you; And when you awake, they will talk to you.

NKJV When you roam, they will lead you; When you sleep, they will keep you; And when you awake, they will speak with you.

NLT Wherever you walk, their counsel can lead you. When you sleep, they will protect you. When you wake up in the morning, they will advise you.

వచనము 23

ఆజ్ఞ దీపముగాను ఉపదేశము వెలుగుగాను ఉండును. శిక్షార్థమైన గద్దెంపులు జీవమార్గములు.

KJV For the commandment is a lamp; and the law is light; and reproofs of instruction are the way of life:

Amplified For the commandment is a lamp, and the whole teaching [of the law] is light, and reproofs of discipline are the way of life,

ESV For the commandment is a lamp and the teaching a light, and the reproofs of discipline are the way of life,

NIV For these commands are a lamp, this teaching is a light, and the corrections of discipline are the way to life,

NASB For the commandment is a lamp and the teaching is light; And reproofs for discipline are the way of life

NKJV For the commandment is a lamp, And the law a light; Reproofs of instruction are the way of life,

NLT For these commands and this teaching are a lamp to light the way ahead of you. The correction of discipline is the way to life.

వచనము 24

చెడు స్త్రీయొద్దకు పోకుండను పర స్త్రీ పలుకు ఇచ్చకపు మాటలకు లోబడకుండను అవి నిన్ను

కాపాడును.

KJV To keep thee from the evil woman, from the flattery of the tongue of a strange woman.

Amplified To keep you from the evil woman, from the flattery of the tongue of a loose woman.

ESV to preserve you from the evil woman, from the smooth tongue of the adulteress.

NIV keeping you from the immoral woman, from the smooth tongue of the wayward wife.

NASB To keep you from the evil woman, From the smooth tongue of the adulteress.

NKJV To keep you from the evil woman, From the flattering tongue of a seductress.

NLT These commands and this teaching will keep you from the immoral woman, from the smooth tongue of an adulterous woman.

వచనము 25

దాని చక్కదనమునందు నీ హృదయములో ఆశపడకుము అది తన కనురెప్పలను చికిలించి నిన్ను లోపరచుకొననియ్యకుము.

KJV Lust not after her beauty in thine heart; neither let her take thee with her eyelids.

Amplified Lust not after her beauty in your heart, neither let her capture you with her eyelids.

ESV Do not desire her beauty in your heart, and do not let her capture you with her eyelashes;

NIV Do not lust in your heart after her beauty or let her captivate you with her eyes,

NASB Do not desire her beauty in your heart, Nor let her capture you with her eyelids.

NKJV Do not lust after her beauty in your heart, Nor let her allure you with her eyelids.

NLT Don't lust for her beauty. Don't let her coyness seduce you.

వచనము 26

వేశ్యా సాంగత్యము చేయువానికి రొట్టెతునక మాత్రము మిగిలియుండును. మగనాలు మిక్కిలి విలువగల ప్రాణమును వేటాడును.

KJV For by means of a whorish woman a man is brought to a piece of bread: and the adulteress will hunt for the precious life.

Amplified For on account of a harlot a man is brought to a piece of bread, and the adulteress stalks and snares [as with a hook] the precious life [of a man].

ESV for the price of a prostitute is only a loaf of bread, but a married woman hunts down a precious life.

NIV for the prostitute reduces you to a loaf of bread, and the adulteress preys upon your very life.

NASB For on account of a harlot one is reduced to a loaf of bread, And an adulteress hunts for the precious life.

NKJV For by means of a harlot A man is reduced to a crust of bread; And an adulteress will prey upon his precious life.

NLT For a prostitute will bring you to poverty, and sleeping with another man's wife may cost you your very life.

వచనము 27

ఒకడు తన ఒడిలో అగ్ని నుంచుకొనినయెడల వాని వస్త్రములు కాలకుండునా?

KJV Can a man take fire in his bosom, and his clothes not be burned?

Amplified Can a man take fire in his bosom and his clothes not be burned?

ESV Can a man carry fire next to his chest and his clothes not be burned?

NIV Can a man scoop fire into his lap without his clothes being burned?

NASB Can a man take fire in his bosom And his clothes not be burned?

NKJV Can a man take fire to his bosom, And his clothes not be burned?

NLT Can a man scoop fire into his lap and not be burned?

వచనము 28

ఒకడు నిప్పులమీద నడిచినయెడల వాని పాదములు కమలకుండునా?

KJV Can one go upon hot coals, and his feet not be burned?

Amplified Can one go upon hot coals and his feet not be burned?

ESV Or can one walk on hot coals and his feet not be scorched?

NIV Can a man walk on hot coals without his feet being scorched?

NASB Or can a man walk on hot coals And his feet not be scorched?

NKJV Can one walk on hot coals, And his feet not be seared?

NLT Can he walk on hot coals and not blister his feet?

వచనము 29

తన పొరుగువాని భార్యను కూడువాడు ఆ ప్రకారమే నాశనమగును ఆమెను ముట్టువాడు శిక్ష

తప్పించుకొనడు.

KJV So he that goeth in to his neighbour's wife; whosoever toucheth her shall not be innocent.

Amplified So he who cohabits with his neighbor's wife [will be tortured with evil consequences and just retribution]; he who touches her shall not be innocent or go unpunished.

ESV So is he who goes in to his neighbor's wife; none who touches her will go unpunished.

NIV So is he who sleeps with another man's wife; no one who touches her will go unpunished.

NASB So is the one who goes in to his neighbor's wife; Whoever touches her will not go unpunished.

NKJV So is he who goes in to his neighbor's wife; Whoever touches her shall not be innocent.

NLT So it is with the man who sleeps with another man's wife. He who embraces her will not go unpunished.

వచనము 30

దొంగ ఆకలిగొని ప్రాణరక్షణ కొరకు దొంగిలినయెడల యెవరును వాని తిరస్కరింపరు గదా.

KJV Men do not despise a thief, if he steal to satisfy his soul when he is hungry;

Amplified Men do not despise a thief if he steals to satisfy himself when he is hungry;

ESV People do not despise a thief if he steals to satisfy his appetite when he is hungry,

NIV Men do not despise a thief if he steals to satisfy his hunger when he is starving.

NASB Men do not despise a thief if he steals To satisfy himself when he is hungry;

NKJV People do not despise a thief If he steals to satisfy himself when he is starving.

NLT Excuses might be found for a thief who steals because he is starving.

వచనము 31

వాడు దొరికినయెడల ఏడంతలు చెల్లింపవలెను తన యింటి ఆస్తి అంతయు అప్పగింపవలెను.

KJV But if he be found, he shall restore sevenfold; he shall give all the substance of his house.

Amplified But if he is found out, he must restore seven times [what he stole]; he must give the whole substance of his house [if necessary--to meet his fine].

ESV but if he is caught, he will pay sevenfold; he will give all the goods of his house.

NIV Yet if he is caught, he must pay sevenfold, though it costs him all the wealth of his house.

NASB But when he is found, he must repay sevenfold; He must give all the substance of his house.

NKJV Yet when he is found, he must restore sevenfold; He may have to give up all the substance of his house.

NLT But if he is caught, he will be fined seven times as much as he stole, even if it means selling everything in his house to pay it back.

వచనము 32

జారత్వము జరిగించువాడు కేవలము బుద్ధిశూన్యుడు ఆ కార్యము చేయువాడు స్వనాశనమును

కోరువాడే

KJV But whoso committeth adultery with a woman lacketh understanding: he that doeth it destroyeth his own soul.

Amplified But whoever commits adultery with a woman lacks heart and understanding (moral principle and prudence); he who does it is destroying his own life.

ESV He who commits adultery lacks sense; he who does it destroys himself.

NIV But a man who commits adultery lacks judgment; whoever does so destroys himself.

NASB The one who commits adultery with a woman is lacking sense; He who would destroy himself does it.

NKJV Whoever commits adultery with a woman lacks understanding; He who does so destroys his own soul.

NLT But the man who commits adultery is an utter fool, for he destroys his own soul.

వచనము 33

వాడు దెబ్బలకును అవమానమునకును పాత్రుడగును వానికి కలుగు అపకీర్తి యెన్నటికిని తొలగిపోదు.

KJV A wound and dishonour shall he get; and his reproach shall not be wiped away.

Amplified Wounds and disgrace will he get, and his reproach will not be wiped away.

ESV Wounds and dishonor will he get, and his disgrace will not be wiped away.

NIV Blows and disgrace are his lot, and his shame will never be wiped away;

NASB Wounds and disgrace he will find, And his reproach will not be blotted out.

NKJV Wounds and dishonor he will get, And his reproach will not be wiped away.

NLT Wounds and constant disgrace are his lot. His shame will never be erased.

వచనము 34

భర్తకు పుట్టు రోషము మహా రౌద్రము గలది ప్రతికారము చేయు కాలమందు అట్టివాడు కనికరపడడు.

KJV For jealousy is the rage of a man: therefore he will not spare in the day of vengeance.

Amplified For jealousy makes [the wronged] man furious; therefore he will not spare in the day of vengeance [upon the detected one].

ESV For jealousy makes a man furious, and he will not spare when he takes revenge.

NIV for jealousy arouses a husband's fury, and he will show no mercy when he takes revenge.

NASB For jealousy enrages a man, And he will not spare in the day of vengeance.

NKJV For jealousy is a husband's fury; Therefore he will not spare in the day of vengeance.

NLT For the woman's husband will be furious in his jealousy, and he will have no mercy in his day of vengeance.

వచనము 35

ప్రాయశ్చిత్తమేమైన నీవు చేసినను వాడు లక్ష్యపెట్టడు ఎంత గొప్ప బహుమానములు నీవిచ్చినను వాడు

ఒప్పుకొనడు.

KJV He will not regard any ransom; neither will he rest content, though thou givest many gifts.

Amplified He will not consider any ransom [offered to buy him off from demanding full punishment]; neither will he be satisfied, though you offer him many gifts and bribes.

ESV He will accept no compensation; he will refuse though you multiply gifts.

NIV He will not accept any compensation; he will refuse the bribe, however great it is.

NASB He will not accept any ransom, Nor will he be satisfied though you give many gifts.

NKJV He will accept no recompense, Nor will he be appeased though you give many gifts.

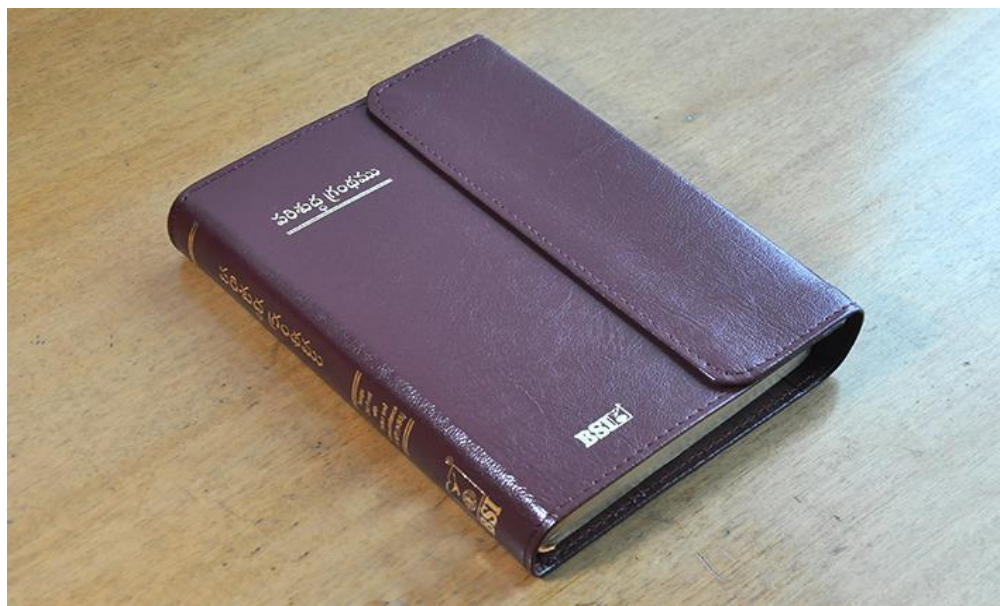
NLT There is no compensation or bribe that will satisfy him.



సామెతలు

అధ్యాయము 7

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నా కుమారుడా, నా మాటలను మనస్సున నుంచుకొనుము నా ఆజ్ఞలను నీయొద్ద దాచిపెట్టుకొనుము.

KJV My son, keep my words, and lay up my commandments with thee.

Amplified MY SON, keep my words; lay up within you my commandments [for use when needed] and treasure them.

ESV My son, keep my words and treasure up my commandments with you;

NIV My son, keep my words and store up my commands within you.

NASB My son, keep my words And treasure my commandments within you.

NKJV My son, keep my words, And treasure my commands within you.

NLT Follow my advice, my son; always treasure my commands.

వచనము 2

నా ఆజ్ఞలను నీవు మనస్సున నుంచుకొనినయెడల నీ కనుపాపవలె నా ఉపదేశమును కాపాడినయెడల నీవు బ్రదుకుదువు.

KJV Keep my commandments, and live; and my law as the apple of thine eye.

Amplified Keep my commandments and live, and keep my law and teaching as the apple (the pupil) of your eye.

ESV keep my commandments and live; keep my teaching as the apple of your eye;

NIV Keep my commands and you will live; guard my teachings as the apple of your eye.

NASB Keep my commandments and live, And my teaching as the apple of your eye.

NKJV Keep my commands and live, And my law as the apple of your eye.

NLT Obey them and live! Guard my teachings as your most precious possession.

వచనము 3

నీ వ్రేళ్లకు వాటిని కట్టుకొనుము నీ హృదయమను పలకమీద వాటిని వ్రాసికొనుము

KJV Bind them upon thy fingers, write them upon the table of thine heart.

Amplified Bind them on your fingers; write them on the tablet of your heart.

ESV bind them on your fingers; write them on the tablet of your heart.

NIV Bind them on your fingers; write them on the tablet of your heart.

NASB Bind them on your fingers; Write them on the tablet of your heart.
NKJV Bind them on your fingers; Write them on the tablet of your heart.
NLT Tie them on your fingers as a reminder. Write them deep within your heart.

వచనము 4

జ్ఞానముతో నీవు నాకు అక్కవనియు తెలివితో నీవు నాకు చెలికత్తెవనియు చెప్పుము.

KJV Say unto wisdom, Thou art my sister; and call understanding thy kinswoman:

Amplified Say to skillful and godly Wisdom, You are my sister, and regard understanding or insight as your intimate friend--

ESV Say to wisdom, "You are my sister," and call insight your intimate friend,

NIV Say to wisdom, 'You are my sister,' and call understanding your kinsman;

NASB Say to wisdom, 'You are my sister,' And call understanding your intimate friend;

NKJV Say to wisdom, "You are my sister," And call understanding your nearest kin,

NLT Love wisdom like a sister; make insight a beloved member of your family.

వచనము 5

అవి నీవు జార స్త్రీ యొద్దకు పోకుండను ఇచ్చకములాడు పర స్త్రీకి లోబడకుండను నిన్ను కాపాడును.

KJV That they may keep thee from the strange woman, from the stranger which flattereth with her words.

Amplified That they may keep you from the loose woman, from the adventuress who flatters with and makes smooth her words.

ESV to keep you from the forbidden woman, from the adulteress with her smooth words.

NIV they will keep you from the adulteress, from the wayward wife with her seductive words.

NASB That they may keep you from an adulteress, From the foreigner who flatters with her words.

NKJV That they may keep you from the immoral woman, From the seductress who flatters with her words.

NLT Let them hold you back from an affair with an immoral woman, from listening to the flattery of an adulterous woman.

వచనము 6

నా యింటి కిటికీలోనుండి నా అల్లిక కిటికీలోనుండి నేను పొరజూడగా జ్ఞానము లేనివారి మధ్యను

KJV For at the window of my house I looked through my casement,

Amplified For at the window of my house I looked out through my lattice.

ESV For at the window of my house I have looked out through my lattice,

NIV At the window of my house I looked out through the lattice.

NASB For at the window of my house I looked out through my lattice,

NKJV For at the window of my house I looked through my lattice,

NLT I was looking out the window of my house one day

వచనము 7

యౌవనుల మధ్యను బుద్ధిలేని పడుచువాడొకడు నాకు కనబడెను.

KJV And beheld among the simple ones, I discerned among the youths, a young man void of understanding,

Amplified And among the simple (empty-headed and emptyhearted) ones, I perceived among the youths a young man void of good sense,

ESV and I have seen among the simple, I have perceived among the youths, a young man lacking sense,

NIV I saw among the simple, I noticed among the young men, a youth who lacked judgment.

NASB And I saw among the naive, And discerned among the youths A young man lacking sense,

NKJV And saw among the simple, I perceived among the youths, A young man devoid of understanding,

NLT and saw a simpleminded young man who lacked common sense.

వచనము 8

సందెవేళ ప్రొద్దు గ్రుంకిన తరువాత చిమ్మచీకటిగల రాత్రివేళ

KJV Passing through the street near her corner; and he went the way to her house,

Amplified Sauntering through the street near the [loose woman's] corner; and he went the way to her house

ESV passing along the street near her corner, taking the road to her house

NIV He was going down the street near her corner, walking along in the direction of her house

NASB Passing through the street near her corner; And he takes the way to her house,

NKJV Passing along the street near her corner; And he took the path to her house

NLT He was crossing the street near the house of an immoral woman. He was strolling down the path by her house

వచనము 9

వాడు జారస్త్రీ సందుదగ్గరనున్న వీధిలో తిరుగుచుండెను దాని యింటి మార్గమున నడుచుచుండెను.

KJV In the twilight, in the evening, in the black and dark night:

Amplified In the twilight, in the evening; night black and dense was falling [over the young man's life].

ESV in the twilight, in the evening, at the time of night and darkness.

NIV at twilight, as the day was fading, as the dark of night set in.

NASB In the twilight, in the evening, In the middle of the night and in the darkness.

NKJV In the twilight, in the evening, In the black and dark night.

NLT at twilight, as the day was fading, as the dark of night set in.

వచనము 10

అంతట వేశ్యావేషము వేసికొనిన కపటముగల స్త్రీ ఒకతె వానిని ఎదుర్కొన వచ్చెను.

KJV And, behold, there met him a woman with the attire of an harlot, and subtil of heart.

Amplified And behold, there met him a woman, dressed as a harlot and sly and cunning of heart.

ESV And behold, the woman meets him, dressed as a prostitute, wily of heart.

NIV Then out came a woman to meet him, dressed like a prostitute and with crafty intent.

NASB And behold, a woman comes to meet him, Dressed as a harlot and cunning of heart.

NKJV And there a woman met him, With the attire of a harlot, and a crafty heart.

NLT The woman approached him, dressed seductively and sly of heart.

వచనము 11

అది బొబ్బలు పెట్టునది, స్వేచ్ఛగా తిరుగునది, దాని పాదములు దాని యింట నిలువవు.

KJV (She is loud and stubborn; her feet abide not in her house:

Amplified She is turbulent and willful; her feet stay not in her house;

ESV She is loud and wayward; her feet do not stay at home;

NIV (She is loud and defiant, her feet never stay at home;
NASB She is boisterous and rebellious, Her feet do not remain at home;
NKJV She was loud and rebellious, Her feet would not stay at home.
NLT She was the brash, rebellious type who never stays at home.

వచనము 12

ఒకప్పుడు ఇంటి యెదుటను ఒకప్పుడు సంత వీధులలోను అది యుండును. ప్రతి సందు దగ్గరను అది పొంచియుండును.

KJV Now is she without, now in the streets, and lieth in wait at every corner.)

Amplified Now in the streets, now in the marketplaces, she sets her ambush at every corner.

ESV now in the street, now in the market, and at every corner she lies in wait.

NIV now in the street, now in the squares, at every corner she lurks.)

NASB She is now in the streets, now in the squares, And lurks by every corner.

NKJV At times she was outside, at times in the open square, Lurking at every corner.

NLT She is often seen in the streets and markets, soliciting at every corner.

వచనము 13

అది వానిని పట్టుకొని ముద్దుపెట్టుకొనెను సిగ్గుమాలిన ముఖము పెట్టుకొని యిట్లనెను

KJV So she caught him, and kissed him, and with an impudent face said unto him,

Amplified So she caught him and kissed him and with impudent face she said to him,

ESV She seizes him and kisses him, and with bold face she says to him,

NIV She took hold of him and kissed him and with a brazen face she said:

NASB So she seizes him and kisses him And with a brazen face she says to him:

NKJV So she caught him and kissed him; With an impudent face she said to him:

NLT She threw her arms around him and kissed him, and with a brazen look she said,

వచనము 14

సమాధానబలులను నేను అర్పింపవలసియుంటిని నేడు నా మ్రొక్కుబళ్లు చెల్లించియున్నాను

KJV I have peace offerings with me; this day have I payed my vows.

Amplified Sacrifices of peace offerings were due from me; this day I paid my vows.

ESV "I had to offer sacrifices, and today I have paid my vows;

NIV 'I have fellowship offerings at home; today I fulfilled my vows.

NASB 'I was due to offer peace offerings; Today I have paid my vows.

NKJV "I have peace offerings with me; Today I have paid my vows.

NLT 'I've offered my sacrifices and just finished my vows.

వచనము 15

కాబట్టి నేను నిన్ను కలిసికొనవలెనని రాగా నిన్ను ఎదుర్కొనవలెనని బయలుదేరగా నీవే కనబడితివి

KJV Therefore came I forth to meet thee, diligently to seek thy face, and I have found thee.

Amplified So I came forth to meet you [that you might share with me the feast from my offering]; diligently I sought your face, and I have found you.

ESV so now I have come out to meet you, to seek you eagerly, and I have found you.

NIV So I came out to meet you; I looked for you and have found you!

NASB 'Therefore I have come out to meet you, To seek your presence earnestly, and I have found you.

NKJV So I came out to meet you, Diligently to seek your face, And I have found you.

NLT It's you I was looking for! I came out to find you, and here you are!

వచనము 16

నా మంచముమీద రత్నకంబళ్లను ఐగుప్తునుండి వచ్చు విచిత్రపు పనిగల నారదుప్పట్లను నేను

పరచియున్నాను.

KJV I have decked my bed with coverings of tapestry, with carved works, with fine linen of Egypt.

Amplified I have spread my couch with rugs and cushions of tapestry, with striped sheets of fine linen of Egypt.

ESV I have spread my couch with coverings, colored linens from Egyptian linen;

NIV I have covered my bed with colored linens from Egypt.

NASB 'I have spread my couch with coverings, With colored linens of Egypt.

NKJV I have spread my bed with tapestry, Colored coverings of Egyptian linen.

NLT My bed is spread with colored sheets of finest linen imported from Egypt.

వచనము 17

నా పరుపుమీద బోళము అగరు కారపుచెక్క చల్లియున్నాను.

KJV I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.

Amplified I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.

ESV I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.

NIV I have perfumed my bed with myrrh, aloes and cinnamon.

NASB 'I have sprinkled my bed With myrrh, aloes and cinnamon.

NKJV I have perfumed my bed With myrrh, aloes, and cinnamon.

NLT I've perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.

వచనము 18

ఉదయము వరకు వలపుదీర తృప్తిపొందుదము రమ్ము పరస్పర మోహముచేత చాలా సంతృప్తి

నొందుదము రమ్ము.

KJV Come, let us take our fill of love until the morning: let us solace ourselves with loves.

Amplified Come, let us take our fill of love until morning; let us console and delight ourselves with love.

ESV Come, let us take our fill of love till morning; let us delight ourselves with love.

NIV Come, let's drink deep of love till morning; let's enjoy ourselves with love!

NASB 'Come, let us drink our fill of love until morning; Let us delight ourselves with caresses.

NKJV Come, let us take our fill of love until morning; Let us delight ourselves with love.

NLT Come, let's drink our fill of love until morning. Let's enjoy each other's caresses,

వచనము 19

పురుషుడు ఇంట లేడు దూరప్రయాణము వెళ్లియున్నాడు

KJV For the goodman is not at home, he is gone a long journey:

Amplified For the man is not at home; he is gone on a long journey;

ESV For my husband is not at home; he has gone on a long journey;

NIV My husband is not at home; he has gone on a long journey.

NASB 'For my husband is not at home, He has gone on a long journey;

NKJV For my husband is not at home; He has gone on a long journey;

NLT for my husband is not home. He's away on a long trip.

వచనము 20

అతడు సొమ్మునంచిత పట్టుకొనిపోయెను. పున్నమనాటివరకు ఇంటికి తిరిగి రాడు అనెను

KJV He hath taken a bag of money with him, and will come home at the day appointed.

Amplified He has taken a bag of money with him and will come home at the day appointed [at the full moon].

ESV he took a bag of money with him; at full moon he will come home."

NIV He took his purse filled with money and will not be home till full moon.'

NASB He has taken a bag of money with him, At the full moon he will come home.'

NKJV He has taken a bag of money with him, And will come home on the appointed day."

NLT He has taken a wallet full of money with him, and he won't return until later in the month.'

వచనము 21

అది తన అధికమైన లాలన మాటలచేత వానిని లోపరచుకొనెను తాను పలికిన యిచ్చకపు మాటలచేత

వాని నీడ్చుకొని పోయెను.

KJV With her much fair speech she caused him to yield, with the flattering of her lips she forced him.

Amplified With much justifying and enticing argument she persuades him, with the allurements of her lips she leads him [to overcome his conscience and his fears] and forces him along.

ESV With much seductive speech she persuades him; with her smooth talk she compels him.

NIV With persuasive words she led him astray; she seduced him with her smooth talk.

NASB With her many persuasions she entices him; With her flattering lips she seduces him.

NKJV With her enticing speech she caused him to yield, With her flattering lips she seduced him.

NLT So she seduced him with her pretty speech. With her flattery she enticed him.

వచనము 22

వెంటనే పశువు వధకు పోవునట్లును పరులచే జిక్కినవాడు సంకెళ్లలోనికి పోవునట్లును

KJV He goeth after her straightway, as an ox goeth to the slaughter, or as a fool to the correction of the stocks;

Amplified Suddenly he [yields and] follows her reluctantly like an ox moving to the slaughter, like one in fetters going to the correction [to be given] to a fool or like a dog enticed by food to the muzzle

ESV All at once he follows her, as an ox goes to the slaughter, or as a stag is caught fast

NIV All at once he followed her like an ox going to the slaughter, like a deer stepping into a noose

NASB Suddenly he follows her As an ox goes to the slaughter, Or as one in fetters to the discipline of a fool,

NKJV Immediately he went after her, as an ox goes to the slaughter, Or as a fool to the correction of the stocks,

NLT He followed her at once, like an ox going to the slaughter or like a trapped stag,

వచనము 23

తనకు ప్రాణహానికరమైనదని యెరుగక ఉరియొద్దకు పక్షి త్వరపడునట్లును వాని గుండెను అంబు

చీల్చువరకు వాడు దానివెంట పోయెను.

KJV Till a dart strike through his liver; as a bird hasteth to the snare, and knoweth not that it is for his life.

Amplified Till a dart [of passion] pierces and inflames his vitals; then like a bird fluttering straight into the net [he hastens], not knowing that it will cost him his life.

ESV till an arrow pierces its liver; as a bird rushes into a snare; he does not know that it will cost him his life.

NIV till an arrow pierces his liver, like a bird darting into a snare, little knowing it will cost him his life.

NASB Until an arrow pierces through his liver; As a bird hastens to the snare, So he does not know that it will cost him his life.

NKJV Till an arrow struck his liver. As a bird hastens to the snare, He did not know it would cost his life.

NLT awaiting the arrow that would pierce its heart. He was like a bird flying into a snare, little knowing it would cost him his life.

వచనము 24

నా కుమారులారా, చెవియొగ్గుడి నా నోటి మాటల నాలకింపుడి

KJV Hearken unto me now therefore, O ye children, and attend to the words of my mouth.

Amplified Listen to me now therefore, O you sons, and be attentive to the words of my mouth.

ESV And now, O sons, listen to me, and be attentive to the words of my mouth.

NIV Now then, my sons, listen to me; pay attention to what I say.

NASB Now therefore, my sons, listen to me, And pay attention to the words of my mouth.

NKJV Now therefore, listen to me, my children; Pay attention to the words of my mouth:

NLT Listen to me, my sons, and pay attention to my words.

వచనము 25

జార స్త్రీ మార్గములతట్టు నీ మనస్సు తొలగనియ్యకుము దారి తప్పి అది నడచు త్రోవలలోనికి

పోకుము.

KJV Let not thine heart decline to her ways, go not astray in her paths.

Amplified Let not your heart incline toward her ways, do not stray into her paths.

ESV Let not your heart turn aside to her ways; do not stray into her paths,

NIV Do not let your heart turn to her ways or stray into her paths.

NASB Do not let your heart turn aside to her ways, Do not stray into her paths.

NKJV Do not let your heart turn aside to her ways, Do not stray into her paths;

NLT Don't let your hearts stray away toward her. Don't wander down her wayward path.

వచనము 26

అది గాయపరచి పడద్రోసినవారు అనేకులు అది చంపినవారు లెక్కలేనంతమంది

KJV For she hath cast down many wounded: yea, many strong men have been slain by her.

Amplified For she has cast down many wounded; indeed, all her slain are a mighty host.

ESV for many a victim has she laid low, and all her slain are a mighty throng.

NIV Many are the victims she has brought down; her slain are a mighty throng.

NASB For many are the victims she has cast down, And numerous are all her slain.

NKJV For she has cast down many wounded, And all who were slain by her were strong men.

NLT For she has been the ruin of many; numerous men have been her victims.

వచనము 27

దాని యిల్లు పాతాళమునకు పోవు మార్గము ఆ మార్గము మరణశాలకు దిగిపోవును.

KJV Her house is the way to hell, going down to the chambers of death.

Amplified Her house is the way to Sheol (Hades, the place of the dead), going down to the chambers of death.

ESV Her house is the way to Sheol, going down to the chambers of death.

NIV Her house is a highway to the grave, leading down to the chambers of death.

NASB Her house is the way to Sheol, Descending to the chambers of death.

NKJV Her house is the way to hell, Descending to the chambers of death.

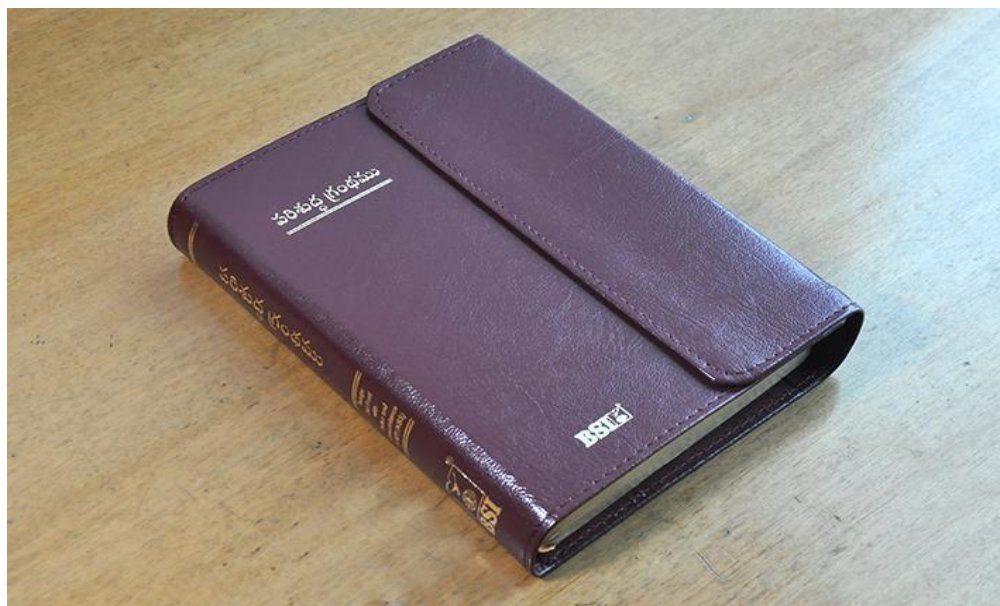
NLT Her house is the road to the grave. Her bedroom is the den of death.



సామెతలు

అధ్యాయము 8

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జ్ఞానము ఘోషించుచున్నది వివేచన తన స్వరమును వినిపించుచున్నది

KJV Doth not wisdom cry? and understanding put forth her voice?

Amplified DOES NOT skillful and godly Wisdom cry out, and understanding raise her voice [in contrast to the loose woman]?

ESV Does not wisdom call? Does not understanding raise her voice?

NIV Does not wisdom call out? Does not understanding raise her voice?

NASB Does not wisdom call, And understanding lift up her voice?

NKJV Does not wisdom cry out, And understanding lift up her voice?

NLT Listen as wisdom calls out! Hear as understanding raises her voice!

వచనము 2

త్రోవప్రక్కను రాజవీధుల మొగలలోను నడిమార్గములలోను అది నిలుచుచున్నది

KJV She standeth in the top of high places, by the way in the places of the paths.

Amplified On the top of the heights beside the way, where the paths meet, stands Wisdom [skillful and godly];

ESV On the heights beside the way, at the crossroads she takes her stand;

NIV On the heights along the way, where the paths meet, she takes her stand;

NASB On top of the heights beside the way, Where the paths meet, she takes her stand;

NKJV She takes her stand on the top of the high hill, Beside the way, where the paths meet.

NLT She stands on the hilltop and at the crossroads.

వచనము 3

గుమ్మములయొద్దను పురద్వారమునొద్దను పట్టణపు గవునులయొద్దను నిలువబడి అది ఈలాగు గట్టిగా

ప్రకటన చేయుచున్నది

KJV She crieth at the gates, at the entry of the city, at the coming in at the doors.

Amplified At the gates at the entrance of the town, at the coming in at the doors, she cries out:

ESV beside the gates in front of the town, at the entrance of the portals she cries aloud:

NIV beside the gates leading into the city, at the entrances, she cries aloud:

NASB Beside the gates, at the opening to the city, At the entrance of the doors, she cries out:

NKJV She cries out by the gates, at the entry of the city, At the entrance of the doors:

NLT At the entrance to the city, at the city gates, she cries aloud,

వచనము 4

మానవులారా, మీకే నేను ప్రకటించుచున్నాను నరులగు మీకే నా కంఠస్వరము వినిపించుచున్నాను.

KJV Unto you, O men, I call; and my voice is to the sons of man.

Amplified To you, O men, I call, and my voice is directed to the sons of men.

ESV "To you, O men, I call, and my cry is to the children of man.

NIV "To you, O men, I call out; I raise my voice to all mankind.

NASB "To you, O men, I call, And my voice is to the sons of men.

NKJV "To you, O men, I call, And my voice is to the sons of men.

NLT 'I call to you, to all of you! I am raising my voice to all people.

వచనము 5

జ్ఞానము లేనివారలారా, జ్ఞానము ఎట్టిదైనది తెలిసికొనుడి బుద్ధిహీనులారా, బుద్ధి యెట్టిదైనది యోచించి చూడుడి.

KJV O ye simple, understand wisdom: and, ye fools, be ye of an understanding heart.

Amplified O you simple and thoughtless ones, understand prudence; you [self-confident] fools, be of an understanding heart.

ESV O simple ones, learn prudence; O fools, learn sense.

NIV You who are simple, gain prudence; you who are foolish, gain understanding.

NASB 'O naive ones, understand prudence; And, O fools, understand wisdom.

NKJV O you simple ones, understand prudence, And you fools, be of an understanding heart.

NLT How naive you are! Let me give you common sense. O foolish ones, let me give you understanding.

వచనము 6

నేను శ్రేష్ఠమైన సంగతులను చెప్పెదను వినుడి నా పెదవులు యధార్థమైన మాటలు పలుకును

KJV Hear; for I will speak of excellent things; and the opening of my lips shall be right things.

Amplified Hear, for I will speak excellent and princely things; and the opening of my lips shall be for right things.

ESV Hear, for I will speak noble things, and from my lips will come what is right,

NIV Listen, for I have worthy things to say; I open my lips to speak what is right.

NASB 'Listen, for I will speak noble things; And the opening of my lips will reveal right things.

NKJV Listen, for I will speak of excellent things, And from the opening of my lips will come right things;

NLT Listen to me! For I have excellent things to tell you. Everything I say is right,

వచనము 7

నా నోరు సత్యమైన మాటలు పలుకును దుష్టత్వము నా పెదవులకు అసహ్యము

KJV For my mouth shall speak truth; and wickedness is an abomination to my lips.

Amplified For my mouth shall utter truth, and wrongdoing is detestable and loathsome to my lips.

ESV for my mouth will utter truth; wickedness is an abomination to my lips.

NIV My mouth speaks what is true, for my lips detest wickedness.

NASB 'For my mouth will utter truth; And wickedness is an abomination to my lips.

NKJV For my mouth will speak truth; Wickedness is an abomination to my lips.

NLT for I speak the truth and hate every kind of deception.

వచనము 8

నా నోటి మాటలన్నియు నీతిగలవి వాటిలో మూర్ఖతయైనను కుటిలతయైనను లేదు

KJV All the words of my mouth are in righteousness; there is nothing froward or perverse in them.

Amplified All the words of my mouth are righteous (upright and in right standing with God); there is nothing contrary to truth or crooked in them.

ESV All the words of my mouth are righteous; there is nothing twisted or crooked in them.

NIV All the words of my mouth are just; none of them is crooked or perverse.

NASB 'All the utterances of my mouth are in righteousness; There is nothing crooked or perverted in them.

NKJV All the words of my mouth are with righteousness; Nothing crooked or perverse is in them.

NLT My advice is wholesome and good. There is nothing crooked or twisted in it.

వచనము 9

అవియన్నియు వివేకికి తేటగాను తెలివినొందినవారికి యథార్థముగాను ఉన్నవి.

KJV They are all plain to him that understandeth, and right to them that find knowledge.

Amplified They are all plain to him who understands [and opens his heart], and right to those who find knowledge [and live by it].

ESV They are all straight to him who understands, and right to those who find knowledge.

NIV To the discerning all of them are right; they are faultless to those who have knowledge.

NASB 'They are all straightforward to him who understands, And right to those who find knowledge.

NKJV They are all plain to him who understands, And right to those who find knowledge.

NLT My words are plain to anyone with understanding, clear to those who want to learn.

వచనము 10

వెండికి ఆశపడక నా ఉపదేశము అంగీకరించుడి మేలిమి బంగారు నాశింపక తెలివినొందుడి.

KJV Receive my instruction, and not silver; and knowledge rather than choice gold.

Amplified Receive my instruction in preference to [striving for] silver, and knowledge rather than choice gold,

ESV Take my instruction instead of silver, and knowledge rather than choice gold,

NIV Choose my instruction instead of silver, knowledge rather than choice gold,

NASB 'Take my instruction and not silver, And knowledge rather than choicest gold.

NKJV Receive my instruction, and not silver, And knowledge rather than choice gold;

NLT 'Choose my instruction rather than silver, and knowledge over pure gold.

వచనము 11

జ్ఞానము ముత్యములకన్న శ్రేష్ఠమైనది విలువగల సొత్తులేవియు దానితో సాటి కావు.

KJV For wisdom is better than rubies; and all the things that may be desired are not to be compared to it.

Amplified For skillful and godly Wisdom is better than rubies or pearls, and all the things that may be desired are not to be compared to it.

ESV for wisdom is better than jewels, and all that you may desire cannot compare with her.

NIV for wisdom is more precious than rubies, and nothing you desire can compare with her.

NASB 'For wisdom is better than jewels; And all desirable things cannot compare with her.

NKJV For wisdom is better than rubies, And all the things one may desire cannot be compared with her.

NLT For wisdom is far more valuable than rubies. Nothing you desire can be compared with it.

వచనము 12

జ్ఞానమును నేను చాతుర్యమును నాకు నివాసముగా చేసికొనియున్నాను సదుపాయములు తెలిసికొనుట నాచేతనగును.

KJV I wisdom dwell with prudence, and find out knowledge of witty inventions.

Amplified I, Wisdom [from God], make prudence my dwelling, and I find out knowledge and discretion.

ESV "I, wisdom, dwell with prudence, and I find knowledge and discretion.

NIV 'I, wisdom, dwell together with prudence; I possess knowledge and discretion.

NASB 'I, wisdom, dwell with prudence, And I find knowledge and discretion.

NKJV "I, wisdom, dwell with prudence, And find out knowledge and discretion.

NLT 'I, Wisdom, live together with good judgment. I know where to discover knowledge and discernment.

వచనము 13

యెహోవాయందు భయభక్తులు గలిగియుండుట చెడుతనము నసహించుకొనుటయే. గర్వము

అహంకారము దుర్మార్గత కుటిలమైన మాటలు నాకు అసహ్యములు.

KJV The fear of the LORD is to hate evil: pride, and arrogance, and the evil way, and the froward mouth, do I hate.

Amplified The reverent fear and worshipful awe of the Lord [includes] the hatred of evil; pride, arrogance, the evil way, and perverted and twisted speech I hate.

ESV The fear of the LORD is hatred of evil. Pride and arrogance and the way of evil and perverted speech I hate.

NIV To fear the LORD is to hate evil; I hate pride and arrogance, evil behavior and perverse speech.

NASB 'The fear of the LORD is to hate evil; Pride and arrogance and the evil way And the perverted mouth, I hate.

NKJV The fear of the LORD is to hate evil; Pride and arrogance and the evil way And the perverse mouth I hate.

NLT All who fear the LORD will hate evil. That is why I hate pride, arrogance, corruption, and perverted speech.

వచనము 14

ఆలోచన చెప్పుటయు లెస్సైన జ్ఞానము నిచ్చుటయు నా వశము జ్ఞానాధారము నేనే, పరాక్రమము నాదే.

KJV Counsel is mine, and sound wisdom: I am understanding; I have strength.

Amplified I have counsel and sound knowledge, I have understanding, I have might and power.

ESV I have counsel and sound wisdom; I have insight; I have strength.

NIV Counsel and sound judgment are mine; I have understanding and power.

NASB 'Counsel is mine and sound wisdom; I am understanding, power is mine.

NKJV Counsel is mine, and sound wisdom; I am understanding, I have strength.

NLT Good advice and success belong to me. Insight and strength are mine.

వచనము 15

నావలన రాజులు ఏలుదురు అధికారులు న్యాయమునుబట్టి పాలన చేయుదురు.

KJV By me kings reign, and princes decree justice.

Amplified By me kings reign and rulers decree justice.

ESV By me kings reign, and rulers decree what is just;

NIV By me kings reign and rulers make laws that are just;

NASB 'By me kings reign, And rulers decree justice.

NKJV By me kings reign, And rulers decree justice.

NLT Because of me, kings reign, and rulers make just laws.

వచనము 16

నావలన అధిపతులును లోకములోని ఘనులైన న్యాయాధిపతులందరును ప్రభుత్వము చేయుదురు.

KJV By me princes rule, and nobles, even all the judges of the earth.

Amplified By me princes rule, and nobles, even all the judges and governors of the earth.

ESV by me princes rule, and nobles, all who govern justly.

NIV by me princes govern, and all nobles who rule on earth.

NASB 'By me princes rule, and nobles, All who judge rightly.

NKJV By me princes rule, and nobles, All the judges of the earth.

NLT Rulers lead with my help, and nobles make righteous judgments.

వచనము 17

నన్ను ప్రేమించువారిని నేను ప్రేమించుచున్నాను నన్ను జాగ్రత్తగా వెదకువారు నన్ను కనుగొందురు

KJV I love them that love me; and those that seek me early shall find me.

Amplified I love those who love me, and those who seek me early and diligently shall find me.

ESV I love those who love me, and those who seek me diligently find me.

NIV I love those who love me, and those who seek me find me.

NASB 'I love those who love me; And those who diligently seek me will find me.

NKJV I love those who love me, And those who seek me diligently will find me.

NLT 'I love all who love me. Those who search for me will surely find me.

వచనము 18

ఐశ్వర్య ఘనతలును స్థిరమైన కలిమియు నీతియు నాయొద్ద నున్నవి.

KJV Riches and honour are with me; yea, durable riches and righteousness.

Amplified Riches and honor are with me, enduring wealth and righteousness (uprightness in every area and relation, and right standing with God).

ESV Riches and honor are with me, enduring wealth and righteousness.

NIV With me are riches and honor, enduring wealth and prosperity.

NASB 'Riches and honor are with me, Enduring wealth and righteousness.

NKJV Riches and honor are with me, Enduring riches and righteousness.

NLT Unending riches, honor, wealth, and justice are mine to distribute.

పచనము 19

మేలిమి బంగారముకంటెను అపరంజికంటెను నావలన కలుగు ఫలము మంచిది ప్రశస్తమైన

వెండికంటె నావలన కలుగు వచ్చుబడి దొడ్డది.

KJV My fruit is better than gold, yea, than fine gold; and my revenue than choice silver.

Amplified My fruit is better than gold, yes, than refined gold, and my increase than choice silver.

ESV My fruit is better than gold, even fine gold, and my yield than choice silver.

NIV My fruit is better than fine gold; what I yield surpasses choice silver.

NASB 'My fruit is better than gold, even pure gold, And my yield better than choicest silver.

NKJV My fruit is better than gold, yes, than fine gold, And my revenue than choice silver.

NLT My gifts are better than the purest gold, my wages better than sterling silver!

పచనము 20

నీతిమార్గమునందును న్యాయమార్గములయందును నేను నడచుచున్నాను.

KJV I lead in the way of righteousness, in the midst of the paths of judgment:

Amplified I [Wisdom] walk in the way of righteousness (moral and spiritual rectitude in every area and relation), in the midst of the paths of justice,

ESV I walk in the way of righteousness, in the paths of justice,

NIV I walk in the way of righteousness, along the paths of justice,

NASB 'I walk in the way of righteousness, In the midst of the paths of justice,

NKJV I traverse the way of righteousness, In the midst of the paths of justice,

NLT I walk in righteousness, in paths of justice.

వచనము 21

నన్ను ప్రేమించువారిని అస్తికర్తలుగా చేయుదును వారి నిధులను నింపుదును.

KJV That I may cause those that love me to inherit substance; and I will fill their treasures.

Amplified That I may cause those who love me to inherit [true] riches and that I may fill their treasuries.

ESV granting an inheritance to those who love me, and filling their treasuries.

NIV bestowing wealth on those who love me and making their treasuries full.

NASB To endow those who love me with wealth, That I may fill their treasuries.

NKJV That I may cause those who love me to inherit wealth, That I may fill their treasuries.

NLT Those who love me inherit wealth, for I fill their treasuries.

వచనము 22

పూర్వకాలమందు తన సృష్ట్యారంభమున తన కార్యములలో ప్రథమమైనదానిగా యెహోవా నన్ను కలుగజేసెను.

KJV The LORD possessed me in the beginning of his way, before his works of old.

Amplified The Lord formed and brought me [Wisdom] forth at the beginning of His way, before His acts of old.

ESV "The LORD possessed me at the beginning of his work, the first of his acts of old.

NIV "The LORD brought me forth as the first of his works, before his deeds of old;

NASB "The LORD possessed me at the beginning of His way, Before His works of old.

NKJV "The LORD possessed me at the beginning of His way, Before His works of old.

NLT "The LORD formed me from the beginning, before he created anything else.

వచనము 23

అనాదికాలము మొదలుకొని మొదటినుండి భూమి ఉత్పత్తియైన కాలమునకు పూర్వము నేను
నియమింపబడితిని.

KJV I was set up from everlasting, from the beginning, or ever the earth was.

Amplified I [Wisdom] was inaugurated and ordained from everlasting, from the beginning, before ever the earth existed.

ESV Ages ago I was set up, at the first, before the beginning of the earth.

NIV I was appointed from eternity, from the beginning, before the world began.

NASB 'From everlasting I was established, From the beginning, from the earliest times of the earth.

NKJV I have been established from everlasting, From the beginning, before there was ever an earth.

NLT I was appointed in ages past, at the very first, before the earth began.

వచనము 24

ప్రవాహజలములు లేనప్పుడు నీళ్లతో నిండిన ఊటలు లేనప్పుడు నేను పుట్టితిని.

KJV When there were no depths, I was brought forth; when there were no fountains abounding with water.

Amplified When there were no deeps, I was brought forth, when there were no fountains laden with water.

ESV When there were no depths I was brought forth, when there were no springs abounding with water.

NIV When there were no oceans, I was given birth, when there were no springs abounding with water;

NASB 'When there were no depths I was brought forth, When there were no springs abounding with water.

NKJV When there were no depths I was brought forth, When there were no fountains abounding with water.

NLT I was born before the oceans were created, before the springs bubbled forth their waters.

వచనము 25

పర్వతములు స్థాపింపబడకమునుపు కొండలు పుట్టకమునుపు

KJV Before the mountains were settled, before the hills was I brought forth:

Amplified Before the mountains were settled, before the hills, I was brought forth,

ESV Before the mountains had been shaped, before the hills, I was brought forth,

NIV before the mountains were settled in place, before the hills, I was given birth,

NASB 'Before the mountains were settled, Before the hills I was brought forth;

NKJV Before the mountains were settled, Before the hills, I was brought forth;

NLT Before the mountains and the hills were formed, I was born--

వచనము 26

భూమిని దాని మైదానములను ఆయన చేయకమునుపు నేలమట్టిని రవంతయు సృష్టింపకమునుపు నేను పుట్టితిని.

KJV While as yet he had not made the earth, nor the fields, nor the highest part of the dust of the world.

Amplified While as yet He had not made the land or the fields or the first of the dust of the earth.

ESV before he had made the earth with its fields, or the first of the dust of the world.

NIV before he made the earth or its fields or any of the dust of the world.

NASB While He had not yet made the earth and the fields, Nor the first dust of the world.

NKJV While as yet He had not made the earth or the fields, Or the primal dust of the world.

NLT before he had made the earth and fields and the first handfuls of soil.

వచనము 27

ఆయన ఆకాశవిశాలమును స్థిరపరచినప్పుడు మహాజలములమీద మండలమును నిర్ణయించినప్పుడు నేనక్కడ నుంటిని.

KJV When he prepared the heavens, I was there: when he set a compass upon the face of the depth:

Amplified When He prepared the heavens, I [Wisdom] was there; when He drew a circle upon the face of the deep and stretched out the firmament over it,

ESV When he established the heavens, I was there; when he drew a circle on the face of the deep,

NIV I was there when he set the heavens in place, when he marked out the horizon on the face of the deep,

NASB 'When He established the heavens, I was there, When He inscribed a circle on the face of the deep,

NKJV When He prepared the heavens, I was there, When He drew a circle on the face of the deep,

NLT 'I was there when he established the heavens, when he drew the horizon on the oceans.

వచనము 28

ఆయన పైన ఆకాశమును స్థిరపరచినప్పుడు జలధారలను ఆయన బిగించినప్పుడు

KJV When he established the clouds above: when he strengthened the fountains of the deep:

Amplified When He made firm the skies above, when He established the fountains of the deep,

ESV when he made firm the skies above, when he established the fountains of the deep,

NIV when he established the clouds above and fixed securely the fountains of the deep,

NASB When He made firm the skies above, When the springs of the deep became fixed,

NKJV When He established the clouds above, When He strengthened the fountains of the deep,

NLT I was there when he set the clouds above, when he established the deep fountains of the earth.

వచనము 29

జలములు తమ సరిహద్దులు మీరకుండునట్లు ఆయన సముద్రమునకు పొలిమేరను ఏర్పరచినప్పుడు

భూమియొక్క పునాదులను నిర్ణయించినప్పుడు

KJV When he gave to the sea his decree, that the waters should not pass his commandment: when he appointed the foundations of the earth:

Amplified When He gave to the sea its limit and His decree that the waters should not transgress [across the boundaries set by] His command, when He appointed the foundations of the earth--

ESV when he assigned to the sea its limit, so that the waters might not transgress his command, when he marked out the foundations of the earth,

NIV when he gave the sea its boundary so the waters would not overstep his command, and when he marked out the foundations of the earth.

NASB When He set for the sea its boundary So that the water would not transgress His command, When He marked out the foundations of the earth;

NKJV When He assigned to the sea its limit, So that the waters would not transgress His command, When He marked out the foundations of the earth,

NLT I was there when he set the limits of the seas, so they would not spread beyond their boundaries. And when he marked off the earth's foundations,

వచనము 30

నేను ఆయనయొద్ద ప్రధానశిల్పినై అనుదినము సంతోషించుచు నిత్యము ఆయన సన్నిధిని

ఆనందించుచునుంటిని.

KJV Then I was by him, as one brought up with him: and I was daily his delight, rejoicing always before him;

Amplified Then I [Wisdom] was beside Him as a master and director of the work; and I was daily His delight, rejoicing before Him always,

ESV then I was beside him, like a master workman, and I was daily his delight, rejoicing before him always,

NIV Then I was the craftsman at his side. I was filled with delight day after day, rejoicing always in his presence,

NASB Then I was beside Him, as a master workman; And I was daily His delight, Rejoicing always before Him,

NKJV Then I was beside Him as a master craftsman; And I was daily His delight, Rejoicing always before Him,

NLT I was the architect at his side. I was his constant delight, rejoicing always in his presence.

వచనము 31

ఆయన కలుగజేసిన పరలోకమునుబట్టి సంతోషించుచు నరులను చూచి ఆనందించుచునుంటిని.

KJV Rejoicing in the habitable part of his earth; and my delights were with the sons of men.

Amplified Rejoicing in His inhabited earth and delighting in the sons of men.

ESV rejoicing in his inhabited world and delighting in the children of man.

NIV rejoicing in his whole world and delighting in mankind.

NASB Rejoicing in the world, His earth, And having my delight in the sons of men.

NKJV Rejoicing in His inhabited world, And my delight was with the sons of men.

NLT And how happy I was with what he created--his wide world and all the human family!

వచనము 32

కావున పిల్లలారా, నా మాట ఆలకించుడి నా మార్గముల ననుసరించువారు ధన్యులు

KJV Now therefore hearken unto me, O ye children: for blessed are they that keep my ways.

Amplified Now therefore listen to me, O you sons; for blessed (happy, fortunate, to be envied) are those who keep my ways.

ESV "And now, O sons, listen to me: blessed are those who keep my ways.

NIV 'Now then, my sons, listen to me; blessed are those who keep my ways.

NASB 'Now therefore, O sons, listen to me, For blessed are they who keep my ways.

NKJV "Now therefore, listen to me, my children, For blessed are those who keep my ways.

NLT 'And so, my children, listen to me, for happy are all who follow my ways.

వచనము 33

ఉపదేశమును నిరాకరింపక దానినవలంబించి జ్ఞానులై యుండుడి.

KJV Hear instruction, and be wise, and refuse it not.

Amplified Hear instruction and be wise, and do not refuse or neglect it.

ESV Hear instruction and be wise, and do not neglect it.

NIV Listen to my instruction and be wise; do not ignore it.

NASB 'Heed instruction and be wise, And do not neglect it.

NKJV Hear instruction and be wise, And do not disdain it.

NLT Listen to my counsel and be wise. Don't ignore it.

వచనము 34

అనుదినము నా గడపయొద్ద కనిపెట్టుకొని నా ద్వారబంధములయొద్ద కాచుకొని నా ఉపదేశము

వినువారు ధన్యులు.

KJV Blessed is the man that heareth me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.

Amplified Blessed (happy, fortunate, to be envied) is the man who listens to me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.

ESV Blessed is the one who listens to me, watching daily at my gates, waiting beside my doors.

NIV Blessed is the man who listens to me, watching daily at my doors, waiting at my doorway.

NASB 'Blessed is the man who listens to me, Watching daily at my gates, Waiting at my doorposts.

NKJV Blessed is the man who listens to me, Watching daily at my gates, Waiting at the posts of my doors.

NLT 'Happy are those who listen to me, watching for me daily at my gates, waiting for me outside my home!

వచనము 35

నన్ను కనుగొనువాడు జీవమును కనుగొనును యెహోవా కటాక్షము వానికి కలుగును.

KJV For whoso findeth me findeth life, and shall obtain favour of the LORD.

Amplified For whoever finds me [Wisdom] finds life and draws forth and obtains favor from the Lord.

ESV For whoever finds me finds life and obtains favor from the LORD,

NIV For whoever finds me finds life and receives favor from the LORD.

NASB 'For he who finds me finds life And obtains favor from the LORD.

NKJV For whoever finds me finds life, And obtains favor from the LORD;

NLT For whoever finds me finds life and wins approval from the LORD.

వచనము 36

నన్ను కనుగొననివాడు తనకే హాని చేసికొనును నాయందు అసహ్యపడువారందరు మరణమును

స్నేహించుదురు.

KJV But he that sinneth against me wrongeth his own soul: all they that hate me love death.

Amplified But he who misses me or sins against me wrongs and injures himself; all who hate me love and court death.

ESV but he who fails to find me injures himself; all who hate me love death."

NIV But whoever fails to find me harms himself; all who hate me love death.'

NASB 'But he who sins against me injures himself; All those who hate me love death.'

NKJV But he who sins against me wrongs his own soul; All those who hate me love death."

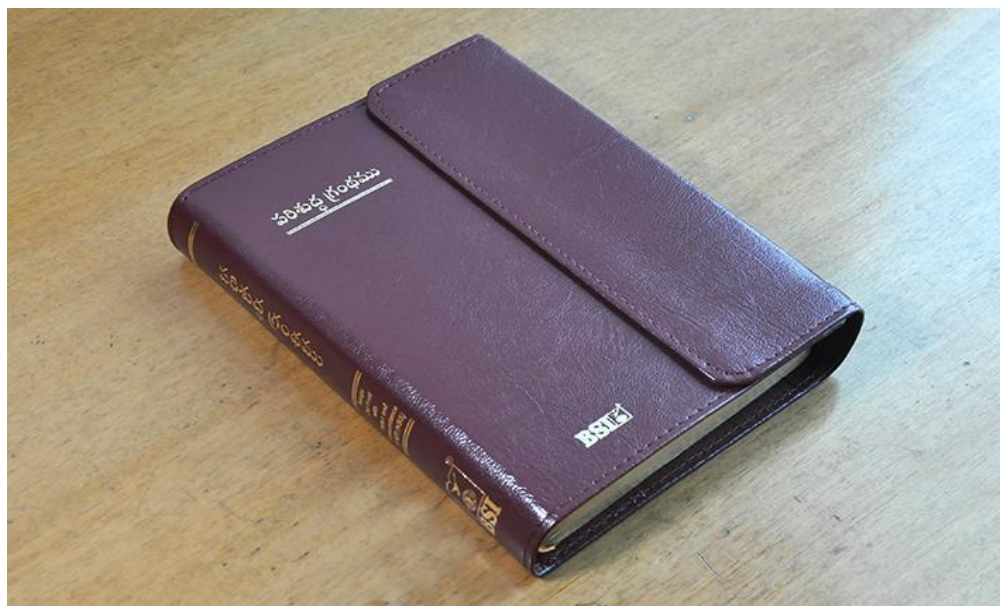
NLT But those who miss me have injured themselves. All who hate me love death.'



సామెతలు

అధ్యాయము 9

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జ్ఞానము నివాసమును కట్టుకొని దానికి ఏడు స్తంభములు చెక్కుకొనినది

KJV Wisdom hath builded her house, she hath hewn out her seven pillars:

Amplified WISDOM HAS built her house; she has hewn out and set up her seven [perfect number of] pillars.

ESV Wisdom has built her house; she has hewn her seven pillars.

NIV Wisdom has built her house; she has hewn out its seven pillars.

NASB Wisdom has built her house, She has hewn out her seven pillars;

NKJV Wisdom has built her house, She has hewn out her seven pillars;

NLT Wisdom has built her spacious house with seven pillars.

వచనము 2

పశువులను వధించి ద్రాక్షారసమును కలిపియున్నది భోజనపదార్థములను సిద్ధపరచియున్నది

KJV She hath killed her beasts; she hath mingled her wine; she hath also furnished her table.

Amplified She has killed her beasts, she has mixed her [spiritual] wine; she has also set her table.

ESV She has slaughtered her beasts; she has mixed her wine; she has also set her table.

NIV She has prepared her meat and mixed her wine; she has also set her table.

NASB She has prepared her food, she has mixed her wine; She has also set her table;

NKJV She has slaughtered her meat, She has mixed her wine, She has also furnished her table.

NLT She has prepared a great banquet, mixed the wines, and set the table.

వచనము 3

తన పనికత్తెలచేత జనులను పిలువనంపినది పట్టణమందలి మెట్టలమీద అది నిలిచి

KJV She hath sent forth her maidens: she crieth upon the highest places of the city,

Amplified She has sent out her maids to cry from the highest places of the town:

ESV She has sent out her young women to call from the highest places in the town,

NIV She has sent out her maids, and she calls from the highest point of the city.

NASB She has sent out her maidens, she calls From the tops of the heights of the city:

NKJV She has sent out her maidens, She cries out from the highest places of the city,

NLT She has sent her servants to invite everyone to come. She calls out from the heights overlooking the city.

వచనము 4

జ్ఞానము లేనివాడా, ఇక్కడికి రమ్మని ప్రకటించుచున్నది. తెలివి లేనివారితో అది ఇట్లనుచున్నది

KJV Whoso is simple, let him turn in hither: as for him that wanteth understanding, she saith to him,

Amplified Whoever is simple (easily led astray and wavering), let him turn in here! As for him who lacks understanding, [God's] Wisdom says to him,

ESV "Whoever is simple, let him turn in here!" To him who lacks sense she says,

NIV 'Let all who are simple come in here!' she says to those who lack judgment.

NASB 'Whoever is naive, let him turn in here!' To him who lacks understanding she says,

NKJV "Whoever is simple, let him turn in here!" As for him who lacks understanding, she says to him,

NLT 'Come home with me,' she urges the simple. To those without good judgment, she says,

వచనము 5

వచ్చి నేను సిద్ధపరచిన ఆహారమును భుజించుడి నేను కలిపిన ద్రాక్షారసమును పానము చేయుడి

KJV Come, eat of my bread, and drink of the wine which I have mingled.

Amplified Come, eat of my bread and drink of the [spiritual] wine which I have mixed.

ESV "Come, eat of my bread and drink of the wine I have mixed.

NIV 'Come, eat my food and drink the wine I have mixed.

NASB 'Come, eat of my food And drink of the wine I have mixed.

NKJV "Come, eat of my bread And drink of the wine I have mixed.

NLT 'Come, eat my food, and drink the wine I have mixed.

వచనము 6

ఇక జ్ఞానము లేనివారై యుండక బ్రదుకుడి తెలివి కలుగజేయు మార్గములో చక్కగా నడుపుడి.

KJV Forsake the foolish, and live; and go in the way of understanding.

Amplified Leave off, simple ones [forsake the foolish and simpleminded] and live! And walk in the way of insight and understanding.

ESV Leave your simple ways, and live, and walk in the way of insight."

NIV Leave your simple ways and you will live; walk in the way of understanding.

NASB 'Forsake your folly and live, And proceed in the way of understanding.'

NKJV Forsake foolishness and live, And go in the way of understanding.

NLT Leave your foolish ways behind, and begin to live; learn how to be wise.'

వచనము 7

అపహాసకులకు బుద్ధిచెప్పువాడు తనకే నింద తెచ్చుకొనును. భక్తిహీనులను గద్దించువానికి అవమానమే కలుగును.

KJV He that reproveth a scorner getteth to himself shame: and he that rebuketh a wicked man getteth himself a blot.

Amplified He who rebukes a scorner heaps upon himself abuse, and he who reproves a wicked man gets for himself bruises.

ESV Whoever corrects a scoffer gets himself abuse, and he who reproves a wicked man incurs injury.

NIV 'Whoever corrects a mocker invites insult; whoever rebukes a wicked man incurs abuse.

NASB He who corrects a scoffer gets dishonor for himself, And he who reproves a wicked man gets insults for himself.

NKJV "He who corrects a scoffer gets shame for himself, And he who rebukes a wicked man only harms himself.

NLT Anyone who rebukes a mocker will get a smart retort. Anyone who rebukes the wicked will get hurt.

వచనము 8

అపహాసకుని గద్దించకుము గద్దించినయెడల వాడు నిన్ను ద్వేషించును. జ్ఞానము గలవానిని గద్దించగా వాడు నిన్ను ప్రేమించును.

KJV Reprove not a scorner, lest he hate thee: rebuke a wise man, and he will love thee.

Amplified Reprove not a scorner, lest he hate you; reprove a wise man, and he will love you.

ESV Do not reprove a scoffer, or he will hate you; reprove a wise man, and he will love you.

NIV Do not rebuke a mocker or he will hate you; rebuke a wise man and he will love you.

NASB Do not reprove a scoffer, or he will hate you, Reprove a wise man and he will love you.

NKJV Do not correct a scoffer, lest he hate you; Rebuke a wise man, and he will love you.

NLT So don't bother rebuking mockers; they will only hate you. But the wise, when rebuked, will love you all the more.

వచనము 9

జ్ఞానము గలవానికి ఉపదేశము చేయగా వాడు మరింత జ్ఞానము నొందును నీతిగలవానికి

బోధచేయగా వాడు జ్ఞానాభివృద్ధి నొందును.

KJV Give instruction to a wise man, and he will be yet wiser: teach a just man, and he will increase in learning.

Amplified Give instruction to a wise man and he will be yet wiser; teach a righteous man (one upright and in right standing with God) and he will increase in learning.

ESV Give instruction to a wise man, and he will be still wiser; teach a righteous man, and he will increase in learning.

NIV Instruct a wise man and he will be wiser still; teach a righteous man and he will add to his learning.

NASB Give instruction to a wise man and he will be still wiser, Teach a righteous man and he will increase his learning.

NKJV Give instruction to a wise man, and he will be still wiser; Teach a just man, and he will increase in learning.

NLT Teach the wise, and they will be wiser. Teach the righteous, and they will learn more.

వచనము 10

యెహోవాయందు భయభక్తులు గలిగి యుండుటయే జ్ఞానమునకు మూలము పరిశుద్ధ దేవుని గూర్చిన

తెలివీయే వివేచనకు ఆధారము.

KJV The fear of the LORD is the beginning of wisdom: and the knowledge of the holy is understanding.

Amplified The reverent and worshipful fear of the Lord is the beginning (the chief and choice part) of Wisdom, and the knowledge of the Holy One is insight and understanding.

ESV The fear of the LORD is the beginning of wisdom, and the knowledge of the Holy One is insight.

NIV 'The fear of the LORD is the beginning of wisdom, and knowledge of the Holy One is understanding.

NASB The fear of the LORD is the beginning of wisdom, And the knowledge of the Holy One is understanding.

NKJV "The fear of the LORD is the beginning of wisdom, And the knowledge of the Holy One is understanding.

NLT Fear of the LORD is the beginning of wisdom. Knowledge of the Holy One results in understanding.

వచనము 11

నావలన నీకు దీర్ఘాయువు కలుగును నీవు జీవించు సంవత్సరములు అధికములగును.

KJV For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased.

Amplified For by me [Wisdom from God] your days shall be multiplied, and the years of your life shall be increased.

ESV For by me your days will be multiplied, and years will be added to your life.

NIV For through me your days will be many, and years will be added to your life.

NASB For by me your days will be multiplied, And years of life will be added to you.

NKJV For by me your days will be multiplied, And years of life will be added to you.

NLT Wisdom will multiply your days and add years to your life.

వచనము 12

నీవు జ్ఞానివైనయెడల నీ జ్ఞానము నీకే లాభకరమగును నీవు అపహసించినయెడల దానిని నీవే

భరింపవలెను.

KJV If thou be wise, thou shalt be wise for thyself: but if thou scornest, thou alone shalt bear it.

Amplified If you are wise, you are wise for yourself; if you scorn, you alone will bear it and pay the penalty.

ESV If you are wise, you are wise for yourself; if you scoff, you alone will bear it.

NIV If you are wise, your wisdom will reward you; if you are a mocker, you alone will suffer.'

NASB If you are wise, you are wise for yourself, And if you scoff, you alone will bear it.

NKJV If you are wise, you are wise for yourself, And if you scoff, you will bear it alone."

NLT If you become wise, you will be the one to benefit. If you scorn wisdom, you will be the one to suffer.

వచనము 13

బుద్ధిహీనత అనునది బొబ్బలు పెట్టునది అది కాముకురాలు దానికేమియు తెలివిలేదు.

KJV A foolish woman is clamorous: she is simple, and knoweth nothing.

Amplified The foolish woman is noisy; she is simple and open to all forms of evil, she [willfully and recklessly] knows nothing whatever [of eternal value].

ESV The woman Folly is loud; she is seductive and knows nothing.

NIV The woman Folly is loud; she is undisciplined and without knowledge.

NASB The woman of folly is boisterous, She is naive and knows nothing.

NKJV A foolish woman is clamorous; She is simple, and knows nothing.

NLT The woman named Folly is loud and brash. She is ignorant and doesn't even know it.

వచనము 14

అది తన ఇంటివాకిట కూర్చుండును ఊరి రాజవీధులలో పీఠము మీద కూర్చుండును.

KJV For she sitteth at the door of her house, on a seat in the high places of the city,

Amplified For she sits at the door of her house or on a seat in the conspicuous places of the town,

ESV She sits at the door of her house; she takes a seat on the highest places of the town,

NIV She sits at the door of her house, on a seat at the highest point of the city,

NASB She sits at the doorway of her house, On a seat by the high places of the city,

NKJV For she sits at the door of her house, On a seat by the highest places of the city,

NLT She sits in her doorway on the heights overlooking the city.

వచనము 15

ఆ దారిని పోవువారిని చూచి తమ త్రోవను చక్కగా వెళ్లువారిని చూచి

KJV To call passengers who go right on their ways:

Amplified Calling to those who pass by, who go uprightly on their way:

ESV calling to those who pass by, who are going straight on their way,

NIV calling out to those who pass by, who go straight on their way.

NASB Calling to those who pass by, Who are making their paths straight:

NKJV To call to those who pass by, Who go straight on their way:

NLT She calls out to men going by who are minding their own business.

వచనము 16

జ్ఞానము లేనివాడా, ఇక్కడికి రమ్మని వారిని పిలుచును.

KJV Whoso is simple, let him turn in hither: and as for him that wanteth understanding, she saith to him,

Amplified Whoever is simple (wavering and easily led astray), let him turn in here! And as for him who lacks understanding, she says to him,

ESV "Whoever is simple, let him turn in here!" And to him who lacks sense she says,

NIV 'Let all who are simple come in here!' she says to those who lack judgment.

NASB 'Whoever is naive, let him turn in here,' And to him who lacks understanding she says,

NKJV "Whoever is simple, let him turn in here"; And as for him who lacks understanding, she says to him,

NLT 'Come home with me,' she urges the simple. To those without good judgment, she says,

వచనము 17

అది తెలివిలేని వాడొకడు వచ్చుట చూచి దొంగిలించిన నీళ్లు తీసి చాటున తినిన భోజనము రుచి అని

చెప్పును.

KJV Stolen waters are sweet, and bread eaten in secret is pleasant.

Amplified Stolen waters (pleasures) are sweet [because they are forbidden]; and bread eaten in secret is pleasant.

ESV "Stolen water is sweet, and bread eaten in secret is pleasant."

NIV 'Stolen water is sweet; food eaten in secret is delicious!'

NASB 'Stolen water is sweet; And bread eaten in secret is pleasant.'

NKJV "Stolen water is sweet, And bread eaten in secret is pleasant."

NLT 'Stolen water is refreshing; food eaten in secret tastes the best!'

వచనము 18

అయితే అచ్చట ప్రేతలున్నారనియు దాని ఇంటికి వెళ్లువారు పాతాళకూపములో ఉన్నారనియు వారికి

ఎంతమాత్రమును తెలియలేదు.

KJV But he knoweth not that the dead are there; and that her guests are in the depths of hell.

Amplified But he knows not that the shades of the dead are there [specters haunting the scene of past transgressions], and that her invited guests are [already sunk] in the depths of Sheol (the lower world, Hades, the place of the dead).

ESV But he does not know that the dead are there, that her guests are in the depths of Sheol.

NIV But little do they know that the dead are there, that her guests are in the depths of the grave.

NASB But he does not know that the dead are there, That her guests are in the depths of Sheol.

NKJV But he does not know that the dead are there, That her guests are in the depths of hell.

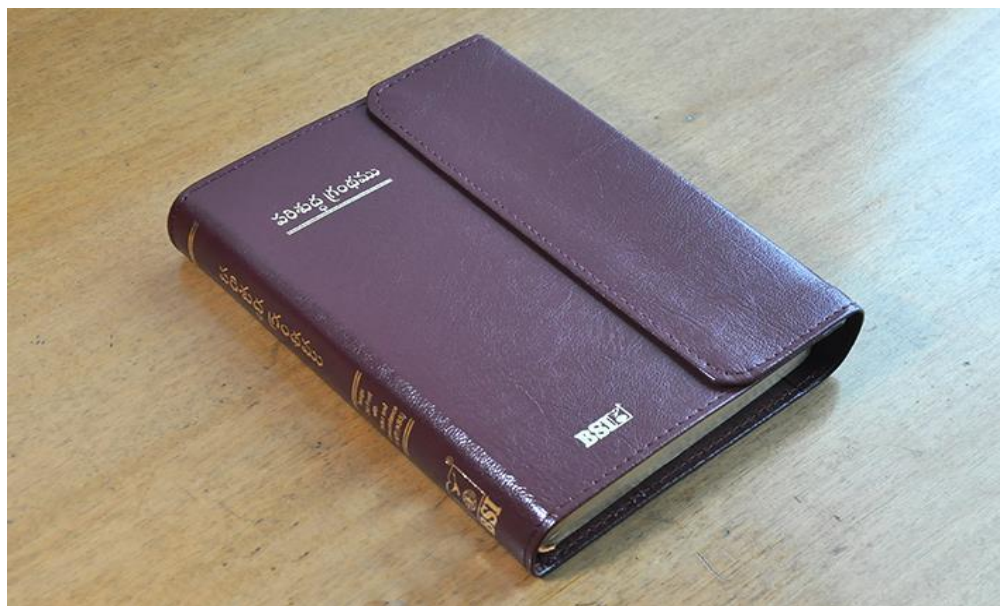
NLT But the men don't realize that her former guests are now in the grave.



సామెతలు

అధ్యాయము 10

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జ్ఞానముగల కుమారుడు తండ్రిని సంతోషపరచును బుద్ధిలేని కుమారుడు తన తల్లికి దుఃఖము

పుట్టించును.

KJV The proverbs of Solomon. A wise son maketh a glad father: but a foolish son is the heaviness of his mother.

Amplified THE PROVERBS of Solomon: A wise son makes a glad father, but a foolish and self-confident son is the grief of his mother.

ESV The proverbs of Solomon. A wise son makes a glad father, but a foolish son is a sorrow to his mother.

NIV The proverbs of Solomon: A wise son brings joy to his father, but a foolish son grief to his mother.

NASB The proverbs of Solomon A wise son makes a father glad, But a foolish son is a grief to his mother.

NKJV The proverbs of Solomon: A wise son makes a glad father, But a foolish son is the grief of his mother.

NLT The proverbs of Solomon: A wise child brings joy to a father; a foolish child brings grief to a mother.

వచనము 2

భక్తిహీనుల ధనము వారికి లాభకరము కాదు నీతి మరణమునుండి రక్షించును.

KJV Treasures of wickedness profit nothing: but righteousness delivereth from death.

Amplified Treasures of wickedness profit nothing, but righteousness (moral and spiritual rectitude in every area and relation) delivers from death.

ESV Treasures gained by wickedness do not profit, but righteousness delivers from death.

NIV Ill-gotten treasures are of no value, but righteousness delivers from death.

NASB Ill-gotten gains do not profit, But righteousness delivers from death.

NKJV Treasures of wickedness profit nothing, But righteousness delivers from death.

NLT Ill-gotten gain has no lasting value, but right living can save your life.

వచనము 3

యెహోవా నీతిమంతుని ఆకలిగొననియ్యడు భక్తిహీనుని ఆశను భంగముచేయును.

KJV The LORD will not suffer the soul of the righteous to famish: but he casteth away the substance of the wicked.

Amplified The Lord will not allow the [uncompromisingly] righteous to famish, but He thwarts the desire of the wicked.

ESV The LORD does not let the righteous go hungry, but he thwarts the craving of the wicked.

NIV The LORD does not let the righteous go hungry but he thwarts the craving of the wicked.

NASB The LORD will not allow the righteous to hunger, But He will reject the craving of the wicked.

NKJV The LORD will not allow the righteous soul to famish, But He casts away the desire of the wicked.

NLT The LORD will not let the godly starve to death, but he refuses to satisfy the craving of the wicked.

వచనము 4

బద్ధకముగా పనిచేయువాడు దరిద్రుడగును శ్రద్ధగలవాడు ఐశ్వర్యవంతుడగును.

KJV He becometh poor that dealeth with a slack hand: but the hand of the diligent maketh rich.

Amplified He becomes poor who works with a slack and idle hand, but the hand of the diligent makes rich.

ESV A slack hand causes poverty, but the hand of the diligent makes rich.

NIV Lazy hands make a man poor, but diligent hands bring wealth.

NASB Poor is he who works with a negligent hand, But the hand of the diligent makes rich.

NKJV He who has a slack hand becomes poor, But the hand of the diligent makes rich.

NLT Lazy people are soon poor; hard workers get rich.

వచనము 5

వేసవికాలమున కూర్చువాడు బుద్ధిగల కుమారుడు కోతకాలమందు నిద్రించువాడు సిగ్గుపరచు కుమారుడు.

KJV He that gathereth in summer is a wise son: but he that sleepeth in harvest is a son that causeth shame.

Amplified He who gathers in summer is a wise son, but he who sleeps in harvest is a son who causes shame.

ESV He who gathers in summer is a prudent son, but he who sleeps in harvest is a son who brings shame.

NIV He who gathers crops in summer is a wise son, but he who sleeps during harvest is a disgraceful son.

NASB He who gathers in summer is a son who acts wisely, But he who sleeps in harvest is a son who acts shamefully.

NKJV He who gathers in summer is a wise son; He who sleeps in harvest is a son who causes shame.

NLT A wise youth works hard all summer; a youth who sleeps away the hour of opportunity brings shame.

వచనము 6

నీతిమంతుని తలమీదికి ఆశీర్వాదములు వచ్చును బలాత్కారము భక్తిహీనుని నోరు మూసివేయును.

KJV Blessings are upon the head of the just: but violence covereth the mouth of the wicked.

Amplified Blessings are upon the head of the [uncompromisingly] righteous (the upright, in right standing with God) but the mouth of the wicked conceals violence.

ESV Blessings are on the head of the righteous, but the mouth of the wicked conceals violence.

NIV Blessings crown the head of the righteous, but violence overwhelms the mouth of the wicked.

NASB Blessings are on the head of the righteous, But the mouth of the wicked conceals violence.

NKJV Blessings are on the head of the righteous, But violence covers the mouth of the wicked.

NLT The godly are showered with blessings; evil people cover up their harmful intentions.

వచనము 7

నీతిమంతుని జ్ఞాపకము చేసికొనుట ఆశీర్వాదకరమగును భక్తిహీనుల పేరు అసహ్యత పుట్టించును

KJV The memory of the just is blessed: but the name of the wicked shall rot.

Amplified The memory of the [uncompromisingly] righteous is a blessing, but the name of the wicked shall rot.

ESV The memory of the righteous is a blessing, but the name of the wicked will rot.

NIV The memory of the righteous will be a blessing, but the name of the wicked will rot.

NASB The memory of the righteous is blessed, But the name of the wicked will rot.

NKJV The memory of the righteous is blessed, But the name of the wicked will rot.

NLT We all have happy memories of the godly, but the name of a wicked person rots away.

వచనము 8

జ్ఞానచిత్తుడు ఉపదేశము నంగీకరించును పనికిమాలిన వదరుబోతు నశించును.

KJV The wise in heart will receive commandments: but a prating fool shall fall.

Amplified The wise in heart will accept and obey commandments, but the foolish of lips will fall headlong.

ESV The wise of heart will receive commandments, but a babbling fool will come to ruin.

NIV The wise in heart accept commands, but a chattering fool comes to ruin.

NASB The wise of heart will receive commands, But a babbling fool will be ruined.

NKJV The wise in heart will receive commands, But a prating fool will fall.

NLT The wise are glad to be instructed, but babbling fools fall flat on their faces.

వచనము 9

యథార్థముగా ప్రవర్తించువాడు నిర్భయముగా ప్రవర్తించును. కుటిలవర్తనుడు బయలుపడును.

KJV He that walketh uprightly walketh surely: but he that perverteth his ways shall be known.

Amplified He who walks uprightly walks securely, but he who takes a crooked way shall be found out and punished.

ESV Whoever walks in integrity walks securely, but he who makes his ways crooked will be found out.

NIV The man of integrity walks securely, but he who takes crooked paths will be found out.

NASB He who walks in integrity walks securely, But he who perverts his ways will be found out.

NKJV He who walks with integrity walks securely, But he who perverts his ways will become known.

NLT People with integrity have firm footing, but those who follow crooked paths will slip and fall.

వచనము 10

కనునైగ చేయువాడు వ్యధ పుట్టించును పనికిమాలిన వదరుబోతు నశించును.

KJV He that winketh with the eye causeth sorrow: but a prating fool shall fall.

Amplified He who winks with the eye [craftily and with malice] causes sorrow; the foolish of lips will fall headlong but he who boldly reproves makes peace.

ESV Whoever winks the eye causes trouble, but a babbling fool will come to ruin.

NIV He who winks maliciously causes grief, and a chattering fool comes to ruin.

NASB He who winks the eye causes trouble, And a babbling fool will be ruined.

NKJV He who winks with the eye causes trouble, But a prating fool will fall.

NLT People who wink at wrong cause trouble, but a bold reproof promotes peace.

వచనము 11

నీతిమంతుని నోరు జీవపు ఊట భక్తిహీనుల నోరు బలాత్కారము మరుగుపరచును.

KJV The mouth of a righteous man is a well of life: but violence covereth the mouth of the wicked.

Amplified The mouth of the [uncompromisingly] righteous man is a well of life, but the mouth of the wicked conceals violence.

ESV The mouth of the righteous is a fountain of life, but the mouth of the wicked conceals violence.

NIV The mouth of the righteous is a fountain of life, but violence overwhelms the mouth of the wicked.

NASB The mouth of the righteous is a fountain of life, But the mouth of the wicked conceals violence.

NKJV The mouth of the righteous is a well of life, But violence covers the mouth of the wicked.

NLT The words of the godly lead to life; evil people cover up their harmful intentions.

వచనము 12

పగ కలహమును రేపును ప్రేమ దోషములన్నిటిని కప్పును.

KJV Hatred stirreth up strifes: but love covereth all sins.

Amplified Hatred stirs up contentions, but love covers all transgressions.

ESV Hatred stirs up strife, but love covers all offenses.

NIV Hatred stirs up dissension, but love covers over all wrongs.

NASB Hatred stirs up strife, But love covers all transgressions.

NKJV Hatred stirs up strife, But love covers all sins.

NLT Hatred stirs up quarrels, but love covers all offenses.

వచనము 13

వివేకుని పెదవులయందు జ్ఞానము కనబడును బుద్ధిహీనుని వీపునకు బెత్తమే తగును.

KJV In the lips of him that hath understanding wisdom is found: but a rod is for the back of him that is void of understanding.

Amplified On the lips of him who has discernment skillful and godly Wisdom is found, but discipline and the rod are for the back of him who is without sense and understanding.

ESV On the lips of him who has understanding, wisdom is found, but a rod is for the back of him who lacks sense.

NIV Wisdom is found on the lips of the discerning, but a rod is for the back of him who lacks judgment.

NASB On the lips of the discerning, wisdom is found, But a rod is for the back of him who lacks understanding.

NKJV Wisdom is found on the lips of him who has understanding, But a rod is for the back of him who is devoid of understanding.

NLT Wise words come from the lips of people with understanding, but fools will be punished with a rod.

వచనము 14

జ్ఞానులు జ్ఞానము సమకూర్చుకొందురు మూఢుల నోరు అప్పుడే నాశనము చేయును.

KJV Wise men lay up knowledge: but the mouth of the foolish is near destruction.

Amplified Wise men store up knowledge [in mind and heart], but the mouth of the foolish is a present destruction.

ESV The wise lay up knowledge, but the mouth of a fool brings ruin near.

NIV Wise men store up knowledge, but the mouth of a fool invites ruin.

NASB Wise men store up knowledge, But with the mouth of the foolish, ruin is at hand.

NKJV Wise people store up knowledge, But the mouth of the foolish is near destruction.

NLT Wise people treasure knowledge, but the babbling of a fool invites trouble.

వచనము 15

ధనవంతుని అస్తి వానికి ఆశ్రయపట్టణము దరిదుని పేదరికము వానికి నాశనకరము.

KJV The rich man's wealth is his strong city: the destruction of the poor is their poverty.

Amplified The rich man's wealth is his strong city; the poverty of the poor is their ruin.

ESV A rich man's wealth is his strong city; the poverty of the poor is their ruin.

NIV The wealth of the rich is their fortified city, but poverty is the ruin of the poor.

NASB The rich man's wealth is his fortress, The ruin of the poor is their poverty.

NKJV The rich man's wealth is his strong city; The destruction of the poor is their poverty.

NLT The wealth of the rich is their fortress; the poverty of the poor is their calamity.

వచనము 16

నీతిమంతుని కష్టార్జితము జీవదాయకము భక్తిహీనునికి కలుగు వచ్చుబడి పాపము పుట్టించును.

KJV The labour of the righteous tendeth to life: the fruit of the wicked to sin.

Amplified The earnings of the righteous (the upright, in right standing with God) lead to life, but the profit of the wicked leads to further sin.

ESV The wage of the righteous leads to life, the gain of the wicked to sin.

NIV The wages of the righteous bring them life, but the income of the wicked brings them punishment.

NASB The wages of the righteous is life, The income of the wicked, punishment.

NKJV The labor of the righteous leads to life, The wages of the wicked to sin.

NLT The earnings of the godly enhance their lives, but evil people squander their money on sin.

వచనము 17

ఉపదేశము నంగీకరించువాడు జీవమార్గములో ఉన్నాడు గద్దెంపునకు లోబడనివాడు త్రోవ తప్పును.

KJV He is in the way of life that keepeth instruction: but he that refuseth reproof erreth.

Amplified He who heeds instruction and correction is [not only himself] in the way of life [but also] is a way of life for others. And he who neglects or refuses reproof [not only himself] goes astray [but also] causes to err and is a path toward ruin for others.

ESV Whoever heeds instruction is on the path to life, but he who rejects reproof leads others astray.

NIV He who heeds discipline shows the way to life, but whoever ignores correction leads others astray.

NASB He is on the path of life who heeds instruction, But he who ignores reproof goes astray.

NKJV He who keeps instruction is in the way of life, But he who refuses correction goes astray.

NLT People who accept correction are on the pathway to life, but those who ignore it will lead others astray.

వచనము 18

అంతరంగమున పగ ఉంచుకొనువాడు అబద్ధికుడు కొండెము ప్రచురము చేయువాడు బుద్ధిహీనుడు.

KJV He that hideth hatred with lying lips, and he that uttereth a slander, is a fool.

Amplified He who hides hatred is of lying lips, and he who utters slander is a [self-confident] fool.

ESV The one who conceals hatred has lying lips, and whoever utters slander is a fool.

NIV He who conceals his hatred has lying lips, and whoever spreads slander is a fool.

NASB He who conceals hatred has lying lips, And he who spreads slander is a fool.

NKJV Whoever hides hatred has lying lips, And whoever spreads slander is a fool.

NLT To hide hatred is to be a liar; to slander is to be a fool.

వచనము 19

విస్తారమైన మాటలలో దోషముండక మానడు తన పెదవులను మూసికొనువాడు బుద్ధిమంతుడు.

KJV In the multitude of words there wanteth not sin: but he that refraineth his lips is wise.

Amplified In a multitude of words transgression is not lacking, but he who restrains his lips is prudent.

ESV When words are many, transgression is not lacking, but whoever restrains his lips is prudent.

NIV When words are many, sin is not absent, but he who holds his tongue is wise.

NASB When there are many words, transgression is unavoidable, But he who restrains his lips is wise.

NKJV In the multitude of words sin is not lacking, But he who restrains his lips is wise.

NLT Don't talk too much, for it fosters sin. Be sensible and turn off the flow!

వచనము 20

నీతిమంతుని నాలుక ప్రశస్తమైన వెండి వంటిది భక్తిహీనుల ఆలోచన పనికిమాలినది.

KJV The tongue of the just is as choice silver: the heart of the wicked is little worth.

Amplified The tongues of those who are upright and in right standing with God are as choice silver; the minds of those who are wicked and out of harmony with God are of little value.

ESV The tongue of the righteous is choice silver; the heart of the wicked is of little worth.

NIV The tongue of the righteous is choice silver, but the heart of the wicked is of little value.

NASB The tongue of the righteous is as choice silver, The heart of the wicked is worth little.

NKJV The tongue of the righteous is choice silver; The heart of the wicked is worth little.

NLT The words of the godly are like sterling silver; the heart of a fool is worthless.

వచనము 21

నీతిమంతుని పెదవులు అనేకులకు ఉపదేశించును బుద్ధి లేకపోవుటచేత మూఢులు చనిపోవుదురు.

KJV The lips of the righteous feed many: but fools die for want of wisdom.

Amplified The lips of the [uncompromisingly] righteous feed and guide many, but fools die for want of understanding and heart.

ESV The lips of the righteous feed many, but fools die for lack of sense.

NIV The lips of the righteous nourish many, but fools die for lack of judgment.

NASB The lips of the righteous feed many, But fools die for lack of understanding.

NKJV The lips of the righteous feed many, But fools die for lack of wisdom.

NLT The godly give good advice, but fools are destroyed by their lack of common sense.

వచనము 22

యెహోవా ఆశీర్వాదము ఐశ్వర్యమిచ్చును నరుల కష్టముచేత ఆ యాశీర్వాదము ఎక్కువ కాదు.

KJV The blessing of the LORD, it maketh rich, and he addeth no sorrow with it.

Amplified The blessing of the Lord--it makes [truly] rich, and He adds no sorrow with it [neither does toiling increase it].

ESV The blessing of the LORD makes rich, and he adds no sorrow with it.

NIV The blessing of the LORD brings wealth, and he adds no trouble to it.

NASB It is the blessing of the LORD that makes rich, And He adds no sorrow to it.

NKJV The blessing of the LORD makes one rich, And He adds no sorrow with it.

NLT The blessing of the LORD makes a person rich, and he adds no sorrow with it.

వచనము 23

చేడుపనులు చేయుట బుద్ధిహీనునికి అటగా నున్నది వివేకికి జ్ఞానపరిశ్రమ చేయుట అట్టిదే.

KJV It is as sport to a fool to do mischief: but a man of understanding hath wisdom.

Amplified It is as sport to a [self-confident] fool to do wickedness, but to have skillful and godly Wisdom is pleasure and relaxation to a man of understanding.

ESV Doing wrong is like a joke to a fool, but wisdom is pleasure to a man of understanding.

NIV A fool finds pleasure in evil conduct, but a man of understanding delights in wisdom.

NASB Doing wickedness is like sport to a fool, And so is wisdom to a man of understanding.

NKJV To do evil is like sport to a fool, But a man of understanding has wisdom.

NLT Doing wrong is fun for a fool, while wise conduct is a pleasure to the wise.

వచనము 24

భక్తిహీనుడు దేనికి భయపడునో అదే వానిమీదికి వచ్చును నీతిమంతులు ఆశించునది వారికి
దొరుకును.

KJV The fear of the wicked, it shall come upon him: but the desire of the righteous shall be granted.

Amplified The thing a wicked man fears shall come upon him, but the desire of the [uncompromisingly] righteous shall be granted.

ESV What the wicked dreads will come upon him, but the desire of the righteous will be granted.

NIV What the wicked dreads will overtake him; what the righteous desire will be granted.

NASB What the wicked fears will come upon him, But the desire of the righteous will be granted.

NKJV The fear of the wicked will come upon him, And the desire of the righteous will be granted.

NLT The fears of the wicked will all come true; so will the hopes of the godly.

వచనము 25

సుడిగాలి వీచగా భక్తిహీనుడు లేకపోవును. నీతిమంతుడు నిత్యము నిలుచు కట్టడమువలె ఉన్నాడు.

KJV As the whirlwind passeth, so is the wicked no more: but the righteous is an everlasting foundation.

Amplified When the whirlwind passes, the wicked are no more, but the [uncompromisingly] righteous have an everlasting foundation.

ESV When the tempest passes, the wicked is no more, but the righteous is established forever.

NIV When the storm has swept by, the wicked are gone, but the righteous stand firm forever.

NASB When the whirlwind passes, the wicked is no more, But the righteous has an everlasting foundation.

NKJV When the whirlwind passes by, the wicked is no more, But the righteous has an everlasting foundation.

NLT Disaster strikes like a cyclone, whirling the wicked away, but the godly have a lasting foundation.

వచనము 26

సోమరి తనను పని పెట్టువారికి పండ్లకు పులుసువంటివాడు కండ్లకు పొగవంటివాడు.

KJV As vinegar to the teeth, and as smoke to the eyes, so is the sluggard to them that send him.

Amplified As vinegar to the teeth and as smoke to the eyes, so is the sluggard to those who employ and send him.

ESV Like vinegar to the teeth and smoke to the eyes, so is the sluggard to those who send him.

NIV As vinegar to the teeth and smoke to the eyes, so is a sluggard to those who send him.

NASB Like vinegar to the teeth and smoke to the eyes, So is the lazy one to those who send him.

NKJV As vinegar to the teeth and smoke to the eyes, So is the lazy man to those who send him.

NLT Lazy people are a pain to their employer. They are like smoke in the eyes or vinegar that sets the teeth on edge.

పచనము 27

యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట దీర్ఘాయువునకు కారణము భక్తిహీనుల ఆయుస్సు తక్కువైపోవును.

KJV The fear of the LORD prolongeth days: but the years of the wicked shall be shortened.

Amplified The reverent and worshipful fear of the Lord prolongs one's days, but the years of the wicked shall be made short.

ESV The fear of the LORD prolongs life, but the years of the wicked will be short.

NIV The fear of the LORD adds length to life, but the years of the wicked are cut short.

NASB The fear of the LORD prolongs life, But the years of the wicked will be shortened.

NKJV The fear of the LORD prolongs days, But the years of the wicked will be shortened.

NLT Fear of the LORD lengthens one's life, but the years of the wicked are cut short.

పచనము 28

నీతిమంతుల ఆశ సంతోషము పుట్టించును. భక్తిహీనుల ఆశ భంగమైపోవును.

KJV The hope of the righteous shall be gladness: but the expectation of the wicked shall perish.

Amplified The hope of the [uncompromisingly] righteous (the upright, in right standing with God) is gladness, but the expectation of the wicked (those who are out of harmony with God) comes to nothing.

ESV The hope of the righteous brings joy, but the expectation of the wicked will perish.

NIV The prospect of the righteous is joy, but the hopes of the wicked come to nothing.

NASB The hope of the righteous is gladness, But the expectation of the wicked perishes.

NKJV The hope of the righteous will be gladness, But the expectation of the wicked will perish.

NLT The hopes of the godly result in happiness, but the expectations of the wicked are all in vain.

వచనము 29

యథార్థవంతునికి యెహోవా యేర్పాటు ఆశ్రయదుర్గము పాపము చేయువారికి అది నాశనకరము.

KJV The way of the LORD is strength to the upright: but destruction shall be to the workers of iniquity.

Amplified The way of the Lord is strength and a stronghold to the upright, but it is destruction to the workers of iniquity.

ESV The way of the LORD is a stronghold to the blameless, but destruction to evildoers.

NIV The way of the LORD is a refuge for the righteous, but it is the ruin of those who do evil.

NASB The way of the LORD is a stronghold to the upright, But ruin to the workers of iniquity.

NKJV The way of the LORD is strength for the upright, But destruction will come to the workers of iniquity.

NLT The LORD protects the upright but destroys the wicked.

వచనము 30

నీతిమంతుడు ఎన్నడును కదలింపబడడు భక్తిహీనులు దేశములో నివసింపరు.

KJV The righteous shall never be removed: but the wicked shall not inhabit the earth.

Amplified The [consistently] righteous shall never be removed, but the wicked shall not inhabit the earth [eventually].

ESV The righteous will never be removed, but the wicked will not dwell in the land.

NIV The righteous will never be uprooted, but the wicked will not remain in the land.

NASB The righteous will never be shaken, But the wicked will not dwell in the land.

NKJV The righteous will never be removed, But the wicked will not inhabit the earth.

NLT The godly will never be disturbed, but the wicked will be removed from the land.

వచనము 31

నీతిమంతుని నోరు జ్ఞానోపదేశమును పలుకును మూర్ఖపు మాటలు పలుకు నాలుక పెరికివేయబడును.

KJV The mouth of the just bringeth forth wisdom: but the froward tongue shall be cut out.

Amplified The mouths of the righteous (those harmonious with God) bring forth skillful and godly Wisdom, but the perverse tongue shall be cut down [like a barren and rotten tree].

ESV The mouth of the righteous brings forth wisdom, but the perverse tongue will be cut off.

NIV The mouth of the righteous brings forth wisdom, but a perverse tongue will be cut out.

NASB The mouth of the righteous flows with wisdom, But the perverted tongue will be cut out.

NKJV The mouth of the righteous brings forth wisdom, But the perverse tongue will be cut out.

NLT The godly person gives wise advice, but the tongue that deceives will be cut off.

వచనము 32

నీతిమంతుని పెదవులు ఉపయుక్తములైన సంగతులు పలుకును భక్తిహీనుల నోట మూర్ఖపు మాటలు వచ్చును.

KJV The lips of the righteous know what is acceptable: but the mouth of the wicked speaketh frowardness.

Amplified The lips of the [uncompromisingly] righteous know [and therefore utter] what is acceptable, but the mouth of the wicked knows [and therefore speaks only] what is obstinately willful and contrary.

ESV The lips of the righteous know what is acceptable, but the mouth of the wicked, what is perverse.

NIV The lips of the righteous know what is fitting, but the mouth of the wicked only what is perverse.

NASB The lips of the righteous bring forth what is acceptable, But the mouth of the wicked what is perverted.

NKJV The lips of the righteous know what is acceptable, But the mouth of the wicked what is perverse.

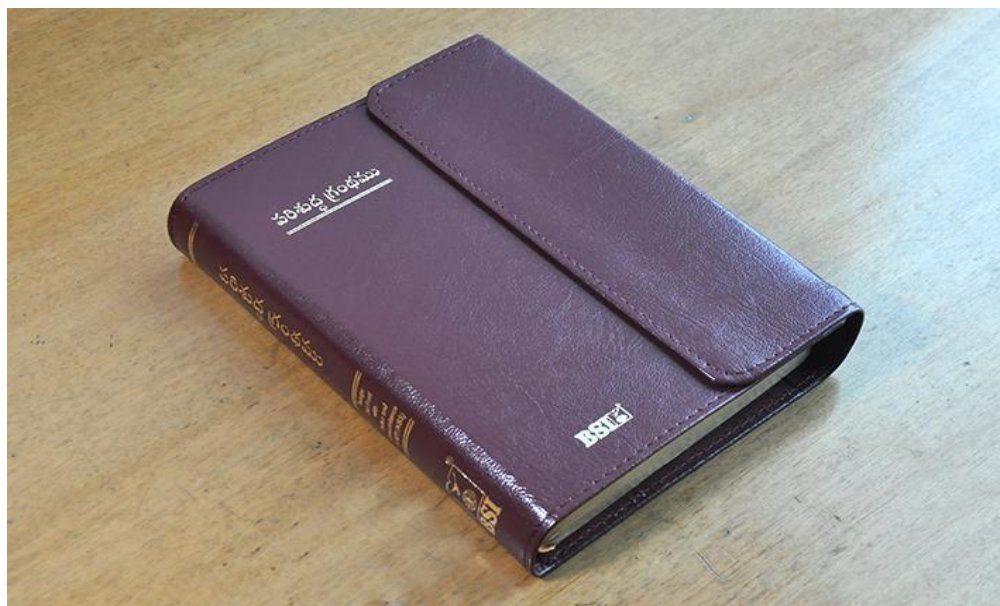
NLT The godly speak words that are helpful, but the wicked speak only what is corrupt.



సామెతలు

అధ్యాయము 11

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దొంగత్రాసు యెహోవాకు హేయము సరియైన గుండు ఆయనకిష్టము.

KJV A false balance is abomination to the LORD: but a just weight is his delight.

Amplified THE PROVERBS of Solomon: A wise son makes a glad father, but a foolish and self-confident son is the grief of his mother.

ESV A false balance is an abomination to the LORD, but a just weight is his delight.

NIV The LORD abhors dishonest scales, but accurate weights are his delight.

NASB A false balance is an abomination to the LORD, But a just weight is His delight.

NKJV Dishonest scales are an abomination to the LORD, But a just weight is His delight.

NLT The LORD hates cheating, but he delights in honesty.

వచనము 2

అహంకారము వెంబడి అవమానము వచ్చును వినయము గలవారియొద్ద జ్ఞానమున్నది.

KJV When pride cometh, then cometh shame: but with the lowly is wisdom.

Amplified Treasures of wickedness profit nothing, but righteousness (moral and spiritual rectitude in every area and relation) delivers from death.

ESV When pride comes, then comes disgrace, but with the humble is wisdom.

NIV When pride comes, then comes disgrace, but with humility comes wisdom.

NASB When pride comes, then comes dishonor, But with the humble is wisdom.

NKJV When pride comes, then comes shame; But with the humble is wisdom.

NLT Pride leads to disgrace, but with humility comes wisdom.

వచనము 3

యధార్థవంతుల యధార్థత వారికి త్రోవ చూపించును ద్రోహుల మూర్ఖస్వభావము వారిని పాడుచేయును.

KJV The integrity of the upright shall guide them: but the perverseness of transgressors shall destroy them.

Amplified The Lord will not allow the [uncompromisingly] righteous to famish, but He thwarts the desire of the wicked.

ESV The integrity of the upright guides them, but the crookedness of the treacherous destroys them.

NIV The integrity of the upright guides them, but the unfaithful are destroyed by their duplicity.

NASB The integrity of the upright will guide them, But the crookedness of the treacherous will destroy them.

NKJV The integrity of the upright will guide them, But the perversity of the unfaithful will destroy them.

NLT Good people are guided by their honesty; treacherous people are destroyed by their dishonesty.

వచనము 4

ఉగ్రతదినమందు అస్తి అక్కరకు రాదు నీతి మరణమునుండి రక్షించును.

KJV Riches profit not in the day of wrath: but righteousness delivereth from death.

Amplified He becomes poor who works with a slack and idle hand, but the hand of the diligent makes rich.

ESV Riches do not profit in the day of wrath, but righteousness delivers from death.

NIV Wealth is worthless in the day of wrath, but righteousness delivers from death.

NASB Riches do not profit in the day of wrath, But righteousness delivers from death.

NKJV Riches do not profit in the day of wrath, But righteousness delivers from death.

NLT Riches won't help on the day of judgment, but right living is a safeguard against death.

వచనము 5

యథార్థవంతుల నీతి వారి మార్గమును సరాళము చేయును భక్తిహీనుడు తన భక్తిహీనత చేతనే

పడిపోవును.

KJV The righteousness of the perfect shall direct his way: but the wicked shall fall by his own wickedness.

Amplified He who gathers in summer is a wise son, but he who sleeps in harvest is a son who causes shame.

ESV The righteousness of the blameless keeps his way straight, but the wicked falls by his own wickedness.

NIV The righteousness of the blameless makes a straight way for them, but the wicked are brought down by their own wickedness.

NASB The righteousness of the blameless will smooth his way, But the wicked will fall by his own wickedness.

NKJV The righteousness of the blameless will direct his way aright, But the wicked will fall by his own wickedness.

NLT The godly are directed by their honesty; the wicked fall beneath their load of sin.

వచనము 6

యథార్థవంతుల నీతి వారిని విమోచించును విశ్వాసఘాతకులు తమ దురాశ వలననే పట్టబడుదురు.

KJV The righteousness of the upright shall deliver them: but transgressors shall be taken in their own naughtiness.

Amplified Blessings are upon the head of the [uncompromisingly] righteous (the upright, in right standing with God) but the mouth of the wicked conceals violence.

ESV The righteousness of the upright delivers them, but the treacherous are taken captive by their lust.

NIV The righteousness of the upright delivers them, but the unfaithful are trapped by evil desires.

NASB The righteousness of the upright will deliver them, But the treacherous will be caught by their own greed.

NKJV The righteousness of the upright will deliver them, But the unfaithful will be caught by their lust.

NLT The godliness of good people rescues them; the ambition of treacherous people traps them.

వచనము 7

భక్తిహీనుడు చనిపోగా వాని ఆశ నిర్మూలమగును బలాఢ్యులైనవారి ఆశ భంగమైపోవును.

KJV When a wicked man dieth, his expectation shall perish: and the hope of unjust men perisheth.

Amplified The memory of the [uncompromisingly] righteous is a blessing, but the name of the wicked shall rot.

ESV When the wicked dies, his hope will perish, and the expectation of wealth perishes too.

NIV When a wicked man dies, his hope perishes; all he expected from his power comes to nothing.

NASB When a wicked man dies, his expectation will perish, And the hope of strong men perishes.

NKJV When a wicked man dies, his expectation will perish, And the hope of the unjust perishes.

NLT When the wicked die, their hopes all perish, for they rely on their own feeble strength.

వచనము 8

నీతిమంతుడు బాధనుండి తప్పింపబడును భక్తిహీనుడు బాధపాలగును

KJV The righteous is delivered out of trouble, and the wicked cometh in his stead.

Amplified The wise in heart will accept and obey commandments, but the foolish of lips will fall headlong.

ESV The righteous is delivered from trouble, and the wicked walks into it instead.

NIV The righteous man is rescued from trouble, and it comes on the wicked instead.

NASB The righteous is delivered from trouble, But the wicked takes his place.

NKJV The righteous is delivered from trouble, And it comes to the wicked instead.

NLT God rescues the godly from danger, but he lets the wicked fall into trouble.

వచనము 9

భక్తిహీనుడు తన నోటి మాటచేత తన పొరుగువారికి నాశనము తెప్పించును తెలివిచేత నీతిమంతులు

తప్పించుకొందురు.

KJV An hypocrite with his mouth destroyeth his neighbour: but through knowledge shall the just be delivered.

Amplified He who walks uprightly walks securely, but he who takes a crooked way shall be found out and punished.

ESV With his mouth the godless man would destroy his neighbor, but by knowledge the righteous are delivered.

NIV With his mouth the godless destroys his neighbor, but through knowledge the righteous escape.

NASB With his mouth the godless man destroys his neighbor, But through knowledge the righteous will be delivered.

NKJV The hypocrite with his mouth destroys his neighbor, But through knowledge the righteous will be delivered.

NLT Evil words destroy one's friends; wise discernment rescues the godly.

వచనము 10

నీతిమంతులు వర్ధిల్లుట పట్టణమునకు సంతోషకరము భక్తిహీనులు నశించునప్పుడు ఉత్సాహధ్వని

పుట్టును.

KJV When it goeth well with the righteous, the city rejoiceth: and when the wicked perish, there is shouting.

Amplified He who winks with the eye [craftily and with malice] causes sorrow; the foolish of lips will fall headlong but he who boldly reproves makes peace.

ESV When it goes well with the righteous, the city rejoices, and when the wicked perish there are shouts of gladness.

NIV When the righteous prosper, the city rejoices; when the wicked perish, there are shouts of joy.

NASB When it goes well with the righteous, the city rejoices, And when the wicked perish, there is joyful shouting.

NKJV When it goes well with the righteous, the city rejoices; And when the wicked perish, there is jubilation.

NLT The whole city celebrates when the godly succeed; they shout for joy when the godless die.

వచనము 11

యథార్థవంతుల దీవెనవలన పట్టణమునకు కీర్తి కలుగును భక్తిహీనుల మాటలు దానిని

బోర్లద్రోయును.

KJV By the blessing of the upright the city is exalted: but it is overthrown by the mouth of the wicked.

Amplified The mouth of the [uncompromisingly] righteous man is a well of life, but the mouth of the wicked conceals violence.

ESV By the blessing of the upright a city is exalted, but by the mouth of the wicked it is overthrown.

NIV Through the blessing of the upright a city is exalted, but by the mouth of the wicked it is destroyed.

NASB By the blessing of the upright a city is exalted, But by the mouth of the wicked it is torn down.

NKJV By the blessing of the upright the city is exalted, But it is overthrown by the mouth of the wicked.

NLT Upright citizens bless a city and make it prosper, but the talk of the wicked tears it apart.

పచనము 12

తన పొరుగువానిని తృణీకరించువాడు బుద్ధిలేనివాడు. వివేకియైనవాడు మౌనముగా నుండును.

KJV He that is void of wisdom despiseth his neighbour: but a man of understanding holdeth his peace.

Amplified Hatred stirs up contentions, but love covers all transgressions.

ESV Whoever belittles his neighbor lacks sense, but a man of understanding remains silent.

NIV A man who lacks judgment derides his neighbor, but a man of understanding holds his tongue.

NASB He who despises his neighbor lacks sense, But a man of understanding keeps silent.

NKJV He who is devoid of wisdom despises his neighbor, But a man of understanding holds his peace.

NLT It is foolish to belittle a neighbor; a person with good sense remains silent.

పచనము 13

కొండెగాడై తిరుగులాడువాడు పరుల గుట్టు బయటపెట్టును నమ్మకమైన స్వభావము గలవాడు సంగతి దాచును.

KJV A talebearer revealeth secrets: but he that is of a faithful spirit concealeth the matter.

Amplified On the lips of him who has discernment skillful and godly Wisdom is found, but discipline and the rod are for the back of him who is without sense and understanding.

ESV Whoever goes about slandering reveals secrets, but he who is trustworthy in spirit keeps a thing covered.

NIV A gossip betrays a confidence, but a trustworthy man keeps a secret.

NASB He who goes about as a talebearer reveals secrets, But he who is trustworthy conceals a matter.

NKJV A talebearer reveals secrets, But he who is of a faithful spirit conceals a matter.

NLT A gossip goes around revealing secrets, but those who are trustworthy can keep a confidence.

వచనము 14

నాయకులు లేని జనులు చెడిపోవుదురు ఆలోచనకర్తలు అనేకులుండుట రక్షణకరము.

KJV Where no counsel is, the people fall: but in the multitude of counsellors there is safety.

Amplified Wise men store up knowledge [in mind and heart], but the mouth of the foolish is a present destruction.

ESV Where there is no guidance, a people falls, but in an abundance of counselors there is safety.

NIV For lack of guidance a nation falls, but many advisers make victory sure.

NASB Where there is no guidance the people fall, But in abundance of counselors there is victory.

NKJV Where there is no counsel, the people fall; But in the multitude of counselors there is safety.

NLT Without wise leadership, a nation falls; with many counselors, there is safety.

వచనము 15

ఎదుటివానికొరకు పూటబడినవాడు చెడిపోవును. పూటబడ నొప్పనివాడు నిర్భయముగా నుండును.

KJV He that is surety for a stranger shall smart for it: and he that hateth suretiship is sure.

Amplified The rich man's wealth is his strong city; the poverty of the poor is their ruin.

ESV Whoever puts up security for a stranger will surely suffer harm, but he who hates striking hands in pledge is secure.

NIV He who puts up security for another will surely suffer, but whoever refuses to strike hands in pledge is safe.

NASB He who is guarantor for a stranger will surely suffer for it, But he who hates being a guarantor is secure.

NKJV He who is surety for a stranger will suffer, But one who hates being surety is secure.

NLT Guaranteeing a loan for a stranger is dangerous; it is better to refuse than to suffer later.

వచనము 16

నెనరుగల స్త్రీ ఘనతనొందును. బలిష్ఠులు ఐశ్వర్యము చేపట్టుదురు.

KJV A gracious woman retaineth honour: and strong men retain riches.

Amplified The earnings of the righteous (the upright, in right standing with God) lead to life, but the profit of the wicked leads to further sin.

ESV A gracious woman gets honor, and violent men get riches.

NIV A kindhearted woman gains respect, but ruthless men gain only wealth.

NASB A gracious woman attains honor, And ruthless men attain riches.

NKJV A gracious woman retains honor, But ruthless men retain riches.

NLT Beautiful women obtain wealth, and violent men get rich.

వచనము 17

దయగలవాడు తనకే మేలు చేసికొనును క్రూరుడు తన శరీరమునకు బాధ తెచ్చుకొనును

KJV The merciful man doeth good to his own soul: but he that is cruel troubleth his own flesh.

Amplified He who heeds instruction and correction is [not only himself] in the way of life [but also] is a way of life for others. And he who neglects or refuses reproof [not only himself] goes astray [but also] causes to err and is a path toward ruin for others.

ESV A man who is kind benefits himself, but a cruel man hurts himself.

NIV A kind man benefits himself, but a cruel man brings trouble on himself.

NASB The merciful man does himself good, But the cruel man does himself harm.

NKJV The merciful man does good for his own soul, But he who is cruel troubles his own flesh.

NLT Your own soul is nourished when you are kind, but you destroy yourself when you are cruel.

వచనము 18

భక్తిహీనుని సంపాదన వానిని మోసము చేయును నీతిని విత్తువాడు శాశ్వతమైన బహుమానము నొందును.

KJV The wicked worketh a deceitful work: but to him that soweth righteousness shall be a sure reward.

Amplified He who hides hatred is of lying lips, and he who utters slander is a [self-confident] fool.

ESV The wicked earns deceptive wages, but one who sows righteousness gets a sure reward.

NIV The wicked man earns deceptive wages, but he who sows righteousness reaps a sure reward.

NASB The wicked earns deceptive wages, But he who sows righteousness gets a true reward.

NKJV The wicked man does deceptive work, But he who sows righteousness will have a sure reward.

NLT Evil people get rich for the moment, but the reward of the godly will last.

వచనము 19

యథార్థమైన నీతి జీవదాయకము దుష్టక్రియలు విడువక చేయువాడు తన మరణమునకే చేయును

KJV As righteousness tendeth to life: so he that pursueth evil pursueth it to his own death.

Amplified In a multitude of words transgression is not lacking, but he who restrains his lips is prudent.

ESV Whoever is steadfast in righteousness will live, but he who pursues evil will die.

NIV The truly righteous man attains life, but he who pursues evil goes to his death.

NASB He who is steadfast in righteousness will attain to life, And he who pursues evil will bring about his own death.

NKJV As righteousness leads to life, So he who pursues evil pursues it to his own death.

NLT Godly people find life; evil people find death.

వచనము 20

మూర్ఖచిత్తులు యెహోవాకు హేయులు యథార్థముగా ప్రవర్తించువారు ఆయనకిష్టులు.

KJV They that are of a froward heart are abomination to the LORD: but such as are upright in their way are his delight.

Amplified The tongues of those who are upright and in right standing with God are as choice silver; the minds of those who are wicked and out of harmony with God are of little value.

ESV Those of crooked heart are an abomination to the LORD, but those of blameless ways are his delight.

NIV The LORD detests men of perverse heart but he delights in those whose ways are blameless.

NASB The perverse in heart are an abomination to the LORD, But the blameless in their walk are His delight.

NKJV Those who are of a perverse heart are an abomination to the LORD, But the blameless in their ways are His delight.

NLT The LORD hates people with twisted hearts, but he delights in those who have integrity.

వచనము 21

నిశ్చయముగా భక్తిహీనునికి శిక్ష తప్పదు. నీతిమంతుల సంతానము విడిపింపబడును.

KJV Though hand join in hand, the wicked shall not be unpunished: but the seed of the righteous shall be delivered.

Amplified The lips of the [uncompromisingly] righteous feed and guide many, but fools die for want of understanding and heart.

ESV Be assured, an evil person will not go unpunished, but the offspring of the righteous will be delivered.

NIV Be sure of this: The wicked will not go unpunished, but those who are righteous will go free.

NASB Assuredly, the evil man will not go unpunished, But the descendants of the righteous will be delivered.

NKJV Though they join forces, the wicked will not go unpunished; But the posterity of the righteous will be delivered.

NLT You can be sure that evil people will be punished, but the children of the godly will go free.

వచనము 22

వివేకములేని సుందర స్త్రీ పంది ముక్కుననున్న బంగారు కమ్మివంటిది.

KJV As a jewel of gold in a swine's snout, so is a fair woman which is without discretion.

Amplified The blessing of the Lord--it makes [truly] rich, and He adds no sorrow with it [neither does toiling increase it].

ESV Like a gold ring in a pig's snout is a beautiful woman without discretion.

NIV Like a gold ring in a pig's snout is a beautiful woman who shows no discretion.

NASB As a ring of gold in a swine's snout So is a beautiful woman who lacks discretion.

NKJV As a ring of gold in a swine's snout, So is a lovely woman who lacks discretion.

NLT A woman who is beautiful but lacks discretion is like a gold ring in a pig's snout.

వచనము 23

నీతిమంతుల కోరిక ఉత్తమమైనది భక్తిహీనుల ఆశ అహంకారయుక్తమైనది.

KJV The desire of the righteous is only good: but the expectation of the wicked is wrath.

Amplified It is as sport to a [self-confident] fool to do wickedness, but to have skillful and godly Wisdom is pleasure and relaxation to a man of understanding.

ESV The desire of the righteous ends only in good; the expectation of the wicked in wrath.

NIV The desire of the righteous ends only in good, but the hope of the wicked only in wrath.

NASB The desire of the righteous is only good, But the expectation of the wicked is wrath.

NKJV The desire of the righteous is only good, But the expectation of the wicked is wrath.

NLT The godly can look forward to happiness, while the wicked can expect only wrath.

వచనము 24

వెదజల్లి అభివృద్ధి పొందువారు కలరు తగినదానికన్న తక్కువ ఇచ్చి లేమికి వచ్చువారు కలరు.

KJV There is that scattereth, and yet increaseth; and there is that withholdeth more than is meet, but it tendeth to poverty.

Amplified The thing a wicked man fears shall come upon him, but the desire of the [uncompromisingly] righteous shall be granted.

ESV One gives freely, yet grows all the richer; another withholds what he should give, and only suffers want.

NIV One man gives freely, yet gains even more; another withholds unduly, but comes to poverty.

NASB There is one who scatters, and yet increases all the more, And there is one who withholds what is justly due, and yet it results only in want.

NKJV There is one who scatters, yet increases more; And there is one who withholds more than is right, But it leads to poverty.

NLT It is possible to give freely and become more wealthy, but those who are stingy will lose everything.

వచనము 25

జెదార్యము గలవారు పుష్టి నొందుదురు. నీళ్లు పోయువారికి నీళ్లు పోయబడును

KJV The liberal soul shall be made fat: and he that watereth shall be watered also himself.

Amplified When the whirlwind passes, the wicked are no more, but the [uncompromisingly] righteous have an everlasting foundation.

ESV Whoever brings blessing will be enriched, and one who waters will himself be watered.

NIV A generous man will prosper; he who refreshes others will himself be refreshed.

NASB The generous man will be prosperous, And he who waters will himself be watered.

NKJV The generous soul will be made rich, And he who waters will also be watered himself.

NLT The generous prosper and are satisfied; those who refresh others will themselves be refreshed.

వచనము 26

ధాన్యము బిగబట్టువానిని జనులు శపించెదరు దానిని అమ్మువాని తలమీదికి దీవెన వచ్చును.

KJV He that withholdeth corn, the people shall curse him: but blessing shall be upon the head of him that selleth it.

Amplified As vinegar to the teeth and as smoke to the eyes, so is the sluggard to those who employ and send him.

ESV The people curse him who holds back grain, but a blessing is on the head of him who sells it.

NIV People curse the man who hoards grain, but blessing crowns him who is willing to sell.

NASB He who withholds grain, the people will curse him, But blessing will be on the head of him who sells it.

NKJV The people will curse him who withholds grain, But blessing will be on the head of him who sells it.

NLT People curse those who hold their grain for higher prices, but they bless the one who sells to them in their time of need.

వచనము 27

మేలు చేయగోరువాడు ఉపయుక్తమైన క్రియ చేయును కీడుచేయ గోరువానికి కీడే మూడును.

KJV He that diligently seeketh good procureth favour: but he that seeketh mischief, it shall come unto him.

Amplified The reverent and worshipful fear of the Lord prolongs one's days, but the years of the wicked shall be made short.

ESV Whoever diligently seeks good seeks favor, but evil comes to him who searches for it.

NIV He who seeks good finds goodwill, but evil comes to him who searches for it.

NASB He who diligently seeks good seeks favor, But he who seeks evil, evil will come to him.

NKJV He who earnestly seeks good finds favor, But trouble will come to him who seeks evil.

NLT If you search for good, you will find favor; but if you search for evil, it will find you!

వచనము 28

ధనమును నమ్ముకొనువాడు పాడైపోవును నీతిమంతులు చిగురాకువలె వృద్ధి నొందుదురు

KJV He that trusteth in his riches shall fall; but the righteous shall flourish as a branch.

Amplified The hope of the [uncompromisingly] righteous (the upright, in right standing with God) is gladness, but the expectation of the wicked (those who are out of harmony with God) comes to nothing.

ESV Whoever trusts in his riches will fall, but the righteous will flourish like a green leaf.

NIV Whoever trusts in his riches will fall, but the righteous will thrive like a green leaf.

NASB He who trusts in his riches will fall, But the righteous will flourish like the green leaf.

NKJV He who trusts in his riches will fall, But the righteous will flourish like foliage.

NLT Trust in your money and down you go! But the godly flourish like leaves in spring.

వచనము 29

తన ఇంటివారిని బాధపెట్టువాడు గాలిని స్వతంత్రించుకొనును మూఢుడు జ్ఞానహృదయులకు

దాసుడగును.

KJV He that troubleth his own house shall inherit the wind: and the fool shall be servant to the wise of heart.

Amplified The way of the Lord is strength and a stronghold to the upright, but it is destruction to the workers of iniquity.

ESV Whoever troubles his own household will inherit the wind, and the fool will be servant to the wise of heart.

NIV He who brings trouble on his family will inherit only wind, and the fool will be servant to the wise.

NASB He who troubles his own house will inherit wind, And the foolish will be servant to the wisehearted.

NKJV He who troubles his own house will inherit the wind, And the fool will be servant to the wise of heart.

NLT Those who bring trouble on their families inherit only the wind. The fool will be a servant to the wise.

వచనము 30

నీతిమంతులు ఇచ్చు ఫలము జీవవృక్షము జ్ఞానము గలవారు ఇతరులను రక్షించుదురు

KJV The fruit of the righteous is a tree of life; and he that winneth souls is wise.

Amplified The [consistently] righteous shall never be removed, but the wicked shall not inhabit the earth [eventually].

ESV The fruit of the righteous is a tree of life, and whoever captures souls is wise.

NIV The fruit of the righteous is a tree of life, and he who wins souls is wise.

NASB The fruit of the righteous is a tree of life, And he who is wise wins souls.

NKJV The fruit of the righteous is a tree of life, And he who wins souls is wise.

NLT The godly are like trees that bear life-giving fruit, and those who save lives are wise.

వచనము 31

నీతిమంతులు భూమిమీద ప్రతిఫలము పొందుదురు భక్తిహీనులును పాపులును మరి నిశ్చయముగా

ప్రతిఫలము పొందుదురు గదా?

KJV Behold, the righteous shall be recompensed in the earth: much more the wicked and the sinner.

Amplified The mouths of the righteous (those harmonious with God) bring forth skillful and godly Wisdom, but the perverse tongue shall be cut down [like a barren and rotten tree].

ESV If the righteous is repaid on earth, how much more the wicked and the sinner!

NIV If the righteous receive their due on earth, how much more the ungodly and the sinner!

NASB If the righteous will be rewarded in the earth, How much more the wicked and the sinner!

NKJV If the righteous will be recompensed on the earth, How much more the ungodly and the sinner.

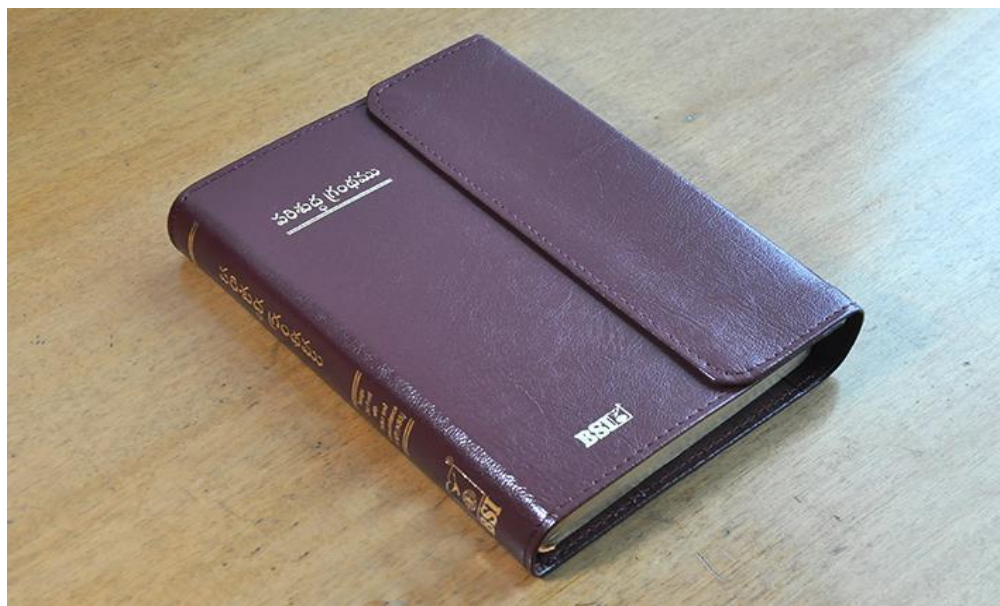
NLT If the righteous are rewarded here on earth, how much more true that the wicked and the sinner will get what they deserve!



సామెతలు

అధ్యాయము 12

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

శిక్షను ప్రేమించువాడు జ్ఞానమును ప్రేమించువాడు గద్దెంపును అసహ్యించుకొనువాడు పశుప్రాయుడు

KJV Whoso loveth instruction loveth knowledge: but he that hateth reproof is brutish.

Amplified WHOEVER LOVES instruction and correction loves knowledge, but he who hates reproof is like a brute beast, stupid and indiscriminating.

ESV Whoever loves discipline loves knowledge, but he who hates reproof is stupid.

NIV Whoever loves discipline loves knowledge, but he who hates correction is stupid.

NASB Whoever loves discipline loves knowledge, But he who hates reproof is stupid.

NKJV Whoever loves instruction loves knowledge, But he who hates correction is stupid.

NLT To learn, you must love discipline; it is stupid to hate correction.

వచనము 2

సత్పురుషునికి యెహోవా కటాక్షము చూపును దురాలోచనలు గలవాడు నేరస్థుడని ఆయన తీర్పు తీర్పును.

KJV A good man obtaineth favour of the LORD: but a man of wicked devices will he condemn.

Amplified A good man obtains favor from the Lord, but a man of wicked devices He condemns.

ESV A good man obtains favor from the LORD, but a man of evil devices he condemns.

NIV A good man obtains favor from the LORD, but the LORD condemns a crafty man.

NASB A good man will obtain favor from the LORD, But He will condemn a man who devises evil.

NKJV A good man obtains favor from the LORD, But a man of wicked intentions He will condemn.

NLT The LORD approves of those who are good, but he condemns those who plan wickedness.

వచనము 3

భక్తిహీనతవలన ఎవరును స్థిరపరచబడరు నీతిమంతుల వేరు కదలదు

KJV A man shall not be established by wickedness: but the root of the righteous shall not be moved.

Amplified A man shall not be established by wickedness, but the root of the [uncompromisingly] righteous shall never be moved.

ESV No one is established by wickedness, but the root of the righteous will never be moved.

NIV A man cannot be established through wickedness, but the righteous cannot be uprooted.

NASB A man will not be established by wickedness, But the root of the righteous will not be moved.

NKJV A man is not established by wickedness, But the root of the righteous cannot be moved.

NLT Wickedness never brings stability; only the godly have deep roots.

వచనము 4

యోగ్యురాలు తన పెనిమిటికి కిరీటము సిగ్గు తెచ్చునది వాని యెముకలకు కుళ్లు.

KJV A virtuous woman is a crown to her husband: but she that maketh ashamed is as rottenness in his bones.

Amplified A virtuous and worthy wife [earnest and strong in character] is a crowning joy to her husband, but she who makes him ashamed is as rottenness in his bones.

ESV An excellent wife is the crown of her husband, but she who brings shame is like rottenness in his bones.

NIV A wife of noble character is her husband's crown, but a disgraceful wife is like decay in his bones.

NASB An excellent wife is the crown of her husband, But she who shames him is like rottenness in his bones.

NKJV An excellent wife is the crown of her husband, But she who causes shame is like rottenness in his bones.

NLT A worthy wife is her husband's joy and crown; a shameful wife saps his strength.

వచనము 5

నీతిమంతుల తలంపులు న్యాయయుక్తములు భక్తిహీనులు చెప్పు ఆలోచనలు మోసకరములు.

KJV The thoughts of the righteous are right: but the counsels of the wicked are deceit.

Amplified The thoughts and purposes of the [consistently] righteous are honest and reliable, but the counsels and designs of the wicked are treacherous.

ESV The thoughts of the righteous are just; the counsels of the wicked are deceitful.

NIV The plans of the righteous are just, but the advice of the wicked is deceitful.

NASB The thoughts of the righteous are just, But the counsels of the wicked are deceitful.

NKJV The thoughts of the righteous are right, But the counsels of the wicked are deceitful.

NLT The plans of the godly are just; the advice of the wicked is treacherous.

వచనము 6

భక్తిహీనుల మాటలు నరహత్య చేయ పొంచువారివంటివి యధార్థవంతుల నోరు వారిని విడిపించును.

KJV The words of the wicked are to lie in wait for blood: but the mouth of the upright shall deliver them.

Amplified The words of the wicked lie in wait for blood, but the mouth of the upright shall deliver them and the innocent ones [thus endangered].

ESV The words of the wicked lie in wait for blood, but the mouth of the upright delivers them.

NIV The words of the wicked lie in wait for blood, but the speech of the upright rescues them.

NASB The words of the wicked lie in wait for blood, But the mouth of the upright will deliver them.

NKJV The words of the wicked are, "Lie in wait for blood," But the mouth of the upright will deliver them.

NLT The words of the wicked are like a murderous ambush, but the words of the godly save lives.

వచనము 7

భక్తిహీనులు పాదై లేకపోవుదురు నీతిమంతుల యిల్లు నిలుచును.

KJV The wicked are overthrown, and are not: but the house of the righteous shall stand.

Amplified The wicked are overthrown and are not, but the house of the [uncompromisingly] righteous shall stand.

ESV The wicked are overthrown and are no more, but the house of the righteous will stand.

NIV Wicked men are overthrown and are no more, but the house of the righteous stands firm.

NASB The wicked are overthrown and are no more, But the house of the righteous will stand.

NKJV The wicked are overthrown and are no more, But the house of the righteous will stand.

NLT The wicked perish and are gone, but the children of the godly stand firm.

వచనము 8

ఒక్కొక్క మనుష్యుడు తన వివేకము కొలది పొగడబడును కుటీలచిత్తుడు తృణీకరింపబడును.

KJV A man shall be commended according to his wisdom: but he that is of a perverse heart shall be despised.

Amplified A man shall be commended according to his Wisdom [godly Wisdom, which is comprehensive insight into the ways and purposes of God], but he who is of a perverse heart shall be despised.

ESV A man is commended according to his good sense, but one of twisted mind is despised.

NIV A man is praised according to his wisdom, but men with warped minds are despised.

NASB A man will be praised according to his insight, But one of perverse mind will be despised.

NKJV A man will be commended according to his wisdom, But he who is of a perverse heart will be despised.

NLT Everyone admires a person with good sense, but a warped mind is despised.

వచనము 9

అహారము లేకయున్నను తనను తాను పొగడుకొను వానికంటె దాసుడుగల అల్పుడు గొప్పవాడు.

KJV He that is despised, and hath a servant, is better than he that honoureth himself, and lacketh bread.

Amplified Better is he who is lightly esteemed but works for his own support than he who assumes honor for himself and lacks bread.

ESV Better to be lowly and have a servant than to play the great man and lack bread.

NIV Better to be a nobody and yet have a servant than pretend to be somebody and have no food.

NASB Better is he who is lightly esteemed and has a servant Than he who honors himself and lacks bread.

NKJV Better is the one who is slighted but has a servant, Than he who honors himself but lacks bread.

NLT It is better to be a nobody with a servant than to be self-important but have no food.

వచనము 10

నీతిమంతుడు తన పశువుల ప్రాణమును దయతో చూచును భక్తిహీనుల వాత్సల్యము క్రూరత్వమే.

KJV A righteous man regardeth the life of his beast: but the tender mercies of the wicked are cruel.

Amplified A [consistently] righteous man regards the life of his beast, but even the tender mercies of the wicked are cruel.

ESV Whoever is righteous has regard for the life of his beast, but the mercy of the wicked is cruel.

NIV A righteous man cares for the needs of his animal, but the kindest acts of the wicked are cruel.

NASB A righteous man has regard for the life of his animal, But even the compassion of the wicked is cruel.

NKJV A righteous man regards the life of his animal, But the tender mercies of the wicked are cruel.

NLT The godly are concerned for the welfare of their animals, but even the kindness of the wicked is cruel.

వచనము 11

తన భూమిని సేద్యపరచుకొనువానికి అహారము సమృద్ధిగా కలుగును వ్యర్థమైనవాటిని

అనుసరించువాడు బుద్ధిలేనివాడు.

KJV He that tilleth his land shall be satisfied with bread: but he that followeth vain persons is void of understanding.

Amplified He who tills his land shall be satisfied with bread, but he who follows worthless pursuits is lacking in sense and is without understanding.

ESV Whoever works his land will have plenty of bread, but he who follows worthless pursuits lacks sense.

NIV He who works his land will have abundant food, but he who chases fantasies lacks judgment.

NASB He who tills his land will have plenty of bread, But he who pursues worthless things lacks sense.

NKJV He who tills his land will be satisfied with bread, But he who follows frivolity is devoid of understanding.

NLT Hard work means prosperity; only fools idle away their time.

వచనము 12

భక్తిహీనులు చెడ్డవారికి దొరుకు దోపుడుసొమ్మును అపేక్షించుదురు నీతిమంతుల వేరు చిగుర్చును.

KJV The wicked desireth the net of evil men: but the root of the righteous yieldeth fruit.

Amplified The wicked desire the booty of evil men, but the root of the [uncompromisingly] righteous yields [richer fruitage].

ESV Whoever is wicked covets the spoil of evildoers, but the root of the righteous bears fruit.

NIV The wicked desire the plunder of evil men, but the root of the righteous flourishes.

NASB The wicked man desires the booty of evil men, But the root of the righteous yields fruit.

NKJV The wicked covet the catch of evil men, But the root of the righteous yields fruit.

NLT Thieves are jealous of each other's loot, while the godly bear their own fruit.

వచనము 13

పెదవులవలని దోషము అపాయకరమైన ఉరి నీతిమంతుడు ఆపదను తప్పించుకొనును.

KJV The wicked is snared by the transgression of his lips: but the just shall come out of trouble.

Amplified The wicked is [dangerously] snared by the transgression of his lips, but the [uncompromisingly] righteous shall come out of trouble.

ESV An evil man is ensnared by the transgression of his lips, but the righteous escapes from trouble.

NIV An evil man is trapped by his sinful talk, but a righteous man escapes trouble.

NASB An evil man is ensnared by the transgression of his lips, But the righteous will escape from trouble.

NKJV The wicked is ensnared by the transgression of his lips, But the righteous will come through trouble.

NLT The wicked are trapped by their own words, but the godly escape such trouble.

వచనము 14

ఒకడు తన నోటి ఫలముచేత తృప్తిగా మేలుపొందును ఎవని క్రియల ఫలము వానికి వచ్చును.

KJV A man shall be satisfied with good by the fruit of his mouth: and the recompence of a man's hands shall be rendered unto him.

Amplified From the fruit of his words a man shall be satisfied with good, and the work of a man's hands shall come back to him [as a harvest].

ESV From the fruit of his mouth a man is satisfied with good, and the work of a man's hand comes back to him.

NIV From the fruit of his lips a man is filled with good things as surely as the work of his hands rewards him.

NASB A man will be satisfied with good by the fruit of his words, And the deeds of a man's hands will return to him.

NKJV A man will be satisfied with good by the fruit of his mouth, And the recompense of a man's hands will be rendered to him.

NLT People can get many good things by the words they say; the work of their hands also gives them many benefits.

వచనము 15

మూఢుని మార్గము వాని దృష్టికి సరియైనది జ్ఞానము గలవాడు ఆలోచన సంగీకరించును.

KJV The way of a fool is right in his own eyes: but he that hearkeneth unto counsel is wise.

Amplified The way of a fool is right in his own eyes, but he who listens to counsel is wise.

ESV The way of a fool is right in his own eyes, but a wise man listens to advice.

NIV The way of a fool seems right to him, but a wise man listens to advice.

NASB The way of a fool is right in his own eyes, But a wise man is he who listens to counsel.

NKJV The way of a fool is right in his own eyes, But he who heeds counsel is wise.

NLT Fools think they need no advice, but the wise listen to others.

వచనము 16

మూఢుడు కోపపడునది నిమిషములోనే బయలుపడును వివేకి నిందను వెల్లడిపరచక యూరకుండును.

KJV A fool's wrath is presently known: but a prudent man covereth shame.

Amplified A fool's wrath is quickly and openly known, but a prudent man ignores an insult.

ESV The vexation of a fool is known at once, but the prudent ignores an insult.

NIV A fool shows his annoyance at once, but a prudent man overlooks an insult.

NASB A fool's anger is known at once, But a prudent man conceals dishonor.

NKJV A fool's wrath is known at once, But a prudent man covers shame.

NLT A fool is quick-tempered, but a wise person stays calm when insulted.

వచనము 17

సత్యవాద ప్రియుడు నీతిగల మాటలు పలుకును కూటసాక్షి మోసపు మాటలు చెప్పును.

KJV He that speaketh truth sheweth forth righteousness: but a false witness deceit.

Amplified He who breathes out truth shows forth righteousness (uprightness and right standing with God), but a false witness utters deceit.

ESV Whoever speaks the truth gives honest evidence, but a false witness utters deceit.

NIV A truthful witness gives honest testimony, but a false witness tells lies.

NASB He who speaks truth tells what is right, But a false witness, deceit.

NKJV He who speaks truth declares righteousness, But a false witness, deceit.

NLT An honest witness tells the truth; a false witness tells lies.

వచనము 18

కత్తిపోటువంటి మాటలు పలుకువారు కలరు జ్ఞానుల నాలుక ఆరోగ్యదాయకము.

KJV There is that speaketh like the piercings of a sword: but the tongue of the wise is health.

Amplified There are those who speak rashly, like the piercing of a sword, but the tongue of the wise brings healing.

ESV There is one whose rash words are like sword thrusts, but the tongue of the wise brings healing.

NIV Reckless words pierce like a sword, but the tongue of the wise brings healing.

NASB There is one who speaks rashly like the thrusts of a sword, But the tongue of the wise brings healing.

NKJV There is one who speaks like the piercings of a sword, But the tongue of the wise promotes health.

NLT Some people make cutting remarks, but the words of the wise bring healing.

వచనము 19

నిజమాడు పెదవులు నిత్యము స్థిరమైయుండును అబద్ధమాడు నాలుక క్షణమాత్రమే యుండును.

KJV The lip of truth shall be established for ever: but a lying tongue is but for a moment.

Amplified Truthful lips shall be established forever, but a lying tongue is [credited] but for a moment.

ESV Truthful lips endure forever, but a lying tongue is but for a moment.

NIV Truthful lips endure forever, but a lying tongue lasts only a moment.

NASB Truthful lips will be established forever, But a lying tongue is only for a moment.

NKJV The truthful lip shall be established forever, But a lying tongue is but for a moment.

NLT Truth stands the test of time; lies are soon exposed.

వచనము 20

కీడు కల్పించువారి హృదయములో మోసము కలదు సమాధానపరచుటకై ఆలోచన చెప్పువారు

సంతోషభరితులగుదురు.

KJV Deceit is in the heart of them that imagine evil: but to the counsellors of peace is joy.

Amplified Deceit is in the hearts of those who devise evil, but for the counselors of peace there is joy.

ESV Deceit is in the heart of those who devise evil, but those who plan peace have joy.

NIV There is deceit in the hearts of those who plot evil, but joy for those who promote peace.

NASB Deceit is in the heart of those who devise evil, But counselors of peace have joy.

NKJV Deceit is in the heart of those who devise evil, But counselors of peace have joy.

NLT Deceit fills hearts that are plotting evil; joy fills hearts that are planning peace!

వచనము 21

నీతిమంతునికి ఏ అపదయు సంభవింపదు. భక్తిహీనులు కీడుతో నిండియుందురు.

KJV There shall no evil happen to the just: but the wicked shall be filled with mischief.

Amplified No [actual] evil, misfortune, or calamity shall come upon the righteous, but the wicked shall be filled with evil, misfortune, and calamity.

ESV No ill befalls the righteous, but the wicked are filled with trouble.

NIV No harm befalls the righteous, but the wicked have their fill of trouble.

NASB No harm befalls the righteous, But the wicked are filled with trouble.

NKJV No grave trouble will overtake the righteous, But the wicked shall be filled with evil.

NLT No real harm befalls the godly, but the wicked have their fill of trouble.

వచనము 22

అబద్ధమాడు పెదవులు యెహోవాకు హేయములు సత్యవర్తనులు ఆయనకిష్టులు.

KJV Lying lips are abomination to the LORD: but they that deal truly are his delight.

Amplified Lying lips are extremely disgusting and hateful to the Lord, but they who deal faithfully are His delight.

ESV Lying lips are an abomination to the LORD, but those who act faithfully are his delight.

NIV The LORD detests lying lips, but he delights in men who are truthful.

NASB Lying lips are an abomination to the LORD, But those who deal faithfully are His delight.

NKJV Lying lips are an abomination to the LORD, But those who deal truthfully are His delight.

NLT The LORD hates those who don't keep their word, but he delights in those who do.

వచనము 23

వివేకియైనవాడు తన విద్యను దాచిపెట్టును అవివేక హృదయులు తమ మూఢత్వము వెల్లడి చేయుదురు.

KJV A prudent man concealeth knowledge: but the heart of fools proclaimeth foolishness.

Amplified A prudent man is reluctant to display his knowledge, but the heart of [self-confident] fools proclaims their folly.

ESV A prudent man conceals knowledge, but the heart of fools proclaims folly.

NIV A prudent man keeps his knowledge to himself, but the heart of fools blurts out folly.

NASB A prudent man conceals knowledge, But the heart of fools proclaims folly.

NKJV A prudent man conceals knowledge, But the heart of fools proclaims foolishness.

NLT Wise people don't make a show of their knowledge, but fools broadcast their folly.

వచనము 24

శ్రద్ధగా పని చేయువారు ఏలుబడి చేయుదురు సోమరులు వెట్టిపనులు చేయవలసి వచ్చును.

KJV The hand of the diligent shall bear rule: but the slothful shall be under tribute.

Amplified The hand of the diligent will rule, but the slothful will be put to forced labor.

ESV The hand of the diligent will rule, while the slothful will be put to forced labor.

NIV Diligent hands will rule, but laziness ends in slave labor.

NASB The hand of the diligent will rule, But the slack hand will be put to forced labor.

NKJV The hand of the diligent will rule, But the lazy man will be put to forced labor.

NLT Work hard and become a leader; be lazy and become a slave.

వచనము 25

ఒకని హృదయములోని విచారము దాని క్రుంగజేయును దయగల మాట దాని సంతోషపెట్టును.

KJV Heaviness in the heart of man maketh it stoop: but a good word maketh it glad.

Amplified Anxiety in a man's heart weighs it down, but an encouraging word makes it glad.

ESV Anxiety in a man's heart weighs him down, but a good word makes him glad.

NIV An anxious heart weighs a man down, but a kind word cheers him up.

NASB Anxiety in a man's heart weighs it down, But a good word makes it glad.

NKJV Anxiety in the heart of man causes depression, But a good word makes it glad.

NLT Worry weighs a person down; an encouraging word cheers a person up.

వచనము 26

నీతిమంతుడు తన పొరుగువానికి దారి చూపును భక్తిహీనుల ప్రవర్తన వారిని దారి తప్పించును.

KJV The righteous is more excellent than his neighbour: but the way of the wicked seduceth them.

Amplified The [consistently] righteous man is a guide to his neighbor, but the way of the wicked causes others to go astray.

ESV One who is righteous is a guide to his neighbor, but the way of the wicked leads them astray.

NIV A righteous man is cautious in friendship, but the way of the wicked leads them astray.

NASB The righteous is a guide to his neighbor, But the way of the wicked leads them astray.

NKJV The righteous should choose his friends carefully, For the way of the wicked leads them astray.

NLT The godly give good advice to their friends; the wicked lead them astray.

వచనము 27

సోమరి వేటాడినను పట్టుకొనడు చురుకుగా నుండుట గొప్ప భాగ్యము.

KJV The slothful man roasteth not that which he took in hunting: but the substance of a diligent man is precious.

Amplified The slothful man does not catch his game or roast it once he kills it, but the diligent man gets precious possessions.

ESV Whoever is slothful will not roast his game, but the diligent man will get precious wealth.

NIV The lazy man does not roast his game, but the diligent man prizes his possessions.

NASB A lazy man does not roast his prey, But the precious possession of a man is diligence.

NKJV The lazy man does not roast what he took in hunting, But diligence is man's precious possession.

NLT Lazy people don't even cook the game they catch, but the diligent make use of everything they find.

వచనము 28

నీతిమార్గమునందు జీవము కలదు దాని త్రోవలో మరణమే లేదు.

KJV In the way of righteousness is life: and in the pathway thereof there is no death.

Amplified Life is in the way of righteousness (moral and spiritual rectitude in every area and relation), and in its pathway there is no death but immortality (perpetual, eternal life).

ESV In the path of righteousness is life, and in its pathway there is no death.

NIV In the way of righteousness there is life; along that path is immortality.

NASB In the way of righteousness is life, And in its pathway there is no death.

NKJV In the way of righteousness is life, And in its pathway there is no death.

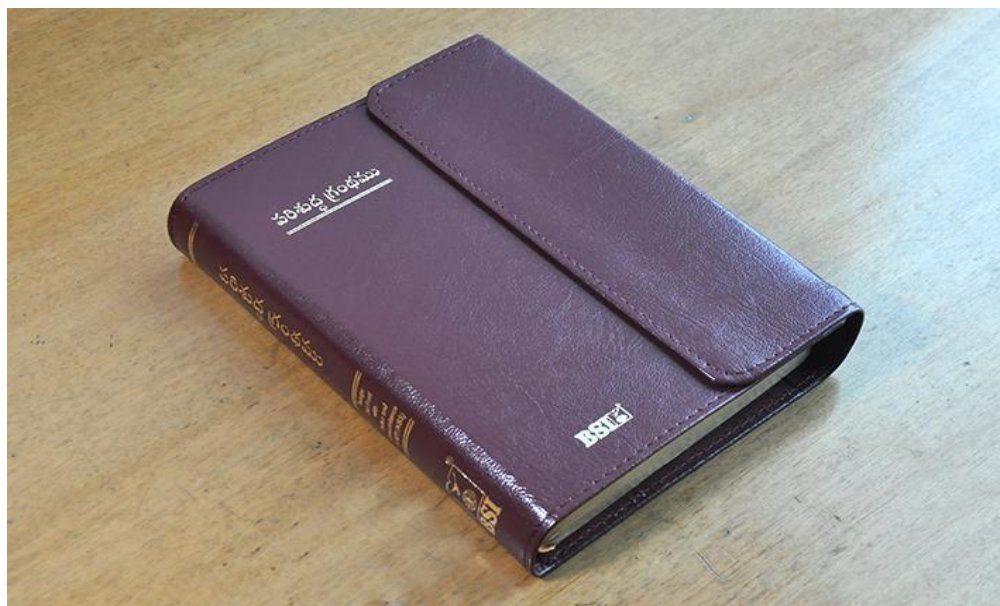
NLT The way of the godly leads to life; their path does not lead to death.



సామెతలు

అధ్యాయము 13

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తండ్రి శిక్షించిన కుమారుడు జ్ఞానము గలవాడగును. అపహాసకుడు గద్దెంపునకు లోబడడు.

KJV A wise son heareth his father's instruction: but a scorner heareth not rebuke.

Amplified A WISE son heeds [and is the fruit of] his father's instruction and correction, but a scoffer listens not to rebuke.

ESV A wise son hears his father's instruction, but a scoffer does not listen to rebuke.

NIV A wise son heeds his father's instruction, but a mocker does not listen to rebuke.

NASB A wise son accepts his father's discipline, But a scoffer does not listen to rebuke.

NKJV A wise son heeds his father's instruction, But a scoffer does not listen to rebuke.

NLT A wise child accepts a parent's discipline; a young mocker refuses to listen.

వచనము 2

నోటి ఫలముచేత మనుష్యుడు మేలు ననుభవించును విశ్వాసఘాతకులు బలాత్కారము చేత

నశించుదురు.

KJV A man shall eat good by the fruit of his mouth: but the soul of the transgressors shall eat violence.

Amplified A good man eats good from the fruit of his mouth, but the desire of the treacherous is for violence.

ESV From the fruit of his mouth a man eats what is good, but the desire of the treacherous is for violence.

NIV From the fruit of his lips a man enjoys good things, but the unfaithful have a craving for violence.

NASB From the fruit of a man's mouth he enjoys good, But the desire of the treacherous is violence.

NKJV A man shall eat well by the fruit of his mouth, But the soul of the unfaithful feeds on violence.

NLT Good people enjoy the positive results of their words, but those who are treacherous crave violence.

వచనము 3

తన నోరు కాచుకొనువాడు తన్ను కాపాడుకొనును ఊరకొనక మాటలాడువాడు తనకు నాశనము

తెచ్చుకొనును.

KJV He that keepeth his mouth keepeth his life: but he that openeth wide his lips shall have destruction.

Amplified He who guards his mouth keeps his life, but he who opens wide his lips comes to ruin.

ESV Whoever guards his mouth preserves his life; he who opens wide his lips comes to ruin.

NIV He who guards his lips guards his life, but he who speaks rashly will come to ruin.

NASB The one who guards his mouth preserves his life; The one who opens wide his lips comes to ruin.

NKJV He who guards his mouth preserves his life, But he who opens wide his lips shall have destruction.

NLT Those who control their tongue will have a long life; a quick retort can ruin everything.

వచనము 4

సోమరి ఆశపడును గాని వాని ప్రాణమునకేమియు దొరకదు శ్రద్ధగలవారి ప్రాణము పుష్టిగా నుండును.

KJV The soul of the sluggard desireth, and hath nothing: but the soul of the diligent shall be made fat.

Amplified The appetite of the sluggard craves and gets nothing, but the appetite of the diligent is abundantly supplied.

ESV The soul of the sluggard craves and gets nothing, while the soul of the diligent is richly supplied.

NIV The sluggard craves and gets nothing, but the desires of the diligent are fully satisfied.

NASB The soul of the sluggard craves and gets nothing, But the soul of the diligent is made fat.

NKJV The soul of a lazy man desires, and has nothing; But the soul of the diligent shall be made rich.

NLT Lazy people want much but get little, but those who work hard will prosper and be satisfied.

వచనము 5

నీతిమంతునికి కల్లమాట అసహ్యము భక్తిహీనుడు నిందించుచు అవమానపరచును.

KJV A righteous man hateth lying: but a wicked man is loathsome, and cometh to shame.

Amplified A [consistently] righteous man hates lying and deceit, but a wicked man is loathsome [his very breath spreads pollution] and he comes [surely] to shame.

ESV The righteous hates falsehood, but the wicked brings shame and disgrace.

NIV The righteous hate what is false, but the wicked bring shame and disgrace.

NASB A righteous man hates falsehood, But a wicked man acts disgustingly and shamefully.

NKJV A righteous man hates lying, But a wicked man is loathsome and comes to shame.

NLT Those who are godly hate lies; the wicked come to shame and disgrace.

వచనము 6

యథార్థవర్తనునికి నీతియే రక్షకము భక్తిహీనత పాపులను చెరిపివేయును.

KJV Righteousness keepeth him that is upright in the way: but wickedness overthroweth the sinner.

Amplified Righteousness (rightness and justice in every area and relation) guards him who is upright in the way, but wickedness plunges into sin and overthrows the sinner.

ESV Righteousness guards him whose way is blameless, but sin overthrows the wicked.

NIV Righteousness guards the man of integrity, but wickedness overthrows the sinner.

NASB Righteousness guards the one whose way is blameless, But wickedness subverts the sinner.

NKJV Righteousness guards him whose way is blameless, But wickedness overthrows the sinner.

NLT Godliness helps people all through life, while the evil are destroyed by their wickedness.

వచనము 7

ధనవంతులమని చెప్పుకొనుచు లేమిడి గలవారు కలరు దరిద్రులమని చెప్పుకొనుచు బహు ధనము గలవారు కలరు.

KJV There is that maketh himself rich, yet hath nothing: there is that maketh himself poor, yet hath great riches.

Amplified One man considers himself rich, yet has nothing [to keep permanently]; another man considers himself poor, yet has great [and indestructible] riches.

ESV One pretends to be rich, yet has nothing; another pretends to be poor, yet has great wealth.

NIV One man pretends to be rich, yet has nothing; another pretends to be poor, yet has great wealth.

NASB There is one who pretends to be rich, but has nothing; Another pretends to be poor, but has great wealth.

NKJV There is one who makes himself rich, yet has nothing; And one who makes himself poor, yet has great riches.

NLT Some who are poor pretend to be rich; others who are rich pretend to be poor.

వచనము 8

ఒకని ప్రాణమునకు వాని ఐశ్వర్యము ప్రాయశ్చిత్తము చేయును దరిద్రుడు బెదరింపు మాటలు వినడు.

KJV The ransom of a man's life are his riches: but the poor heareth not rebuke.

Amplified A rich man can buy his way out of threatened death by paying a ransom, but the poor man does not even have to listen to threats [from the envious].

ESV The ransom of a man's life is his wealth, but a poor man hears no threat.

NIV A man's riches may ransom his life, but a poor man hears no threat.

NASB The ransom of a man's life is his wealth, But the poor hears no rebuke.

NKJV The ransom of a man's life is his riches, But the poor does not hear rebuke.

NLT The rich can pay a ransom, but the poor won't even get threatened.

వచనము 9

నీతిమంతుల వెలుగు తేజరిల్లును భక్తిహీనుల దీపము ఆరిపోవును.

KJV The light of the righteous rejoiceth: but the lamp of the wicked shall be put out.

Amplified The light of the [uncompromisingly] righteous [is within him--it grows brighter and] rejoices, but the lamp of the wicked [furnishes only a derived, temporary light and] shall be put out shortly.

ESV The light of the righteous rejoices, but the lamp of the wicked will be put out.

NIV The light of the righteous shines brightly, but the lamp of the wicked is snuffed out.

NASB The light of the righteous rejoices, But the lamp of the wicked goes out.

NKJV The light of the righteous rejoices, But the lamp of the wicked will be put out.

NLT The life of the godly is full of light and joy, but the sinner's light is snuffed out.

వచనము 10

గర్వమువలన జగడమే పుట్టును ఆలోచన వినువానికి జ్ఞానము కలుగును.

KJV Only by pride cometh contention: but with the well advised is wisdom.

Amplified By pride and insolence comes only contention, but with the well-advised is skillful and godly Wisdom.

ESV By insolence comes nothing but strife, but with those who take advice is wisdom.

NIV Pride only breeds quarrels, but wisdom is found in those who take advice.

NASB Through insolence comes nothing but strife, But wisdom is with those who receive counsel.

NKJV By pride comes nothing but strife, But with the well-advised is wisdom.

NLT Pride leads to arguments; those who take advice are wise.

వచనము 11

మోసముచేత సంపాదించిన ధనము క్షీణించిపోవును కష్టము చేసి కూర్చుకొనువాడు తన ఆస్తిని వృద్ధి చేసికొనును.

KJV Wealth gotten by vanity shall be diminished: but he that gathereth by labour shall increase.

Amplified Wealth [not earned but] won in haste or unjustly or from the production of things for vain or detrimental use [such riches] will dwindle away, but he who gathers little by little will increase [his riches].

ESV Wealth gained hastily will dwindle, but whoever gathers little by little will increase it.

NIV Dishonest money dwindles away, but he who gathers money little by little makes it grow.

NASB Wealth obtained by fraud dwindles, But the one who gathers by labor increases it.

NKJV Wealth gained by dishonesty will be diminished, But he who gathers by labor will increase.

NLT Wealth from get-rich-quick schemes quickly disappears; wealth from hard work grows.

వచనము 12

కోరిక సఫలము కాకుండుటచేత హృదయము నొచ్చును సిద్ధించిన మనోవాంఛ జీవవృక్షము.

KJV Hope deferred maketh the heart sick: but when the desire cometh, it is a tree of life.

Amplified Hope deferred makes the heart sick, but when the desire is fulfilled, it is a tree of life.

ESV Hope deferred makes the heart sick, but a desire fulfilled is a tree of life.

NIV Hope deferred makes the heart sick, but a longing fulfilled is a tree of life.

NASB Hope deferred makes the heart sick, But desire fulfilled is a tree of life.

NKJV Hope deferred makes the heart sick, But when the desire comes, it is a tree of life.

NLT Hope deferred makes the heart sick, but when dreams come true, there is life and joy.

వచనము 13

ఆజ్ఞను తిరస్కరించువాడు అందువలన శిక్షనొందును ఆజ్ఞవిషయమై భయభక్తులు గలవాడు లాభము పొందును.

KJV Whoso despiseth the word shall be destroyed: but he that feareth the commandment shall be rewarded.

Amplified Whoever despises the word and counsel [of God] brings destruction upon himself, but he who [reverently] fears and respects the commandment [of God] is rewarded.

ESV Whoever despises the word brings destruction on himself, but he who reveres the commandment will be rewarded.

NIV He who scorns instruction will pay for it, but he who respects a command is rewarded.

NASB The one who despises the word will be in debt to it, But the one who fears the commandment will be rewarded.

NKJV He who despises the word will be destroyed, But he who fears the commandment will be rewarded.

NLT People who despise advice will find themselves in trouble; those who respect it will succeed.

వచనము 14

జ్ఞానుల ఉపదేశము జీవపు ఊట అది మరణపాశములలోనుండి విడిపించును.

KJV The law of the wise is a fountain of life, to depart from the snares of death.

Amplified The teaching of the wise is a fountain of life, that one may avoid the snares of death.

ESV The teaching of the wise is a fountain of life, that one may turn away from the snares of death.

NIV The teaching of the wise is a fountain of life, turning a man from the snares of death.

NASB The teaching of the wise is a fountain of life, To turn aside from the snares of death.

NKJV The law of the wise is a fountain of life, To turn one away from the snares of death.

NLT The advice of the wise is like a life-giving fountain; those who accept it avoid the snares of death.

వచనము 15

సుబుద్ధి దయను సంపాదించును విశ్వాసఘాతకుల మార్గము కష్టము.

KJV Good understanding giveth favour: but the way of transgressors is hard.

Amplified Good understanding wins favor, but the way of the transgressor is hard [like the barren, dry soil or the impassable swamp].

ESV Good sense wins favor, but the way of the treacherous is their ruin.

NIV Good understanding wins favor, but the way of the unfaithful is hard.

NASB Good understanding produces favor, But the way of the treacherous is hard.

NKJV Good understanding gains favor, But the way of the unfaithful is hard.

NLT A person with good sense is respected; a treacherous person walks a rocky road.

వచనము 16

వివేకులందరు తెలివిగలిగి పని జరుపుకొందురు బుద్ధిహీనుడు మూర్ఖతను వెల్లడిపరచును.

KJV Every prudent man dealeth with knowledge: but a fool layeth open his folly.

Amplified Every prudent man deals with knowledge, but a [self-confident] fool exposes and flaunts his folly.

ESV In everything the prudent acts with knowledge, but a fool flaunts his folly.

NIV Every prudent man acts out of knowledge, but a fool exposes his folly.

NASB Every prudent man acts with knowledge, But a fool displays folly.

NKJV Every prudent man acts with knowledge, But a fool lays open his folly.

NLT Wise people think before they act; fools don't and even brag about it!

వచనము 17

దుష్టుడైన దూత కీడునకు లోబడును. నమ్మకమైన రాయబారి ఔషధము వంటివాడు.

KJV A wicked messenger falleth into mischief: but a faithful ambassador is health.

Amplified A wicked messenger falls into evil, but a faithful ambassador brings healing.

ESV A wicked messenger falls into trouble, but a faithful envoy brings healing.

NIV A wicked messenger falls into trouble, but a trustworthy envoy brings healing.

NASB A wicked messenger falls into adversity, But a faithful envoy brings healing.

NKJV A wicked messenger falls into trouble, But a faithful ambassador brings health.

NLT An unreliable messenger stumbles into trouble, but a reliable messenger brings healing.

వచనము 18

శిక్షను ఉపేక్షించువానికి అవమాన దారిద్ర్యతలు ప్రాప్తించును గద్దెంపును లక్ష్యపెట్టువాడు

ఘనతనొందును.

KJV Poverty and shame shall be to him that refuseth instruction: but he that regardeth reproof shall be honoured.

Amplified Poverty and shame come to him who refuses instruction and correction, but he who heeds reproof is honored.

ESV Poverty and disgrace come to him who ignores instruction, but whoever heeds reproof is honored.

NIV He who ignores discipline comes to poverty and shame, but whoever heeds correction is honored.

NASB Poverty and shame will come to him who neglects discipline, But he who regards reproof will be honored.

NKJV Poverty and shame will come to him who disdains correction, But he who regards a rebuke will be honored.

NLT If you ignore criticism, you will end in poverty and disgrace; if you accept criticism, you will be honored.

వచనము 19

ఆశ తీరుట ప్రాణమునకు తీపి చెడుతనమును విడుచుట మూర్ఖులకు అసహ్యము.

KJV The desire accomplished is sweet to the soul: but it is abomination to fools to depart from evil.

Amplified Satisfied desire is sweet to a person; therefore it is hateful and exceedingly offensive to [self-confident] fools to give up evil [upon which they have set their hearts].

ESV A desire fulfilled is sweet to the soul, but to turn away from evil is an abomination to fools.

NIV A longing fulfilled is sweet to the soul, but fools detest turning from evil.

NASB Desire realized is sweet to the soul, But it is an abomination to fools to turn away from evil.

NKJV A desire accomplished is sweet to the soul, But it is an abomination to fools to depart from evil.

NLT It is pleasant to see dreams come true, but fools will not turn from evil to attain them.

వచనము 20

జ్ఞానుల సహవాసము చేయువాడు జ్ఞానము గలవాడగును. మూర్ఖుల సహవాసము చేయువాడు

చెడిపోవును.

KJV He that walketh with wise men shall be wise: but a companion of fools shall be destroyed.

Amplified He who walks [as a companion] with wise men is wise, but he who associates with [self-confident] fools is [a fool himself and] shall smart for it.

ESV Whoever walks with the wise becomes wise, but the companion of fools will suffer harm.

NIV He who walks with the wise grows wise, but a companion of fools suffers harm.

NASB He who walks with wise men will be wise, But the companion of fools will suffer harm.

NKJV He who walks with wise men will be wise, But the companion of fools will be destroyed.

NLT Whoever walks with the wise will become wise; whoever walks with fools will suffer harm.

వచనము 21

కీడు పాపులను తరుమును నీతిమంతులకు మేలు ప్రతిఫలముగా వచ్చును.

KJV Evil pursueth sinners: but to the righteous good shall be repayed.

Amplified Evil pursues sinners, but the consistently upright and in right standing with God is recompensed with good.

ESV Disaster pursues sinners, but the righteous are rewarded with good.

NIV Misfortune pursues the sinner, but prosperity is the reward of the righteous.

NASB Adversity pursues sinners, But the righteous will be rewarded with prosperity.

NKJV Evil pursues sinners, But to the righteous, good shall be repaid.

NLT Trouble chases sinners, while blessings chase the righteous!

వచనము 22

మంచివాడు తన పిల్లల పిల్లలను అస్తికర్తలనుగా చేయును పాపాత్ముల అస్తి నీతిమంతులకు

ఉంచబడును.

KJV A good man leaveth an inheritance to his children's children: and the wealth of the sinner is laid up for the just.

Amplified A good man leaves an inheritance [of moral stability and goodness] to his children's children, and the wealth of the sinner [finds its way eventually] into the hands of the righteous, for whom it was laid up.

ESV A good man leaves an inheritance to his children's children, but the sinner's wealth is laid up for the righteous.

NIV A good man leaves an inheritance for his children's children, but a sinner's wealth is stored up for the righteous.

NASB A good man leaves an inheritance to his children's children, And the wealth of the sinner is stored up for the righteous.

NKJV A good man leaves an inheritance to his children's children, But the wealth of the sinner is stored up for the righteous.

NLT Good people leave an inheritance to their grandchildren, but the sinner's wealth passes to the godly.

వచనము 23

బీదలు సేద్యపరచు క్రొత్త భూమి విస్తారముగా పండును అన్యాయమువలన నశించువారు కలరు.

KJV Much food is in the tillage of the poor: but there is that is destroyed for want of judgment.

Amplified Much food is in the tilled land of the poor, but there are those who are destroyed because of injustice.

ESV The fallow ground of the poor would yield much food, but it is swept away through injustice.

NIV A poor man's field may produce abundant food, but injustice sweeps it away.

NASB Abundant food is in the fallow ground of the poor, But it is swept away by injustice.

NKJV Much food is in the fallow ground of the poor, And for lack of justice there is waste.

NLT A poor person's farm may produce much food, but injustice sweeps it all away.

వచనము 24

బెత్తము వాడనివాడు తన కుమారునికి విరోధి కుమారుని ప్రేమించువాడు వానిని శిక్షించును.

KJV He that spareth his rod hateth his son: but he that loveth him chasteneth him betimes.

Amplified He who spares his rod [of discipline] hates his son, but he who loves him disciplines diligently and punishes him early.

ESV Whoever spares the rod hates his son, but he who loves him is diligent to discipline him.

NIV He who spares the rod hates his son, but he who loves him is careful to discipline him.

NASB He who withholds his rod hates his son, But he who loves him disciplines him diligently.

NKJV He who spares his rod hates his son, But he who loves him disciplines him promptly.

NLT If you refuse to discipline your children, it proves you don't love them; if you love your children, you will be prompt to discipline them.

వచనము 25

నీతిమంతుడు ఆకలితీర భోజనము చేయును భక్తిహీనుల కడుపునకు లేమి కలుగును.

KJV The righteous eateth to the satisfying of his soul: but the belly of the wicked shall want.

Amplified The [uncompromisingly] righteous eats to his own satisfaction, but the stomach of the wicked is in want.

ESV The righteous has enough to satisfy his appetite, but the belly of the wicked suffers want.

NIV The righteous eat to their hearts' content, but the stomach of the wicked goes hungry.

NASB The righteous has enough to satisfy his appetite, But the stomach of the wicked is in need.

NKJV The righteous eats to the satisfying of his soul, But the stomach of the wicked shall be in want.

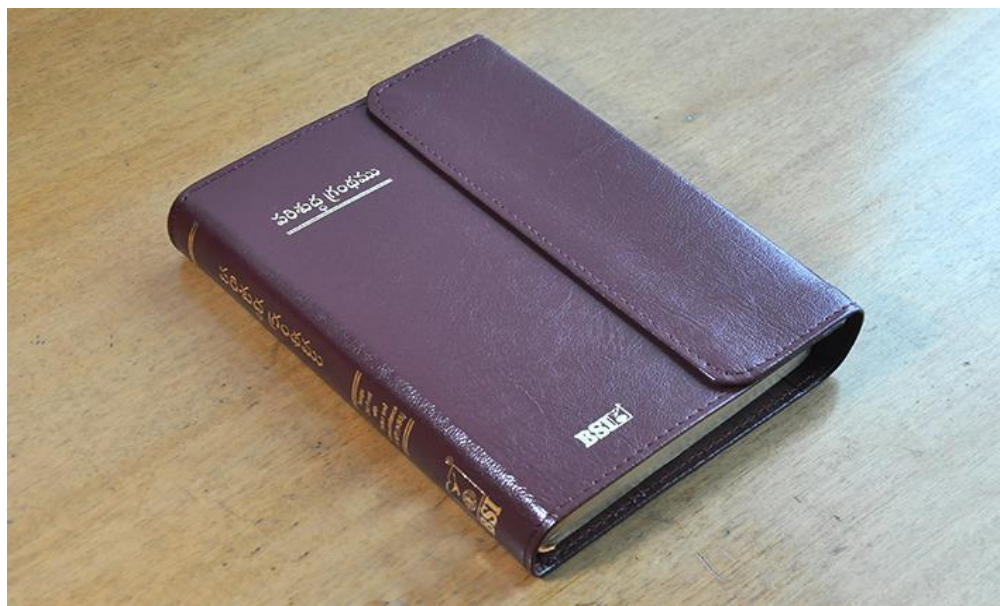
NLT The godly eat to their hearts' content, but the belly of the wicked goes hungry.



సామెతలు

అధ్యాయము 14

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

జ్ఞానవంతురాలు తన యిల్లు కట్టును మూఢురాలు తనచేతులతో తన యిల్లు ఊడబెరుకును.

KJV Every wise woman buildeth her house: but the foolish plucketh it down with her hands.

Amplified EVERY WISE woman builds her house, but the foolish one tears it down with her own hands.

ESV The wisest of women builds her house, but folly with her own hands tears it down.

NIV The wise woman builds her house, but with her own hands the foolish one tears hers down.

NASB The wise woman builds her house, But the foolish tears it down with her own hands.

NKJV The wise woman builds her house, But the foolish pulls it down with her hands.

NLT A wise woman builds her house; a foolish woman tears hers down with her own hands.

వచనము 2

యథార్థముగా ప్రవర్తించువాడు యెహోవాయందు భయభక్తులు గలవాడు కుటిలచిత్తుడు ఆయనను

తిరస్కరించువాడు,

KJV He that walketh in his uprightness feareth the LORD: but he that is perverse in his ways despiseth him.

Amplified He who walks in uprightness reverently and worshipfully fears the Lord, but he who is contrary and devious in his ways despises Him.

ESV Whoever walks in uprightness fears the LORD, but he who is devious in his ways despises him.

NIV He whose walk is upright fears the LORD, but he whose ways are devious despises him.

NASB He who walks in his uprightness fears the LORD, But he who is devious in his ways despises Him.

NKJV He who walks in his uprightness fears the LORD, But he who is perverse in his ways despises Him.

NLT Those who follow the right path fear the LORD; those who take the wrong path despise him.

వచనము 3

మూఢుల నోట బెత్తమువంటి గర్వమున్నది. జ్ఞానుల పెదవులు వారిని కాపాడును.

KJV In the mouth of the foolish is a rod of pride: but the lips of the wise shall preserve them.

Amplified In the fool's own mouth is a rod [to shame] his pride, but the wise men's lips preserve them.

ESV By the mouth of a fool comes a rod for his back, but the lips of the wise will preserve them.

NIV A fool's talk brings a rod to his back, but the lips of the wise protect them.

NASB In the mouth of the foolish is a rod for his back, But the lips of the wise will protect them.

NKJV In the mouth of a fool is a rod of pride, But the lips of the wise will preserve them.

NLT The talk of fools is a rod for their backs, but the words of the wise keep them out of trouble.

పచనము 4

ఎద్దులు లేనిచోట గాదెయందు ధాన్యముండదు ఎద్దుల బలముచేత విస్తారము వచ్చుబడి కలుగును

KJV Where no oxen are, the crib is clean: but much increase is by the strength of the ox.

Amplified Where no oxen are, the grain crib is empty, but much increase [of crops] comes by the strength of the ox.

ESV Where there are no oxen, the manger is clean, but abundant crops come by the strength of the ox.

NIV Where there are no oxen, the manger is empty, but from the strength of an ox comes an abundant harvest.

NASB Where no oxen are, the manger is clean, But much revenue comes by the strength of the ox.

NKJV Where no oxen are, the trough is clean; But much increase comes by the strength of an ox.

NLT An empty stable stays clean, but no income comes from an empty stable.

పచనము 5

నమ్మకమైన సాక్షి అబద్ధమాడదు కూటసాక్షికి అబద్ధములు ప్రియములు.

KJV A faithful witness will not lie: but a false witness will utter lies.

Amplified A faithful witness will not lie, but a false witness breathes out falsehoods.

ESV A faithful witness does not lie, but a false witness breathes out lies.

NIV A truthful witness does not deceive, but a false witness pours out lies.

NASB A trustworthy witness will not lie, But a false witness utters lies.

NKJV A faithful witness does not lie, But a false witness will utter lies.

NLT A truthful witness does not lie; a false witness breathes lies.

వచనము 6

అపహాసకుడు జ్ఞానము వెదకుట వ్యర్థము. తెలివి గలవానికి జ్ఞానము సులభము.

KJV A scorner seeketh wisdom, and findeth it not: but knowledge is easy unto him that understandeth.

Amplified A scoffer seeks Wisdom in vain [for his very attitude blinds and deafens him to it], but knowledge is easy to him who [being teachable] understands.

ESV A scoffer seeks wisdom in vain, but knowledge is easy for a man of understanding.

NIV The mocker seeks wisdom and finds none, but knowledge comes easily to the discerning.

NASB A scoffer seeks wisdom and finds none, But knowledge is easy to one who has understanding.

NKJV A scoffer seeks wisdom and does not find it, But knowledge is easy to him who understands.

NLT A mocker seeks wisdom and never finds it, but knowledge comes easily to those with understanding.

వచనము 7

బుద్ధిహీనుని యెదుటనుండి వెళ్లిపోమ్ము జ్ఞాన వచనములు వానియందు కనబడవు గదా?

KJV Go from the presence of a foolish man, when thou perceivest not in him the lips of knowledge.

Amplified Go from the presence of a foolish and self-confident man, for you will not find knowledge on his lips.

ESV Leave the presence of a fool, for there you do not meet words of knowledge.

NIV Stay away from a foolish man, for you will not find knowledge on his lips.

NASB Leave the presence of a fool, Or you will not discern words of knowledge.

NKJV Go from the presence of a foolish man, When you do not perceive in him the lips of knowledge.

NLT Stay away from fools, for you won't find knowledge there.

వచనము 8

తమ ప్రవర్తనను కనిపెట్టియుండుట వివేకుల జ్ఞానమునకు లక్షణము మోసకృత్యములే బుద్ధిహీనులు
కనుపరచు మూఢత.

KJV The wisdom of the prudent is to understand his way: but the folly of fools is deceit.

Amplified The Wisdom [godly Wisdom, which is comprehensive insight into the ways and purposes of God] of the prudent is to understand his way, but the folly of [self-confident] fools is to deceive.

ESV The wisdom of the prudent is to discern his way, but the folly of fools is deceiving.

NIV The wisdom of the prudent is to give thought to their ways, but the folly of fools is deception.

NASB The wisdom of the sensible is to understand his way, But the foolishness of fools is deceit.

NKJV The wisdom of the prudent is to understand his way, But the folly of fools is deceit.

NLT The wise look ahead to see what is coming, but fools deceive themselves.

వచనము 9

మూఢులు చేయు అపరాధపరిహారార్థబలి వారిని అపహాస్యము చేయును యథార్థవంతులు
ఒకరియందు ఒకరు దయచూపుదురు.

KJV Fools make a mock at sin: but among the righteous there is favour.

Amplified Fools make a mock of sin and sin mocks the fools [who are its victims; a sin offering made by them only mocks them, bringing them disappointment and disfavor], but among the upright there is the favor of God.

ESV Fools mock at the guilt offering, but the upright enjoy acceptance.

NIV Fools mock at making amends for sin, but goodwill is found among the upright.

NASB Fools mock at sin, But among the upright there is good will.

NKJV Fools mock at sin, But among the upright there is favor.

NLT Fools make fun of guilt, but the godly acknowledge it and seek reconciliation.

వచనము 10

ఎవని దుఃఖము వాని హృదయమునకే తెలియును ఒకని సంతోషములో అన్యుడు పాలివాడు కానేరడు.

KJV The heart knoweth his own bitterness; and a stranger doth not intermeddle with his joy.

Amplified The heart knows its own bitterness, and no stranger shares its joy.

ESV The heart knows its own bitterness, and no stranger shares its joy.

NIV Each heart knows its own bitterness, and no one else can share its joy.

NASB The heart knows its own bitterness, And a stranger does not share its joy.

NKJV The heart knows its own bitterness, And a stranger does not share its joy.

NLT Each heart knows its own bitterness, and no one else can fully share its joy.

వచనము 11

భక్తిహీనుల యిల్లు నిర్మూలమగును యథార్థవంతుల గుడారము వర్ధిల్లును.

KJV The house of the wicked shall be overthrown: but the tabernacle of the upright shall flourish.

Amplified The house of the wicked shall be overthrown, but the tent of the upright shall flourish.

ESV The house of the wicked will be destroyed, but the tent of the upright will flourish.

NIV The house of the wicked will be destroyed, but the tent of the upright will flourish.

NASB The house of the wicked will be destroyed, But the tent of the upright will flourish.

NKJV The house of the wicked will be overthrown, But the tent of the upright will flourish.

NLT The house of the wicked will perish, but the tent of the godly will flourish.

వచనము 12

ఒకని యెదుట సరియైనదిగా కనబడు మార్గము కలదు అయితే తుదకు అది మరణమునకు

త్రోవతీయును.

KJV There is a way which seemeth right unto a man, but the end thereof are the ways of death.

Amplified There is a way which seems right to a man and appears straight before him, but at the end of it is the way of death.

ESV There is a way that seems right to a man, but its end is the way to death.

NIV There is a way that seems right to a man, but in the end it leads to death.

NASB There is a way which seems right to a man, But its end is the way of death.

NKJV There is a way that seems right to a man, But its end is the way of death.

NLT There is a path before each person that seems right, but it ends in death.

వచనము 13

ఒకడు నవ్వుచుండినను హృదయమున దుఃఖముండవచ్చును. సంతోషము తుదకు వ్యసనమగును.

KJV Even in laughter the heart is sorrowful; and the end of that mirth is heaviness.

Amplified Even in laughter the heart is sorrowful, and the end of mirth is heaviness and grief.

ESV Even in laughter the heart may ache, and the end of joy may be grief.

NIV Even in laughter the heart may ache, and joy may end in grief.

NASB Even in laughter the heart may be in pain, And the end of joy may be grief.

NKJV Even in laughter the heart may sorrow, And the end of mirth may be grief.

NLT Laughter can conceal a heavy heart; when the laughter ends, the grief remains.

వచనము 14

భక్తి విడిచినవాని మార్గములు వానికే వెక్కిరిమగును మంచివాని స్వభావము వానికే సంతోషమిచ్చును.

KJV The backslider in heart shall be filled with his own ways: and a good man shall be satisfied from himself.

Amplified The backslider in heart [from God and from fearing God] shall be filled with [the fruit of] his own ways, and a good man shall be satisfied with [the fruit of] his ways [with the holy thoughts and actions which his heart prompts and in which he delights].

ESV The backslider in heart will be filled with the fruit of his ways, and a good man will be filled with the fruit of his ways.

NIV The faithless will be fully repaid for their ways, and the good man rewarded for his.

NASB The backslider in heart will have his fill of his own ways, But a good man will be satisfied with his.

NKJV The backslider in heart will be filled with his own ways, But a good man will be satisfied from above.

NLT Backsliders get what they deserve; good people receive their reward.

వచనము 15

జ్ఞానము లేనివాడు ప్రతి మాట నమ్మును వివేకియైనవాడు తన నడతలను బాగుగా కనిపెట్టును.

KJV The simple believeth every word: but the prudent man looketh well to his going.

Amplified The simpleton believes every word he hears, but the prudent man looks and considers well where he is going.

ESV The simple believes everything, but the prudent gives thought to his steps.

NIV A simple man believes anything, but a prudent man gives thought to his steps.

NASB The naive believes everything, But the sensible man considers his steps.

NKJV The simple believes every word, But the prudent considers well his steps.

NLT Only simpletons believe everything they are told! The prudent carefully consider their steps.

వచనము 16

జ్ఞానము గలవాడు భయపడి కీడునుండి తొలగును బుద్ధిహీనుడు విఱ్ఱవీగి నిర్భయముగా తిరుగును.

KJV A wise man feareth, and departeth from evil: but the fool rageth, and is confident.

Amplified A wise man suspects danger and cautiously avoids evil, but the fool bears himself insolently and is [presumptuously] confident.

ESV One who is wise is cautious and turns away from evil, but a fool is reckless and careless.

NIV A wise man fears the LORD and shuns evil, but a fool is hotheaded and reckless.

NASB A wise man is cautious and turns away from evil, But a fool is arrogant and careless.

NKJV A wise man fears and departs from evil, But a fool rages and is self-confident.

NLT The wise are cautious and avoid danger; fools plunge ahead with great confidence.

వచనము 17

త్వరగా కోపపడువాడు మూఢత్వము చూపును. దుర్మోచనలు గలవాడు ద్వేషింపబడును.

KJV He that is soon angry dealeth foolishly: and a man of wicked devices is hated.

Amplified He who foams up quickly and flies into a passion deals foolishly, and a man of wicked plots and plans is hated.

ESV A man of quick temper acts foolishly, and a man of evil devices is hated.

NIV A quick-tempered man does foolish things, and a crafty man is hated.

NASB A quick-tempered man acts foolishly, And a man of evil devices is hated.

NKJV A quick-tempered man acts foolishly, And a man of wicked intentions is hated.

NLT Those who are short-tempered do foolish things, and schemers are hated.

వచనము 18

జ్ఞానము లేనివారికి మూఢత్వమే స్వాస్థ్యము వివేకులు జ్ఞానమును కిరీటముగా ధరించుకొందురు.

KJV The simple inherit folly: but the prudent are crowned with knowledge.

Amplified The simple acquire folly, but the prudent are crowned with knowledge.

ESV The simple inherit folly, but the prudent are crowned with knowledge.

NIV The simple inherit folly, but the prudent are crowned with knowledge.

NASB The naive inherit foolishness, But the sensible are crowned with knowledge.

NKJV The simple inherit folly, But the prudent are crowned with knowledge.

NLT The simpleton is clothed with folly, but the wise person is crowned with knowledge.

వచనము 19

చెడ్డవారు మంచివారి యెదుటను భక్తిహీనులు నీతిమంతుల తలుపునొద్దను వంగుదురు.

KJV The evil bow before the good; and the wicked at the gates of the righteous.

Amplified The evil men bow before the good, and the wicked [stand suppliantly] at the gates of the [uncompromisingly] righteous.

ESV The evil bow down before the good, the wicked at the gates of the righteous.

NIV Evil men will bow down in the presence of the good, and the wicked at the gates of the righteous.

NASB The evil will bow down before the good, And the wicked at the gates of the righteous.

NKJV The evil will bow before the good, And the wicked at the gates of the righteous.

NLT Evil people will bow before good people; the wicked will bow at the gates of the godly.

వచనము 20

దరిద్రుడు తన పొరుగువారికి అసహ్యుడు ఐశ్వర్యవంతుని ప్రేమించువారు అనేకులు.

KJV The poor is hated even of his own neighbour: but the rich hath many friends.

Amplified The poor is hated even by his own neighbor, but the rich has many friends.

ESV The poor is disliked even by his neighbor, but the rich has many friends.

NIV The poor are shunned even by their neighbors, but the rich have many friends.

NASB The poor is hated even by his neighbor, But those who love the rich are many.

NKJV The poor man is hated even by his own neighbor, But the rich has many friends.

NLT The poor are despised even by their neighbors, while the rich have many 'friends.'

వచనము 21

తన పొరుగువాని తిరస్కరించువాడు పాపము చేయువాడు బీదలను కటాక్షించువాడు ధన్యుడు.

KJV He that despiseth his neighbour sinneth: but he that hath mercy on the poor, happy is he.

Amplified He who despises his neighbor sins [against God, his fellowman, and himself], but happy (blessed and fortunate) is he who is kind and merciful to the poor.

ESV Whoever despises his neighbor is a sinner, but blessed is he who is generous to the poor.

NIV He who despises his neighbor sins, but blessed is he who is kind to the needy.

NASB He who despises his neighbor sins, But happy is he who is gracious to the poor.

NKJV He who despises his neighbor sins; But he who has mercy on the poor, happy is he.

NLT It is sin to despise one's neighbors; blessed are those who help the poor.

వచనము 22

కీడు కల్పించువారు తప్పిపోవుదురు మేలు కల్పించువారు కృపాసత్యముల నొందుదురు.

KJV Do they not err that devise evil? but mercy and truth shall be to them that devise good.

Amplified Do they not err who devise evil and wander from the way of life? But loving-kindness and mercy, loyalty and faithfulness, shall be to those who devise good.

ESV Do they not go astray who devise evil? Those who devise good meet steadfast love and faithfulness.

NIV Do not those who plot evil go astray? But those who plan what is good find love and faithfulness.

NASB Will they not go astray who devise evil? But kindness and truth will be to those who devise good.

NKJV Do they not go astray who devise evil? But mercy and truth belong to those who devise good.

NLT If you plot evil, you will be lost; but if you plan good, you will be granted unfailing love and faithfulness.

వచనము 23

ఏ కష్టము చేసినను లాభమే కలుగును వట్టి మాటలు లేమిడికి కారణములు.

KJV In all labour there is profit: but the talk of the lips tendeth only to penury.

Amplified In all labor there is profit, but idle talk leads only to poverty.

ESV In all toil there is profit, but mere talk tends only to poverty.

NIV All hard work brings a profit, but mere talk leads only to poverty.

NASB In all labor there is profit, But mere talk leads only to poverty.

NKJV In all labor there is profit, But idle chatter leads only to poverty.

NLT Work brings profit, but mere talk leads to poverty!

వచనము 24

జ్ఞానుల ఐశ్వర్యము వారికి భూషణము బుద్ధిహీనుల మూఢత్వము మూఢత్వమే.

KJV The crown of the wise is their riches: but the foolishness of fools is folly.

Amplified The crown of the wise is their wealth of Wisdom, but the foolishness of [self-confident] fools is [nothing but] folly.

ESV The crown of the wise is their wealth, but the folly of fools brings folly.

NIV The wealth of the wise is their crown, but the folly of fools yields folly.

NASB The crown of the wise is their riches, But the folly of fools is foolishness.

NKJV The crown of the wise is their riches, But the foolishness of fools is folly.

NLT Wealth is a crown for the wise; the effort of fools yields only folly.

వచనము 25

నిజము పలుకు సాక్షి మనుష్యులను రక్షించును అబద్ధములాడువాడు వట్టి మోసగాడు.

KJV A true witness delivereth souls: but a deceitful witness speaketh lies.

Amplified A truthful witness saves lives, but a deceitful witness speaks lies [and endangers lives].

ESV A truthful witness saves lives, but one who breathes out lies is deceitful.

NIV A truthful witness saves lives, but a false witness is deceitful.

NASB A truthful witness saves lives, But he who utters lies is treacherous.

NKJV A true witness delivers souls, But a deceitful witness speaks lies.

NLT A truthful witness saves lives, but a false witness is a traitor.

వచనము 26

యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట బహు ధైర్యము పుట్టించును

KJV In the fear of the LORD is strong confidence: and his children shall have a place of refuge.

Amplified In the reverent and worshipful fear of the Lord there is strong confidence, and His children shall always have a place of refuge.

ESV In the fear of the LORD one has strong confidence, and his children will have a refuge.

NIV He who fears the LORD has a secure fortress, and for his children it will be a refuge.

NASB In the fear of the LORD there is strong confidence, And his children will have refuge.

NKJV In the fear of the LORD there is strong confidence, And His children will have a place of refuge.

NLT Those who fear the LORD are secure; he will be a place of refuge for their children.

వచనము 27

అట్టివారి పిల్లలకు ఆశ్రయస్థానము కలదు. యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట జీవపు

ఊట అది మరణపాశములలోనుండి విడిపించును

KJV The fear of the LORD is a fountain of life, to depart from the snares of death.

Amplified Reverent and worshipful fear of the Lord is a fountain of life, that one may avoid the snares of death.

ESV The fear of the LORD is a fountain of life, that one may turn away from the snares of death.

NIV The fear of the LORD is a fountain of life, turning a man from the snares of death.

NASB The fear of the LORD is a fountain of life, That one may avoid the snares of death.

NKJV The fear of the LORD is a fountain of life, To turn one away from the snares of death.

NLT Fear of the LORD is a life-giving fountain; it offers escape from the snares of death.

వచనము 28

జనసమృద్ధి కలుగుటచేత రాజులకు ఘనతవచ్చును జనక్షయము రాజులకు వినాశకరము.

KJV In the multitude of people is the king's honour: but in the want of people is the destruction of the prince.

Amplified In a multitude of people is the king's glory, but in a lack of people is the prince's ruin.

ESV In a multitude of people is the glory of a king, but without people a prince is ruined.

NIV A large population is a king's glory, but without subjects a prince is ruined.

NASB In a multitude of people is a king's glory, But in the dearth of people is a prince's ruin.

NKJV In a multitude of people is a king's honor, But in the lack of people is the downfall of a prince.

NLT A growing population is a king's glory; a dwindling nation is his doom.

వచనము 29

దీర్ఘశాంతము గలవాడు మహా వివేకి ముంగోపి మూఢత్వమును బహుమానముగా పొందును.

KJV He that is slow to wrath is of great understanding: but he that is hasty of spirit exalteth folly.

Amplified He who is slow to anger has great understanding, but he who is hasty of spirit exposes and exalts his folly.

ESV Whoever is slow to anger has great understanding, but he who has a hasty temper exalts folly.

NIV A patient man has great understanding, but a quick-tempered man displays folly.

NASB He who is slow to anger has great understanding, But he who is quick-tempered exalts folly.

NKJV He who is slow to wrath has great understanding, But he who is impulsive exalts folly.

NLT Those who control their anger have great understanding; those with a hasty temper will make mistakes.

వచనము 30

సాత్వికమైన మనస్సు శరీరమునకు జీవము మత్సరము ఎముకలకు కుళ్లు.

KJV A sound heart is the life of the flesh: but envy the rottenness of the bones.

Amplified A calm and undisturbed mind and heart are the life and health of the body, but envy, jealousy, and wrath are like rottenness of the bones.

ESV A tranquil heart gives life to the flesh, but envy makes the bones rot.

NIV A heart at peace gives life to the body, but envy rots the bones.

NASB A tranquil heart is life to the body, But passion is rottenness to the bones.

NKJV A sound heart is life to the body, But envy is rottenness to the bones.

NLT A relaxed attitude lengthens life; jealousy rots it away.

వచనము 31

దరిద్రుని బాధించువాడు వాని సృష్టికర్తను నిందించువాడు బీదను కనికరించువాడు ఆయనను

ఘనపరచువాడు.

KJV He that oppresseth the poor reproacheth his Maker: but he that honoureth him hath mercy on the poor.

Amplified He who oppresses the poor reproaches, mocks, and insults his Maker, but he who is kind and merciful to the needy honors Him.

ESV Whoever oppresses a poor man insults his Maker, but he who is generous to the needy honors him.

NIV He who oppresses the poor shows contempt for their Maker, but whoever is kind to the needy honors God.

NASB He who oppresses the poor taunts his Maker, But he who is gracious to the needy honors Him.

NKJV He who oppresses the poor reproaches his Maker, But he who honors Him has mercy on the needy.

NLT Those who oppress the poor insult their Maker, but those who help the poor honor him.

వచనము 32

అపాయము రాగా భక్తిహీనుడు నశించును మరణకాలమందు నీతిమంతునికి ఆశ్రయము కలదు.

KJV The wicked is driven away in his wickedness: but the righteous hath hope in his death.

Amplified The wicked is overthrown through his wrongdoing and calamity, but the [consistently] righteous has hope and confidence even in death.

ESV The wicked is overthrown through his evildoing, but the righteous finds refuge in his death.

NIV When calamity comes, the wicked are brought down, but even in death the righteous have a refuge.

NASB The wicked is thrust down by his wrongdoing, But the righteous has a refuge when he dies.

NKJV The wicked is banished in his wickedness, But the righteous has a refuge in his death.

NLT The wicked are crushed by their sins, but the godly have a refuge when they die.

వచనము 33

తెలివిగలవాని హృదయమందు జ్ఞానము సుఖనివాసము చేయును బుద్ధిహీనుల

అంతరంగములోనున్నది బయలుపడును

KJV Wisdom resteth in the heart of him that hath understanding: but that which is in the midst of fools is made known.

Amplified Wisdom rests [silently] in the mind and heart of him who has understanding, but that which is in the inward part of [self-confident] fools is made known.

ESV Wisdom rests in the heart of a man of understanding, but it makes itself known even in the midst of fools.

NIV Wisdom reposes in the heart of the discerning and even among fools she lets herself be known.

NASB Wisdom rests in the heart of one who has understanding, But in the hearts of fools it is made known.

NKJV Wisdom rests in the heart of him who has understanding, But what is in the heart of fools is made known.

NLT Wisdom is enshrined in an understanding heart; wisdom is not found among fools.

వచనము 34

నీతి జనములు ఘనతకెక్కుటకు కారణము పాపము ప్రజలకు అవమానము తెచ్చును.

KJV Righteousness exalteth a nation: but sin is a reproach to any people.

Amplified Uprightness and right standing with God (moral and spiritual rectitude in every area and relation) elevate a nation, but sin is a reproach to any people.

ESV Righteousness exalts a nation, but sin is a reproach to any people.

NIV Righteousness exalts a nation, but sin is a disgrace to any people.

NASB Righteousness exalts a nation, But sin is a disgrace to any people.

NKJV Righteousness exalts a nation, But sin is a reproach to any people.

NLT Godliness exalts a nation, but sin is a disgrace to any people.

వచనము 35

బుద్ధిగల సేవకుడు రాజులకిష్టుడు అవమానకరముగా నడచువానిమీద రాజు కోపించును

KJV The king's favour is toward a wise servant: but his wrath is against him that causeth shame.

Amplified The king's favor is toward a wise and discreet servant, but his wrath is against him who does shamefully.

ESV A servant who deals wisely has the king's favor, but his wrath falls on one who acts shamefully.

NIV A king delights in a wise servant, but a shameful servant incurs his wrath.

NASB The king's favor is toward a servant who acts wisely, But his anger is toward him who acts shamefully.

NKJV The king's favor is toward a wise servant, But his wrath is against him who causes shame.

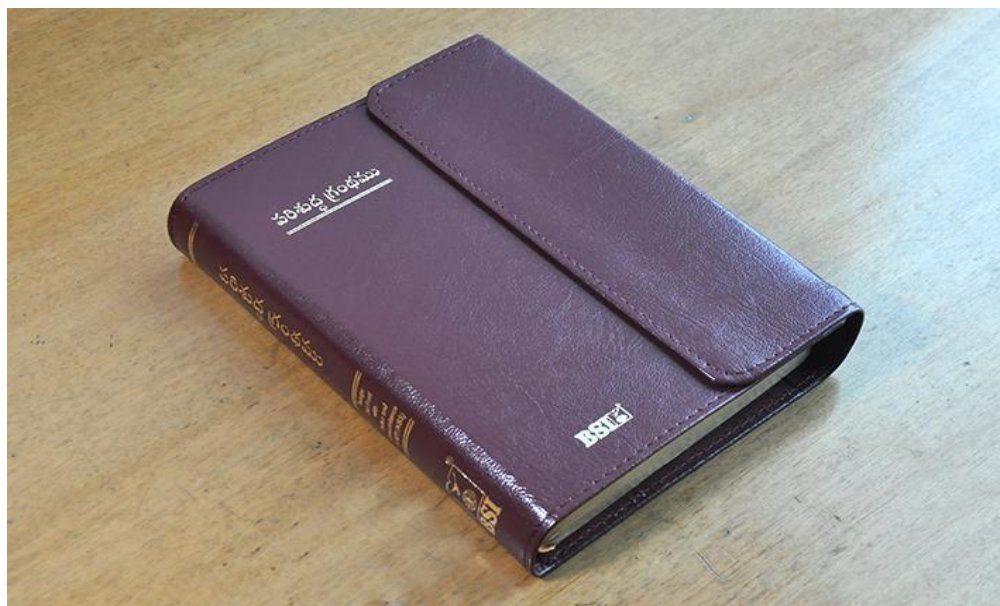
NLT A king rejoices in servants who know what they are doing; he is angry with those who cause trouble.



సామెతలు

అధ్యాయము 15

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మృదువైన మాట క్రోధమును చల్లార్చును. నొప్పించు మాట కోపమును రేపును.

KJV A soft answer turneth away wrath: but grievous words stir up anger.

Amplified A SOFT answer turns away wrath, but grievous words stir up anger.

ESV A soft answer turns away wrath, but a harsh word stirs up anger.

NIV A gentle answer turns away wrath, but a harsh word stirs up anger.

NASB A gentle answer turns away wrath, But a harsh word stirs up anger.

NKJV A soft answer turns away wrath, But a harsh word stirs up anger.

NLT A gentle answer turns away wrath, but harsh words stir up anger.

వచనము 2

జ్ఞానుల నాలుక మనోహరమైన జ్ఞానాంశములు పలుకును బుద్ధిహీనుల నోరు మూఢవాక్యములు కుమ్మరించును.

KJV The tongue of the wise useth knowledge aright: but the mouth of fools poureth out foolishness.

Amplified The tongue of the wise utters knowledge rightly, but the mouth of the [self-confident] fool pours out folly.

ESV The tongue of the wise commends knowledge, but the mouths of fools pour out folly.

NIV The tongue of the wise commends knowledge, but the mouth of the fool gushes folly.

NASB The tongue of the wise makes knowledge acceptable, But the mouth of fools spouts folly.

NKJV The tongue of the wise uses knowledge rightly, But the mouth of fools pours forth foolishness.

NLT The wise person makes learning a joy; fools spout only foolishness.

వచనము 3

యెహోవా కన్నులు ప్రతి స్థలముమీదనుండును చెడ్డవారిని మంచివారిని అవి చూచుచుండును.

KJV The eyes of the LORD are in every place, beholding the evil and the good.

Amplified The eyes of the Lord are in every place, keeping watch upon the evil and the good.

ESV The eyes of the LORD are in every place, keeping watch on the evil and the good.

NIV The eyes of the LORD are everywhere, keeping watch on the wicked and the good.

NASB The eyes of the LORD are in every place, Watching the evil and the good.

NKJV The eyes of the LORD are in every place, Keeping watch on the evil and the good.

NLT The LORD is watching everywhere, keeping his eye on both the evil and the good.

వచనము 4

సాత్వికమైన నాలుక జీవవృక్షము దానిలో కుటిలత యుండినయెడల ఆత్మకు భంగము కలుగును.

KJV A wholesome tongue is a tree of life: but perverseness therein is a breach in the spirit.

Amplified A gentle tongue [with its healing power] is a tree of life, but willful contrariness in it breaks down the spirit.

ESV A gentle tongue is a tree of life, but perverseness in it breaks the spirit.

NIV The tongue that brings healing is a tree of life, but a deceitful tongue crushes the spirit.

NASB A soothing tongue is a tree of life, But perversion in it crushes the spirit.

NKJV A wholesome tongue is a tree of life, But perverseness in it breaks the spirit.

NLT Gentle words bring life and health; a deceitful tongue crushes the spirit.

వచనము 5

మూఢుడు తన తండ్రిచేయు శిక్షను తిరస్కరించును గద్దించునకు లోబడువాడు బుద్ధిమంతుడగును.

KJV A fool despiseth his father's instruction: but he that regardeth reproof is prudent.

Amplified A fool despises his father's instruction and correction, but he who regards reproof acquires prudence.

ESV A fool despises his father's instruction, but whoever heeds reproof is prudent.

NIV A fool spurns his father's discipline, but whoever heeds correction shows prudence.

NASB A fool rejects his father's discipline, But he who regards reproof is sensible.

NKJV A fool despises his father's instruction, But he who receives correction is prudent.

NLT Only a fool despises a parent's discipline; whoever learns from correction is wise.

వచనము 6

నీతిమంతుని యిల్లు గొప్ప ధననిధి భక్తిహీనునికి కలుగు వచ్చుబడి శ్రమకు కారణము.

KJV In the house of the righteous is much treasure: but in the revenues of the wicked is trouble.

Amplified In the house of the [uncompromisingly] righteous is great [priceless] treasure, but with the income of the wicked is trouble and vexation.

ESV In the house of the righteous there is much treasure, but trouble befalls the income of the wicked.

NIV The house of the righteous contains great treasure, but the income of the wicked brings them trouble.

NASB Great wealth is in the house of the righteous, But trouble is in the income of the wicked.

NKJV In the house of the righteous there is much treasure, But in the revenue of the wicked is trouble.

NLT There is treasure in the house of the godly, but the earnings of the wicked bring trouble.

వచనము 7

జ్ఞానుల పెదవులు తెలివిని వెదజల్లును బుద్ధిహీనుల మనస్సు స్థిరమైనది కాదు

KJV The lips of the wise disperse knowledge: but the heart of the foolish doeth not so.

Amplified The lips of the wise disperse knowledge [sifting it as chaff from the grain]; not so the minds and hearts of the self-confident and foolish.

ESV The lips of the wise spread knowledge; not so the hearts of fools.

NIV The lips of the wise spread knowledge; not so the hearts of fools.

NASB The lips of the wise spread knowledge, But the hearts of fools are not so.

NKJV The lips of the wise disperse knowledge, But the heart of the fool does not do so.

NLT Only the wise can give good advice; fools cannot do so.

వచనము 8

భక్తిహీనులు అర్పించు బలులు యెహోవాకు హేయములు యథార్థవంతుల ప్రార్థన ఆయనకు

ఆనందకరము.

KJV The sacrifice of the wicked is an abomination to the LORD: but the prayer of the upright is his delight.

Amplified The sacrifice of the wicked is an abomination, hateful and exceedingly offensive to the Lord, but the prayer of the upright is His delight!

ESV The sacrifice of the wicked is an abomination to the LORD, but the prayer of the upright is acceptable to him.

NIV The LORD detests the sacrifice of the wicked, but the prayer of the upright pleases him.

NASB The sacrifice of the wicked is an abomination to the LORD, But the prayer of the upright is His delight.

NKJV The sacrifice of the wicked is an abomination to the LORD, But the prayer of the upright is His delight.

NLT The LORD hates the sacrifice of the wicked, but he delights in the prayers of the upright.

వచనము 9

భక్తిహీనుల మార్గము యెహోవాకు హేయము నీతి ననుసరించువానిని ఆయన ప్రేమించును.

KJV The way of the wicked is an abomination unto the LORD: but he loveth him that followeth after righteousness.

Amplified The way of the wicked is an abomination, extremely disgusting and shamefully vile to the Lord, but He loves him who pursues righteousness (moral and spiritual rectitude in every area and relation).

ESV The way of the wicked is an abomination to the LORD, but he loves him who pursues righteousness.

NIV The LORD detests the way of the wicked but he loves those who pursue righteousness.

NASB The way of the wicked is an abomination to the LORD, But He loves one who pursues righteousness.

NKJV The way of the wicked is an abomination to the LORD, But He loves him who follows righteousness.

NLT The LORD despises the way of the wicked, but he loves those who pursue godliness.

వచనము 10

మార్గము విడిచినవానికి కఠినశిక్ష కలుగును గద్దెంపును ద్వేషించువారు మరణము నొందుదురు.

KJV Correction is grievous unto him that forsaketh the way: and he that hateth reproof shall die.

Amplified There is severe discipline for him who forsakes God's way; and he who hates reproof will die [physically, morally, and spiritually].

ESV There is severe discipline for him who forsakes the way; whoever hates reproof will die.

NIV Stern discipline awaits him who leaves the path; he who hates correction will die.

NASB Grievous punishment is for him who forsakes the way; He who hates reproof will die.

NKJV Harsh discipline is for him who forsakes the way, And he who hates correction will die.

NLT Whoever abandons the right path will be severely punished; whoever hates correction will die.

వచనము 11

పాతాళమును అగాధకూపమును యెహోవాకు కనబడుచున్నవి నరుల హృదయములు మరి తేటగా

ఆయనకు కనబడును గదా?

KJV Hell and destruction are before the LORD: how much more then the hearts of the children of men?

Amplified Sheol (the place of the dead) and Abaddon (the abyss, the final place of the accuser Satan) are both before the Lord--how much more, then, the hearts of the children of men?

ESV Sheol and Abaddon lie open before the LORD; how much more the hearts of the children of man!

NIV Death and Destruction lie open before the LORD-- how much more the hearts of men!

NASB Sheol and Abaddon lie open before the LORD, How much more the hearts of men!

NKJV Hell and Destruction are before the LORD; So how much more the hearts of the sons of men.

NLT Even the depths of Death and Destruction are known by the LORD. How much more does he know the human heart!

వచనము 12

అపహాసకుడు తన్ను గద్దెంచువారిని ప్రేమించడు వాడు జ్ఞానులయొద్దకు వెళ్లడు.

KJV A scorner loveth not one that reproveth him: neither will he go unto the wise.

Amplified A scorner has no love for one who rebukes him; neither will he go to the wise [for counsel].

ESV A scoffer does not like to be reproved; he will not go to the wise.

NIV A mocker resents correction; he will not consult the wise.

NASB A scoffer does not love one who reproves him, He will not go to the wise.

NKJV A scoffer does not love one who corrects him, Nor will he go to the wise.

NLT Mockers don't love those who rebuke them, so they stay away from the wise.

పచనము 13

సంతోషహృదయము ముఖమునకు తేటనిచ్చును. మనోదుఃఖమువలన ఆత్మ నలిగిపోవును.

KJV A merry heart maketh a cheerful countenance: but by sorrow of the heart the spirit is broken.

Amplified A glad heart makes a cheerful countenance, but by sorrow of heart the spirit is broken.

ESV A glad heart makes a cheerful face, but by sorrow of heart the spirit is crushed.

NIV A happy heart makes the face cheerful, but heartache crushes the spirit.

NASB A joyful heart makes a cheerful face, But when the heart is sad, the spirit is broken.

NKJV A merry heart makes a cheerful countenance, But by sorrow of the heart the spirit is broken.

NLT A glad heart makes a happy face; a broken heart crushes the spirit.

పచనము 14

బుద్ధిమంతుని మనస్సు జ్ఞానము వెదకును బుద్ధిహీనులు మూఢత్వము భుజించెదరు.

KJV The heart of him that hath understanding seeketh knowledge: but the mouth of fools feedeth on foolishness.

Amplified The mind of him who has understanding seeks knowledge and inquires after and craves it, but the mouth of the [self-confident] fool feeds on folly.

ESV The heart of him who has understanding seeks knowledge, but the mouths of fools feed on folly.

NIV The discerning heart seeks knowledge, but the mouth of a fool feeds on folly.

NASB The mind of the intelligent seeks knowledge, But the mouth of fools feeds on folly.

NKJV The heart of him who has understanding seeks knowledge, But the mouth of fools feeds on foolishness.

NLT A wise person is hungry for truth, while the fool feeds on trash.

వచనము 15

బాధపడువాని దినములన్నియు శ్రమకరములు సంతోష హృదయునికి నిత్యము విందు కలుగును.

KJV All the days of the afflicted are evil: but he that is of a merry heart hath a continual feast.

Amplified All the days of the desponding and afflicted are made evil [by anxious thoughts and forebodings], but he who has a glad heart has a continual feast [regardless of circumstances].

ESV All the days of the afflicted are evil, but the cheerful of heart has a continual feast.

NIV All the days of the oppressed are wretched, but the cheerful heart has a continual feast.

NASB All the days of the afflicted are bad, But a cheerful heart has a continual feast.

NKJV All the days of the afflicted are evil, But he who is of a merry heart has a continual feast.

NLT For the poor, every day brings trouble; for the happy heart, life is a continual feast.

వచనము 16

నెమ్మదిలేకుండ విస్తారమైన ధనముండుటకంటె యెహోవాయందలి భయభక్తులతో కూడ కొంచెము

కలిగియుండుట మేలు.

KJV Better is little with the fear of the LORD than great treasure and trouble therewith.

Amplified Better is little with the reverent, worshipful fear of the Lord than great and rich treasure and trouble with it.

ESV Better is a little with the fear of the LORD than great treasure and trouble with it.

NIV Better a little with the fear of the LORD than great wealth with turmoil.

NASB Better is a little with the fear of the LORD Than great treasure and turmoil with it.

NKJV Better is a little with the fear of the LORD, Than great treasure with trouble.

NLT It is better to have little with fear for the LORD than to have great treasure with turmoil.

వచనము 17

పగవాని యింట క్రొవ్వినయెడ్డు మాంసము తినుటకంటె ప్రేమగలచోట ఆకుకూరల భోజనము తినుట మేలు.

KJV Better is a dinner of herbs where love is, than a stalled ox and hatred therewith.

Amplified Better is a dinner of herbs where love is than a fatted ox and hatred with it.

ESV Better is a dinner of herbs where love is than a fattened ox and hatred with it.

NIV Better a meal of vegetables where there is love than a fattened calf with hatred.

NASB Better is a dish of vegetables where love is Than a fattened ox served with hatred.

NKJV Better is a dinner of herbs where love is, Than a fatted calf with hatred.

NLT A bowl of soup with someone you love is better than steak with someone you hate.

వచనము 18

కోపోద్రేకి యగువాడు కలహము రేపును దీర్ఘశాంతుడు వివాదము నణచివేయును.

KJV A wrathful man stirreth up strife: but he that is slow to anger appeaseth strife.

Amplified A hot-tempered man stirs up strife, but he who is slow to anger appeases contention.

ESV A hot-tempered man stirs up strife, but he who is slow to anger quiets contention.

NIV A hot-tempered man stirs up dissension, but a patient man calms a quarrel.

NASB A hot-tempered man stirs up strife, But the slow to anger calms a dispute.

NKJV A wrathful man stirs up strife, But he who is slow to anger allays contention.

NLT A hothead starts fights; a cool-tempered person tries to stop them.

వచనము 19

సోమరి మార్గము ముళ్లకంచె యధార్థవంతుల శ్రోవ రాజమార్గము.

KJV The way of the slothful man is as an hedge of thorns: but the way of the righteous is made plain.

Amplified The way of the sluggard is overgrown with thorns [it pricks, lacerates, and entangles him], but the way of the righteous is plain and raised like a highway.

ESV The way of a sluggard is like a hedge of thorns, but the path of the upright is a level highway.

NIV The way of the sluggard is blocked with thorns, but the path of the upright is a highway.

NASB The way of the lazy is as a hedge of thorns, But the path of the upright is a highway.

NKJV The way of the lazy man is like a hedge of thorns, But the way of the upright is a highway.

NLT A lazy person has trouble all through life; the path of the upright is easy!

వచనము 20

జ్ఞానముగల కుమారుడు తండ్రిని సంతోషపెట్టును బుద్ధిహీనుడు తన తల్లిని తిరస్కరించును.

KJV A wise son maketh a glad father: but a foolish man despiseth his mother.

Amplified A wise son makes a glad father, but a self-confident and foolish man despises his mother and puts her to shame.

ESV A wise son makes a glad father, but a foolish man despises his mother.

NIV A wise son brings joy to his father, but a foolish man despises his mother.

NASB A wise son makes a father glad, But a foolish man despises his mother.

NKJV A wise son makes a father glad, But a foolish man despises his mother.

NLT Sensible children bring joy to their father; foolish children despise their mother.

వచనము 21

బుద్ధిలేనివానికి మూఢత సంతోషకరము వివేకము గలవాడు చక్కగా ప్రవర్తించును.

KJV Folly is joy to him that is destitute of wisdom: but a man of understanding walketh uprightly.

Amplified Folly is pleasure to him who is without heart and sense, but a man of understanding walks uprightly [making straight his course].

ESV Folly is a joy to him who lacks sense, but a man of understanding walks straight ahead.

NIV Folly delights a man who lacks judgment, but a man of understanding keeps a straight course.

NASB Folly is joy to him who lacks sense, But a man of understanding walks straight.

NKJV Folly is joy to him who is destitute of discernment, But a man of understanding walks uprightly.

NLT Foolishness brings joy to those who have no sense; a sensible person stays on the right path.

వచనము 22

ఆలోచన చెప్పువారు లేనిచోట ఉద్దేశములు వ్యర్థమగును ఆలోచన చెప్పువారు బహుమంది

యున్నయెడల ఉద్దేశములు దృఢపడును.

KJV Without counsel purposes are disappointed: but in the multitude of counsellors they are established.

Amplified Where there is no counsel, purposes are frustrated, but with many counselors they are accomplished.

ESV Without counsel plans fail, but with many advisers they succeed.

NIV Plans fail for lack of counsel, but with many advisers they succeed.

NASB Without consultation, plans are frustrated, But with many counselors they succeed.

NKJV Without counsel, plans go awry, But in the multitude of counselors they are established.

NLT Plans go wrong for lack of advice; many counselors bring success.

వచనము 23

సరిగా ప్రత్యుత్తరమిచ్చినవానికి దానివలన సంతోషము పుట్టును సమయోచితమైన మాట యెంత

మనోహరము!

KJV A man hath joy by the answer of his mouth: and a word spoken in due season, how good is it!

Amplified A man has joy in making an apt answer, and a word spoken at the right moment--how good it is!

ESV To make an apt answer is a joy to a man, and a word in season, how good it is!

NIV A man finds joy in giving an apt reply-- and how good is a timely word!

NASB A man has joy in an apt answer, And how delightful is a timely word!

NKJV A man has joy by the answer of his mouth, And a word spoken in due season, how good it is!

NLT Everyone enjoys a fitting reply; it is wonderful to say the right thing at the right time!

వచనము 24

క్రిందనున్న పాతాళమును తప్పించుకొనవలెనని బుద్ధిమంతుడు పరమునకు పోవు జీవమార్గమున

నడచుకొనును

KJV The way of life is above to the wise, that he may depart from hell beneath.

Amplified The path of the wise leads upward to life, that he may avoid [the gloom] in the depths of Sheol (Hades, the place of the dead).

ESV The path of life leads upward for the prudent, that he may turn away from Sheol beneath.

NIV The path of life leads upward for the wise to keep him from going down to the grave.

NASB The path of life leads upward for the wise That he may keep away from Sheol below.

NKJV The way of life winds upward for the wise, That he may turn away from hell below.

NLT The path of the wise leads to life above; they leave the grave behind.

వచనము 25

గర్విష్టుల యిల్లు యెహోవా పెరికివేయును విధవరాలి పొలిమేరను ఆయన స్థాపించును.

KJV The LORD will destroy the house of the proud: but he will establish the border of the widow.

Amplified The Lord tears down the house of the proud, but He makes secure the boundaries of the [consecrated] widow.

ESV The LORD tears down the house of the proud but maintains the widow's boundaries.

NIV The LORD tears down the proud man's house but he keeps the widow's boundaries intact.

NASB The LORD will tear down the house of the proud, But He will establish the boundary of the widow.

NKJV The LORD will destroy the house of the proud, But He will establish the boundary of the widow.

NLT The LORD destroys the house of the proud, but he protects the property of widows.

వచనము 26

దురాలోచనలు యెహోవాకు హేయములు దయగల మాటలు ఆయన దృష్టికి పవిత్రములు.

KJV The thoughts of the wicked are an abomination to the LORD: but the words of the pure are pleasant words.

Amplified The thoughts of the wicked are shamefully vile and exceedingly offensive to the Lord, but the words of the pure are pleasing words to Him.

ESV The thoughts of the wicked are an abomination to the LORD, but gracious words are pure.

NIV The LORD detests the thoughts of the wicked, but those of the pure are pleasing to him.

NASB Evil plans are an abomination to the LORD, But pleasant words are pure.

NKJV The thoughts of the wicked are an abomination to the LORD, But the words of the pure are pleasant.

NLT The LORD despises the thoughts of the wicked, but he delights in pure words.

వచనము 27

లోభి తన యింటివారిని బాధపెట్టును లంచము నసహించుకొనువాడు బ్రదుకును.

KJV He that is greedy of gain troubleth his own house; but he that hateth gifts shall live.

Amplified He who is greedy for unjust gain troubles his own household, but he who hates bribes will live.

ESV Whoever is greedy for unjust gain troubles his own household, but he who hates bribes will live.

NIV A greedy man brings trouble to his family, but he who hates bribes will live.

NASB He who profits illicitly troubles his own house, But he who hates bribes will live.

NKJV He who is greedy for gain troubles his own house, But he who hates bribes will live.

NLT Dishonest money brings grief to the whole family, but those who hate bribes will live.

వచనము 28

నీతిమంతుని మనస్సు యుక్తమైన ప్రత్యుత్తరమిచ్చుటకు ప్రయత్నించును భక్తిహీనుల నోరు చెడ్డమాటలు

కుమ్మరించును

KJV The heart of the righteous studieth to answer: but the mouth of the wicked poureth out evil things.

Amplified The mind of the [uncompromisingly] righteous studies how to answer, but the mouth of the wicked pours out evil things.

ESV The heart of the righteous ponders how to answer, but the mouth of the wicked pours out evil things.

NIV The heart of the righteous weighs its answers, but the mouth of the wicked gushes evil.

NASB The heart of the righteous ponders how to answer, But the mouth of the wicked pours out evil things.

NKJV The heart of the righteous studies how to answer, But the mouth of the wicked pours forth evil.

NLT The godly think before speaking; the wicked spout evil words.

వచనము 29

భక్తిహీనులకు యెహోవా దూరస్థుడు నీతిమంతుల ప్రార్థన ఆయన అంగీకరించును.

KJV The LORD is far from the wicked: but he heareth the prayer of the righteous.

Amplified The Lord is far from the wicked, but He hears the prayer of the [consistently] righteous (the upright, in right standing with Him).

ESV The LORD is far from the wicked, but he hears the prayer of the righteous.

NIV The LORD is far from the wicked but he hears the prayer of the righteous.

NASB The LORD is far from the wicked, But He hears the prayer of the righteous.

NKJV The LORD is far from the wicked, But He hears the prayer of the righteous.

NLT The LORD is far from the wicked, but he hears the prayers of the righteous.

వచనము 30

కన్నుల ప్రకాశము చూచుట హృదయమునకు సంతోషకరము మంచి సమాచారము ఎముకలకు పుష్టి ఇచ్చును.

KJV The light of the eyes rejoiceth the heart: and a good report maketh the bones fat.

Amplified The light in the eyes [of him whose heart is joyful] rejoices the hearts of others, and good news nourishes the bones.

ESV The light of the eyes rejoices the heart, and good news refreshes the bones.

NIV A cheerful look brings joy to the heart, and good news gives health to the bones.

NASB Bright eyes gladden the heart; Good news puts fat on the bones.

NKJV The light of the eyes rejoices the heart, And a good report makes the bones healthy.

NLT A cheerful look brings joy to the heart; good news makes for good health.

వచనము 31

జీవార్థమైన ఉపదేశమును అంగీకరించువానికి జ్ఞానుల సహవాసము లభించును.

KJV The ear that heareth the reproof of life abideth among the wise.

Amplified The ear that listens to the reproof [that leads to or gives] life will remain among the wise.

ESV The ear that listens to life-giving reproof will dwell among the wise.

NIV He who listens to a life-giving rebuke will be at home among the wise.

NASB He whose ear listens to the life-giving reproof Will dwell among the wise.

NKJV The ear that hears the rebukes of life Will abide among the wise.

NLT If you listen to constructive criticism, you will be at home among the wise.

వచనము 32

శిక్షనొంద నొల్లనివాడు తన ప్రాణమును తృణీకరించును గద్దెంపును వినువాడు వివేకియగును.

KJV He that refuseth instruction despiseth his own soul: but he that heareth reproof getteth understanding.

Amplified He who refuses and ignores instruction and correction despises himself, but he who heeds reproof gets understanding.

ESV Whoever ignores instruction despises himself, but he who listens to reproof gains intelligence.

NIV He who ignores discipline despises himself, but whoever heeds correction gains understanding.

NASB He who neglects discipline despises himself, But he who listens to reproof acquires understanding.

NKJV He who disdains instruction despises his own soul, But he who heeds rebuke gets understanding.

NLT If you reject criticism, you only harm yourself; but if you listen to correction, you grow in understanding.

వచనము 33

యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట జ్ఞానాభ్యాసమునకు సాధనము ఘనతకు ముందు

వినయముండును.

KJV The fear of the LORD is the instruction of wisdom; and before honour is humility.

Amplified The reverent and worshipful fear of the Lord brings instruction in Wisdom, and humility comes before honor.

ESV The fear of the LORD is instruction in wisdom, and humility comes before honor.

NIV The fear of the LORD teaches a man wisdom, and humility comes before honor.

NASB The fear of the LORD is the instruction for wisdom, And before honor comes humility.

NKJV The fear of the LORD is the instruction of wisdom, And before honor is humility.

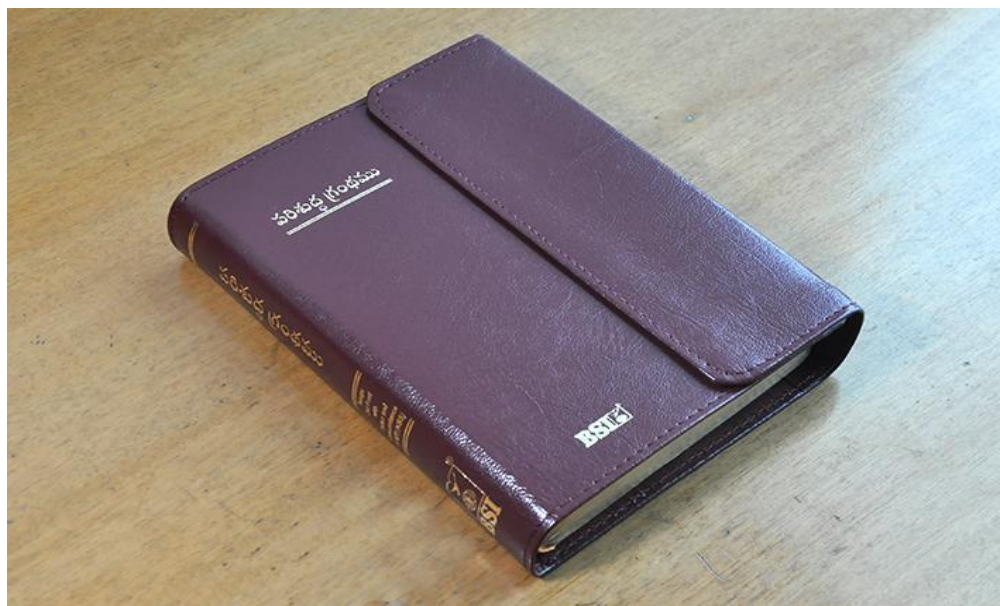
NLT Fear of the LORD teaches a person to be wise; humility precedes honor.



సామెతలు

అధ్యాయము 16

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

హృదయాలోచనలు మనుష్యుని వశము, చక్కని ప్రత్యుత్తరమిచ్చుటకు యెహోవావలన కలుగును.

KJV The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the LORD.

Amplified THE PLANS of the mind and orderly thinking belong to man, but from the Lord comes the [wise] answer of the tongue.

ESV The plans of the heart belong to man, but the answer of the tongue is from the LORD.

NIV To man belong the plans of the heart, but from the LORD comes the reply of the tongue.

NASB The plans of the heart belong to man, But the answer of the tongue is from the LORD.

NKJV The preparations of the heart belong to man, But the answer of the tongue is from the LORD.

NLT We can gather our thoughts, but the LORD gives the right answer.

వచనము 2

ఒకని నడతలన్నియు వాని దృష్టికి నిర్దోషములుగా కనబడును యెహోవా ఆత్మలను పరిశోధించును.

KJV All the ways of a man are clean in his own eyes; but the LORD weigheth the spirits.

Amplified All the ways of a man are pure in his own eyes, but the Lord weighs the spirits (the thoughts and intents of the heart).

ESV All the ways of a man are pure in his own eyes, but the LORD weighs the spirit.

NIV All a man's ways seem innocent to him, but motives are weighed by the LORD.

NASB All the ways of a man are clean in his own sight, But the LORD weighs the motives.

NKJV All the ways of a man are pure in his own eyes, But the LORD weighs the spirits.

NLT People may be pure in their own eyes, but the LORD examines their motives.

వచనము 3

నీ పనుల భారము యెహోవామీద నుంచుము అప్పుడు నీ ఉద్దేశములు సఫలమగును.

KJV Commit thy works unto the LORD, and thy thoughts shall be established.

Amplified Roll your works upon the Lord [commit and trust them wholly to Him; He will cause your thoughts to become agreeable to His will, and] so shall your plans be established and succeed.

ESV Commit your work to the LORD, and your plans will be established.

NIV Commit to the LORD whatever you do, and your plans will succeed.

NASB Commit your works to the LORD And your plans will be established.

NKJV Commit your works to the LORD, And your thoughts will be established.

NLT Commit your work to the LORD, and then your plans will succeed.

వచనము 4

యెహోవా ప్రతి వస్తువును దాని దాని పని నిమిత్తము కలుగజేసెను నాశన దినమునకు ఆయన

భక్తిహీనులను కలుగజేసెను.

KJV The LORD hath made all things for himself: yea, even the wicked for the day of evil.

Amplified The Lord has made everything [to accommodate itself and contribute] to its own end and His own purpose--even the wicked [are fitted for their role] for the day of calamity and evil.

ESV The LORD has made everything for its purpose, even the wicked for the day of trouble.

NIV The LORD works out everything for his own ends-- even the wicked for a day of disaster.

NASB The LORD has made everything for its own purpose, Even the wicked for the day of evil.

NKJV The LORD has made all for Himself, Yes, even the wicked for the day of doom.

NLT The LORD has made everything for his own purposes, even the wicked for punishment.

వచనము 5

గర్వ హృదయులందరు యెహోవాకు హేయులు నిశ్చయముగా వారు శిక్ష నొందుదురు.

KJV Every one that is proud in heart is an abomination to the LORD: though hand join in hand, he shall not be unpunished.

Amplified Everyone proud and arrogant in heart is disgusting, hateful, and exceedingly offensive to the Lord; be assured [I pledge it] they will not go unpunished.

ESV Everyone who is arrogant in heart is an abomination to the LORD; be assured, he will not go unpunished.

NIV The LORD detests all the proud of heart. Be sure of this: They will not go unpunished.

NASB Everyone who is proud in heart is an abomination to the LORD; Assuredly, he will not be unpunished.

NKJV Everyone proud in heart is an abomination to the LORD; Though they join forces, none will go unpunished.

NLT The LORD despises pride; be assured that the proud will be punished.

వచనము 6

కృపాసత్యములవలన దోషమునకు ప్రాయశ్చిత్తము కలుగును యెహోవాయందు భయభక్తులు

కలిగియుండుటవలన మనుష్యులు చెడుతనమునుండి తొలగిపోవుదురు.

KJV By mercy and truth iniquity is purged: and by the fear of the LORD men depart from evil.

Amplified By mercy and love, truth and fidelity [to God and man--not by sacrificial offerings], iniquity is purged out of the heart, and by the reverent, worshipful fear of the Lord men depart from and avoid evil.

ESV By steadfast love and faithfulness iniquity is atoned for, and by the fear of the LORD one turns away from evil.

NIV Through love and faithfulness sin is atoned for; through the fear of the LORD a man avoids evil.

NASB By lovingkindness and truth iniquity is atoned for, And by the fear of the LORD one keeps away from evil.

NKJV In mercy and truth Atonement is provided for iniquity; And by the fear of the LORD one departs from evil.

NLT Unfailing love and faithfulness cover sin; evil is avoided by fear of the LORD.

వచనము 7

ఒకని ప్రవర్తన యెహోవాకు ప్రీతికరమగునప్పుడు ఆయన వాని శత్రువులను సహా వానికి మిత్రులుగా చేయును.

KJV When a man's ways please the LORD, he maketh even his enemies to be at peace with him.

Amplified When a man's ways please the Lord, He makes even his enemies to be at peace with him.

ESV When a man's ways please the LORD, he makes even his enemies to be at peace with him.

NIV When a man's ways are pleasing to the LORD, he makes even his enemies live at peace with him.

NASB When a man's ways are pleasing to the LORD, He makes even his enemies to be at peace with him.

NKJV When a man's ways please the LORD, He makes even his enemies to be at peace with him.

NLT When the ways of people please the LORD, he makes even their enemies live at peace with them.

వచనము 8

అన్యాయము చేత కలిగిన గొప్ప వచ్చుబడికంటె నీతితో కూడిన కొంచెమే శ్రేష్ఠము.

KJV Better is a little with righteousness than great revenues without right.

Amplified Better is a little with righteousness (uprightness in every area and relation and right standing with God) than great revenues with injustice.

ESV Better is a little with righteousness than great revenues with injustice.

NIV Better a little with righteousness than much gain with injustice.

NASB Better is a little with righteousness Than great income with injustice.

NKJV Better is a little with righteousness, Than vast revenues without justice.

NLT It is better to be poor and godly than rich and dishonest.

వచనము 9

ఒకడు తాను చేయబోవునది హృదయములో యోచించుకొనును యెహోవా వాని నడతను

స్థిరపరచును

KJV A man's heart deviseth his way: but the LORD directeth his steps.

Amplified A man's mind plans his way, but the Lord directs his steps and makes them sure.

ESV The heart of man plans his way, but the LORD establishes his steps.

NIV In his heart a man plans his course, but the LORD determines his steps.

NASB The mind of man plans his way, But the LORD directs his steps.

NKJV A man's heart plans his way, But the LORD directs his steps.

NLT We can make our plans, but the LORD determines our steps.

వచనము 10

దేవోక్తి పలుకుట రాజు వశము న్యాయము విధించుటయందు అతని మాట న్యాయము తప్పదు.

KJV A divine sentence is in the lips of the king: his mouth transgresseth not in judgment.

Amplified Divinely directed decisions are on the lips of the king; his mouth should not transgress in judgment.

ESV An oracle is on the lips of a king; his mouth does not sin in judgment.

NIV The lips of a king speak as an oracle, and his mouth should not betray justice.

NASB A divine decision is in the lips of the king; His mouth should not err in judgment.

NKJV Divination is on the lips of the king; His mouth must not transgress in judgment.

NLT The king speaks with divine wisdom; he must never judge unfairly.

వచనము 11

న్యాయమైన త్రాసును తూనికరాళ్లును యెహోవా యొక్క యేర్పాటులు సంచితోని గుండ్లన్నియు ఆయన నియమించెను.

KJV A just weight and balance are the LORD's: all the weights of the bag are his work.

Amplified A just balance and scales are the Lord's; all the weights of the bag are His work [established on His eternal principles].

ESV A just balance and scales are the LORD's; all the weights in the bag are his work.

NIV Honest scales and balances are from the LORD; all the weights in the bag are of his making.

NASB A just balance and scales belong to the LORD; All the weights of the bag are His concern.

NKJV Honest weights and scales are the LORD's; All the weights in the bag are His work.

NLT The LORD demands fairness in every business deal; he sets the standard.

వచనము 12

రాజులు దుష్టక్రియలు చేయుట హేయమైనది నీతివలన సింహాసనము స్థిరపరచబడును.

KJV It is an abomination to kings to commit wickedness: for the throne is established by righteousness.

Amplified It is an abomination [to God and men] for kings to commit wickedness, for a throne is established and made secure by righteousness (moral and spiritual rectitude in every area and relation).

ESV It is an abomination to kings to do evil, for the throne is established by righteousness.

NIV Kings detest wrongdoing, for a throne is established through righteousness.

NASB It is an abomination for kings to commit wicked acts, For a throne is established on righteousness.

NKJV It is an abomination for kings to commit wickedness, For a throne is established by righteousness.

NLT A king despises wrongdoing, for his rule depends on his justice.

వచనము 13

నీతిగల పెదవులు రాజులకు సంతోషకరములు యథార్థవాదులు వారికి ప్రీయులు.

KJV Righteous lips are the delight of kings; and they love him that speaketh right.

Amplified Right and just lips are the delight of a king, and he loves him who speaks what is right.

ESV Righteous lips are the delight of a king, and he loves him who speaks what is right.

NIV Kings take pleasure in honest lips; they value a man who speaks the truth.

NASB Righteous lips are the delight of kings, And he who speaks right is loved.

NKJV Righteous lips are the delight of kings, And they love him who speaks what is right.

NLT The king is pleased with righteous lips; he loves those who speak honestly.

వచనము 14

రాజు క్రోధము మరణదూత జ్ఞానియైనవాడు ఆ క్రోధమును శాంతిపరచును.

KJV The wrath of a king is as messengers of death: but a wise man will pacify it.

Amplified The wrath of a king is as messengers of death, but a wise man will pacify it.

ESV A king's wrath is a messenger of death, and a wise man will appease it.

NIV A king's wrath is a messenger of death, but a wise man will appease it.

NASB The fury of a king is like messengers of death, But a wise man will appease it.

NKJV As messengers of death is the king's wrath, But a wise man will appease it.

NLT The anger of the king is a deadly threat; the wise do what they can to appease it.

వచనము 15

రాజుల ముఖప్రకాశమువలన జీవము కలుగును వారి కటాక్షము కడవరి వానమబ్బు.

KJV In the light of the king's countenance is life; and his favour is as a cloud of the latter rain.

Amplified In the light of the king's countenance is life, and his favor is as a cloud bringing the spring rain.

ESV In the light of a king's face there is life, and his favor is like the clouds that bring the spring rain.

NIV When a king's face brightens, it means life; his favor is like a rain cloud in spring.

NASB In the light of a king's face is life, And his favor is like a cloud with the spring rain.

NKJV In the light of the king's face is life, And his favor is like a cloud of the latter rain.

NLT When the king smiles, there is life; his favor refreshes like a gentle rain.

వచనము 16

అపరంజిని సంపాదించుటకంటె జ్ఞానమును సంపాదించుట ఎంతో శ్రేష్ఠము వెండిని

సంపాదించుటకంటె తెలివిని సంపాదించుట ఎంతో మేలు.

KJV How much better is it to get wisdom than gold! and to get understanding rather to be chosen than silver!

Amplified How much better it is to get skillful and godly Wisdom than gold! And to get understanding is to be chosen rather than silver.

ESV How much better to get wisdom than gold! To get understanding is to be chosen rather than silver.

NIV How much better to get wisdom than gold, to choose understanding rather than silver!

NASB How much better it is to get wisdom than gold! And to get understanding is to be chosen above silver.

NKJV How much better to get wisdom than gold! And to get understanding is to be chosen rather than silver.

NLT How much better to get wisdom than gold, and understanding than silver!

వచనము 17

చెడుతనము విడిచి నడచుటయే యధార్థవంతులకు రాజమార్గము తన ప్రవర్తన కనిపెట్టువాడు తన

ప్రాణమును కాపాడుకొనును.

KJV The highway of the upright is to depart from evil: he that keepeth his way preserveth his soul.

Amplified The highway of the upright turns aside from evil; he who guards his way preserves his life.

ESV The highway of the upright turns aside from evil; whoever guards his way preserves his life.

NIV The highway of the upright avoids evil; he who guards his way guards his life.

NASB The highway of the upright is to depart from evil; He who watches his way preserves his life.

NKJV The highway of the upright is to depart from evil; He who keeps his way preserves his soul.

NLT The path of the upright leads away from evil; whoever follows that path is safe.

వచనము 18

నాశనమునకు ముందు గర్వము నడచును. పడిపోవుటకు ముందు అహంకారమైన మనస్సు నడచును

KJV Pride goeth before destruction, and an haughty spirit before a fall.

Amplified Pride goes before destruction, and a haughty spirit before a fall.

ESV Pride goes before destruction, and a haughty spirit before a fall.

NIV Pride goes before destruction, a haughty spirit before a fall.

NASB Pride goes before destruction, And a haughty spirit before stumbling.

NKJV Pride goes before destruction, And a haughty spirit before a fall.

NLT Pride goes before destruction, and haughtiness before a fall.

వచనము 19

గర్విష్టులతో దోపుడుసొమ్ము పంచుకొనుటకంటె దీనమనస్సు కలిగి దీనులతో పొత్తుచేయుట మేలు.

KJV Better it is to be of an humble spirit with the lowly, than to divide the spoil with the proud.

Amplified Better it is to be of a humble spirit with the meek and poor than to divide the spoil with the proud.

ESV It is better to be of a lowly spirit with the poor than to divide the spoil with the proud.

NIV Better to be lowly in spirit and among the oppressed than to share plunder with the proud.

NASB It is better to be humble in spirit with the lowly Than to divide the spoil with the proud.

NKJV Better to be of a humble spirit with the lowly, Than to divide the spoil with the proud.

NLT It is better to live humbly with the poor than to share plunder with the proud.

వచనము 20

ఉపదేశమునకు చెవి యొగ్గవాడు మేలునొందును యెహోవాను ఆశ్రయించువాడు ధన్యుడు.

KJV He that handleth a matter wisely shall find good: and whoso trusteth in the LORD, happy is he.

Amplified He who deals wisely and heeds [God's] word and counsel shall find good, and whoever leans on, trusts in, and is confident in the Lord-- happy, blessed, and fortunate is he.

ESV Whoever gives thought to the word will discover good, and blessed is he who trusts in the LORD.

NIV Whoever gives heed to instruction prospers, and blessed is he who trusts in the LORD.

NASB He who gives attention to the word will find good, And blessed is he who trusts in the LORD.

NKJV He who heeds the word wisely will find good, And whoever trusts in the LORD, happy is he.

NLT Those who listen to instruction will prosper; those who trust the LORD will be happy.

వచనము 21

జ్ఞాన హృదయుడు వివేకి యనబడును రుచిగల మాటలు పలుకుటవలన విద్య యొక్కువగును.

KJV The wise in heart shall be called prudent: and the sweetness of the lips increaseth learning.

Amplified The wise in heart are called prudent, understanding, and knowing, and winsome speech increases learning [in both speaker and listener].

ESV The wise of heart is called discerning, and sweetness of speech increases persuasiveness.

NIV The wise in heart are called discerning, and pleasant words promote instruction.

NASB The wise in heart will be called understanding, And sweetness of speech increases persuasiveness.

NKJV The wise in heart will be called prudent, And sweetness of the lips increases learning.

NLT The wise are known for their understanding, and instruction is appreciated if it's well presented.

వచనము 22

తెలివి గలవానికి వాని తెలివి జీవపు ఊట మూఢులకు వారి మూఢత్వమే శిక్ష

KJV Understanding is a wellspring of life unto him that hath it: but the instruction of fools is folly.

Amplified Understanding is a wellspring of life to those who have it, but to give instruction to fools is folly.

ESV Good sense is a fountain of life to him who has it, but the instruction of fools is folly.

NIV Understanding is a fountain of life to those who have it, but folly brings punishment to fools.

NASB Understanding is a fountain of life to one who has it, But the discipline of fools is folly.

NKJV Understanding is a wellspring of life to him who has it. But the correction of fools is folly.

NLT Discretion is a life-giving fountain to those who possess it, but discipline is wasted on fools.

వచనము 23

జ్ఞానుని హృదయము వాని నోటికి తెలివి కలిగించును వాని పెదవులకు విద్య విస్తరింపజేయును.

KJV The heart of the wise teacheth his mouth, and addeth learning to his lips.

Amplified The mind of the wise instructs his mouth, and adds learning and persuasiveness to his lips.

ESV The heart of the wise makes his speech judicious and adds persuasiveness to his lips.

NIV A wise man's heart guides his mouth, and his lips promote instruction.

NASB The heart of the wise instructs his mouth And adds persuasiveness to his lips.

NKJV The heart of the wise teaches his mouth, And adds learning to his lips.

NLT From a wise mind comes wise speech; the words of the wise are persuasive.

వచనము 24

ఇంపైన మాటలు తేనెపట్టువంటివి అవి ప్రాణమునకు మధురమైనవి యెముకలకు ఆరోగ్యకరమైనవి.

KJV Pleasant words are as an honeycomb, sweet to the soul, and health to the bones.

Amplified Pleasant words are as a honeycomb, sweet to the mind and healing to the body.

ESV Gracious words are like a honeycomb, sweetness to the soul and health to the body.

NIV Pleasant words are a honeycomb, sweet to the soul and healing to the bones.

NASB Pleasant words are a honeycomb, Sweet to the soul and healing to the bones.

NKJV Pleasant words are like a honeycomb, Sweetness to the soul and health to the bones.

NLT Kind words are like honey--sweet to the soul and healthy for the body.

వచనము 25

ఒకని మార్గము వాని దృష్టికి యథార్థముగా కనబడును అయినను తుదకు అది మరణమునకు చేరును.

KJV There is a way that seemeth right unto a man, but the end thereof are the ways of death.

Amplified There is a way that seems right to a man and appears straight before him, but at the end of it is the way of death.

ESV There is a way that seems right to a man, but its end is the way to death.

NIV There is a way that seems right to a man, but in the end it leads to death.

NASB There is a way which seems right to a man, But its end is the way of death.

NKJV There is a way that seems right to a man, But its end is the way of death.

NLT There is a path before each person that seems right, but it ends in death.

వచనము 26

కష్టము చేయువాని ఆకలి వానికొరకు వానిచేత కష్టము చేయించును వాని కడుపు వానిని
తొందరపెట్టును.

KJV He that laboureth laboureth for himself; for his mouth craveth it of him.

Amplified The appetite of the laborer works for him, for [the need of] his mouth urges him on.

ESV A worker's appetite works for him; his mouth urges him on.

NIV The laborer's appetite works for him; his hunger drives him on.

NASB A worker's appetite works for him, For his hunger urges him on.

NKJV The person who labors, labors for himself, For his hungry mouth drives him on.

NLT It is good for workers to have an appetite; an empty stomach drives them on.

వచనము 27

పనికిమాలినవాడు కీడును త్రవ్వి పైకెత్తును వాని పెదవులమీద అగ్ని మండుచున్నట్లున్నది.

KJV An ungodly man diggeth up evil: and in his lips there is as a burning fire.

Amplified A worthless man devises and digs up mischief, and in his lips there is as a scorching fire.

ESV A worthless man plots evil, and his speech is like a scorching fire.

NIV A scoundrel plots evil, and his speech is like a scorching fire.

NASB A worthless man digs up evil, While his words are like scorching fire.

NKJV An ungodly man digs up evil, And it is on his lips like a burning fire.

NLT Scoundrels hunt for scandal; their words are a destructive blaze.

వచనము 28

మూర్ఖుడు కలహము పుట్టించును కొండెగాడు మిత్రభేదము చేయును.

KJV A froward man soweth strife: and a whisperer separateth chief friends.

Amplified A perverse man sows strife, and a whisperer separates close friends.

ESV A dishonest man spreads strife, and a whisperer separates close friends.

NIV A perverse man stirs up dissension, and a gossip separates close friends.

NASB A perverse man spreads strife, And a slanderer separates intimate friends.

NKJV A perverse man sows strife, And a whisperer separates the best of friends.

NLT A troublemaker plants seeds of strife; gossip separates the best of friends.

వచనము 29

బలాత్కారి తన పొరుగువానిని లాలనచేయును కానిమార్గములో వాని నడిపించును.

KJV A violent man enticeth his neighbour, and leadeth him into the way that is not good.

Amplified The exceedingly grasping, covetous, and violent man entices his neighbor, leading him in a way that is not good.

ESV A man of violence entices his neighbor and leads him in a way that is not good.

NIV A violent man entices his neighbor and leads him down a path that is not good.

NASB A man of violence entices his neighbor And leads him in a way that is not good.

NKJV A violent man entices his neighbor, And leads him in a way that is not good.

NLT Violent people deceive their companions, leading them down a harmful path.

వచనము 30

కృత్రిమములు కల్పింపవలెనని కన్నులు మూసికొని తన పెదవులు బిగబట్టువాడే కీడు పుట్టించువాడు.

KJV He shutteth his eyes to devise froward things: moving his lips he bringeth evil to pass.

Amplified He who shuts his eyes to devise perverse things and who compresses his lips [as if in concealment] brings evil to pass.

ESV Whoever winks his eyes plans dishonest things; he who purses his lips brings evil to pass.

NIV He who winks with his eye is plotting perversity; he who purses his lips is bent on evil.

NASB He who winks his eyes does so to devise perverse things; He who compresses his lips brings evil to pass.

NKJV He winks his eye to devise perverse things; He purses his lips and brings about evil.

NLT With narrowed eyes, they plot evil; without a word, they plan their mischief.

వచనము 31

నెరసిన వెండ్రుకలు సొగసైన కిరీటము అవి నీతిప్రవర్తన గలవానికి కలిగియుండును.

KJV The hoary head is a crown of glory, if it be found in the way of righteousness.

Amplified The hoary head is a crown of beauty and glory if it is found in the way of righteousness (moral and spiritual rectitude in every area and relation).

ESV Gray hair is a crown of glory; it is gained in a righteous life.

NIV Gray hair is a crown of splendor; it is attained by a righteous life.

NASB A gray head is a crown of glory; It is found in the way of righteousness.

NKJV The silver-haired head is a crown of glory, If it is found in the way of righteousness.

NLT Gray hair is a crown of glory; it is gained by living a godly life.

వచనము 32

పరాక్రమశాలికంటె దీర్ఘశాంతము గలవాడు శ్రేష్ఠుడు పట్టణము పట్టుకొనువానికంటె తన మనస్సును

స్వాధీనపరచుకొనువాడు శ్రేష్ఠుడు

KJV He that is slow to anger is better than the mighty; and he that ruleth his spirit than he that taketh a city.

Amplified He who is slow to anger is better than the mighty, he who rules his [own] spirit than he who takes a city.

ESV Whoever is slow to anger is better than the mighty, and he who rules his spirit than he who takes a city.

NIV Better a patient man than a warrior, a man who controls his temper than one who takes a city.

NASB He who is slow to anger is better than the mighty, And he who rules his spirit, than he who captures a city.

NKJV He who is slow to anger is better than the mighty, And he who rules his spirit than he who takes a city.

NLT It is better to be patient than powerful; it is better to have self-control than to conquer a city.

వచనము 33

చీట్లు ఒడిలో వేయబడును వాటివలని తీర్పు యెహోవా వశము.

KJV The lot is cast into the lap; but the whole disposing thereof is of the LORD.

Amplified The lot is cast into the lap, but the decision is wholly of the Lord [even the events that seem accidental are really ordered by Him].

ESV The lot is cast into the lap, but its every decision is from the LORD.

NIV The lot is cast into the lap, but its every decision is from the LORD.

NASB The lot is cast into the lap, But its every decision is from the LORD.

NKJV The lot is cast into the lap, But its every decision is from the LORD.

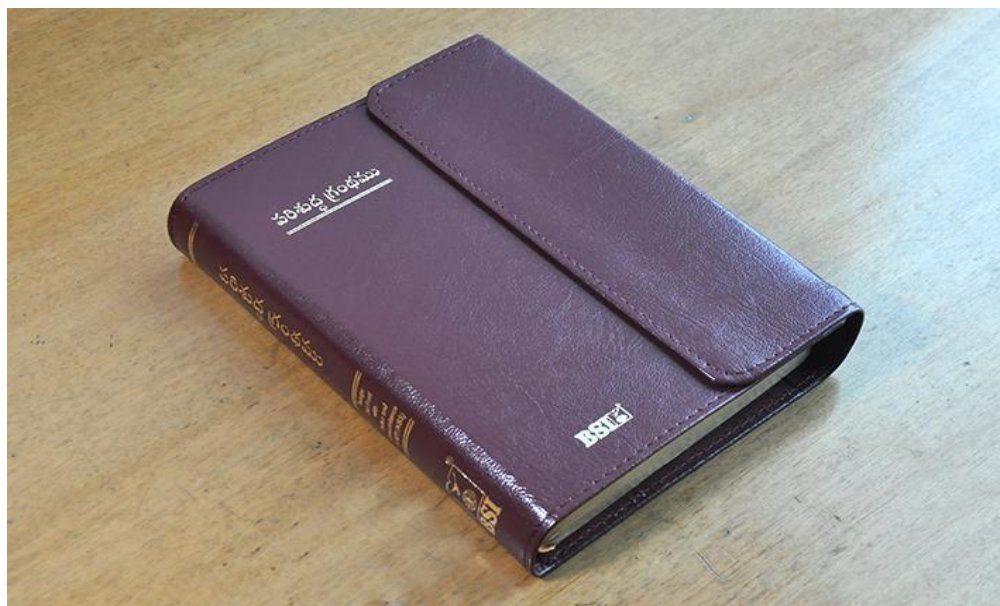
NLT We may throw the dice, but the LORD determines how they fall.



సామెతలు

అధ్యాయము 17

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రుచియైన భోజన పదార్థములున్నను కలహముతో కూడియుండిన ఇంటనుండుటకంటె నెమ్మది

కలిగియుండి వట్టి రొట్టెముక్క తినుట మేలు.

KJV Better is a dry morsel, and quietness therewith, than an house full of sacrifices with strife.

Amplified BETTER IS a dry morsel with quietness than a house full of feasting [on offered sacrifices] with strife.

ESV Better is a dry morsel with quiet than a house full of feasting with strife.

NIV Better a dry crust with peace and quiet than a house full of feasting, with strife.

NASB Better is a dry morsel and quietness with it Than a house full of feasting with strife.

NKJV Better is a dry morsel with quietness, Than a house full of feasting with strife.

NLT A dry crust eaten in peace is better than a great feast with strife.

వచనము 2

బుద్ధిగల దాసుడు సిగ్గుతెచ్చు కుమారునిమీద ఏలుబడి చేయును అన్నదమ్ములతోపాటు వాడు

పిత్రార్జితము పంచుకొనును.

KJV A wise servant shall have rule over a son that causeth shame, and shall have part of the inheritance among the brethren.

Amplified A wise servant shall have rule over a son who causes shame, and shall share in the inheritance among the brothers.

ESV A servant who deals wisely will rule over a son who acts shamefully and will share the inheritance as one of the brothers.

NIV A wise servant will rule over a disgraceful son, and will share the inheritance as one of the brothers.

NASB A servant who acts wisely will rule over a son who acts shamefully, And will share in the inheritance among brothers.

NKJV A wise servant will rule over a son who causes shame, And will share an inheritance among the brothers.

NLT A wise slave will rule over the master's shameful sons and will share their inheritance.

వచనము 3

వెండికి మూస తగినది, బంగారునకు కొలిమి తగినది హృదయ పరిశోధకుడు యెహోవాయే.

KJV The refining pot is for silver, and the furnace for gold: but the LORD trieth the hearts.

Amplified The refining pot is for silver and the furnace for gold, but the Lord tries the hearts.

ESV The crucible is for silver, and the furnace is for gold, and the LORD tests hearts.

NIV The crucible for silver and the furnace for gold, but the LORD tests the heart.

NASB The refining pot is for silver and the furnace for gold, But the LORD tests hearts.

NKJV The refining pot is for silver and the furnace for gold, But the LORD tests the hearts.

NLT Fire tests the purity of silver and gold, but the LORD tests the heart.

వచనము 4

చెడునడవడి గలవాడు దోషపు మాటలు వినును నాలుక హానికరమైన మాటలు పలుకుచుండగా

అబద్ధికుడు చెవి యొగ్గును.

KJV A wicked doer giveth heed to false lips; and a liar giveth ear to a naughty tongue.

Amplified An evildoer gives heed to wicked lips; and a liar listens to a mischievous tongue.

ESV An evildoer listens to wicked lips, and a liar gives ear to a mischievous tongue.

NIV A wicked man listens to evil lips; a liar pays attention to a malicious tongue.

NASB An evildoer listens to wicked lips; A liar pays attention to a destructive tongue.

NKJV An evildoer gives heed to false lips; A liar listens eagerly to a spiteful tongue.

NLT Wrongdoers listen to wicked talk; liars pay attention to destructive words.

వచనము 5

బీదలను వెక్కిరించువాడు వారి సృష్టికర్తను నిందించువాడు. అపదను చూచి సంతోషించువాడు

నిర్దోషిగా ఎంచబడడు.

KJV Whoso mocketh the poor reproacheth his Maker: and he that is glad at calamities shall not be unpunished.

Amplified Whoever mocks the poor reproaches his Maker, and he who is glad at calamity shall not be held innocent or go unpunished.

ESV Whoever mocks the poor insults his Maker; he who is glad at calamity will not go unpunished.

NIV He who mocks the poor shows contempt for their Maker; whoever gloats over disaster will not go unpunished.

NASB He who mocks the poor taunts his Maker; He who rejoices at calamity will not go unpunished.

NKJV He who mocks the poor reproaches his Maker; He who is glad at calamity will not go unpunished.

NLT Those who mock the poor insult their Maker; those who rejoice at the misfortune of others will be punished.

వచనము 6

కుమారుల కుమారులు వృద్ధులకు కిరీటము తండ్రులే కుమారులకు అలంకారము.

KJV Children's children are the crown of old men; and the glory of children are their fathers.

Amplified Children's children are the crown of old men, and the glory of children is their fathers.

ESV Grandchildren are the crown of the aged, and the glory of children is their fathers.

NIV Children's children are a crown to the aged, and parents are the pride of their children.

NASB Grandchildren are the crown of old men, And the glory of sons is their fathers.

NKJV Children's children are the crown of old men, And the glory of children is their father.

NLT Grandchildren are the crowning glory of the aged; parents are the pride of their children.

వచనము 7

అహంకారముగా మాటలాడుట బుద్ధిలేనివానికి తగదు అబద్ధమాడుట అధిపతికి బొత్తిగా తగదు.

KJV Excellent speech becometh not a fool: much less do lying lips a prince.

Amplified Fine or arrogant speech does not befit [an empty-headed] fool--much less do lying lips befit a prince.

ESV Fine speech is not becoming to a fool; still less is false speech to a prince.

NIV Arrogant lips are unsuited to a fool-- how much worse lying lips to a ruler!

NASB Excellent speech is not fitting for a fool, Much less are lying lips to a prince.

NKJV Excellent speech is not becoming to a fool, Much less lying lips to a prince.

NLT Eloquent speech is not fitting for a fool; even less are lies fitting for a ruler.

వచనము 8

లంచము దృష్టికి మాణిక్యమువలె నుండును అట్టివాడు ఏమి చేసినను దానిలో యుక్తిగా ప్రవర్తించును.

KJV A gift is as a precious stone in the eyes of him that hath it: whithersoever it turneth, it prospereth.

Amplified A bribe is like a bright, precious stone that dazzles the eyes and affects the mind of him who gives it; [as if by magic] he prospers, whichever way he turns.

ESV A bribe is like a magic stone in the eyes of the one who gives it; wherever he turns he prospers.

NIV A bribe is a charm to the one who gives it; wherever he turns, he succeeds.

NASB A bribe is a charm in the sight of its owner; Wherever he turns, he prospers.

NKJV A present is a precious stone in the eyes of its possessor; Wherever he turns, he prospers.

NLT A bribe seems to work like magic for those who give it; they succeed in all they do.

వచనము 9

ప్రేమను వృద్ధిచేయగోరువాడు తప్పితములు దాచిపెట్టును. జరిగిన సంగతి మాటిమాటికి ఎత్తువాడు

మిత్రభేదము చేయును.

KJV He that covereth a transgression seeketh love; but he that repeateth a matter separateth very friends.

Amplified He who covers and forgives an offense seeks love, but he who repeats or harps on a matter separates even close friends.

ESV Whoever covers an offense seeks love, but he who repeats a matter separates close friends.

NIV He who covers over an offense promotes love, but whoever repeats the matter separates close friends.

NASB He who conceals a transgression seeks love, But he who repeats a matter separates intimate friends.

NKJV He who covers a transgression seeks love, But he who repeats a matter separates friends.

NLT Disregarding another person's faults preserves love; telling about them separates close friends.

వచనము 10

బుద్ధిహీనునికి నూరుదెబ్బలు నాటునంతకంటె బుద్ధిమంతునికి ఒక గద్దెంపుమాట లోతుగా నాటును.

KJV A reproof entereth more into a wise man than an hundred stripes into a fool.

Amplified A reproof enters deeper into a man of understanding than a hundred lashes into a [self-confident] fool.

ESV A rebuke goes deeper into a man of understanding than a hundred blows into a fool.

NIV A rebuke impresses a man of discernment more than a hundred lashes a fool.

NASB A rebuke goes deeper into one who has understanding Than a hundred blows into a fool.

NKJV Rebuke is more effective for a wise man Than a hundred blows on a fool.

NLT A single rebuke does more for a person of understanding than a hundred lashes on the back of a fool.

వచనము 11

తిరుగుబాటు చేయువాడు కీడుచేయుటకే కోరును అట్టివానివెంట క్రూరదూత పంపబడును.

KJV An evil man seeketh only rebellion: therefore a cruel messenger shall be sent against him.

Amplified An evil man seeks only rebellion; therefore a stern and pitiless messenger shall be sent against him.

ESV An evil man seeks only rebellion, and a cruel messenger will be sent against him.

NIV An evil man is bent only on rebellion; a merciless official will be sent against him.

NASB A rebellious man seeks only evil, So a cruel messenger will be sent against him.

NKJV An evil man seeks only rebellion; Therefore a cruel messenger will be sent against him.

NLT Evil people seek rebellion, but they will be severely punished.

వచనము 12

పిల్లలను పోగొట్టుకొనిన యెలుగుబంటిని ఎదుర్కొనవచ్చును గాని మూర్ఖపు పనులు చేయుచున్న

మూర్ఖుని ఎదుర్కొనరాదు

KJV Let a bear robbed of her whelps meet a man, rather than a fool in his folly.

Amplified Let [the brute ferocity of] a bear robbed of her whelps meet a man rather than a [self-confident] fool in his folly [when he is in a rage].

ESV Let a man meet a she-bear robbed of her cubs rather than a fool in his folly.

NIV Better to meet a bear robbed of her cubs than a fool in his folly.

NASB Let a man meet a bear robbed of her cubs, Rather than a fool in his folly.

NKJV Let a man meet a bear robbed of her cubs, Rather than a fool in his folly.

NLT It is safer to meet a bear robbed of her cubs than to confront a fool caught in folly.

వచనము 13

మేలుకు ప్రతిగా కీడు చేయువాని యింటనుండి కీడు తొలగిపోదు.

KJV Whoso rewardeth evil for good, evil shall not depart from his house.

Amplified Whoever rewards evil for good, evil shall not depart from his house.

ESV If anyone returns evil for good, evil will not depart from his house.

NIV If a man pays back evil for good, evil will never leave his house.

NASB He who returns evil for good, Evil will not depart from his house.

NKJV Whoever rewards evil for good, Evil will not depart from his house.

NLT If you repay evil for good, evil will never leave your house.

వచనము 14

కలహారంభము నీటిగట్టన పుట్టు ఊట వివాదము అధికము కాకమునుపే దాని విడిచిపెట్టుము.

దుష్టులు నిర్దోషులని తీర్పు తీర్పువాడు

KJV The beginning of strife is as when one letteth out water: therefore leave off contention, before it be meddled with.

Amplified The beginning of strife is as when water first trickles [from a crack in a dam]; therefore stop contention before it becomes worse and quarreling breaks out.

ESV The beginning of strife is like letting out water, so quit before the quarrel breaks out.

NIV Starting a quarrel is like breaching a dam; so drop the matter before a dispute breaks out.

NASB The beginning of strife is like letting out water, So abandon the quarrel before it breaks out.

NKJV The beginning of strife is like releasing water; Therefore stop contention before a quarrel starts.

NLT Beginning a quarrel is like opening a floodgate, so drop the matter before a dispute breaks out.

వచనము 15

నీతిమంతులు దోషులని తీర్పు తీర్పువాడు వీరిద్దరును యెహోవాకు హేయులు.

KJV He that justifieth the wicked, and he that condemneth the just, even they both are abomination to the LORD.

Amplified He who justifies the wicked and he who condemns the righteous are both an abomination [exceedingly disgusting and hateful] to the Lord.

ESV He who justifies the wicked and he who condemns the righteous are both alike an abomination to the LORD.

NIV Acquitting the guilty and condemning the innocent-- the LORD detests them both.

NASB He who justifies the wicked and he who condemns the righteous, Both of them alike are an abomination to the LORD.

NKJV He who justifies the wicked, and he who condemns the just, Both of them alike are an abomination to the LORD.

NLT The LORD despises those who acquit the guilty and condemn the innocent.

వచనము 16

బుద్ధిహీనుని చేతిలో జ్ఞానము సంపాదించుటకు సొమ్ముండనేల? వానికి బుద్ధి లేదుగదా?

KJV Wherefore is there a price in the hand of a fool to get wisdom, seeing he hath no heart to it?

Amplified Of what use is money in the hand of a [self-confident] fool to buy skillful and godly Wisdom--when he has no understanding or heart for it?

ESV Why should a fool have money in his hand to buy wisdom when he has no sense?

NIV Of what use is money in the hand of a fool, since he has no desire to get wisdom?

NASB Why is there a price in the hand of a fool to buy wisdom, When he has no sense?

NKJV Why is there in the hand of a fool the purchase price of wisdom, Since he has no heart for it?

NLT It is senseless to pay tuition to educate a fool who has no heart for wisdom.

వచనము 17

నిజమైన స్నేహితుడు విడువక ప్రేమించును దుర్దశలో అట్టివాడు సహోదరుడుగా నుండును.

KJV A friend loveth at all times, and a brother is born for adversity.

Amplified A friend loves at all times, and is born, as is a brother, for adversity.

ESV A friend loves at all times, and a brother is born for adversity.

NIV A friend loves at all times, and a brother is born for adversity.

NASB A friend loves at all times, And a brother is born for adversity.

NKJV A friend loves at all times, And a brother is born for adversity.

NLT A friend is always loyal, and a brother is born to help in time of need.

వచనము 18

తన పొరుగువానికి జామీను ఉండి పూటపడువాడు తెలివిమాలినవాడు.

KJV A man void of understanding striketh hands, and becometh surety in the presence of his friend.

Amplified A man void of good sense gives a pledge and becomes security for another in the presence of his neighbor.

ESV One who lacks sense gives a pledge and puts up security in the presence of his neighbor.

NIV A man lacking in judgment strikes hands in pledge and puts up security for his neighbor.

NASB A man lacking in sense pledges And becomes guarantor in the presence of his neighbor.

NKJV A man devoid of understanding shakes hands in a pledge, And becomes surety for his friend.

NLT It is poor judgment to co-sign a friend's note, to become responsible for a neighbor's debts.

వచనము 19

కలహప్రియుడు దుర్మార్గప్రియుడు తన వాకిండ్లు ఎత్తుచేయువాడు నాశనము వెదకువాడు.

KJV He loveth transgression that loveth strife: and he that exalteth his gate seeketh destruction.

Amplified He who loves strife and is quarrelsome loves transgression and involves himself in guilt; he who raises high his gateway and is boastful and arrogant invites destruction.

ESV Whoever loves transgression loves strife; he who makes his door high seeks destruction.

NIV He who loves a quarrel loves sin; he who builds a high gate invites destruction.

NASB He who loves transgression loves strife; He who raises his door seeks destruction.

NKJV He who loves transgression loves strife, And he who exalts his gate seeks destruction.

NLT Anyone who loves to quarrel loves sin; anyone who speaks boastfully invites disaster.

వచనము 20

కుటిలవర్తనుడు మేలుపొందడు మూర్ఖముగా మాటలాడువాడు కీడులో పడును.

KJV He that hath a froward heart findeth no good: and he that hath a perverse tongue falleth into mischief.

Amplified He who has a wayward and crooked mind finds no good, and he who has a willful and contrary tongue will fall into calamity.

ESV A man of crooked heart does not discover good, and one with a dishonest tongue falls into calamity.

NIV A man of perverse heart does not prosper; he whose tongue is deceitful falls into trouble.

NASB He who has a crooked mind finds no good, And he who is perverted in his language falls into evil.

NKJV He who has a deceitful heart finds no good, And he who has a perverse tongue falls into evil.

NLT The crooked heart will not prosper; the twisted tongue tumbles into trouble.

వచనము 21

బుద్ధిహీనుని కనినవానికి వ్యసనము కలుగును తెలివిలేనివాని తండ్రికి సంతోషము లేదు.

KJV He that begetteth a fool doeth it to his sorrow: and the father of a fool hath no joy.

Amplified He who becomes the parent of a [self-confident] fool does it to his sorrow, and the father of [an empty-headed] fool has no joy [in him].

ESV He who sires a fool gets himself sorrow, and the father of a fool has no joy.

NIV To have a fool for a son brings grief; there is no joy for the father of a fool.

NASB He who sires a fool does so to his sorrow, And the father of a fool has no joy.

NKJV He who begets a scoffer does so to his sorrow, And the father of a fool has no joy.

NLT It is painful to be the parent of a fool; there is no joy for the father of a rebel.

వచనము 22

సంతోషముగల మనస్సు ఆరోగ్యకారణము. నలిగిన మనస్సు ఎముకలను ఎండిపోజేయును.

KJV A merry heart doeth good like a medicine: but a broken spirit drieth the bones.

Amplified A happy heart is good medicine and a cheerful mind works healing, but a broken spirit dries up the bones.

ESV A joyful heart is good medicine, but a crushed spirit dries up the bones.

NIV A cheerful heart is good medicine, but a crushed spirit dries up the bones.

NASB A joyful heart is good medicine, But a broken spirit dries up the bones.

NKJV A merry heart does good, like medicine, But a broken spirit dries the bones.

NLT A cheerful heart is good medicine, but a broken spirit saps a person's strength.

వచనము 23

న్యాయవిధులను చెరుపుటకై దుష్టుడు ఒడిలోనుండి లంచము పుచ్చుకొనును.

KJV A wicked man taketh a gift out of the bosom to pervert the ways of judgment.

Amplified A wicked man receives a bribe out of the bosom (pocket) to pervert the ways of justice.

ESV The wicked accepts a bribe in secret to pervert the ways of justice.

NIV A wicked man accepts a bribe in secret to pervert the course of justice.

NASB A wicked man receives a bribe from the bosom To pervert the ways of justice.

NKJV A wicked man accepts a bribe behind the back To pervert the ways of justice.

NLT The wicked accept secret bribes to pervert justice.

పచనము 24

జ్ఞానము వివేకము గలవాని యెదుటనే యున్నది బుద్ధిహీనుని కన్నులు భూదిగంతములలో ఉండును.

KJV Wisdom is before him that hath understanding; but the eyes of a fool are in the ends of the earth.

Amplified A man of understanding sets skillful and godly Wisdom before his face, but the eyes of a [self-confident] fool are on the ends of the earth.

ESV The discerning sets his face toward wisdom, but the eyes of a fool are on the ends of the earth.

NIV A discerning man keeps wisdom in view, but a fool's eyes wander to the ends of the earth.

NASB Wisdom is in the presence of the one who has understanding, But the eyes of a fool are on the ends of the earth.

NKJV Wisdom is in the sight of him who has understanding, But the eyes of a fool are on the ends of the earth.

NLT Sensible people keep their eyes glued on wisdom, but a fool's eyes wander to the ends of the earth.

పచనము 25

బుద్ధిహీనుడగు కుమారుడు తన తండ్రికి దుఃఖము తెచ్చును తన్ను కనినదానికి అట్టివాడు బాధ

కలుగజేయును

KJV A foolish son is a grief to his father, and bitterness to her that bare him.

Amplified A self-confident and foolish son is a grief to his father and bitterness to her who bore him.

ESV A foolish son is a grief to his father and bitterness to her who bore him.

NIV A foolish son brings grief to his father and bitterness to the one who bore him.

NASB A foolish son is a grief to his father And bitterness to her who bore him.

NKJV A foolish son is a grief to his father, And bitterness to her who bore him.

NLT A foolish child brings grief to a father and bitterness to a mother.

వచనము 26

నీతిమంతులను దండించుట న్యాయము కాదు అది వారి యధార్థతనుబట్టి మంచివారిని హతము చేయుటే.

KJV Also to punish the just is not good, nor to strike princes for equity.

Amplified Also, to punish or fine the righteous is not good, nor to smite the noble for their uprightness.

ESV To impose a fine on a righteous man is not good, nor to strike the noble for their uprightness.

NIV It is not good to punish an innocent man, or to flog officials for their integrity.

NASB It is also not good to fine the righteous, Nor to strike the noble for their uprightness.

NKJV Also, to punish the righteous is not good, Nor to strike princes for their uprightness.

NLT It is wrong to fine the godly for being good or to punish nobles for being honest!

వచనము 27

మితముగా మాటలాడువాడు తెలివిగలవాడు శాంతగుణము గలవాడు వివేకము గలవాడు.

KJV He that hath knowledge spareth his words: and a man of understanding is of an excellent spirit.

Amplified He who has knowledge spares his words, and a man of understanding has a cool spirit.

ESV Whoever restrains his words has knowledge, and he who has a cool spirit is a man of understanding.

NIV A man of knowledge uses words with restraint, and a man of understanding is even-tempered.

NASB He who restrains his words has knowledge, And he who has a cool spirit is a man of understanding.

NKJV He who has knowledge spares his words, And a man of understanding is of a calm spirit.

NLT A truly wise person uses few words; a person with understanding is even-tempered.

వచనము 28

ఒకడు మూఢుడైనను మౌనముగా నుండినయెడల జ్ఞాని అని యెంచబడును అట్టివాడు పెదవులు

మూసికొనగా వాడు వివేకి అని యెంచబడును.

KJV Even a fool, when he holdeth his peace, is counted wise: and he that shutteth his lips is esteemed a man of understanding.

Amplified Even a fool when he holds his peace is considered wise; when he closes his lips he is esteemed a man of understanding.

ESV Even a fool who keeps silent is considered wise; when he closes his lips, he is deemed intelligent.

NIV Even a fool is thought wise if he keeps silent, and discerning if he holds his tongue.

NASB Even a fool, when he keeps silent, is considered wise; When he closes his lips, he is considered prudent.

NKJV Even a fool is counted wise when he holds his peace; When he shuts his lips, he is considered perceptive.

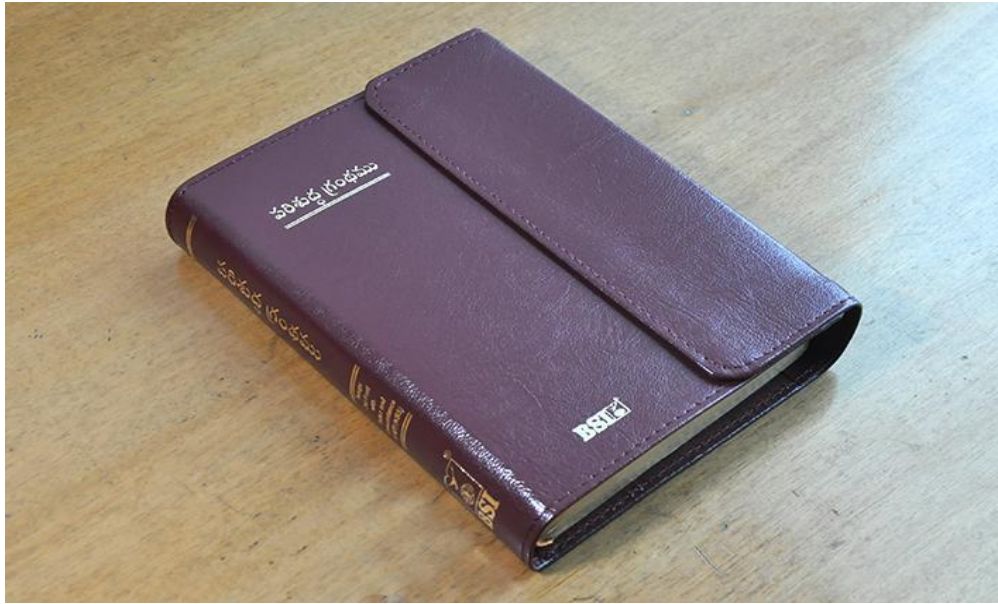
NLT Even fools are thought to be wise when they keep silent; when they keep their mouths shut, they seem intelligent.



సామెతలు

అధ్యాయము 18

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

వేరుండ గోరువాడు స్వేచ్ఛానుసారముగా నడచువాడు అట్టివాడు లెస్సైన జ్ఞానమునకు విరోధి.

బుద్ధిహీనుడు వివేచనయందు సంతోషింపక

KJV Through desire a man, having separated himself, seeketh and intermeddleth with all wisdom.

Amplified HE WHO willfully separates and estranges himself [from God and man] seeks his own desire and pretext to break out against all wise and sound judgment.

ESV Whoever isolates himself seeks his own desire; he breaks out against all sound judgment.

NIV An unfriendly man pursues selfish ends; he defies all sound judgment.

NASB He who separates himself seeks his own desire, He quarrels against all sound wisdom.

NKJV A man who isolates himself seeks his own desire; He rages against all wise judgment.

NLT A recluse is self-indulgent, snarling at every sound principle of conduct.

వచనము 2

తన అభిప్రాయములను బయలుపరచుటయందు సంతోషించును.

KJV A fool hath no delight in understanding, but that his heart may discover itself.

Amplified A [self-confident] fool has no delight in understanding but only in revealing his personal opinions and himself.

ESV A fool takes no pleasure in understanding, but only in expressing his opinion.

NIV A fool finds no pleasure in understanding but delights in airing his own opinions.

NASB A fool does not delight in understanding, But only in revealing his own mind.

NKJV A fool has no delight in understanding, But in expressing his own heart.

NLT Fools have no interest in understanding; they only want to air their own opinions.

వచనము 3

భక్తిహీనుడు రాగానే తిరస్కారము వచ్చును అవమానము రాగానే నింద వచ్చును.

KJV When the wicked cometh, then cometh also contempt, and with ignominy reproach.

Amplified When the wicked comes in [to the depth of evil], he becomes a contemptuous despiser [of all that is pure and good], and with inner baseness comes outer shame and reproach.

ESV When wickedness comes, contempt comes also, and with dishonor comes disgrace.

NIV When wickedness comes, so does contempt, and with shame comes disgrace.

NASB When a wicked man comes, contempt also comes, And with dishonor comes scorn.

NKJV When the wicked comes, contempt comes also; And with dishonor comes reproach.

NLT When the wicked arrive, contempt, shame, and disgrace are sure to follow.

వచనము 4

మనుష్యుని నోటి మాటలు లోతు నీటివంటివి అవి నదీప్రవాహమువంటివి జ్ఞానపు ఊటవంటివి.

KJV The words of a man's mouth are as deep waters, and the wellspring of wisdom as a flowing brook.

Amplified The words of a [discreet and wise] man's mouth are like deep waters [plenteous and difficult to fathom], and the fountain of skillful and godly Wisdom is like a gushing stream [sparkling, fresh, pure, and life-giving].

ESV The words of a man's mouth are deep waters; the fountain of wisdom is a bubbling brook.

NIV The words of a man's mouth are deep waters, but the fountain of wisdom is a bubbling brook.

NASB The words of a man's mouth are deep waters; The fountain of wisdom is a bubbling brook.

NKJV The words of a man's mouth are deep waters; The wellspring of wisdom is a flowing brook.

NLT A person's words can be life-giving water; words of true wisdom are as refreshing as a bubbling brook.

వచనము 5

తీర్పు తీర్పుటలో భక్తిహీనులయెడల పక్షపాతము చూపుటయు నీతిమంతులకు న్యాయము

తప్పించుటయు క్రమము కాదు.

KJV It is not good to accept the person of the wicked, to overthrow the righteous in judgment.

Amplified To respect the person of the wicked and be partial to him, so as to deprive the [consistently] righteous of justice, is not good.

ESV It is not good to be partial to the wicked or to deprive the righteous of justice.

NIV It is not good to be partial to the wicked or to deprive the innocent of justice.

NASB To show partiality to the wicked is not good, Nor to thrust aside the righteous in judgment.

NKJV It is not good to show partiality to the wicked, Or to overthrow the righteous in judgment.

NLT It is wrong for a judge to favor the guilty or condemn the innocent.

వచనము 6

బుద్ధిహీనుని పెదవులు కలహమునకు సిద్ధముగా నున్నవి. దెబ్బలు కావలెనని వాడు కేకలువేయును.

KJV A fool's lips enter into contention, and his mouth calleth for strokes.

Amplified A [self-confident] fool's lips bring contention, and his mouth invites a beating.

ESV A fool's lips walk into a fight, and his mouth invites a beating.

NIV A fool's lips bring him strife, and his mouth invites a beating.

NASB A fool's lips bring strife, And his mouth calls for blows.

NKJV A fool's lips enter into contention, And his mouth calls for blows.

NLT Fools get into constant quarrels; they are asking for a beating.

వచనము 7

బుద్ధిహీనుని నోరు వానికి నాశనము తెచ్చును వాని పెదవులు వాని ప్రాణమునకు ఉరి తెచ్చును.

KJV A fool's mouth is his destruction, and his lips are the snare of his soul.

Amplified A [self-confident] fool's mouth is his ruin, and his lips are a snare to himself.

ESV A fool's mouth is his ruin, and his lips are a snare to his soul.

NIV A fool's mouth is his undoing, and his lips are a snare to his soul.

NASB A fool's mouth is his ruin, And his lips are the snare of his soul.

NKJV A fool's mouth is his destruction, And his lips are the snare of his soul.

NLT The mouths of fools are their ruin; their lips get them into trouble.

వచనము 8

కొండెగాని మాటలు రుచిగల భోజ్యములు అవి లోకడుపులోనికి దిగిపోవును.

KJV The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

Amplified The words of a whisperer or talebearer are as dainty morsels; they go down into the innermost parts of the body.

ESV The words of a whisperer are like delicious morsels; they go down into the inner parts of the body.

NIV The words of a gossip are like choice morsels; they go down to a man's inmost parts.

NASB The words of a whisperer are like dainty morsels, And they go down into the innermost parts of the body.

NKJV The words of a talebearer are like tasty trifles, And they go down into the inmost body.

NLT What dainty morsels rumors are--but they sink deep into one's heart.

వచనము 9

పనిలో జాగు చేయువాడు నష్టము చేయువానికి సోదరుడు.

KJV He also that is slothful in his work is brother to him that is a great waster.

Amplified He who is loose and slack in his work is brother to him who is a destroyer and he who does not use his endeavors to heal himself is brother to him who commits suicide.

ESV Whoever is slack in his work is a brother to him who destroys.

NIV One who is slack in his work is brother to one who destroys.

NASB He also who is slack in his work Is brother to him who destroys.

NKJV He who is slothful in his work Is a brother to him who is a great destroyer.

NLT A lazy person is as bad as someone who destroys things.

వచనము 10

యెహోవా నామము బలమైన దుర్గము. నీతిమంతుడు అందులోనికి పరుగెత్తి సురక్షితముగా నుండును.

KJV The name of the LORD is a strong tower: the righteous runneth into it, and is safe.

Amplified The name of the Lord is a strong tower; the [consistently] righteous man [upright and in right standing with God] runs into it and is safe, high [above evil] and strong.

ESV The name of the LORD is a strong tower; the righteous man runs into it and is safe.

NIV The name of the LORD is a strong tower; the righteous run to it and are safe.

NASB The name of the LORD is a strong tower; The righteous runs into it and is safe.

NKJV The name of the LORD is a strong tower; The righteous run to it and are safe.

NLT The name of the LORD is a strong fortress; the godly run to him and are safe.

వచనము 11

ధనవంతునికి వాని అస్త్రీ ఆశ్రయపట్టణము వాని దృష్టికి అది యెత్తయిన ప్రాకారము.

KJV The rich man's wealth is his strong city, and as an high wall in his own conceit.

Amplified The rich man's wealth is his strong city, and as a high protecting wall in his own imagination and conceit.

ESV A rich man's wealth is his strong city, and like a high wall in his imagination.

NIV The wealth of the rich is their fortified city; they imagine it an unscalable wall.

NASB A rich man's wealth is his strong city, And like a high wall in his own imagination.

NKJV The rich man's wealth is his strong city, And like a high wall in his own esteem.

NLT The rich think of their wealth as an impregnable defense; they imagine it is a high wall of safety.

వచనము 12

అపత్తు రాకమునుపు నరుని హృదయము అతిశయపడును ఘనతకు ముందు వినయముండును.

KJV Before destruction the heart of man is haughty, and before honour is humility.

Amplified Haughtiness comes before disaster, but humility before honor.

ESV Before destruction a man's heart is haughty, but humility comes before honor.

NIV Before his downfall a man's heart is proud, but humility comes before honor.

NASB Before destruction the heart of man is haughty, But humility goes before honor.

NKJV Before destruction the heart of a man is haughty, And before honor is humility.

NLT Haughtiness goes before destruction; humility precedes honor.

వచనము 13

సంగతి వినకముందు ప్రత్యుత్తరమిచ్చువాడు తన మూఢతను బయలుపరచి సిగ్గునొందును.

KJV He that answereth a matter before he heareth it, it is folly and shame unto him.

Amplified He who answers a matter before he hears the facts--it is folly and shame to him.

ESV If one gives an answer before he hears, it is his folly and shame.

NIV He who answers before listening-- that is his folly and his shame.

NASB He who gives an answer before he hears, It is folly and shame to him.

NKJV He who answers a matter before he hears it, It is folly and shame to him.

NLT What a shame, what folly, to give advice before listening to the facts!

వచనము 14

నరుని ఆత్మ వాని వ్యాధి నోర్చును నలిగిన హృదయమును ఎవడు సహింపగలడు?

KJV The spirit of a man will sustain his infirmity; but a wounded spirit who can bear?

Amplified The strong spirit of a man sustains him in bodily pain or trouble, but a weak and broken spirit who can raise up or bear?

ESV A man's spirit will endure sickness, but a crushed spirit who can bear?

NIV A man's spirit sustains him in sickness, but a crushed spirit who can bear?

NASB The spirit of a man can endure his sickness, But as for a broken spirit who can bear it?

NKJV The spirit of a man will sustain him in sickness, But who can bear a broken spirit?

NLT The human spirit can endure a sick body, but who can bear it if the spirit is crushed?

వచనము 15

జ్ఞానుల చెవి తెలివిని వెదకును వివేకముగల మనస్సు తెలివిని సంపాదించును.

KJV The heart of the prudent getteth knowledge; and the ear of the wise seeketh knowledge.

Amplified The mind of the prudent is ever getting knowledge, and the ear of the wise is ever seeking (inquiring for and craving) knowledge.

ESV An intelligent heart acquires knowledge, and the ear of the wise seeks knowledge.

NIV The heart of the discerning acquires knowledge; the ears of the wise seek it out.

NASB The mind of the prudent acquires knowledge, And the ear of the wise seeks knowledge.

NKJV The heart of the prudent acquires knowledge, And the ear of the wise seeks knowledge.

NLT Intelligent people are always open to new ideas. In fact, they look for them.

వచనము 16

ఒకడు ఇచ్చు కానుక వానికి వీలు కలుగజేయును అది గొప్పవారియెదుటికి వానిని రప్పించును

KJV A man's gift maketh room for him, and bringeth him before great men.

Amplified A man's gift makes room for him and brings him before great men.

ESV A man's gift makes room for him and brings him before the great.

NIV A gift opens the way for the giver and ushers him into the presence of the great.

NASB A man's gift makes room for him And brings him before great men.

NKJV A man's gift makes room for him, And brings him before great men.

NLT Giving a gift works wonders; it may bring you before important people!

వచనము 17

వ్యాజ్యమందు వాది పక్షము న్యాయముగా కనబడును అయితే ఎదుటివాడు వచ్చినమీదట వాని సంగతి తేటపడును.

KJV He that is first in his own cause seemeth just; but his neighbour cometh and searcheth him.

Amplified He who states his case first seems right, until his rival comes and cross-examines him.

ESV The one who states his case first seems right, until the other comes and examines him.

NIV The first to present his case seems right, till another comes forward and questions him.

NASB The first to plead his case seems right, Until another comes and examines him.

NKJV The first one to plead his cause seems right, Until his neighbor comes and examines him.

NLT Any story sounds true until someone sets the record straight.

పచనము 18

చీట్లు వేయుటచేత వివాదములు మానును అది పరాక్రమశాలులను సమాధానపరచును.

KJV The lot causeth contentions to cease, and parteth between the mighty.

Amplified To cast lots puts an end to disputes and decides between powerful contenders.

ESV The lot puts an end to quarrels and decides between powerful contenders.

NIV Casting the lot settles disputes and keeps strong opponents apart.

NASB The cast lot puts an end to strife And decides between the mighty ones.

NKJV Casting lots causes contentions to cease, And keeps the mighty apart.

NLT Casting lots can end arguments and settle disputes between powerful opponents.

పచనము 19

బలమైన పట్టణమును వశపరచుకొనుటకంటె ఒకనిచేత అన్యాయమునొందిన సహోదరుని

వశపరచుకొనుట కష్టతరము. వివాదములు నగరు తలుపుల అడ్డగడియలంత స్థిరములు.

KJV A brother offended is harder to be won than a strong city: and their contentions are like the bars of a castle.

Amplified A brother offended is harder to be won over than a strong city, and [their] contentions separate them like the bars of a castle.

ESV A brother offended is more unyielding than a strong city, and quarreling is like the bars of a castle.

NIV An offended brother is more unyielding than a fortified city, and disputes are like the barred gates of a citadel.

NASB A brother offended is harder to be won than a strong city, And contentions are like the bars of a citadel.

NKJV A brother offended is harder to win than a strong city, And contentions are like the bars of a castle.

NLT It's harder to make amends with an offended friend than to capture a fortified city. Arguments separate friends like a gate locked with iron bars.

వచనము 20

ఒకని నోటి ఫలముచేత వాని కడుపు నిండును తన పెదవుల ఆదాయముచేత వాడు తృప్తిపొందును.

KJV A man's belly shall be satisfied with the fruit of his mouth; and with the increase of his lips shall he be filled.

Amplified A man's [moral] self shall be filled with the fruit of his mouth; and with the consequence of his words he must be satisfied [whether good or evil].

ESV From the fruit of a man's mouth his stomach is satisfied; he is satisfied by the yield of his lips.

NIV From the fruit of his mouth a man's stomach is filled; with the harvest from his lips he is satisfied.

NASB With the fruit of a man's mouth his stomach will be satisfied; He will be satisfied with the product of his lips.

NKJV A man's stomach shall be satisfied from the fruit of his mouth; From the produce of his lips he shall be filled.

NLT Words satisfy the soul as food satisfies the stomach; the right words on a person's lips bring satisfaction.

వచనము 21

జీవమరణములు నాలుక వశము దానియందు ప్రీతిపడువారు దాని ఫలము తిందురు

KJV Death and life are in the power of the tongue: and they that love it shall eat the fruit thereof.

Amplified Death and life are in the power of the tongue, and they who indulge in it shall eat the fruit of it [for death or life].

ESV Death and life are in the power of the tongue, and those who love it will eat its fruits.

NIV The tongue has the power of life and death, and those who love it will eat its fruit.

NASB Death and life are in the power of the tongue, And those who love it will eat its fruit.

NKJV Death and life are in the power of the tongue, And those who love it will eat its fruit.

NLT Those who love to talk will experience the consequences, for the tongue can kill or nourish life.

వచనము 22

భార్య దొరికినవానికి మేలు దొరికెను అట్టివాడు యెహోవావలన అనుగ్రహము పొందినవాడు.

KJV Whoso findeth a wife findeth a good thing, and obtaineth favour of the LORD.

Amplified He who finds a [true] wife finds a good thing and obtains favor from the Lord.

ESV He who finds a wife finds a good thing and obtains favor from the LORD.

NIV He who finds a wife finds what is good and receives favor from the LORD.

NASB He who finds a wife finds a good thing And obtains favor from the LORD.

NKJV He who finds a wife finds a good thing, And obtains favor from the LORD.

NLT The man who finds a wife finds a treasure and receives favor from the LORD.

వచనము 23

దరిద్రుడు బతిమాలి మనవి చేసికొనును ధనవంతుడు దురుసుగా ప్రత్యుత్తరమిచ్చును.

KJV The poor useth intreaties; but the rich answereth roughly.

Amplified The poor man uses entreaties, but the rich answers roughly.

ESV The poor use entreaties, but the rich answer roughly.

NIV A poor man pleads for mercy, but a rich man answers harshly.

NASB The poor man utters supplications, But the rich man answers roughly.

NKJV The poor man uses entreaties, But the rich answers roughly.

NLT The poor plead for mercy; the rich answer with insults.

వచనము 24

బహుమంది చెలికాండ్రు గలవాడు నష్టపడును సహోదరునికంటెను ఎక్కువగా హత్తియుండు

స్నేహితుడు కలడు.

KJV A man that hath friends must shew himself friendly: and there is a friend that sticketh closer than a brother.

Amplified The man of many friends [a friend of all the world] will prove himself a bad friend, but there is a friend who sticks closer than a brother.

ESV A man of many companions may come to ruin, but there is a friend who sticks closer than a brother.

NIV A man of many companions may come to ruin, but there is a friend who sticks closer than a brother.

NASB A man of too many friends comes to ruin, But there is a friend who sticks closer than a brother.

NKJV A man who has friends must himself be friendly, But there is a friend who sticks closer than a brother.

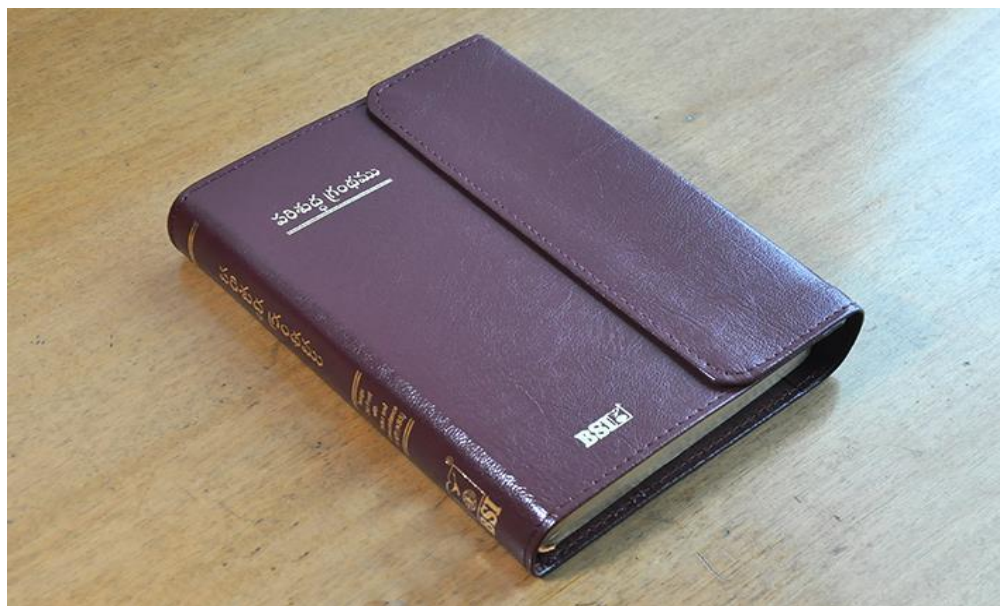
NLT There are 'friends' who destroy each other, but a real friend sticks closer than a brother.



సామెతలు

అధ్యాయము 19

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

బుద్ధిహీనుడై తన పెదవులతో మూర్ఖముగా మాటలాడువానికంటె యథార్థముగా ప్రవర్తించు దరిద్రుడే శ్రేష్ఠుడు.

KJV Better is the poor that walketh in his integrity, than he that is perverse in his lips, and is a fool.

Amplified BETTER IS a poor man who walks in his integrity than a rich man who is perverse in his speech and is a [self-confident] fool.

ESV Better is a poor person who walks in his integrity than one who is crooked in speech and is a fool.

NIV Better a poor man whose walk is blameless than a fool whose lips are perverse.

NASB Better is a poor man who walks in his integrity Than he who is perverse in speech and is a fool.

NKJV Better is the poor who walks in his integrity Than one who is perverse in his lips, and is a fool.

NLT It is better to be poor and honest than to be a fool and dishonest.

వచనము 2

ఒకడు తెలివి లేకుండుట మంచిదికాదు తొందరపడి నడచువాడు దారి తప్పిపోవును. ఒకని మూర్ఖత వాని ప్రవర్తనను తారుమారు చేయును

KJV Also, that the soul be without knowledge, it is not good; and he that hasteth with his feet sinneth.

Amplified Desire without knowledge is not good, and to be overhasty is to sin and miss the mark.

ESV Desire without knowledge is not good, and whoever makes haste with his feet misses his way.

NIV It is not good to have zeal without knowledge, nor to be hasty and miss the way.

NASB Also it is not good for a person to be without knowledge, And he who hurries his footsteps errs.

NKJV Also it is not good for a soul to be without knowledge, And he sins who hastens with his feet.

NLT Zeal without knowledge is not good; a person who moves too quickly may go the wrong way.

వచనము 3

అట్టివాడు హృదయమున యెహోవామీద కోపించును.

KJV The foolishness of man perverteth his way: and his heart fretteth against the LORD.

Amplified The foolishness of man subverts his way [ruins his affairs]; then his heart is resentful and frets against the Lord.

ESV When a man's folly brings his way to ruin, his heart rages against the LORD.

NIV A man's own folly ruins his life, yet his heart rages against the LORD.

NASB The foolishness of man ruins his way, And his heart rages against the LORD.

NKJV The foolishness of a man twists his way, And his heart frets against the LORD.

NLT People ruin their lives by their own foolishness and then are angry at the LORD.

వచనము 4

ధనము గలవానికి స్నేహితులు అధికముగా నుందురు, దరిద్రుడు తన స్నేహితులను పోగొట్టుకొనును.

KJV Wealth maketh many friends; but the poor is separated from his neighbour.

Amplified Wealth makes many friends, but the poor man is avoided by his neighbor.

ESV Wealth brings many new friends, but a poor man is deserted by his friend.

NIV Wealth brings many friends, but a poor man's friend deserts him.

NASB Wealth adds many friends, But a poor man is separated from his friend.

NKJV Wealth makes many friends, But the poor is separated from his friend.

NLT Wealth makes many 'friends'; poverty drives them away.

వచనము 5

కూటసాక్షి శిక్ష నొందకపోడు అబద్ధములాడువాడు తప్పించుకొనడు.

KJV A false witness shall not be unpunished, and he that speaketh lies shall not escape.

Amplified A false witness shall not be unpunished, and he who breathes out lies shall not escape.

ESV A false witness will not go unpunished, and he who breathes out lies will not escape.

NIV A false witness will not go unpunished, and he who pours out lies will not go free.

NASB A false witness will not go unpunished, And he who tells lies will not escape.

NKJV A false witness will not go unpunished, And he who speaks lies will not escape.

NLT A false witness will not go unpunished, nor will a liar escape.

వచనము 6

అనేకులు గొప్పవారి కటాక్షము వెదకుదురు దాతకు అందరు స్నేహితులే.

KJV Many will intreat the favour of the prince: and every man is a friend to him that giveth gifts.

Amplified Many will entreat the favor of a liberal man, and every man is a friend to him who gives gifts.

ESV Many seek the favor of a generous man, and everyone is a friend to a man who gives gifts.

NIV Many curry favor with a ruler, and everyone is the friend of a man who gives gifts.

NASB Many will seek the favor of a generous man, And every man is a friend to him who gives gifts.

NKJV Many entreat the favor of the nobility, And every man is a friend to one who gives gifts.

NLT Many beg favors from a prince; everyone is the friend of a person who gives gifts!

వచనము 7

బీదవాడు తన చుట్టములందరికి అసహ్యుడు అట్టివానికి స్నేహితులు మరి దూరస్థులగుదురు వాడు

నిరర్థకమైన మాటలు వెంటాడువాడు.

KJV All the brethren of the poor do hate him: how much more do his friends go far from him? he pursueth them with words, yet they are wanting to him.

Amplified All the brothers of a poor man detest him--how much more do his friends go far from him! He pursues them with words, but they are gone.

ESV All a poor man's brothers hate him; how much more do his friends go far from him! He pursues them with words, but does not have them.

NIV A poor man is shunned by all his relatives-- how much more do his friends avoid him! Though he pursues them with pleading, they are nowhere to be found.

NASB All the brothers of a poor man hate him; How much more do his friends abandon him! He pursues them with words, but they are gone.

NKJV All the brothers of the poor hate him; How much more do his friends go far from him! He may pursue them with words, yet they abandon him.

NLT If the relatives of the poor despise them, how much more will their friends avoid them. The poor call after them, but they are gone.

వచనము 8

బుద్ధి సంపాదించుకొనువాడు తన ప్రాణమునకు ఉపకారి వివేచనను లక్ష్యము చేయువాడు

మేలుపొందును.

KJV He that getteth wisdom loveth his own soul: he that keepeth understanding shall find good.

Amplified He who gains Wisdom loves his own life; he who keeps understanding shall prosper and find good.

ESV Whoever gets sense loves his own soul; he who keeps understanding will discover good.

NIV He who gets wisdom loves his own soul; he who cherishes understanding prospers.

NASB He who gets wisdom loves his own soul; He who keeps understanding will find good.

NKJV He who gets wisdom loves his own soul; He who keeps understanding will find good.

NLT To acquire wisdom is to love oneself; people who cherish understanding will prosper.

వచనము 9

కూటసాక్షి శిక్షనొందకపోడు అబద్ధములాడువాడు నశించును.

KJV A false witness shall not be unpunished, and he that speaketh lies shall perish.

Amplified A false witness shall not be unpunished, and he who breathes forth lies shall perish.

ESV A false witness will not go unpunished, and he who breathes out lies will perish.

NIV A false witness will not go unpunished, and he who pours out lies will perish.

NASB A false witness will not go unpunished, And he who tells lies will perish.

NKJV A false witness will not go unpunished, And he who speaks lies shall perish.

NLT A false witness will not go unpunished, and a liar will be destroyed.

వచనము 10

భోగముల ననుభవించుట బుద్ధిహీనునికి తగదు రాజులనేలుట దాసునికి బొత్తిగా తగదు.

KJV Delight is not seemly for a fool; much less for a servant to have rule over princes.

Amplified Luxury is not fitting for a [self-confident] fool--much less for a slave to rule over princes.

ESV It is not fitting for a fool to live in luxury, much less for a slave to rule over princes.

NIV It is not fitting for a fool to live in luxury-- how much worse for a slave to rule over princes!

NASB Luxury is not fitting for a fool; Much less for a slave to rule over princes.

NKJV Luxury is not fitting for a fool, Much less for a servant to rule over princes.

NLT It isn't right for a fool to live in luxury or for a slave to rule over princes!

వచనము 11

ఒకని సుబుద్ధి వానికి దీర్ఘశాంతమునిచ్చును తప్పులు క్షమించుట అట్టివానికి ఘనతనిచ్చును.

KJV The discretion of a man deferreth his anger; and it is his glory to pass over a transgression.

Amplified Good sense makes a man restrain his anger, and it is his glory to overlook a transgression or an offense.

ESV Good sense makes one slow to anger, and it is his glory to overlook an offense.

NIV A man's wisdom gives him patience; it is to his glory to overlook an offense.

NASB A man's discretion makes him slow to anger, And it is his glory to overlook a transgression.

NKJV The discretion of a man makes him slow to anger, And his glory is to overlook a transgression.

NLT People with good sense restrain their anger; they earn esteem by overlooking wrongs.

వచనము 12

రాజు కోపము సింహగర్జన వంటిది అతని కటాక్షము గడ్డిమీద కురియు మంచువంటిది.

KJV The king's wrath is as the roaring of a lion; but his favour is as dew upon the grass.

Amplified The king's wrath is as terrifying as the roaring of a lion, but his favor is as [refreshing as] dew upon the grass.

ESV A king's wrath is like the growling of a lion, but his favor is like dew on the grass.

NIV A king's rage is like the roar of a lion, but his favor is like dew on the grass.

NASB The king's wrath is like the roaring of a lion, But his favor is like dew on the grass.

NKJV The king's wrath is like the roaring of a lion, But his favor is like dew on the grass.

NLT The king's anger is like a lion's roar, but his favor is like dew on the grass.

వచనము 13

బుద్ధిహీనుడగు కుమారుడు తన తండ్రికి చేటు తెచ్చును భార్యతోడి పోరు ఎడతెగక పడుచుండు

బిందువులతో సమానము.

KJV A foolish son is the calamity of his father: and the contentions of a wife are a continual dropping.

Amplified A self-confident and foolish son is the [multiplied] calamity of his father, and the contentions of a wife are like a continual dripping [of water through a chink in the roof].

ESV A foolish son is ruin to his father, and a wife's quarreling is a continual dripping of rain.

NIV A foolish son is his father's ruin, and a quarrelsome wife is like a constant dripping.

NASB A foolish son is destruction to his father, And the contentions of a wife are a constant dripping.

NKJV A foolish son is the ruin of his father, And the contentions of a wife are a continual dripping.

NLT A foolish child is a calamity to a father; a nagging wife annoys like a constant dripping.

వచనము 14

గృహమును విత్తమును పితరులిచ్చిన స్వాస్థ్యము సుబుద్ధిగల భార్య యెహోవా యొక్క దానము.

KJV House and riches are the inheritance of fathers: and a prudent wife is from the LORD.

Amplified House and riches are the inheritance from fathers, but a wise, understanding, and prudent wife is from the Lord.

ESV House and wealth are inherited from fathers, but a prudent wife is from the LORD.

NIV Houses and wealth are inherited from parents, but a prudent wife is from the LORD.

NASB House and wealth are an inheritance from fathers, But a prudent wife is from the LORD.

NKJV Houses and riches are an inheritance from fathers, But a prudent wife is from the LORD.

NLT Parents can provide their sons with an inheritance of houses and wealth, but only the LORD can give an understanding wife.

వచనము 15

సోమరితనము గాఢనిద్రలో పడవేయును సోమరివాడు పస్తు పడియుండును.

KJV Slothfulness casteth into a deep sleep; and an idle soul shall suffer hunger.

Amplified Slothfulness casts one into a deep sleep, and the idle person shall suffer hunger.

ESV Slothfulness casts into a deep sleep, and an idle person will suffer hunger.

NIV Laziness brings on deep sleep, and the shiftless man goes hungry.

NASB Laziness casts into a deep sleep, And an idle man will suffer hunger.

NKJV Laziness casts one into a deep sleep, And an idle person will suffer hunger.

NLT A lazy person sleeps soundly--and goes hungry.

వచనము 16

అజ్ఞును గైకొనువాడు తన్ను కాపాడుకొనువాడు తన ప్రవర్తన విషయమై అజాగ్రతగా నుండువాడు చచ్చును.

KJV He that keepeth the commandment keepeth his own soul; but he that despiseth his ways shall die.

Amplified He who keeps the commandment [of the Lord] keeps his own life, but he who despises His ways shall die.

ESV Whoever keeps the commandment keeps his life; he who despises his ways will die.

NIV He who obeys instructions guards his life, but he who is contemptuous of his ways will die.

NASB He who keeps the commandment keeps his soul, But he who is careless of conduct will die.

NKJV He who keeps the commandment keeps his soul, But he who is careless of his ways will die.

NLT Keep the commandments and keep your life; despising them leads to death.

వచనము 17

బీదలను కనికరించువాడు యెహోవాకు అప్పిచ్చువాడు వాని ఉపకారమునకు ఆయన ప్రత్యుపకారము చేయును.

KJV He that hath pity upon the poor lendeth unto the LORD; and that which he hath given will he pay him again.

Amplified He who has pity on the poor lends to the Lord, and that which he has given He will repay to him.

ESV Whoever is generous to the poor lends to the LORD, and he will repay him for his deed.

NIV He who is kind to the poor lends to the LORD, and he will reward him for what he has done.

NASB One who is gracious to a poor man lends to the LORD, And He will repay him for his good deed.

NKJV He who has pity on the poor lends to the LORD, And He will pay back what he has given.

NLT If you help the poor, you are lending to the LORD--and he will repay you!

వచనము 18

బుద్ధి వచ్చునని నీ కుమారుని శిక్షింపుము అయితే వాడు చావవలెనని కోరవద్దు.

KJV Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.

Amplified Discipline your son while there is hope, but do not [indulge your angry resentments by undue chastisements and] set yourself to his ruin.

ESV Discipline your son, for there is hope; do not set your heart on putting him to death.

NIV Discipline your son, for in that there is hope; do not be a willing party to his death.

NASB Discipline your son while there is hope, And do not desire his death.

NKJV Chasten your son while there is hope, And do not set your heart on his destruction.

NLT Discipline your children while there is hope. If you don't, you will ruin their lives.

వచనము 19

మహా కోపియగువాడు దండన తప్పించుకొనడు వాని తప్పించినను వాడు మరల కోపించుచునే యుండును.

KJV A man of great wrath shall suffer punishment: for if thou deliver him, yet thou must do it again.

Amplified A man of great wrath shall suffer the penalty; for if you deliver him [from the consequences], he will [feel free to] cause you to do it again.

ESV A man of great wrath will pay the penalty, for if you deliver him, you will only have to do it again.

NIV A hot-tempered man must pay the penalty; if you rescue him, you will have to do it again.

NASB A man of great anger will bear the penalty, For if you rescue him, you will only have to do it again.

NKJV A man of great wrath will suffer punishment; For if you rescue him, you will have to do it again.

NLT Short-tempered people must pay their own penalty. If you rescue them once, you will have to do it again.

వచనము 20

నీవు ముందుకు జ్ఞానివగుటకై ఆలోచన విని ఉపదేశము అంగీకరించుము.

KJV Hear counsel, and receive instruction, that thou mayest be wise in thy latter end.

Amplified Hear counsel, receive instruction, and accept correction, that you may be wise in the time to come.

ESV Listen to advice and accept instruction, that you may gain wisdom in the future.

NIV Listen to advice and accept instruction, and in the end you will be wise.

NASB Listen to counsel and accept discipline, That you may be wise the rest of your days.

NKJV Listen to counsel and receive instruction, That you may be wise in your latter days.

NLT Get all the advice and instruction you can, and be wise the rest of your life.

వచనము 21

నరుని హృదయములో ఆలోచనలు అనేకములుగా పుట్టును యెహోవా యొక్క తీర్మానమే స్థిరము.

KJV There are many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the LORD, that shall stand.

Amplified Many plans are in a man's mind, but it is the Lord's purpose for him that will stand.

ESV Many are the plans in the mind of a man, but it is the purpose of the LORD that will stand.

NIV Many are the plans in a man's heart, but it is the Lord's purpose that prevails.

NASB Many plans are in a man's heart, But the counsel of the LORD will stand.

NKJV There are many plans in a man's heart, Nevertheless the LORD's counsel--that will stand.

NLT You can make many plans, but the LORD's purpose will prevail.

వచనము 22

కృప చూపుట నరుని పరులకు ప్రయునిగా చేయును అబద్ధికునికంటె దరిద్రుడే మేలు.

KJV The desire of a man is his kindness: and a poor man is better than a liar.

Amplified That which is desired in a man is loyalty and kindness [and his glory and delight are his giving], but a poor man is better than a liar.

ESV What is desired in a man is steadfast love, and a poor man is better than a liar.

NIV What a man desires is unfailing love ; better to be poor than a liar.

NASB What is desirable in a man is his kindness, And it is better to be a poor man than a liar.

NKJV What is desired in a man is kindness, And a poor man is better than a liar.

NLT Loyalty makes a person attractive. And it is better to be poor than dishonest.

వచనము 23

యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట జీవసాధనము అది కలిగినవాడు తృప్తుడై అపాయము లేకుండ బ్రదుకును.

KJV The fear of the LORD tendeth to life: and he that hath it shall abide satisfied; he shall not be visited with evil.

Amplified The reverent, worshipful fear of the Lord leads to life, and he who has it rests satisfied; he cannot be visited with [actual] evil.

ESV The fear of the LORD leads to life, and whoever has it rests satisfied; he will not be visited by harm.

NIV The fear of the LORD leads to life: Then one rests content, untouched by trouble.

NASB The fear of the LORD leads to life, So that one may sleep satisfied, untouched by evil.

NKJV The fear of the LORD leads to life, And he who has it will abide in satisfaction; He will not be visited with evil.

NLT Fear of the LORD gives life, security, and protection from harm.

వచనము 24

సోమరి పాత్రలో చెయ్యి ముంచునేగాని తన నోటికి దాని తిరిగి ఎత్తనైన ఎత్తడు.

KJV A slothful man hideth his hand in his bosom, and will not so much as bring it to his mouth again.

Amplified The sluggard buries his hand in the dish, and will not so much as bring it to his mouth again.

ESV The sluggard buries his hand in the dish and will not even bring it back to his mouth.

NIV The sluggard buries his hand in the dish; he will not even bring it back to his mouth!

NASB The sluggard buries his hand in the dish, But will not even bring it back to his mouth.

NKJV A lazy man buries his hand in the bowl, And will not so much as bring it to his mouth again.

NLT Some people are so lazy that they won't even lift a finger to feed themselves.

వచనము 25

అపహాసకులు దండింపబడగా చూచి జ్ఞానము లేనివారు జ్ఞానము నొందుదురు వివేకులను

గద్దించినయెడల వారు జ్ఞానవృద్ధి నొందుదురు.

KJV Smite a scorner, and the simple will beware: and reprove one that hath understanding, and he will understand knowledge.

Amplified Strike a scoffer, and the simple will learn prudence; reprove a man of understanding, and he will increase in knowledge.

ESV Strike a scoffer, and the simple will learn prudence; reprove a man of understanding, and he will gain knowledge.

NIV Flog a mocker, and the simple will learn prudence; rebuke a discerning man, and he will gain knowledge.

NASB Strike a scoffer and the naive may become shrewd, But reprove one who has understanding and he will gain knowledge.

NKJV Strike a scoffer, and the simple will become wary; Rebuke one who has understanding, and he will discern knowledge.

NLT If you punish a mocker, the simpleminded will learn a lesson; if you reprove the wise, they will be all the wiser.

వచనము 26

తండ్రికి కీడుచేసి తల్లిని తరిమివేయువాడు అవమానమును అపకీర్తిని కలుగజేయువాడు.

KJV He that wasteth his father, and chaseth away his mother, is a son that causeth shame, and bringeth reproach.

Amplified He who does violence to his father and chases away his mother is a son who causes shame and brings reproach.

ESV He who does violence to his father and chases away his mother is a son who brings shame and reproach.

NIV He who robs his father and drives out his mother is a son who brings shame and disgrace.

NASB He who assaults his father and drives his mother away Is a shameful and disgraceful son.

NKJV He who mistreats his father and chases away his mother Is a son who causes shame and brings reproach.

NLT Children who mistreat their father or chase away their mother are a public disgrace and an embarrassment.

వచనము 27

నా కుమారుడా, తెలివి పుట్టించు మాటలు నీవు మీరగోరితివా? ఉపదేశము వినుట ఇక

మానుకొనుము.

KJV Cease, my son, to hear the instruction that causeth to err from the words of knowledge.

Amplified Cease, my son, to hear instruction only to ignore it and stray from the words of knowledge.

ESV Cease to hear instruction, my son, and you will stray from the words of knowledge.

NIV Stop listening to instruction, my son, and you will stray from the words of knowledge.

NASB Cease listening, my son, to discipline, And you will stray from the words of knowledge.

NKJV Cease listening to instruction, my son, And you will stray from the words of knowledge.

NLT If you stop listening to instruction, my child, you have turned your back on knowledge.

వచనము 28

వ్యర్థుడైన సాక్షి న్యాయము నపహసించును భక్తిహీనుల నోరు దోషమును జుర్రుకొనును.

KJV An ungodly witness scorneth judgment: and the mouth of the wicked devoureth iniquity.

Amplified A worthless witness scoffs at justice, and the mouth of the wicked swallows iniquity.

ESV A worthless witness mocks at justice, and the mouth of the wicked devours iniquity.

NIV A corrupt witness mocks at justice, and the mouth of the wicked gulps down evil.

NASB A rascally witness makes a mockery of justice, And the mouth of the wicked spreads iniquity.

NKJV A disreputable witness scorns justice, And the mouth of the wicked devours iniquity.

NLT A corrupt witness makes a mockery of justice; the mouth of the wicked gulps down evil.

వచనము 29

అపహాసకులకు తీర్పులును బుద్ధిహీనుల వీపులకు దెబ్బలును నియమింపబడినవి.

KJV Judgments are prepared for scorers, and stripes for the back of fools.

Amplified Judgments are prepared for scoffers, and stripes for the backs of [self-confident] fools.

ESV Condemnation is ready for scoffers, and beating for the backs of fools.

NIV Penalties are prepared for mockers, and beatings for the backs of fools.

NASB Judgments are prepared for scoffers, And blows for the back of fools.

NKJV Judgments are prepared for scoffers, And beatings for the backs of fools.

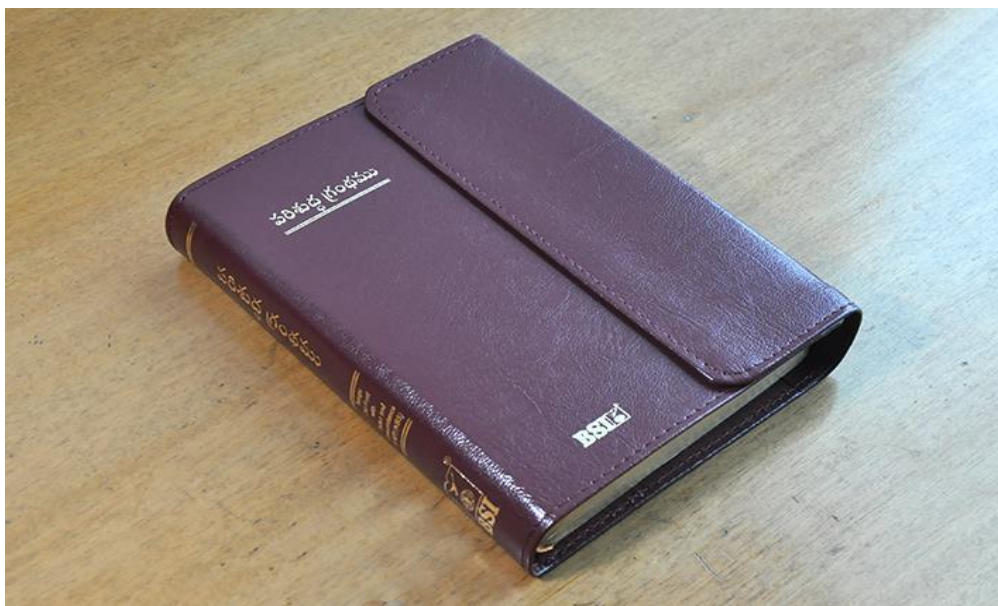
NLT Mockers will be punished, and the backs of fools will be beaten.



సామెతలు

అధ్యాయము 20

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ద్రాక్షారసము వెక్కిరింతల పాలుచేయును మద్యము అల్లరి పుట్టించును దాని వశమైనవారందరు

జ్ఞానము లేనివారు.

KJV Wine is a mocker, strong drink is raging: and whosoever is deceived thereby is not wise.

Amplified WINE IS a mocker, strong drink a riotous brawler; and whoever errs or reels because of it is not wise.

ESV Wine is a mocker, strong drink a brawler, and whoever is led astray by it is not wise.

NIV Wine is a mocker and beer a brawler; whoever is led astray by them is not wise.

NASB Wine is a mocker, strong drink a brawler, And whoever is intoxicated by it is not wise.

NKJV Wine is a mocker, Strong drink is a brawler, And whoever is led astray by it is not wise.

NLT Wine produces mockers; liquor leads to brawls. Whoever is led astray by drink cannot be wise.

వచనము 2

రాజువలని భయము సింహగర్జన వంటిది రాజునకు క్రోధము పుట్టించువారు తమకు ప్రాణమోసము

తెచ్చుకొందురు

KJV The fear of a king is as the roaring of a lion: whoso provoketh him to anger sinneth against his own soul.

Amplified The terror of a king is as the roaring of a lion; whoever provokes him to anger or angers himself against him sins against his own life.

ESV The terror of a king is like the growling of a lion; whoever provokes him to anger forfeits his life.

NIV A king's wrath is like the roar of a lion; he who angers him forfeits his life.

NASB The terror of a king is like the growling of a lion; He who provokes him to anger forfeits his own life.

NKJV The wrath of a king is like the roaring of a lion; Whoever provokes him to anger sins against his own life.

NLT The king's fury is like a lion's roar; to rouse his anger is to risk your life.

వచనము 3

కలహమునకు దూరముగా నుండుట నరులకు ఘనత మూర్ఖుడైన ప్రతివాడును పోరునే కోరును.

KJV It is an honour for a man to cease from strife: but every fool will be meddling.

Amplified It is an honor for a man to cease from strife and keep aloof from it, but every fool will quarrel.

ESV It is an honor for a man to keep aloof from strife, but every fool will be quarreling.

NIV It is to a man's honor to avoid strife, but every fool is quick to quarrel.

NASB Keeping away from strife is an honor for a man, But any fool will quarrel.

NKJV It is honorable for a man to stop striving, Since any fool can start a quarrel.

NLT Avoiding a fight is a mark of honor; only fools insist on quarreling.

వచనము 4

విత్తులువేయు కాలమున సోమరి దున్నడు కోతకాలమున పంటనుగూర్చి వాడు విచారించునప్పుడు

వానికేమియు లేకపోవును.

KJV The sluggard will not plow by reason of the cold; therefore shall he beg in harvest, and have nothing.

Amplified The sluggard does not plow when winter sets in; therefore he begs in harvest and has nothing.

ESV The sluggard does not plow in the autumn; he will seek at harvest and have nothing.

NIV A sluggard does not plow in season; so at harvest time he looks but finds nothing.

NASB The sluggard does not plow after the autumn, So he begs during the harvest and has nothing.

NKJV The lazy man will not plow because of winter; He will beg during harvest and have nothing.

NLT If you are too lazy to plow in the right season, you will have no food at the harvest.

వచనము 5

నరుని హృదయములోని ఆలోచన లోతు నీళ్లవంటిది వివేకము గలవాడు దానిని పైకి చేదుకొనును.

KJV Counsel in the heart of man is like deep water; but a man of understanding will draw it out.

Amplified Counsel in the heart of man is like water in a deep well, but a man of understanding draws it out.

ESV The purpose in a man's heart is like deep water, but a man of understanding will draw it out.

NIV The purposes of a man's heart are deep waters, but a man of understanding draws them out.

NASB A plan in the heart of a man is like deep water, But a man of understanding draws it out.

NKJV Counsel in the heart of man is like deep water, But a man of understanding will draw it out.

NLT Though good advice lies deep within a person's heart, the wise will draw it out.

వచనము 6

దయచూపు వానిని కలిసికొనుట అనేకులకు తటస్థించును నమ్ముకొనదగినవాడు ఎవరికి కనబడును?

KJV Most men will proclaim every one his own goodness: but a faithful man who can find?

Amplified Many a man proclaims his own loving-kindness and goodness, but a faithful man who can find?

ESV Many a man proclaims his own steadfast love, but a faithful man who can find?

NIV Many a man claims to have unfailing love, but a faithful man who can find?

NASB Many a man proclaims his own loyalty, But who can find a trustworthy man?

NKJV Most men will proclaim each his own goodness, But who can find a faithful man?

NLT Many will say they are loyal friends, but who can find one who is really faithful?

వచనము 7

యథార్థవర్తనుడగు నీతిమంతుని పిల్లలు వాని తదనంతరము ధన్యులగుదురు.

KJV The just man walketh in his integrity: his children are blessed after him.

Amplified The righteous man walks in his integrity; blessed (happy, fortunate, enviable) are his children after him.

ESV The righteous who walks in his integrity--blessed are his children after him!

NIV The righteous man leads a blameless life; blessed are his children after him.

NASB A righteous man who walks in his integrity-- How blessed are his sons after him.

NKJV The righteous man walks in his integrity; His children are blessed after him.

NLT The godly walk with integrity; blessed are their children after them.

వచనము 8

న్యాయ సింహాసనాసీనుడైన రాజు తన కన్నులతో చెడుతనమంతయు చెదరగొట్టును.

KJV A king that sitteth in the throne of judgment scattereth away all evil with his eyes.

Amplified A king who sits on the throne of judgment winnows out all evil [like chaff] with his eyes.

ESV A king who sits on the throne of judgment winnows all evil with his eyes.

NIV When a king sits on his throne to judge, he winnows out all evil with his eyes.

NASB A king who sits on the throne of justice Disperses all evil with his eyes.

NKJV A king who sits on the throne of judgment Scatters all evil with his eyes.

NLT When a king judges, he carefully weighs all the evidence, distinguishing the bad from the good.

వచనము 9

నా హృదయమును శుద్ధపరచుకొనియున్నాను పాపము పోగొట్టుకొని పవిత్రుడనైతి ననుకొనదగిన

వాడెవడు?

KJV Who can say, I have made my heart clean, I am pure from my sin?

Amplified Who can say, I have made my heart clean, I am pure from my sin?

ESV Who can say, "I have made my heart pure; I am clean from my sin"?

NIV Who can say, 'I have kept my heart pure; I am clean and without sin'?

NASB Who can say, 'I have cleansed my heart, I am pure from my sin'?

NKJV Who can say, "I have made my heart clean, I am pure from my sin"?

NLT Who can say, 'I have cleansed my heart; I am pure and free from sin'?

వచనము 10

వేరు వేరు తూనికె రాళ్లు వేరు వేరు కుంచములు ఈ రెండును యెహోవాకు హేయములు.

KJV Divers weights, and divers measures, both of them are alike abomination to the LORD.

Amplified Diverse weights [one for buying and another for selling] and diverse measures--both of them are exceedingly offensive and abhorrent to the Lord.

ESV Unequal weights and unequal measures are both alike an abomination to the LORD.

NIV Differing weights and differing measures-- the LORD detests them both.

NASB Differing weights and differing measures, Both of them are abominable to the LORD.

NKJV Diverse weights and diverse measures, They are both alike, an abomination to the LORD.

NLT The LORD despises double standards of every kind.

వచనము 11

బాలుడు సహితము తన నడవడి శుద్ధమైనదో కాదో యధార్థమైనదో కాదో తన చేష్టలవలన

తెలియజేయును.

KJV Even a child is known by his doings, whether his work be pure, and whether it be right.

Amplified Even a child is known by his acts, whether [or not] what he does is pure and right.

ESV Even a child makes himself known by his acts, by whether his conduct is pure and upright.

NIV Even a child is known by his actions, by whether his conduct is pure and right.

NASB It is by his deeds that a lad distinguishes himself If his conduct is pure and right.

NKJV Even a child is known by his deeds, Whether what he does is pure and right.

NLT Even children are known by the way they act, whether their conduct is pure and right.

వచనము 12

విసగల చెవి చూడగల కన్ను ఈ రెండును యెహోవా కలుగచేసినవే.

KJV The hearing ear, and the seeing eye, the LORD hath made even both of them.

Amplified The hearing ear and the seeing eye--the Lord has made both of them.

ESV The hearing ear and the seeing eye, the LORD has made them both.

NIV Ears that hear and eyes that see-- the LORD has made them both.

NASB The hearing ear and the seeing eye, The LORD has made both of them.

NKJV The hearing ear and the seeing eye, The LORD has made them both.

NLT Ears to hear and eyes to see--both are gifts from the LORD.

వచనము 13

లేమికి భయపడి నిద్రయందు ఆసక్తి విడువుము నీవు మేల్కొని యుండినయెడల ఆహారము తిని తృప్తి పొందుదువు.

KJV Love not sleep, lest thou come to poverty; open thine eyes, and thou shalt be satisfied with bread.

Amplified Love not sleep, lest you come to poverty; open your eyes and you will be satisfied with bread.

ESV Love not sleep, lest you come to poverty; open your eyes, and you will have plenty of bread.

NIV Do not love sleep or you will grow poor; stay awake and you will have food to spare.

NASB Do not love sleep, or you will become poor; Open your eyes, and you will be satisfied with food.

NKJV Do not love sleep, lest you come to poverty; Open your eyes, and you will be satisfied with bread.

NLT If you love sleep, you will end in poverty. Keep your eyes open, and there will be plenty to eat!

వచనము 14

కొనువాడు జబ్బుది జబ్బుది అనును అవతలికి వెళ్లి దాని మెచ్చుకొనును.

KJV It is naught, it is naught, saith the buyer: but when he is gone his way, then he boasteth.

Amplified It is worthless, it is worthless! says the buyer; but when he goes his way, then he boasts [about his bargain].

ESV "Bad, Bad," says the buyer, but when he goes away, then he boasts.

NIV 'It's no good, it's no good!' says the buyer; then off he goes and boasts about his purchase.

NASB 'Bad, bad,' says the buyer, But when he goes his way, then he boasts.

NKJV "It is good for nothing," cries the buyer; But when he has gone his way, then he boasts.

NLT The buyer haggles over the price, saying, 'It's worthless,' then brags about getting a bargain!

వచనము 15

బంగారును విస్తారమైన ముత్యములును కలవు. తెలివినుచ్చరించు పెదవులు అమూల్యమైన సొత్తు.

KJV There is gold, and a multitude of rubies: but the lips of knowledge are a precious jewel.

Amplified There is gold, and a multitude of pearls, but the lips of knowledge are a vase of preciousness [the most precious of all].

ESV There is gold and abundance of costly stones, but the lips of knowledge are a precious jewel.

NIV Gold there is, and rubies in abundance, but lips that speak knowledge are a rare jewel.

NASB There is gold, and an abundance of jewels; But the lips of knowledge are a more precious thing.

NKJV There is gold and a multitude of rubies, But the lips of knowledge are a precious jewel.

NLT Wise speech is rarer and more valuable than gold and rubies.

వచనము 16

అన్యునికొరకు పూటబడిన వాని వస్త్రమును పుచ్చుకొనుము పరులకొరకు వానినే కుదువ పెట్టించుము

KJV Take his garment that is surety for a stranger: and take a pledge of him for a strange woman.

Amplified [The judge tells the creditor] Take the garment of one who is security for a stranger; and hold him in pledge when he is security for foreigners.

ESV Take a man's garment when he has put up security for a stranger, and hold it in pledge when he puts up security for foreigners.

NIV Take the garment of one who puts up security for a stranger; hold it in pledge if he does it for a wayward woman.

NASB Take his garment when he becomes surety for a stranger; And for foreigners, hold him in pledge.

NKJV Take the garment of one who is surety for a stranger, And hold it as a pledge when it is for a seductress.

NLT Be sure to get collateral from anyone who guarantees the debt of a stranger. Get a deposit if someone guarantees the debt of a foreigner.

వచనము 17

మోసముచేసి తెచ్చుకొన్న ఆహారము మనుష్యులకు బహు ఇంపుగా ఉండును పిమ్మట వాని నోరు
మంటితో నింపబడును.

KJV Bread of deceit is sweet to a man; but afterwards his mouth shall be filled with gravel.

Amplified Food gained by deceit is sweet to a man, but afterward his mouth will be filled with gravel.

ESV Bread gained by deceit is sweet to a man, but afterward his mouth will be full of gravel.

NIV Food gained by fraud tastes sweet to a man, but he ends up with a mouth full of gravel.

NASB Bread obtained by falsehood is sweet to a man, But afterward his mouth will be filled with gravel.

NKJV Bread gained by deceit is sweet to a man, But afterward his mouth will be filled with gravel.

NLT Stolen bread tastes sweet, but it turns to gravel in the mouth.

వచనము 18

ఉద్దేశములు ఆలోచనచేత స్థిరపరచబడును వివేకముగల నాయకుడవై యుద్ధము చేయుము.

KJV Every purpose is established by counsel: and with good advice make war.

Amplified Purposes and plans are established by counsel; and [only] with good advice make or carry on war.

ESV Plans are established by counsel; by wise guidance wage war.

NIV Make plans by seeking advice; if you wage war, obtain guidance.

NASB Prepare plans by consultation, And make war by wise guidance.

NKJV Plans are established by counsel; By wise counsel wage war.

NLT Plans succeed through good counsel; don't go to war without the advice of others.

వచనము 19

కొండెగాడై తిరుగులాడువాడు పరుల గుట్టు బయటపెట్టును కావున వదరుబోతుల జోలికి పోకుము.

KJV He that goeth about as a talebearer revealeth secrets: therefore meddle not with him that flattereth with his lips.

Amplified He who goes about as a talebearer reveals secrets; therefore associate not with him who talks too freely.

ESV Whoever goes about slandering reveals secrets; therefore do not associate with a simple babbler.

NIV A gossip betrays a confidence; so avoid a man who talks too much.

NASB He who goes about as a slanderer reveals secrets, Therefore do not associate with a gossip.

NKJV He who goes about as a talebearer reveals secrets; Therefore do not associate with one who flatters with his lips.

NLT A gossip tells secrets, so don't hang around with someone who talks too much.

వచనము 20

తన తండ్రినైనను తల్లినినను దూషించువాని దీపము కారుచీకటిలో ఆరిపోవును.

KJV Whoso curseth his father or his mother, his lamp shall be put out in obscure darkness.

Amplified Whoever curses his father or his mother, his lamp shall be put out in complete darkness.

ESV If one curses his father or his mother, his lamp will be put out in utter darkness.

NIV If a man curses his father or mother, his lamp will be snuffed out in pitch darkness.

NASB He who curses his father or his mother, His lamp will go out in time of darkness.

NKJV Whoever curses his father or his mother, His lamp will be put out in deep darkness.

NLT If you curse your father or mother, the lamp of your life will be snuffed out.

వచనము 21

మొదట బహు త్వరితముగా దొరికిన స్వాస్థ్యము తుదకు దీవెన నొందకపోవును.

KJV An inheritance may be gotten hastily at the beginning; but the end thereof shall not be blessed.

Amplified An inheritance hastily gotten [by greedy, unjust means] at the beginning, in the end it will not be blessed.

ESV An inheritance gained hastily in the beginning will not be blessed in the end.

NIV An inheritance quickly gained at the beginning will not be blessed at the end.

NASB An inheritance gained hurriedly at the beginning Will not be blessed in the end.

NKJV An inheritance gained hastily at the beginning Will not be blessed at the end.

NLT An inheritance obtained early in life is not a blessing in the end.

వచనము 22

కీడుకు ప్రతికీడు చేసెదననుకొనవద్దు యెహోవా కొరకు కనిపెట్టుకొనుము ఆయన నిన్ను రక్షించును.

KJV Say not thou, I will recompense evil; but wait on the LORD, and he shall save thee.

Amplified Do not say, I will repay evil; wait [expectantly] for the Lord, and He will rescue you.

ESV Do not say, "I will repay evil"; wait for the LORD, and he will deliver you.

NIV Do not say, 'I'll pay you back for this wrong!' Wait for the LORD, and he will deliver you.

NASB Do not say, 'I will repay evil'; Wait for the LORD, and He will save you.

NKJV Do not say, "I will recompense evil"; Wait for the LORD, and He will save you.

NLT Don't say, 'I will get even for this wrong.' Wait for the LORD to handle the matter.

వచనము 23

వేరు వేరు తూనికె రాళ్లు యెహోవాకు హేయములు దొంగత్రాసు అనుకూలము కాదు.

KJV Divers weights are an abomination unto the LORD; and a false balance is not good.

Amplified Diverse and deceitful weights are shamefully vile and abhorrent to the Lord, and false scales are not good.

ESV Unequal weights are an abomination to the LORD, and false scales are not good.

NIV The LORD detests differing weights, and dishonest scales do not please him.

NASB Differing weights are an abomination to the LORD, And a false scale is not good.

NKJV Diverse weights are an abomination to the LORD, And dishonest scales are not good.

NLT The LORD despises double standards; he is not pleased by dishonest scales.

వచనము 24

ఒకని నడతలు యెహోవా వశము తనకు సంభవింపబోవునది యొకడెట్లు తెలిసికొనగలడు?

KJV Man's goings are of the LORD; how can a man then understand his own way?

Amplified Man's steps are ordered by the Lord. How then can a man understand his way?

ESV A man's steps are from the LORD; how then can man understand his way?

NIV A man's steps are directed by the LORD. How then can anyone understand his own way?

NASB Man's steps are ordained by the LORD, How then can man understand his way?

NKJV A man's steps are of the LORD; How then can a man understand his own way?

NLT How can we understand the road we travel? It is the LORD who directs our steps.

వచనము 25

వివేచింపక ప్రతిష్ఠితమని చెప్పుటయు మ్రొక్కుకొనిన తరువాత దానిగూర్చి విచారించుటయు ఒకనికి ఉరియగును.

KJV It is a snare to the man who devoureth that which is holy, and after vows to make enquiry.

Amplified It is a snare to a man to utter a vow [of consecration] rashly and [not until] afterward inquire [whether he can fulfill it].

ESV It is a snare to say rashly, "It is holy," and to reflect only after making vows.

NIV It is a trap for a man to dedicate something rashly and only later to consider his vows.

NASB It is a trap for a man to say rashly, 'It is holy!' And after the vows to make inquiry.

NKJV It is a snare for a man to devote rashly something as holy, And afterward to reconsider his vows.

NLT It is dangerous to make a rash promise to God before counting the cost.

వచనము 26

జ్ఞానముగల రాజు భక్తిహీనులను చెదరగొట్టును వారిమీద చక్రము దొర్లించును.

KJV A wise king scattereth the wicked, and bringeth the wheel over them.

Amplified A wise king winnows out the wicked [from among the good] and brings the threshing wheel over them [to separate the chaff from the grain].

ESV A wise king winnows the wicked and drives the wheel over them.

NIV A wise king winnows out the wicked; he drives the threshing wheel over them.

NASB A wise king winnows the wicked, And drives the threshing wheel over them.

NKJV A wise king sifts out the wicked, And brings the threshing wheel over them.

NLT A wise king finds the wicked, lays them out like wheat, then runs the crushing wheel over them.

వచనము 27

నరుని ఆత్మ యెహోవా పెట్టిన దీపము అది అంతరంగములన్నియు శోధించును.

KJV The spirit of man is the candle of the LORD, searching all the inward parts of the belly.

Amplified The spirit of man [that factor in human personality which proceeds immediately from God] is the lamp of the Lord, searching all his innermost parts.

ESV The spirit of man is the lamp of the LORD, searching all his innermost parts.

NIV The lamp of the LORD searches the spirit of a man ; it searches out his inmost being.

NASB The spirit of man is the lamp of the LORD, Searching all the innermost parts of his being.

NKJV The spirit of a man is the lamp of the LORD, Searching all the inner depths of his heart.

NLT The LORD's searchlight penetrates the human spirit, exposing every hidden motive.

వచనము 28

కృపాసత్యములు రాజును కాపాడును కృపవలన అతడు తన సింహాసనమును స్థిరపరచుకొనును.

KJV Mercy and truth preserve the king: and his throne is upholden by mercy.

Amplified Loving-kindness and mercy, truth and faithfulness, preserve the king, and his throne is upheld by [the people's] loyalty.

ESV Steadfast love and faithfulness preserve the king, and by steadfast love his throne is upheld.

NIV Love and faithfulness keep a king safe; through love his throne is made secure.

NASB Loyalty and truth preserve the king, And he upholds his throne by righteousness.

NKJV Mercy and truth preserve the king, And by lovingkindness he upholds his throne.

NLT Unfailing love and faithfulness protect the king; his throne is made secure through love.

వచనము 29

యౌవనస్థుల బలము వారికి అలంకారము తలనెరపు వృద్ధులకు సౌందర్యము

KJV The glory of young men is their strength: and the beauty of old men is the grey head.

Amplified The glory of young men is their strength, and the beauty of old men is their gray head [suggesting wisdom and experience].

ESV The glory of young men is their strength, but the splendor of old men is their gray hair.

NIV The glory of young men is their strength, gray hair the splendor of the old.

NASB The glory of young men is their strength, And the honor of old men is their gray hair.

NKJV The glory of young men is their strength, And the splendor of old men is their gray head.

NLT The glory of the young is their strength; the gray hair of experience is the splendor of the old.

వచనము 30

గాయములు చేయు దెబ్బలు అంతరంగములలో చొచ్చి చెడుతనమును తొలగించును.

KJV The blueness of a wound cleanseth away evil: so do stripes the inward parts of the belly.

Amplified Blows that wound cleanse away evil, and strokes [for correction] reach to the innermost parts.

ESV Blows that wound cleanse away evil; strokes make clean the innermost parts.

NIV Blows and wounds cleanse away evil, and beatings purge the inmost being.

NASB Stripes that wound scour away evil, And strokes reach the innermost parts.

NKJV Blows that hurt cleanse away evil, As do stripes the inner depths of the heart.

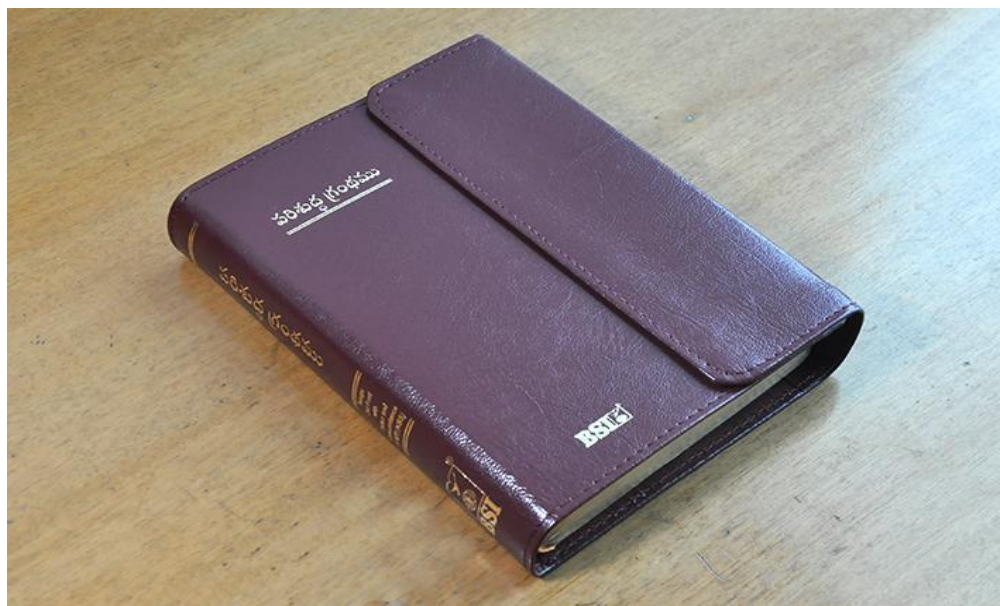
NLT Physical punishment cleanses away evil; such discipline purifies the heart.



సామెతలు

అధ్యాయము 21

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా చేతిలో రాజు హృదయము నీటి కాలువలవలె నున్నది. ఆయన తన చిత్తవృత్తి చొప్పున దాని త్రిప్పును.

KJV The king's heart is in the hand of the LORD, as the rivers of water: he turneth it whithersoever he will.

Amplified THE KING'S heart is in the hand of the Lord, as are the watercourses; He turns it whichever way He wills.

ESV The king's heart is a stream of water in the hand of the LORD; he turns it wherever he will.

NIV The king's heart is in the hand of the LORD; he directs it like a watercourse wherever he pleases.

NASB The king's heart is like channels of water in the hand of the LORD; He turns it wherever He wishes.

NKJV The king's heart is in the hand of the LORD, Like the rivers of water; He turns it wherever He wishes.

NLT The king's heart is like a stream of water directed by the LORD; he turns it wherever he pleases.

వచనము 2

ఒకడు తనకేర్పరచుకొనిన మార్గము ఎట్టిదైనను తన దృష్టికది న్యాయముగానే అగపడును

యెహోవాయే హృదయములను పరిశీలన చేయువాడు.

KJV Every way of a man is right in his own eyes: but the LORD pondereth the hearts.

Amplified Every way of a man is right in his own eyes, but the Lord weighs and tries the hearts.

ESV Every way of a man is right in his own eyes, but the LORD weighs the heart.

NIV All a man's ways seem right to him, but the LORD weighs the heart.

NASB Every man's way is right in his own eyes, But the LORD weighs the hearts.

NKJV Every way of a man is right in his own eyes, But the LORD weighs the hearts.

NLT People may think they are doing what is right, but the LORD examines the heart.

వచనము 3

నీతిన్యాయములనుసరించి నడచుకొనుట బలులనర్పించుటకంటె యెహోవాకు ఇష్టము.

KJV To do justice and judgment is more acceptable to the LORD than sacrifice.

Amplified To do righteousness and justice is more acceptable to the Lord than sacrifice.

ESV To do righteousness and justice is more acceptable to the LORD than sacrifice.

NIV To do what is right and just is more acceptable to the LORD than sacrifice.

NASB To do righteousness and justice Is desired by the LORD more than sacrifice.

NKJV To do righteousness and justice Is more acceptable to the LORD than sacrifice.

NLT The LORD is more pleased when we do what is just and right than when we give him sacrifices.

వచనము 4

అహంకార దృష్టియు గర్వ హృదయమును భక్తిహీనుల క్షేమమును పాపయుక్తములు.

KJV An high look, and a proud heart, and the plowing of the wicked, is sin.

Amplified Haughtiness of eyes and a proud heart, even the tillage of the wicked or the lamp [of joy] to them [whatever it may be], are sin [in the eyes of God].

ESV Haughty eyes and a proud heart, the lamp of the wicked, are sin.

NIV Haughty eyes and a proud heart, the lamp of the wicked, are sin!

NASB Haughty eyes and a proud heart, The lamp of the wicked, is sin.

NKJV A haughty look, a proud heart, And the plowing of the wicked are sin.

NLT Haughty eyes, a proud heart, and evil actions are all sin.

వచనము 5

శ్రద్ధగలవారి యోచనలు లాభకరములు తాలిమి లేక పనిచేయువానికి నష్టమే ప్రాప్తించును

KJV The thoughts of the diligent tend only to plenteousness; but of every one that is hasty only to want.

Amplified The thoughts of the [steadily] diligent tend only to plenteousness, but everyone who is impatient and hasty hastens only to want.

ESV The plans of the diligent lead surely to abundance, but everyone who is hasty comes only to poverty.

NIV The plans of the diligent lead to profit as surely as haste leads to poverty.

NASB The plans of the diligent lead surely to advantage, But everyone who is hasty comes surely to poverty.

NKJV The plans of the diligent lead surely to plenty, But those of everyone who is hasty, surely to poverty.

NLT Good planning and hard work lead to prosperity, but hasty shortcuts lead to poverty.

వచనము 6

అబద్ధములాడి ధనము సంపాదించుకొనుట ఊపిరితో సాటి, దానిని కోరువారు మరణమును

కోరుకొందురు.

KJV The getting of treasures by a lying tongue is a vanity tossed to and fro of them that seek death.

Amplified Securing treasures by a lying tongue is a vapor driven to and fro; those who seek them seek death.

ESV The getting of treasures by a lying tongue is a fleeting vapor and a snare of death.

NIV A fortune made by a lying tongue is a fleeting vapor and a deadly snare.

NASB The acquisition of treasures by a lying tongue Is a fleeting vapor, the pursuit of death.

NKJV Getting treasures by a lying tongue Is the fleeting fantasy of those who seek death.

NLT Wealth created by lying is a vanishing mist and a deadly trap.

వచనము 7

భక్తిహీనులు న్యాయము చేయనొల్లరు వారు చేయు బలాత్కారము వారిని కొట్టుకొనిపోవును.

KJV The robbery of the wicked shall destroy them; because they refuse to do judgment.

Amplified The violence of the wicked shall sweep them away, because they refuse to do justice.

ESV The violence of the wicked will sweep them away, because they refuse to do what is just.

NIV The violence of the wicked will drag them away, for they refuse to do what is right.

NASB The violence of the wicked will drag them away, Because they refuse to act with justice.

NKJV The violence of the wicked will destroy them, Because they refuse to do justice.

NLT Because the wicked refuse to do what is just, their violence boomerangs and destroys them.

వచనము 8

దోషభరితుని మార్గము మిక్కిలి వంకరమార్గము పవిత్రుల కార్యము యథార్థము.

KJV The way of man is froward and strange: but as for the pure, his work is right.

Amplified The way of the guilty is exceedingly crooked, but as for the pure, his work is right and his conduct is straight.

ESV The way of the guilty is crooked, but the conduct of the pure is upright.

NIV The way of the guilty is devious, but the conduct of the innocent is upright.

NASB The way of a guilty man is crooked, But as for the pure, his conduct is upright.

NKJV The way of a guilty man is perverse; But as for the pure, his work is right.

NLT The guilty walk a crooked path; the innocent travel a straight road.

వచనము 9

గయ్యాళితో పెద్దయింట నుండుటకంటె మిద్దెమీద నొక మూలను నివసించుట మేలు.

KJV It is better to dwell in a corner of the housetop, than with a brawling woman in a wide house.

Amplified It is better to dwell in a corner of the housetop [on the flat oriental roof, exposed to all kinds of weather] than in a house shared with a nagging, quarrelsome, and faultfinding woman.

ESV It is better to live in a corner of the housetop than in a house shared with a quarrelsome wife.

NIV Better to live on a corner of the roof than share a house with a quarrelsome wife.

NASB It is better to live in a corner of a roof Than in a house shared with a contentious woman.

NKJV Better to dwell in a corner of a housetop, Than in a house shared with a contentious woman.

NLT It is better to live alone in the corner of an attic than with a contentious wife in a lovely home.

వచనము 10

భక్తిహీనుని మనస్సు కీడు చేయగోరును వాడు తన పొరుగువానికైనను దయ తలచడు.

KJV The soul of the wicked desireth evil: his neighbour findeth no favour in his eyes.

Amplified The soul or life of the wicked craves and seeks evil; his neighbor finds no favor in his eyes.

ESV The soul of the wicked desires evil; his neighbor finds no mercy in his eyes.

NIV The wicked man craves evil; his neighbor gets no mercy from him.

NASB The soul of the wicked desires evil; His neighbor finds no favor in his eyes.

NKJV The soul of the wicked desires evil; His neighbor finds no favor in his eyes.

NLT Evil people love to harm others; their neighbors get no mercy from them.

వచనము 11

అపహాసకుడు దండింపబడుట చూచి జ్ఞానము లేనివాడు జ్ఞానము పొందును జ్ఞానము గలవాడు ఉపదేశమువలన తెలివివొందును.

KJV When the scorner is punished, the simple is made wise: and when the wise is instructed, he receiveth knowledge.

Amplified When the scoffer is punished, the fool gets a lesson in being wise; but men of [godly] Wisdom and good sense learn by being instructed.

ESV When a scoffer is punished, the simple becomes wise; when a wise man is instructed, he gains knowledge.

NIV When a mocker is punished, the simple gain wisdom; when a wise man is instructed, he gets knowledge.

NASB When the scoffer is punished, the naive becomes wise; But when the wise is instructed, he receives knowledge.

NKJV When the scoffer is punished, the simple is made wise; But when the wise is instructed, he receives knowledge.

NLT A simpleton can learn only by seeing mockers punished; a wise person learns from instruction.

వచనము 12

నీతిమంతుడైన వాడు భక్తిహీనుని యిల్లు ఏమైనది కనిపెట్టును భక్తిహీనులను ఆయన నాశనములో
కూల్పును.

KJV The righteous man wisely considereth the house of the wicked: but God overthroweth the wicked for their wickedness.

Amplified The [uncompromisingly] righteous man considers well the house of the wicked--how the wicked are cast down to ruin.

ESV The Righteous One observes the house of the wicked; he throws the wicked down to ruin.

NIV The Righteous One takes note of the house of the wicked and brings the wicked to ruin.

NASB The righteous one considers the house of the wicked, Turning the wicked to ruin.

NKJV The righteous God wisely considers the house of the wicked, Overthrowing the wicked for their wickedness.

NLT The Righteous One knows what is going on in the homes of the wicked; he will bring the wicked to disaster.

వచనము 13

దరిద్రుల మొఱ్ఱ వినక చెవి మూసికొనువాడు తాను మొఱ్ఱ పెట్టునప్పుడు అంగీకరింపబడడు.

KJV Whoso stoppeth his ears at the cry of the poor, he also shall cry himself, but shall not be heard.

Amplified Whoever stops his ears at the cry of the poor will cry out himself and not be heard.

ESV Whoever closes his ear to the cry of the poor will himself call out and not be answered.

NIV If a man shuts his ears to the cry of the poor, he too will cry out and not be answered.

NASB He who shuts his ear to the cry of the poor Will also cry himself and not be answered.

NKJV Whoever shuts his ears to the cry of the poor Will also cry himself and not be heard.

NLT Those who shut their ears to the cries of the poor will be ignored in their own time of need.

వచనము 14

చాటున ఇచ్చిన బహుమానము కోపమును చల్లార్చును ఒడిలోనుంచబడిన కానుక మహా క్రోధమును
శాంతిపరచును.

KJV A gift in secret pacifieth anger: and a reward in the bosom strong wrath.

Amplified A gift in secret pacifies and turns away anger, and a bribe in the lap, strong wrath.

ESV A gift in secret averts anger, and a concealed bribe, strong wrath.

NIV A gift given in secret soothes anger, and a bribe concealed in the cloak pacifies great wrath.

NASB A gift in secret subdues anger, And a bribe in the bosom, strong wrath.

NKJV A gift in secret pacifies anger, And a bribe behind the back, strong wrath.

NLT A secret gift calms anger; a secret bribe pacifies fury.

వచనము 15

న్యాయమైన క్రియలు చేయుట నీతిమంతునికి సంతోషకరము పాపము చేయువారికి అది

భయంకరము.

KJV It is joy to the just to do judgment: but destruction shall be to the workers of iniquity.

Amplified When justice is done, it is a joy to the righteous (the upright, in right standing with God), but to the evildoers it is dismay, calamity, and ruin.

ESV When justice is done, it is a joy to the righteous but terror to evildoers.

NIV When justice is done, it brings joy to the righteous but terror to evildoers.

NASB The exercise of justice is joy for the righteous, But is terror to the workers of iniquity.

NKJV It is a joy for the just to do justice, But destruction will come to the workers of iniquity.

NLT Justice is a joy to the godly, but it causes dismay among evildoers.

వచనము 16

వివేకమార్గము విడిచి తిరుగువాడు ప్రేతల గుంపులో కాపురముండును.

KJV The man that wandereth out of the way of understanding shall remain in the congregation of the dead.

Amplified A man who wanders out of the way of understanding shall abide in the congregation of the spirits (of the dead).

ESV One who wanders from the way of good sense will rest in the assembly of the dead.

NIV A man who strays from the path of understanding comes to rest in the company of the dead.

NASB A man who wanders from the way of understanding Will rest in the assembly of the dead.

NKJV A man who wanders from the way of understanding Will rest in the assembly of the dead.

NLT The person who strays from common sense will end up in the company of the dead.

వచనము 17

సుఖభోగములయందు వాంఛ గలవానికి లేమి కలుగును ద్రాక్షారసమును నూనెయు వాంఛించువానికి

ఐశ్వర్యము కలుగదు.

KJV He that loveth pleasure shall be a poor man: he that loveth wine and oil shall not be rich.

Amplified He who loves pleasure will be a poor man; he who loves wine and oil will not be rich.

ESV Whoever loves pleasure will be a poor man; he who loves wine and oil will not be rich.

NIV He who loves pleasure will become poor; whoever loves wine and oil will never be rich.

NASB He who loves pleasure will become a poor man; He who loves wine and oil will not become rich.

NKJV He who loves pleasure will be a poor man; He who loves wine and oil will not be rich.

NLT Those who love pleasure become poor; wine and luxury are not the way to riches.

వచనము 18

నీతిమంతునికొరకు భక్తిహీనులు ప్రాయశ్చిత్తమగుదురు యథార్థమంతులకు ప్రతిగా విశ్వాసఘాతకులు

కూలుదురు

KJV The wicked shall be a ransom for the righteous, and the transgressor for the upright.

Amplified The wicked become a ransom for the [uncompromisingly] righteous, and the treacherous for the upright [because the wicked themselves fall into the traps and pits they have dug for the good].

ESV The wicked is a ransom for the righteous, and the traitor for the upright.

NIV The wicked become a ransom for the righteous, and the unfaithful for the upright.

NASB The wicked is a ransom for the righteous, And the treacherous is in the place of the upright.

NKJV The wicked shall be a ransom for the righteous, And the unfaithful for the upright.

NLT Sometimes the wicked are punished to save the godly, and the treacherous for the upright.

వచనము 19

ప్రాణము విసికించు జగడగొండి దానితో కాపురము చేయుటకంటె అరణ్యభూమిలో నివసించుట మేలు.

KJV It is better to dwell in the wilderness, than with a contentious and an angry woman.

Amplified It is better to dwell in a desert land than with a contentious woman and with vexation.

ESV It is better to live in a desert land than with a quarrelsome and fretful woman.

NIV Better to live in a desert than with a quarrelsome and ill-tempered wife.

NASB It is better to live in a desert land Than with a contentious and vexing woman.

NKJV Better to dwell in the wilderness, Than with a contentious and angry woman.

NLT It is better to live alone in the desert than with a crabby, complaining wife.

వచనము 20

విలువగల ధనమును నూనెయు జ్ఞానుల యింటనుండును బుద్ధిహీనుడు దాని వ్యయపరచును.

KJV There is treasure to be desired and oil in the dwelling of the wise; but a foolish man spendeth it up.

Amplified There are precious treasures and oil in the dwelling of the wise, but a self-confident and foolish man swallows it up and wastes it.

ESV Precious treasure and oil are in a wise man's dwelling, but a foolish man devours it.

NIV In the house of the wise are stores of choice food and oil, but a foolish man devours all he has.

NASB There is precious treasure and oil in the dwelling of the wise, But a foolish man swallows it up.

NKJV There is desirable treasure, And oil in the dwelling of the wise, But a foolish man squanders it.

NLT The wise have wealth and luxury, but fools spend whatever they get.

వచనము 21

నీతిని కృపను అనుసరించువాడు జీవమును నీతిని ఘనతను పొందును.

KJV He that followeth after righteousness and mercy findeth life, righteousness, and honour.

Amplified He who earnestly seeks after and craves righteousness, mercy, and loving-kindness will find life in addition to righteousness (uprightness and right standing with God) and honor.

ESV Whoever pursues righteousness and kindness will find life, righteousness, and honor.

NIV He who pursues righteousness and love finds life, prosperity and honor.

NASB He who pursues righteousness and loyalty Finds life, righteousness and honor.

NKJV He who follows righteousness and mercy Finds life, righteousness and honor.

NLT Whoever pursues godliness and unfailing love will find life, godliness, and honor.

వచనము 22

జ్ఞానియైన యొకడు పరాక్రమశాలుల పట్టణ ప్రాకారమెక్కును అట్టివాడు దానికి ఆశ్రయమైన కోటను పడగొట్టును.

KJV A wise man scaleth the city of the mighty, and casteth down the strength of the confidence thereof.

Amplified A wise man scales the city walls of the mighty and brings down the stronghold in which they trust.

ESV A wise man scales the city of the mighty and brings down the stronghold in which they trust.

NIV A wise man attacks the city of the mighty and pulls down the stronghold in which they trust.

NASB A wise man scales the city of the mighty And brings down the stronghold in which they trust.

NKJV A wise man scales the city of the mighty, And brings down the trusted stronghold.

NLT The wise conquer the city of the strong and level the fortress in which they trust.

వచనము 23

నోటిని నాలుకను భద్రము చేసికొనువాడు శ్రమలనుండి తన ప్రాణమును కాపాడుకొనును.

KJV Whoso keepeth his mouth and his tongue keepeth his soul from troubles.

Amplified He who guards his mouth and his tongue keeps himself from troubles.

ESV Whoever keeps his mouth and his tongue keeps himself out of trouble.

NIV He who guards his mouth and his tongue keeps himself from calamity.

NASB He who guards his mouth and his tongue, Guards his soul from troubles.

NKJV Whoever guards his mouth and tongue Keeps his soul from troubles.

NLT If you keep your mouth shut, you will stay out of trouble.

వచనము 24

అహంకారియైన గర్విష్టునికి అపహాసకుడని పేరు అట్టివాడు అమిత గర్వముతో ప్రవర్తించును.

KJV Proud and haughty scorner is his name, who dealeth in proud wrath.

Amplified The proud and haughty man--Scoffer is his name--deals and acts with overbearing pride.

ESV "Scoffer" is the name of the arrogant, haughty man who acts with arrogant pride.

NIV The proud and arrogant man--'Mocker' is his name; he behaves with overweening pride.

NASB 'Proud,' 'Haughty,' 'Scoffer,' are his names, Who acts with insolent pride.

NKJV A proud and haughty man--"Scoffer" is his name; He acts with arrogant pride.

NLT Mockers are proud and haughty; they act with boundless arrogance.

వచనము 25

సోమరివాని చేతులు పనిచేయనొల్లవు వాని యిచ్చ వాని చంపును.

KJV The desire of the slothful killeth him; for his hands refuse to labour.

Amplified The desire of the slothful kills him, for his hands refuse to labor.

ESV The desire of the sluggard kills him, for his hands refuse to labor.

NIV The sluggard's craving will be the death of him, because his hands refuse to work.

NASB The desire of the sluggard puts him to death, For his hands refuse to work;

NKJV The desire of the lazy man kills him, For his hands refuse to labor.

NLT The desires of lazy people will be their ruin, for their hands refuse to work.

వచనము 26

దినమెల్ల ఆశలు పుట్టుచుండును నీతిమంతుడు వెనుకతీయక ఇచ్చుచుండును.

KJV He coveteth greedily all the day long: but the righteous giveth and spareth not.

Amplified He covets greedily all the day long, but the [uncompromisingly] righteous gives and does not withhold.

ESV All day long he craves and craves, but the righteous gives and does not hold back.

NIV All day long he craves for more, but the righteous give without sparing.

NASB All day long he is craving, While the righteous gives and does not hold back.

NKJV He covets greedily all day long, But the righteous gives and does not spare.

NLT They are always greedy for more, while the godly love to give!

వచనము 27

భక్తిహీనులు అర్పించు బలులు హేయములు దురాలోచనతో అర్పించినయెడల అవి మరి

హేయములు.

KJV The sacrifice of the wicked is abomination: how much more, when he bringeth it with a wicked mind?

Amplified The sacrifice of the wicked is exceedingly disgusting and abhorrent [to the Lord]--how much more when he brings it with evil intention?

ESV The sacrifice of the wicked is an abomination; how much more when he brings it with evil intent.

NIV The sacrifice of the wicked is detestable-- how much more so when brought with evil intent!

NASB The sacrifice of the wicked is an abomination, How much more when he brings it with evil intent!

NKJV The sacrifice of the wicked is an abomination; How much more when he brings it with wicked intent!

NLT God loathes the sacrifice of an evil person, especially when it is brought with ulterior motives.

పచనము 28

కూటసాక్షి నశించును విని మాటలాడువాడు సత్యము పలుకును.

KJV A false witness shall perish: but the man that heareth speaketh constantly.

Amplified A false witness will perish, but the word of a man who hears attentively will endure and go unchallenged.

ESV A false witness will perish, but the word of a man who hears will endure.

NIV A false witness will perish, and whoever listens to him will be destroyed forever.

NASB A false witness will perish, But the man who listens to the truth will speak forever.

NKJV A false witness shall perish, But the man who hears him will speak endlessly.

NLT A false witness will be cut off, but an attentive witness will be allowed to speak.

పచనము 29

భక్తిహీనుడు తన ముఖమును మాడ్చుకొనును యధార్థవంతుడు తన ప్రవర్తనను చక్క పరచుకొనును.

KJV A wicked man hardeneth his face: but as for the upright, he directeth his way.

Amplified A wicked man puts on the bold, unfeeling face [of guilt], but as for the upright, he considers, directs, and establishes his way [with the confidence of integrity].

ESV A wicked man puts on a bold face, but the upright gives thought to his ways.

NIV A wicked man puts up a bold front, but an upright man gives thought to his ways.

NASB A wicked man displays a bold face, But as for the upright, he makes his way sure.

NKJV A wicked man hardens his face, But as for the upright, he establishes his way.

NLT The wicked put up a bold front, but the upright proceed with care.

వచనము 30

యెహోవాకు విరోధమైన జ్ఞానమైనను వివేచనయైనను ఆలోచనయైనను నిలువదు.

KJV There is no wisdom nor understanding nor counsel against the LORD.

Amplified There is no [human] wisdom or understanding or counsel [that can prevail] against the Lord.

ESV No wisdom, no understanding, no counsel can avail against the LORD.

NIV There is no wisdom, no insight, no plan that can succeed against the LORD.

NASB There is no wisdom and no understanding And no counsel against the LORD.

NKJV There is no wisdom or understanding Or counsel against the LORD.

NLT Human plans, no matter how wise or well advised, cannot stand against the LORD.

వచనము 31

యుద్ధదినమునకు గుఱ్ఱములను ఆయత్తపరచుట కద్దు గాని రక్షణ యెహోవా అధీనము.

KJV The horse is prepared against the day of battle: but safety is of the LORD.

Amplified The horse is prepared for the day of battle, but deliverance and victory are of the Lord.

ESV The horse is made ready for the day of battle, but the victory belongs to the LORD.

NIV The horse is made ready for the day of battle, but victory rests with the LORD.

NASB The horse is prepared for the day of battle, But victory belongs to the LORD.

NKJV The horse is prepared for the day of battle, But deliverance is of the LORD.

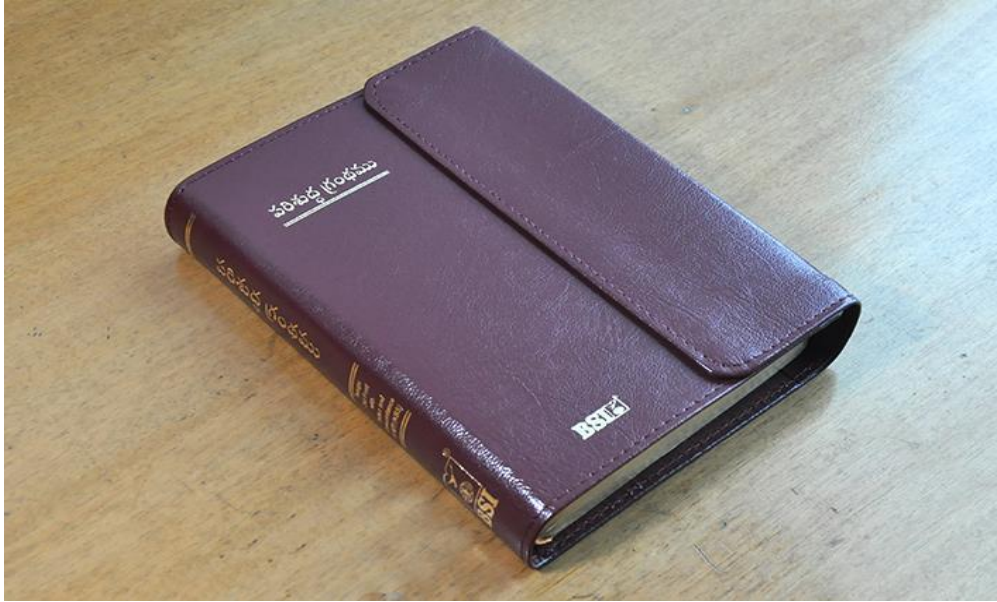
NLT The horses are prepared for battle, but the victory belongs to the LORD.



సామెతలు

అధ్యాయము 22

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

గొప్ప ఐశ్వర్యముకంటె మంచి పేరును వెండి బంగారములకంటె దయయు కోరదగినవి.

KJV A GOOD name is rather to be chosen than great riches, and loving favour rather than silver and gold.

Amplified A GOOD name is rather to be chosen than great riches, and loving favor rather than silver and gold.

ESV A good name is to be chosen rather than great riches, and favor is better than silver or gold.

NIV A good name is more desirable than great riches; to be esteemed is better than silver or gold.

NASB A good name is to be more desired than great wealth, Favor is better than silver and gold.

NKJV A good name is to be chosen rather than great riches, Loving favor rather than silver and gold.

NLT Choose a good reputation over great riches, for being held in high esteem is better than having silver or gold.

వచనము 2

ఐశ్వర్యవంతులును దరిద్రులును కలిసియుందురు వారందరిని కలుగజేసినవాడు యెహోవాయే.

KJV The rich and poor meet together: the LORD is the maker of them all.

Amplified The rich and poor meet together; the Lord is the Maker of them all.

ESV The rich and the poor meet together; the LORD is the maker of them all.

NIV Rich and poor have this in common: The LORD is the Maker of them all.

NASB The rich and the poor have a common bond, The LORD is the maker of them all.

NKJV The rich and the poor have this in common, The LORD is the maker of them all.

NLT The rich and the poor have this in common: The LORD made them both.

వచనము 3

బుద్ధిమంతుడు అపాయము వచ్చుట చూచి దాగును జ్ఞానము లేనివారు యోచింపక ఆపదలో పడుదురు.

KJV A prudent man foreseeth the evil, and hideth himself: but the simple pass on, and are punished.

Amplified A prudent man sees the evil and hides himself, but the simple pass on and are punished [with suffering].

ESV The prudent sees danger and hides himself, but the simple go on and suffer for it.

NIV A prudent man sees danger and takes refuge, but the simple keep going and suffer for it.

NASB The prudent sees the evil and hides himself, But the naive go on, and are punished for it.

NKJV A prudent man foresees evil and hides himself, But the simple pass on and are punished.

NLT A prudent person foresees the danger ahead and takes precautions; the simpleton goes blindly on and suffers the consequences.

వచనము 4

యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగియుండుట వినయమునకు ప్రతిఫలము ఐశ్వర్యమును ఘనతయు

జీవమును దానివలన కలుగును.

KJV By humility and the fear of the LORD are riches, and honour, and life.

Amplified The reward of humility and the reverent and worshipful fear of the Lord is riches and honor and life.

ESV The reward for humility and fear of the LORD is riches and honor and life.

NIV Humility and the fear of the LORD bring wealth and honor and life.

NASB The reward of humility and the fear of the LORD Are riches, honor and life.

NKJV By humility and the fear of the LORD Are riches and honor and life.

NLT True humility and fear of the LORD lead to riches, honor, and long life.

వచనము 5

ముండ్లును ఉరులును మూర్ఖుల మార్గములో ఉన్నవి తన్ను కాపాడుకొనువాడు వాటికి దూరముగా

ఉండును.

KJV Thorns and snares are in the way of the froward: he that doth keep his soul shall be far from them.

Amplified Thorns and snares are in the way of the obstinate and willful; he who guards himself will be far from them.

ESV Thorns and snares are in the way of the crooked; whoever guards his soul will keep far from them.

NIV In the paths of the wicked lie thorns and snares, but he who guards his soul stays far from them.

NASB Thorns and snares are in the way of the perverse; He who guards himself will be far from them.

NKJV Thorns and snares are in the way of the perverse; He who guards his soul will be far from them.

NLT The deceitful walk a thorny, treacherous road; whoever values life will stay away.

వచనము 6

బాలుడు నడువవలసిన శ్రోవను వానికి నేర్పుము వాడు పెద్దవాడైనప్పుడు దానినుండి తొలగిపోడు.

KJV Train up a child in the way he should go: and when he is old, he will not depart from it.

Amplified Train up a child in the way he should go [and in keeping with his individual gift or bent], and when he is old he will not depart from it.

ESV Train up a child in the way he should go; even when he is old he will not depart from it.

NIV Train a child in the way he should go, and when he is old he will not turn from it.

NASB Train up a child in the way he should go, Even when he is old he will not depart from it.

NKJV Train up a child in the way he should go, And when he is old he will not depart from it.

NLT Teach your children to choose the right path, and when they are older, they will remain upon it.

వచనము 7

ఐశ్వర్యవంతుడు బీదలమీద ప్రభుత్వము చేయును అప్పుచేయువాడు అప్పిచ్చినవానికి దాసుడు.

KJV The rich ruleth over the poor, and the borrower is servant to the lender.

Amplified The rich rule over the poor, and the borrower is servant to the lender.

ESV The rich rules over the poor, and the borrower is the slave of the lender.

NIV The rich rule over the poor, and the borrower is servant to the lender.

NASB The rich rules over the poor, And the borrower becomes the lender's slave.

NKJV The rich rules over the poor, And the borrower is servant to the lender.

NLT Just as the rich rule the poor, so the borrower is servant to the lender.

వచనము 8

దౌష్ట్యమును విత్తువాడు కీడును కోయును వాని క్రోధమును దండము కాలిపోవును.

KJV He that soweth iniquity shall reap vanity: and the rod of his anger shall fail.

Amplified He who sows iniquity will reap calamity and futility, and the rod of his wrath [with which he smites others] will fail.

ESV Whoever sows injustice will reap calamity, and the rod of his fury will fail.

NIV He who sows wickedness reaps trouble, and the rod of his fury will be destroyed.

NASB He who sows iniquity will reap vanity, And the rod of his fury will perish.

NKJV He who sows iniquity will reap sorrow, And the rod of his anger will fail.

NLT Those who plant seeds of injustice will harvest disaster, and their reign of terror will end.

వచనము 9

దయాదృష్టి గలవాడు తన ఆహారములో కొంత దరిద్రునికిచ్చును అట్టివాడు దీవెననొందును.

KJV He that hath a bountiful eye shall be blessed; for he giveth of his bread to the poor.

Amplified He who has a bountiful eye shall be blessed, for he gives of his bread to the poor.

ESV Whoever has a bountiful eye will be blessed, for he shares his bread with the poor.

NIV A generous man will himself be blessed, for he shares his food with the poor.

NASB He who is generous will be blessed, For he gives some of his food to the poor.

NKJV He who has a generous eye will be blessed, For he gives of his bread to the poor.

NLT Blessed are those who are generous, because they feed the poor.

వచనము 10

తిరస్కారబుద్ధి గలవాని తోలివేసినయెడల కలహములు మానును పోరు తీరి అవమానము

మానిపోవును.

KJV Cast out the scorner, and contention shall go out; yea, strife and reproach shall cease.

Amplified Drive out the scoffer, and contention will go out; yes, strife and abuse will cease.

ESV Drive out a scoffer, and strife will go out, and quarreling and abuse will cease.

NIV Drive out the mocker, and out goes strife; quarrels and insults are ended.

NASB Drive out the scoffer, and contention will go out, Even strife and dishonor will cease.

NKJV Cast out the scoffer, and contention will leave; Yes, strife and reproach will cease.

NLT Throw out the mocker, and fighting, quarrels, and insults will disappear.

వచనము 11

హృదయశుద్ధిని ప్రేమించుచు దయగల మాటలు పలుకువానికి రాజు స్నేహితుడగును.

KJV He that loveth pureness of heart, for the grace of his lips the king shall be his friend.

Amplified He who loves purity and the pure in heart and who is gracious in speech--because of the grace of his lips will he have the king for his friend.

ESV He who loves purity of heart, and whose speech is gracious, will have the king as his friend.

NIV He who loves a pure heart and whose speech is gracious will have the king for his friend.

NASB He who loves purity of heart And whose speech is gracious, the king is his friend.

NKJV He who loves purity of heart And has grace on his lips, The king will be his friend.

NLT Anyone who loves a pure heart and gracious speech is the king's friend.

వచనము 12

యెహోవా చూపులు జ్ఞానము గలవానిని కాపాడును. విశ్వాసఘాతకుల మాటలు ఆయన వ్యర్థము చేయును.

KJV The eyes of the LORD preserve knowledge, and he overthroweth the words of the transgressor.

Amplified The eyes of the Lord keep guard over knowledge and him who has it, but He overthrows the words of the treacherous.

ESV The eyes of the LORD keep watch over knowledge, but he overthrows the words of the traitor.

NIV The eyes of the LORD keep watch over knowledge, but he frustrates the words of the unfaithful.

NASB The eyes of the LORD preserve knowledge, But He overthrows the words of the treacherous man.

NKJV The eyes of the LORD preserve knowledge, But He overthrows the words of the faithless.

NLT The LORD preserves knowledge, but he ruins the plans of the deceitful.

వచనము 13

సోమరి బయట సింహమున్నది వీధులలో నేను చంపబడుదుననును.

KJV The slothful man saith, There is a lion without, I shall be slain in the streets.

Amplified The sluggard says, There is a lion outside! I shall be slain in the streets!

ESV The sluggard says, "There is a lion outside! I shall be killed in the streets!"

NIV The sluggard says, 'There is a lion outside!' or, 'I will be murdered in the streets!'

NASB The sluggard says, 'There is a lion outside; I will be killed in the streets!'

NKJV The lazy man says, "There is a lion outside! I shall be slain in the streets!"

NLT The lazy person is full of excuses, saying, 'If I go outside, I might meet a lion in the street and be killed!'

వచనము 14

వేశ్య నోరు లోతైన గొయ్యి యెహోవా శాపము నొందినవాడు దానిలో పడును.

KJV The mouth of strange women is a deep pit: he that is abhorred of the LORD shall fall therein.

Amplified The mouth of a loose woman is a deep pit [for ensnaring wild animals]; he with whom the Lord is indignant and who is abhorrent to Him will fall into it.

ESV The mouth of forbidden women is a deep pit; he with whom the LORD is angry will fall into it.

NIV The mouth of an adulteress is a deep pit; he who is under the Lord's wrath will fall into it.

NASB The mouth of an adulteress is a deep pit; He who is cursed of the LORD will fall into it.

NKJV The mouth of an immoral woman is a deep pit; He who is abhorred by the LORD will fall there.

NLT The mouth of an immoral woman is a deep pit; those living under the LORD's displeasure will fall into it.

వచనము 15

బాలుని హృదయములో మూఢత్వము స్వాభావికముగా పుట్టును శిక్షాదండము దానిని వానిలోనుండి తొలివేయును.

KJV Foolishness is bound in the heart of a child; but the rod of correction shall drive it far from him.

Amplified Foolishness is bound up in the heart of a child, but the rod of discipline will drive it far from him.

ESV Folly is bound up in the heart of a child, but the rod of discipline drives it far from him.

NIV Folly is bound up in the heart of a child, but the rod of discipline will drive it far from him.

NASB Foolishness is bound up in the heart of a child; The rod of discipline will remove it far from him.

NKJV Foolishness is bound up in the heart of a child; The rod of correction will drive it far from him.

NLT A youngster's heart is filled with foolishness, but discipline will drive it away.

వచనము 16

లాభము నొందవలెనని దరిద్రులకు అన్యాయము చేయువానికిని ధనవంతుల కిచ్చువానికిని నష్టమే కలుగును.

KJV He that oppresseth the poor to increase his riches, and he that giveth to the rich, shall surely come to want.

Amplified He who oppresses the poor to get gain for himself and he who gives to the rich--both will surely come to want.

ESV Whoever oppresses the poor to increase his own wealth, or gives to the rich, will only come to poverty.

NIV He who oppresses the poor to increase his wealth and he who gives gifts to the rich--both come to poverty.

NASB He who oppresses the poor to make more for himself Or who gives to the rich, will only come to poverty.

NKJV He who oppresses the poor to increase his riches, And he who gives to the rich, will surely come to poverty.

NLT A person who gets ahead by oppressing the poor or by showering gifts on the rich will end in poverty.

వచనము 17

చేవి యొగ్గి జ్ఞానుల ఉపదేశము ఆలకింపుము నేను కలుగజేయు తెలివిని పొందుటకు మనస్సునిమ్ము.

KJV Bow down thine ear, and hear the words of the wise, and apply thine heart unto my knowledge.

Amplified Listen (consent and submit) to the words of the wise, and apply your mind to my knowledge;

ESV Incline your ear, and hear the words of the wise, and apply your heart to my knowledge,

NIV Pay attention and listen to the sayings of the wise; apply your heart to what I teach,

NASB Incline your ear and hear the words of the wise, And apply your mind to my knowledge;

NKJV Incline your ear and hear the words of the wise, And apply your heart to my knowledge;

NLT Listen to the words of the wise; apply your heart to my instruction.

వచనము 18

నీ అంతరంగమందు వాటిని నిలుపుకొనుట ఎంతో మంచిది పోకుండ అవి నీ పెదవులమీద

ఉండనిమ్ము.

KJV For it is a pleasant thing if thou keep them within thee; they shall withal be fitted in thy lips.

Amplified For it will be pleasant if you keep them in your mind [believing them]; your lips will be accustomed to [confessing] them.

ESV for it will be pleasant if you keep them within you, if all of them are ready on your lips.

NIV for it is pleasing when you keep them in your heart and have all of them ready on your lips.

NASB For it will be pleasant if you keep them within you, That they may be ready on your lips.

NKJV For it is a pleasant thing if you keep them within you; Let them all be fixed upon your lips,

NLT For it is good to keep these sayings deep within yourself, always ready on your lips.

వచనము 19

నీవు యెహోవాను ఆశ్రయించునట్లు నీకు నీకే గదా నేను ఈ దినమున వీటిని ఉపదేశించియున్నాను?

KJV That thy trust may be in the LORD, I have made known to thee this day, even to thee.

Amplified So that your trust (belief, reliance, support, and confidence) may be in the Lord, I have made known these things to you today, even to you.

ESV That your trust may be in the LORD, I have made them known to you today, even to you.

NIV So that your trust may be in the LORD, I teach you today, even you.

NASB So that your trust may be in the LORD, I have taught you today, even you.

NKJV So that your trust may be in the LORD; I have instructed you today, even you.

NLT I am teaching you today--yes, you--so you will trust in the LORD.

వచనము 20

నిన్ను పంపువారికి నీవు సత్యవాక్యములతో ప్రత్యుత్తరమిచ్చునట్లు సత్యప్రమాణము నీకు

తెలియజేయుటకై

KJV Have not I written to thee excellent things in counsels and knowledge,

Amplified Have I not written to you [long ago] excellent things in counsels and knowledge,

ESV Have I not written for you thirty sayings of counsel and knowledge,

NIV Have I not written thirty sayings for you, sayings of counsel and knowledge,

NASB Have I not written to you excellent things Of counsels and knowledge,

NKJV Have I not written to you excellent things Of counsels and knowledge,

NLT I have written thirty sayings for you, filled with advice and knowledge.

వచనము 21

అలోచనయు తెలివియుగల శ్రేష్ఠమైన సామెతలు నేను నీకొరకు రచించితిని.

KJV That I might make thee know the certainty of the words of truth; that thou mightest answer the words of truth to them that send unto thee?

Amplified To make you know the certainty of the words of truth, that you may give a true answer to those who sent you?

ESV to make you know what is right and true, that you may give a true answer to those who sent you?

NIV teaching you true and reliable words, so that you can give sound answers to him who sent you?

NASB To make you know the certainty of the words of truth That you may correctly answer him who sent you?

NKJV That I may make you know the certainty of the words of truth, That you may answer words of truth To those who send to you?

NLT In this way, you may know the truth and bring an accurate report to those who sent you.

వచనము 22

దరిద్రుడని దరిద్రుని దోచుకొనవద్దు గుమ్మమునొద్ద దీనులను బాధపరచవద్దు.

KJV Rob not the poor, because he is poor: neither oppress the afflicted in the gate:

Amplified Rob not the poor [being tempted by their helplessness], neither oppress the afflicted at the gate [where the city court is held],

ESV Do not rob the poor, because he is poor, or crush the afflicted at the gate,

NIV Do not exploit the poor because they are poor and do not crush the needy in court,

NASB Do not rob the poor because he is poor, Or crush the afflicted at the gate;

NKJV Do not rob the poor because he is poor, Nor oppress the afflicted at the gate;

NLT Do not rob the poor because they are poor or exploit the needy in court.

వచనము 23

యెహోవా వారి పక్షమున వ్యాజ్యమాడును ఆయన వారిని దోచుకొనువారి ప్రాణమును దోచుకొనును.

KJV For the LORD will plead their cause, and spoil the soul of those that spoiled them.

Amplified For the Lord will plead their cause and deprive of life those who deprive [the poor or afflicted].

ESV for the LORD will plead their cause and rob of life those who rob them.

NIV for the LORD will take up their case and will plunder those who plunder them.

NASB For the LORD will plead their case And take the life of those who rob them.

NKJV For the LORD will plead their cause, And plunder the soul of those who plunder them.

NLT For the LORD is their defender. He will injure anyone who injures them.

వచనము 24

కోపచిత్తునితో సహవాసము చేయకుము క్రోధము గలవానితో పరిచయము కలిగియుండకుము

KJV Make no friendship with an angry man; and with a furious man thou shalt not go:

Amplified Make no friendships with a man given to anger, and with a wrathful man do not associate,

ESV Make no friendship with a man given to anger, nor go with a wrathful man,

NIV Do not make friends with a hot-tempered man, do not associate with one easily angered,

NASB Do not associate with a man given to anger; Or go with a hot-tempered man,

NKJV Make no friendship with an angry man, And with a furious man do not go,

NLT Keep away from angry, short-tempered people,

వచనము 25

నీవు వాని మార్గములను అనుసరించి నీ ప్రాణమునకు ఉరి తెచ్చుకొందువేమో.

KJV Lest thou learn his ways, and get a snare to thy soul.

Amplified Lest you learn his ways and get yourself into a snare.

ESV lest you learn his ways and entangle yourself in a snare.

NIV or you may learn his ways and get yourself ensnared.

NASB Or you will learn his ways And find a snare for yourself.

NKJV Lest you learn his ways And set a snare for your soul.

NLT or you will learn to be like them and endanger your soul.

వచనము 26

చేతిలో చెయ్యి వేయువారితోను అప్పులకు పూటబడువారితోను చేరకుము.

KJV Be not thou one of them that strike hands, or of them that are sureties for debts.

Amplified Be not one of those who strike hands and pledge themselves, or of those who become security for another's debts.

ESV Be not one of those who give pledges, who put up security for debts.

NIV Do not be a man who strikes hands in pledge or puts up security for debts;

NASB Do not be among those who give pledges, Among those who become guarantors for debts.

NKJV Do not be one of those who shakes hands in a pledge, One of those who is surety for debts;

NLT Do not co-sign another person's note or put up a guarantee for someone else's loan.

వచనము 27

చెల్లించుటకు నీయొద్ద ఏమియు లేకపోగా వాడు నీ క్రిందనుండి నీ పరుపు తీసికొనిపోనేల?

KJV If thou hast nothing to pay, why should he take away thy bed from under thee?

Amplified If you have nothing with which to pay, why should he take your bed from under you?

ESV If you have nothing with which to pay, why should your bed be taken from under you?

NIV if you lack the means to pay, your very bed will be snatched from under you.

NASB If you have nothing with which to pay, Why should he take your bed from under you?

NKJV If you have nothing with which to pay, Why should he take away your bed from under you?

NLT If you can't pay it, even your bed will be snatched from under you.

వచనము 28

నీ పితరులు వేసిన పురాతనమైన పొలిమేర రాతిని నీవు తీసివేయకూడదు.

KJV Remove not the ancient landmark, which thy fathers have set.

Amplified Remove not the ancient landmark which your fathers have set up.

ESV Do not move the ancient landmark that your fathers have set.

NIV Do not move an ancient boundary stone set up by your forefathers.

NASB Do not move the ancient boundary Which your fathers have set.

NKJV Do not remove the ancient landmark Which your fathers have set.

NLT Do not steal your neighbor's property by moving the ancient boundary markers set up by your ancestors.

వచనము 29

తన పనిలో నిపుణత గలవానిని చూచితివా? అల్పులైనవారి యెదుట కాదు వాడు రాజుల యెదుటనే

నిలుచును.

KJV Seest thou a man diligent in his business? he shall stand before kings; he shall not stand before mean men.

Amplified Do you see a man diligent and skillful in his business? He will stand before kings; he will not stand before obscure men.

ESV Do you see a man skillful in his work? He will stand before kings; he will not stand before obscure men.

NIV Do you see a man skilled in his work? He will serve before kings; he will not serve before obscure men.

NASB Do you see a man skilled in his work? He will stand before kings; He will not stand before obscure men.

NKJV Do you see a man who excels in his work? He will stand before kings; He will not stand before unknown men.

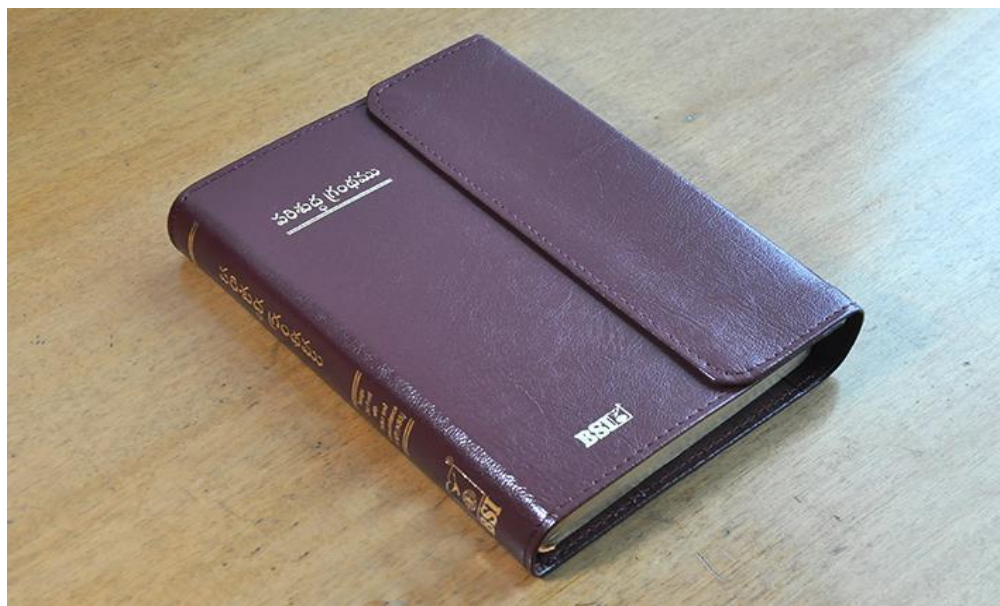
NLT Do you see any truly competent workers? They will serve kings rather than ordinary people.



సామెతలు

అధ్యాయము 23

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు ఏలికతో భోజనము చేయ కూర్చుండినయెడల నీవెవరి సమక్షమున నున్నావో బాగుగా
యోచించుము.

KJV When thou sittest to eat with a ruler, consider diligently what is before thee:

Amplified WHEN YOU sit down to eat with a ruler, consider who and what are before you;

ESV When you sit down to eat with a ruler, observe carefully what is before you,

NIV When you sit to dine with a ruler, note well what is before you,

NASB When you sit down to dine with a ruler, Consider carefully what is before you,

NKJV When you sit down to eat with a ruler, Consider carefully what is before you;

NLT When dining with a ruler, pay attention to what is put before you.

వచనము 2

నీవు తిండిపోతువైనయెడల నీ గొంతుకకు కత్తి పెట్టుకొనుము.

KJV And put a knife to thy throat, if thou be a man given to appetite.

Amplified For you will put a knife to your throat if you are a man given to desire.

ESV and put a knife to your throat if you are given to appetite.

NIV and put a knife to your throat if you are given to gluttony.

NASB And put a knife to your throat If you are a man of great appetite.

NKJV And put a knife to your throat If you are a man given to appetite.

NLT If you are a big eater, put a knife to your throat,

వచనము 3

అతని రుచిగల పదార్థములను ఆశింపకుము అవి మోసపుచ్చు ఆహారములు.

KJV Be not desirous of his dainties: for they are deceitful meat.

Amplified Be not desirous of his dainties, for it is deceitful food [offered with questionable motives].

ESV Do not desire his delicacies, for they are deceptive food.

NIV Do not crave his delicacies, for that food is deceptive.

NASB Do not desire his delicacies, For it is deceptive food.

NKJV Do not desire his delicacies, For they are deceptive food.

NLT and don't desire all the delicacies--deception may be involved.

వచనము 4

ఐశ్వర్యము పొంద ప్రయాసపడకుము నీకు అట్టి అభిప్రాయము కలిగినను దాని విడిచిపెట్టుము.

KJV Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

Amplified Weary not yourself to be rich; cease from your own [human] wisdom.

ESV Do not toil to acquire wealth; be discerning enough to desist.

NIV Do not wear yourself out to get rich; have the wisdom to show restraint.

NASB Do not weary yourself to gain wealth, Cease from your consideration of it.

NKJV Do not overwork to be rich; Because of your own understanding, cease!

NLT Don't weary yourself trying to get rich. Why waste your time?

వచనము 5

నీవు దానిమీద దృష్టి నిలిపినతోడనే అది లేకపోవును నిశ్చయముగా అది రెక్కలు ధరించి

యెగిరిపోవును. పక్షిరాజు ఆకాశమునకు ఎగిరిపోవునట్లు అది ఎగిరి పోవును.

KJV Wilt thou set thine eyes upon that which is not? for riches certainly make themselves wings; they fly away as an eagle toward heaven.

Amplified Will you set your eyes upon wealth, when [suddenly] it is gone? For riches certainly make themselves wings, like an eagle that flies toward the heavens.

ESV When your eyes light on it, it is gone, for suddenly it sprouts wings, flying like an eagle toward heaven.

NIV Cast but a glance at riches, and they are gone, for they will surely sprout wings and fly off to the sky like an eagle.

NASB When you set your eyes on it, it is gone. For wealth certainly makes itself wings Like an eagle that flies toward the heavens.

NKJV Will you set your eyes on that which is not? For riches certainly make themselves wings; They fly away like an eagle toward heaven.

NLT For riches can disappear as though they had the wings of a bird!

వచనము 6

ఎదుటివాని మేలు ఓర్చలేనివానితో కలిసి భోజనము చేయకుము వాని రుచిగల పదార్థముల

నాశింపకుము.

KJV Eat thou not the bread of him that hath an evil eye, neither desire thou his dainty meats:

Amplified Eat not the bread of him who has a hard, grudging, and envious eye, neither desire his dainty foods;

ESV Do not eat the bread of a man who is stingy; do not desire his delicacies,

NIV Do not eat the food of a stingy man, do not crave his delicacies;

NASB Do not eat the bread of a selfish man, Or desire his delicacies;

NKJV Do not eat the bread of a miser, Nor desire his delicacies;

NLT Don't eat with people who are stingy; don't desire their delicacies.

వచనము 7

అట్టివాడు తన ఆంతర్యములో లెక్కలు చూచుకొనువాడు తినుము త్రాగుము అని అతడు నీతో చెప్పనే

గాని అది హృదయములోనుండి వచ్చు మాట కాదు.

KJV For as he thinketh in his heart, so is he: Eat and drink, saith he to thee; but his heart is not with thee.

Amplified For as he thinks in his heart, so is he. As one who reckons, he says to you, eat and drink, yet his heart is not with you [but is grudging the cost].

ESV for he is like one who is inwardly calculating. "Eat and drink!" he says to you, but his heart is not with you.

NIV for he is the kind of man who is always thinking about the cost. 'Eat and drink,' he says to you, but his heart is not with you.

NASB For as he thinks within himself, so he is. He says to you, 'Eat and drink!' But his heart is not with you.

NKJV For as he thinks in his heart, so is he. "Eat and drink!" he says to you, But his heart is not with you.

NLT 'Eat and drink,' they say, but they don't mean it. They are always thinking about how much it costs.

వచనము 8

నీవు తినినను తినినదానిని కక్కి వేయుదువు నీవు పలికిన యింపైన మాటలు వ్యర్థములగును.

KJV The morsel which thou hast eaten shalt thou vomit up, and lose thy sweet words.

Amplified The morsel which you have eaten you will vomit up, and your complimentary words will be wasted.

ESV You will vomit up the morsels that you have eaten, and waste your pleasant words.

NIV You will vomit up the little you have eaten and will have wasted your compliments.

NASB You will vomit up the morsel you have eaten, And waste your compliments.

NKJV The morsel you have eaten, you will vomit up, And waste your pleasant words.

NLT You will vomit up the delicious food they serve, and you will have to take back your words of appreciation for their 'kindness.'

వచనము 9

బుద్ధిహీనుడు వినగా మాటలాడకుము అట్టివాడు నీ మాటలలోని జ్ఞానమును తృణీకరించును.

KJV Speak not in the ears of a fool: for he will despise the wisdom of thy words.

Amplified Speak not in the ears of a [self-confident] fool, for he will despise the [godly] Wisdom of your words.

ESV Do not speak in the hearing of a fool, for he will despise the good sense of your words.

NIV Do not speak to a fool, for he will scorn the wisdom of your words.

NASB Do not speak in the hearing of a fool, For he will despise the wisdom of your words.

NKJV Do not speak in the hearing of a fool, For he will despise the wisdom of your words.

NLT Don't waste your breath on fools, for they will despise the wisest advice.

వచనము 10

పురాతనమైన పొలిమేర రాతిని తీసివేయకుము తలిదండ్రులు లేనివారి పొలములోనికి నీవు

చొరబడకూడదు

KJV Remove not the old landmark; and enter not into the fields of the fatherless:

Amplified Remove not the ancient landmark and enter not into the fields of the fatherless,

ESV Do not move an ancient landmark or enter the fields of the fatherless,

NIV Do not move an ancient boundary stone or encroach on the fields of the fatherless,

NASB Do not move the ancient boundary Or go into the fields of the fatherless,

NKJV Do not remove the ancient landmark, Nor enter the fields of the fatherless;

NLT Don't steal the land of defenseless orphans by moving the ancient boundary markers,

వచనము 11

వారి విమోచకుడు బలవంతుడు ఆయన వారి పక్షమున నీతో వ్యాజ్యమాడును.

KJV For their redeemer is mighty; he shall plead their cause with thee.

Amplified For their Redeemer is mighty; He will plead their cause against you.

ESV for their Redeemer is strong; he will plead their cause against you.

NIV for their Defender is strong; he will take up their case against you.

NASB For their Redeemer is strong; He will plead their case against you.

NKJV For their Redeemer is mighty; He will plead their cause against you.

NLT for their Redeemer is strong. He himself will bring their charges against you.

వచనము 12

ఉపదేశముమీద మనస్సు నుంచుము తెలివిగల మాటలకు చెవి యొగ్గుము.

KJV Apply thine heart unto instruction, and thine ears to the words of knowledge.

Amplified Apply your mind to instruction and correction and your ears to words of knowledge.

ESV Apply your heart to instruction and your ear to words of knowledge.

NIV Apply your heart to instruction and your ears to words of knowledge.

NASB Apply your heart to discipline And your ears to words of knowledge.

NKJV Apply your heart to instruction, And your ears to words of knowledge.

NLT Commit yourself to instruction; attune your ears to hear words of knowledge.

వచనము 13

నీ బాలురను శిక్షించుట మానుకొనకుము బెత్తముతో వాని కొట్టినయెడల వాడు చావకుండును

KJV Withhold not correction from the child: for if thou beatest him with the rod, he shall not die.

Amplified Withhold not discipline from the child; for if you strike and punish him with the [reedlike] rod, he will not die.

ESV Do not withhold discipline from a child; if you strike him with a rod, he will not die.

NIV Do not withhold discipline from a child; if you punish him with the rod, he will not die.

NASB Do not hold back discipline from the child, Although you strike him with the rod, he will not die.

NKJV Do not withhold correction from a child, For if you beat him with a rod, he will not die.

NLT Don't fail to correct your children. They won't die if you spank them.

వచనము 14

బెత్తముతో వాని కొట్టినయెడల పాతాళమునకు పోకుండ వాని ఆత్మను నీవు తప్పించెదవు.

KJV Thou shalt beat him with the rod, and shalt deliver his soul from hell.

Amplified You shall whip him with the rod and deliver his life from Sheol (Hades, the place of the dead).

ESV If you strike him with the rod, you will save his soul from Sheol.

NIV Punish him with the rod and save his soul from death.

NASB You shall strike him with the rod And rescue his soul from Sheol.

NKJV You shall beat him with a rod, And deliver his soul from hell.

NLT Physical discipline may well save them from death.

వచనము 15

నా కుమారుడా, నీ హృదయమునకు జ్ఞానము లభించినయెడల నా హృదయముకూడ సంతోషించును.

KJV My son, if thine heart be wise, my heart shall rejoice, even mine.

Amplified My son, if your heart is wise, my heart will be glad, even mine;

ESV My son, if your heart is wise, my heart too will be glad.

NIV My son, if your heart is wise, then my heart will be glad;

NASB My son, if your heart is wise, My own heart also will be glad;

NKJV My son, if your heart is wise, My heart will rejoice--indeed, I myself;

NLT My child, how I will rejoice if you become wise.

వచనము 16

నీ పెదవులు యథార్థమైన మాటలు పలుకుట విని నా అంతరింద్రియములు ఆనందించును.

KJV Yea, my reins shall rejoice, when thy lips speak right things.

Amplified Yes, my heart will rejoice when your lips speak right things.

ESV My inmost being will exult when your lips speak what is right.

NIV my inmost being will rejoice when your lips speak what is right.

NASB And my inmost being will rejoice When your lips speak what is right.

NKJV Yes, my inmost being will rejoice When your lips speak right things.

NLT Yes, my heart will thrill when you speak what is right and just.

వచనము 17

పాపులను చూచి నీ హృదయమునందు మత్సరపడకుము నిత్యము యెహోవాయందు భయభక్తులు

కలిగియుండుము.

KJV Let not thine heart envy sinners: but be thou in the fear of the LORD all the day long.

Amplified Let not your heart envy sinners, but continue in the reverent and worshipful fear of the Lord all the day long.

ESV Let not your heart envy sinners, but continue in the fear of the LORD all the day.

NIV Do not let your heart envy sinners, but always be zealous for the fear of the LORD.

NASB Do not let your heart envy sinners, But live in the fear of the LORD always.

NKJV Do not let your heart envy sinners, But be zealous for the fear of the LORD all the day;

NLT Don't envy sinners, but always continue to fear the LORD.

వచనము 18

నిశ్చయముగా ముందుగతి రానే వచ్చును నీ ఆశ భంగము కానేరదు.

KJV For surely there is an end; and thine expectation shall not be cut off.

Amplified For surely there is a latter end [a future and a reward], and your hope and expectation shall not be cut off.

ESV Surely there is a future, and your hope will not be cut off.

NIV There is surely a future hope for you, and your hope will not be cut off.

NASB Surely there is a future, And your hope will not be cut off.

NKJV For surely there is a hereafter, And your hope will not be cut off.

NLT For surely you have a future ahead of you; your hope will not be disappointed.

వచనము 19

నా కుమారుడా, నీవు విని జ్ఞానము తెచ్చుకొనుము నీ హృదయమును యధార్థమైన త్రోవలయందు

చక్కగా నడిపించుకొనుము.

KJV Hear thou, my son, and be wise, and guide thine heart in the way.

Amplified Hear, my son, and be wise, and direct your mind in the way [of the Lord].

ESV Hear, my son, and be wise, and direct your heart in the way.

NIV Listen, my son, and be wise, and keep your heart on the right path.

NASB Listen, my son, and be wise, And direct your heart in the way.

NKJV Hear, my son, and be wise; And guide your heart in the way.

NLT My child, listen and be wise. Keep your heart on the right course.

వచనము 20

ద్రాక్షారసము త్రాగువారితోనైనను మాంసము హెచ్చుగా తినువారితోనైనను సహవాసము చేయకుము.

KJV Be not among winebibbers; among riotous eaters of flesh:

Amplified Do not associate with winebibbers; be not among them nor among gluttonous eaters of meat,

ESV Be not among drunkards or among gluttonous eaters of meat,

NIV Do not join those who drink too much wine or gorge themselves on meat,

NASB Do not be with heavy drinkers of wine, Or with gluttonous eaters of meat;

NKJV Do not mix with winebibbers, Or with gluttonous eaters of meat;

NLT Do not carouse with drunkards and gluttons,

వచనము 21

త్రాగుబోతులును తిండిపోతులును దరిద్రులగుదురు. నిద్రమత్తు చింపిగుడ్డలు ధరించుటకు

కారణమగును.

KJV For the drunkard and the glutton shall come to poverty: and drowsiness shall clothe a man with rags.

Amplified For the drunkard and the glutton shall come to poverty, and drowsiness shall clothe a man with rags.

ESV for the drunkard and the glutton will come to poverty, and slumber will clothe them with rags.

NIV for drunkards and gluttons become poor, and drowsiness clothes them in rags.

NASB For the heavy drinker and the glutton will come to poverty, And drowsiness will clothe one with rags.

NKJV For the drunkard and the glutton will come to poverty, And drowsiness will clothe a man with rags.

NLT for they are on their way to poverty. Too much sleep clothes a person with rags.

వచనము 22

నిన్ను కనిన నీ తండ్రి ఉపదేశము అంగీకరించుము నీ తల్లి ముదిమియందు ఆమెను నిర్లక్ష్యము చేయకుము.

KJV Hearken unto thy father that begat thee, and despise not thy mother when she is old.

Amplified Hearken to your father, who begot you, and despise not your mother when she is old.

ESV Listen to your father who gave you life, and do not despise your mother when she is old.

NIV Listen to your father, who gave you life, and do not despise your mother when she is old.

NASB Listen to your father who begot you, And do not despise your mother when she is old.

NKJV Listen to your father who begot you, And do not despise your mother when she is old.

NLT Listen to your father, who gave you life, and don't despise your mother's experience when she is old.

వచనము 23

సత్యమును అమ్మివేయక దాని కొని యుంచుకొనుము జ్ఞానమును ఉపదేశమును వివేకమును కొని యుంచుకొనుము.

KJV Buy the truth, and sell it not; also wisdom, and instruction, and understanding.

Amplified Buy the truth and sell it not; not only that, but also get discernment and judgment, instruction and understanding.

ESV Buy truth, and do not sell it; buy wisdom, instruction, and understanding.

NIV Buy the truth and do not sell it; get wisdom, discipline and understanding.

NASB Buy truth, and do not sell it, Get wisdom and instruction and understanding.

NKJV Buy the truth, and do not sell it, Also wisdom and instruction and understanding.

NLT Get the truth and don't ever sell it; also get wisdom, discipline, and discernment.

వచనము 24

నీతిమంతుని తండ్రికి అధిక సంతోషము కలుగును జ్ఞానము గలవానిని కనినవాడు వానివలన
ఆనందము నొందును.

KJV The father of the righteous shall greatly rejoice: and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

Amplified The father of the [uncompromisingly] righteous (the upright, in right standing with God) shall greatly rejoice, and he who becomes the father of a wise child shall have joy in him.

ESV The father of the righteous will greatly rejoice; he who fathers a wise son will be glad in him.

NIV The father of a righteous man has great joy; he who has a wise son delights in him.

NASB The father of the righteous will greatly rejoice, And he who sires a wise son will be glad in him.

NKJV The father of the righteous will greatly rejoice, And he who begets a wise child will delight in him.

NLT The father of godly children has cause for joy. What a pleasure it is to have wise children.

వచనము 25

నీ తలిదండ్రులను నీవు సంతోషపెట్టవలెను నిన్ను కనిన తల్లిని ఆనందపరచవలెను.

KJV Thy father and thy mother shall be glad, and she that bare thee shall rejoice.

Amplified Let your father and your mother be glad, and let her who bore you rejoice.

ESV Let your father and mother be glad; let her who bore you rejoice.

NIV May your father and mother be glad; may she who gave you birth rejoice!

NASB Let your father and your mother be glad, And let her rejoice who gave birth to you.

NKJV Let your father and your mother be glad, And let her who bore you rejoice.

NLT So give your parents joy! May she who gave you birth be happy.

వచనము 26

నా కుమారుడా, నీ హృదయమును నాకిమ్ము నా మార్గములు నీ కన్నులకు ఇంపుగా నుండనిమ్ము,

KJV My son, give me thine heart, and let thine eyes observe my ways.

Amplified My son, give me your heart and let your eyes observe and delight in my ways,

ESV My son, give me your heart, and let your eyes observe my ways.

NIV My son, give me your heart and let your eyes keep to my ways,

NASB Give me your heart, my son, And let your eyes delight in my ways.

NKJV My son, give me your heart, And let your eyes observe my ways.

NLT O my son, give me your heart. May your eyes delight in my ways of wisdom.

వచనము 27

వేశ్య లోతైన గొయ్యి పర స్త్రీ యిరుకైన గుంట.

KJV For a whore is a deep ditch; and a strange woman is a narrow pit.

Amplified For a harlot is a deep ditch, and a loose woman is a narrow pit.

ESV For a prostitute is a deep pit; an adulteress is a narrow well.

NIV for a prostitute is a deep pit and a wayward wife is a narrow well.

NASB For a harlot is a deep pit And an adulterous woman is a narrow well.

NKJV For a harlot is a deep pit, And a seductress is a narrow well.

NLT A prostitute is a deep pit; an adulterous woman is treacherous.

వచనము 28

దోచుకొనువాడు పొంచియుండునట్లు అది పొంచియుండును అది బహుమందిని

విశ్వాసఘాతకులనుగా చేయును.

KJV She also lieth in wait as for a prey, and increaseth the transgressors among men.

Amplified She also lies in wait as a robber or as one waits for prey, and she increases the treacherous among men.

ESV She lies in wait like a robber and increases the traitors among mankind.

NIV Like a bandit she lies in wait, and multiplies the unfaithful among men.

NASB Surely she lurks as a robber, And increases the faithless among men.

NKJV She also lies in wait as for a victim, And increases the unfaithful among men.

NLT She hides and waits like a robber, looking for another victim who will be unfaithful to his wife.

వచనము 29

ఎవరికి శ్రమ? ఎవరికి దుఃఖము? ఎవరికి జగడములు? ఎవరికి చింత? ఎవరికి హేతువులేని

గాయములు? ఎవరికి మంద దృష్టి?

KJV Who hath woe? who hath sorrow? who hath contentions? who hath babbling? who hath wounds without cause? who hath redness of eyes?

Amplified Who has woe? Who has sorrow? Who has strife? Who has complaining? Who has wounds without cause? Who has redness and dimness of eyes?

ESV Who has woe? Who has sorrow? Who has strife? Who has complaining? Who has wounds without cause? Who has redness of eyes?

NIV Who has woe? Who has sorrow? Who has strife? Who has complaints? Who has needless bruises? Who has bloodshot eyes?

NASB Who has woe? Who has sorrow? Who has contentions? Who has complaining? Who has wounds without cause? Who has redness of eyes?

NKJV Who has woe? Who has sorrow? Who has contentions? Who has complaints? Who has wounds without cause? Who has redness of eyes?

NLT Who has anguish? Who has sorrow? Who is always fighting? Who is always complaining? Who has unnecessary bruises? Who has bloodshot eyes?

వచనము 30

ద్రాక్షారసముతో ప్రొద్దుపుచ్చువారికే గదా కలిపిన ద్రాక్షారసము రుచిచూడ చేరువారికే గదా.

KJV They that tarry long at the wine; they that go to seek mixed wine.

Amplified Those who tarry long at the wine, those who go to seek and try mixed wine.

ESV Those who tarry long over wine; those who go to try mixed wine.

NIV Those who linger over wine, who go to sample bowls of mixed wine.

NASB Those who linger long over wine, Those who go to taste mixed wine.

NKJV Those who linger long at the wine, Those who go in search of mixed wine.

NLT It is the one who spends long hours in the taverns, trying out new drinks.

వచనము 31

ద్రాక్షారసము మిక్కిలి ఎఱ్ఱబడగను గిన్నెలో తళతళలాడుచుండగను త్రాగుటకు రుచిగా నుండగను

దానివైపు చూడకుము.

KJV Look not thou upon the wine when it is red, when it giveth his colour in the cup, when it moveth itself aright.

Amplified Do not look at wine when it is red, when it sparkles in the wineglass, when it goes down smoothly.

ESV Do not look at wine when it is red, when it sparkles in the cup and goes down smoothly.

NIV Do not gaze at wine when it is red, when it sparkles in the cup, when it goes down smoothly!

NASB Do not look on the wine when it is red, When it sparkles in the cup, When it goes down smoothly;

NKJV Do not look on the wine when it is red, When it sparkles in the cup, When it swirls around smoothly;

NLT Don't let the sparkle and smooth taste of wine deceive you.

వచనము 32

పిమ్మట అది సర్పమువలె కరచును కట్టపామువలె కాటువేయును.

KJV At the last it biteth like a serpent, and stingeth like an adder.

Amplified At the last it bites like a serpent and stings like an adder.

ESV In the end it bites like a serpent and stings like an adder.

NIV In the end it bites like a snake and poisons like a viper.

NASB At the last it bites like a serpent And stings like a viper.

NKJV At the last it bites like a serpent, And stings like a viper.

NLT For in the end it bites like a poisonous serpent; it stings like a viper.

వచనము 33

విపరీతమైనవి నీ కన్నులకు కనబడును నీవు వెట్టిమాటలు పలుకుదువు

KJV Thine eyes shall behold strange women, and thine heart shall utter perverse things.

Amplified [Under the influence of wine] your eyes will behold strange things [and loose women] and your mind will utter things turned the wrong way [untrue, incorrect, and petulant].

ESV Your eyes will see strange things, and your heart utter perverse things.

NIV Your eyes will see strange sights and your mind imagine confusing things.

NASB Your eyes will see strange things And your mind will utter perverse things.

NKJV Your eyes will see strange things, And your heart will utter perverse things.

NLT You will see hallucinations, and you will say crazy things.

వచనము 34

నీవు నడిసముద్రమున పండుకొను వానివలె నుండువు ఓడకొయ్య చివరను పండుకొనువానివలె నుండువు.

KJV Yea, thou shalt be as he that lieth down in the midst of the sea, or as he that lieth upon the top of a mast.

Amplified Yes, you will be [as unsteady] as he who lies down in the midst of the sea, and [as open to disaster] as he who lies upon the top of a mast.

ESV You will be like one who lies down in the midst of the sea, like one who lies on the top of a mast.

NIV You will be like one sleeping on the high seas, lying on top of the rigging.

NASB And you will be like one who lies down in the middle of the sea, Or like one who lies down on the top of a mast.

NKJV Yes, you will be like one who lies down in the midst of the sea, Or like one who lies at the top of the mast, saying:

NLT You will stagger like a sailor tossed at sea, clinging to a swaying mast.

వచనము 35

నన్ను కొట్టినను నాకు నొప్పి కలుగలేదు నామీద దెబ్బలు పడినను నాకు తెలియలేదు నేనెప్పుడు నిద్ర మేల్కొందును? మరల దాని వెదకుదును అని నీవనుకొందువు.

KJV They have stricken me, shalt thou say, and I was not sick; they have beaten me, and I felt it not: when shall I awake? I will seek it yet again.

Amplified You will say, They struck me, but I was not hurt! They beat me [as with a hammer], but I did not feel it! When shall I awake? I will crave and seek more wine again [and escape reality].

ESV "They struck me," you will say, "but I was not hurt; they beat me, but I did not feel it. When shall I awake? I must have another drink."

NIV "They hit me," you will say, "but I'm not hurt! They beat me, but I don't feel it! When will I wake up so I can find another drink?"

NASB "They struck me, but I did not become ill; They beat me, but I did not know it When shall I awake? I will seek another drink."

NKJV "They have struck me, but I was not hurt; They have beaten me, but I did not feel it. When shall I awake, that I may seek another drink?"

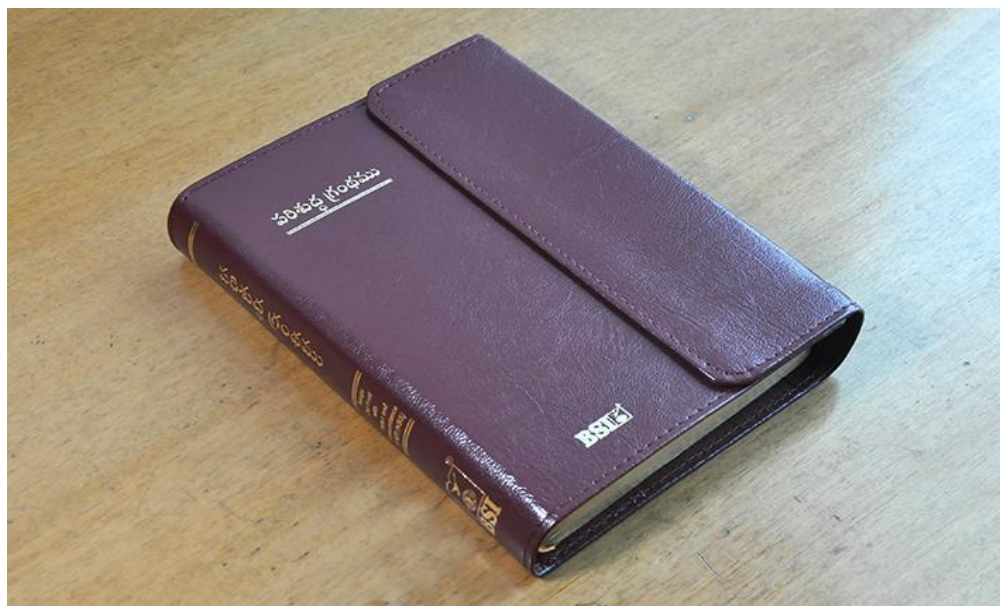
NLT And you will say, 'They hit me, but I didn't feel it. I didn't even know it when they beat me up. When will I wake up so I can have another drink?'



సామెతలు

అధ్యాయము 24

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దుర్జనులను చూచి మత్సరపడకుము వారి సహవాసము కోరకుము

KJV Be not thou envious against evil men, neither desire to be with them.

Amplified BE NOT envious of evil men, nor desire to be with them;

ESV Be not envious of evil men, nor desire to be with them,

NIV Do not envy wicked men, do not desire their company;

NASB Do not be envious of evil men, Nor desire to be with them;

NKJV Do not be envious of evil men, Nor desire to be with them;

NLT Don't envy evil people; don't desire their company.

వచనము 2

వారి హృదయము బలాత్కారము చేయ యోచించును వారి పెదవులు కీడును గూర్చి మాటలాడును.

KJV For their heart studieth destruction, and their lips talk of mischief.

Amplified For their minds plot oppression and devise violence, and their lips talk of causing trouble and vexation.

ESV for their hearts devise violence, and their lips talk of trouble.

NIV for their hearts plot violence, and their lips talk about making trouble.

NASB For their minds devise violence, And their lips talk of trouble.

NKJV For their heart devises violence, And their lips talk of troublemaking.

NLT For they spend their days plotting violence, and their words are always stirring up trouble.

వచనము 3

జ్ఞానము వలన ఇల్లు కట్టబడును వివేచన వలన అది స్థిరపరచబడును.

KJV Through wisdom is an house builded; and by understanding it is established:

Amplified Through skillful and godly Wisdom is a house (a life, a home, a family) built, and by understanding it is established [on a sound and good foundation],

ESV By wisdom a house is built, and by understanding it is established;

NIV By wisdom a house is built, and through understanding it is established;

NASB By wisdom a house is built, And by understanding it is established;

NKJV Through wisdom a house is built, And by understanding it is established;

NLT A house is built by wisdom and becomes strong through good sense.

వచనము 4

తెలివితేత దాని గదులు విలువగల రమ్యమైన సర్వ సంపదలతో నింపబడును.

KJV And by knowledge shall the chambers be filled with all precious and pleasant riches.

Amplified And by knowledge shall its chambers [of every area] be filled with all precious and pleasant riches.

ESV by knowledge the rooms are filled with all precious and pleasant riches.

NIV through knowledge its rooms are filled with rare and beautiful treasures.

NASB And by knowledge the rooms are filled With all precious and pleasant riches.

NKJV By knowledge the rooms are filled With all precious and pleasant riches.

NLT Through knowledge its rooms are filled with all sorts of precious riches and valuables.

వచనము 5

జ్ఞానము గలవాడు బలవంతుడుగా నుండును తెలివి గలవాడు శక్తిమంతుడుగా నుండును.

KJV A wise man is strong; yea, a man of knowledge increaseth strength.

Amplified A wise man is strong and is better than a strong man, and a man of knowledge increases and strengthens his power;

ESV A wise man is full of strength, and a man of knowledge enhances his might,

NIV A wise man has great power, and a man of knowledge increases strength;

NASB A wise man is strong, And a man of knowledge increases power.

NKJV A wise man is strong, Yes, a man of knowledge increases strength;

NLT A wise man is mightier than a strong man, and a man of knowledge is more powerful than a strong man.

వచనము 6

వివేకముగల నాయకుడవై యుద్ధము చేయుము. అలోచన చెప్పువారు అనేకులుండుట రక్షణకరము

KJV For by wise counsel thou shalt make thy war: and in multitude of counsellors there is safety.

Amplified For by wise counsel you can wage your war, and in an abundance of counselors there is victory and safety.

ESV for by wise guidance you can wage your war, and in abundance of counselors there is victory.

NIV for waging war you need guidance, and for victory many advisers.

NASB For by wise guidance you will wage war, And in abundance of counselors there is victory.

NKJV For by wise counsel you will wage your own war, And in a multitude of counselors there is safety.

NLT So don't go to war without wise guidance; victory depends on having many counselors.

వచనము 7

మూర్ఖునికి జ్ఞానము అందదు గుమ్మమునొద్ద అట్టివారు మౌనమై యుందురు.

KJV Wisdom is too high for a fool: he openeth not his mouth in the gate.

Amplified Wisdom is too high for a fool; he opens not his mouth in the gate [where the city's rulers sit in judgment].

ESV Wisdom is too high for a fool; in the gate he does not open his mouth.

NIV Wisdom is too high for a fool; in the assembly at the gate he has nothing to say.

NASB Wisdom is too exalted for a fool, He does not open his mouth in the gate.

NKJV Wisdom is too lofty for a fool; He does not open his mouth in the gate.

NLT Wisdom is too much for a fool. When the leaders gather, the fool has nothing to say.

వచనము 8

కీడుచేయ పన్నాగములు పన్నువానికి తంటాలమారి అని పేరు పెట్టబడును.

KJV He that deviseth to do evil shall be called a mischievous person.

Amplified He who plans to do evil will be called a mischief-maker.

ESV Whoever plans to do evil will be called a schemer.

NIV He who plots evil will be known as a schemer.

NASB One who plans to do evil, Men will call a schemer.

NKJV He who plots to do evil Will be called a schemer.

NLT A person who plans evil will get a reputation as a troublemaker.

వచనము 9

మూర్ఖుని యోచన పాపము అపహాసకులు నరులకు హేయములు.

KJV The thought of foolishness is sin: and the scorner is an abomination to men.

Amplified The plans of the foolish and the thought of foolishness are sin, and the scoffer is an abomination to men.

ESV The devising of folly is sin, and the scoffer is an abomination to mankind.

NIV The schemes of folly are sin, and men detest a mocker.

NASB The devising of folly is sin, And the scoffer is an abomination to men.

NKJV The devising of foolishness is sin, And the scoffer is an abomination to men.

NLT The schemes of a fool are sinful; everyone despises a mocker.

వచనము 10

శ్రమదినమున నీవు క్రుంగినయెడల నీవు చేతకానివాడవగుదువు.

KJV If thou faint in the day of adversity, thy strength is small.

Amplified If you faint in the day of adversity, your strength is small.

ESV If you faint in the day of adversity, your strength is small.

NIV If you falter in times of trouble, how small is your strength!

NASB If you are slack in the day of distress, Your strength is limited.

NKJV If you faint in the day of adversity, Your strength is small.

NLT If you fail under pressure, your strength is not very great.

వచనము 11

చావునకై పట్టబడినవారిని నీవు తప్పించుము నాశమునందు పడుటకు జోగుచున్న వారిని నీవు

రక్షింపవా?

KJV If thou forbear to deliver them that are drawn unto death, and those that are ready to be slain;

Amplified Deliver those who are drawn away to death, and those who totter to the slaughter, hold them back [from their doom].

ESV Rescue those who are being taken away to death; hold back those who are stumbling to the slaughter.

NIV Rescue those being led away to death; hold back those staggering toward slaughter.

NASB Deliver those who are being taken away to death, And those who are staggering to slaughter, Oh hold them back.

NKJV Deliver those who are drawn toward death, And hold back those stumbling to the slaughter.

NLT Rescue those who are unjustly sentenced to death; don't stand back and let them die.

వచనము 12

ఈ సంగతి మాకు తెలియదని నీవనుకొనినయెడల హృదయములను శోధించువాడు నీ మాటను
గ్రహించును గదా. నిన్ను కనిపెట్టువాడు దాని నెరుగును గదా నరులకు వారి వారి పనులనుబట్టి
ఆయన ప్రతికారము చేయును గదా.

KJV If thou sayest, Behold, we knew it not; doth not he that pondereth the heart consider it? and he that keepeth thy soul, doth not he know it? and shall not he render to every man according to his works?

Amplified If you [profess ignorance and] say, Behold, we did not know this, does not He Who weighs and ponders the heart perceive and consider it? And He Who guards your life, does not He know it? And shall not He render to [you and] every man according to his works?

ESV If you say, "Behold, we did not know this," does not he who weighs the heart perceive it? Does not he who keeps watch over your soul know it, and will he not repay man according to his work?

NIV If you say, 'But we knew nothing about this,' does not he who weighs the heart perceive it? Does not he who guards your life know it? Will he not repay each person according to what he has done?

NASB If you say, 'See, we did not know this,' Does He not consider it who weighs the hearts? And does He not know it who keeps your soul? And will He not render to man according to his work?

NKJV If you say, "Surely we did not know this," Does not He who weighs the hearts consider it? He who keeps your soul, does He not know it? And will He not render to each man according to his deeds?

NLT Don't try to avoid responsibility by saying you didn't know about it. For God knows all hearts, and he sees you. He keeps watch over your soul, and he knows you knew! And he will judge all people according to what they have done.

వచనము 13

నా కుమారుడా, తేనె త్రాగుము అది రుచిగలది గదా తేనెపట్టు తినుము అది నీ నాలుకకు తీపియే
గదా.

KJV My son, eat thou honey, because it is good; and the honeycomb, which is sweet to thy taste:

Amplified My son, eat honey, because it is good, and the drippings of the honeycomb are sweet to your taste.

ESV My son, eat honey, for it is good, and the drippings of the honeycomb are sweet to your taste.

NIV Eat honey, my son, for it is good; honey from the comb is sweet to your taste.

NASB My son, eat honey, for it is good, Yes, the honey from the comb is sweet to your taste;

NKJV My son, eat honey because it is good, And the honeycomb which is sweet to your taste;

NLT My child, eat honey, for it is good, and the honeycomb is sweet to the taste.

వచనము 14

నీ ఆత్మకు జ్ఞానము అట్టిదని తెలిసికొనుము అది నీకు దొరికినయెడల ముందుకు నీకు మంచిగతి

కలుగును నీ ఆశ భంగము కానేరదు.

KJV So shall the knowledge of wisdom be unto thy soul: when thou hast found it, then there shall be a reward, and thy expectation shall not be cut off.

Amplified So shall you know skillful and godly Wisdom to be thus to your life; if you find it, then shall there be a future and a reward, and your hope and expectation shall not be cut off.

ESV Know that wisdom is such to your soul; if you find it, there will be a future, and your hope will not be cut off.

NIV Know also that wisdom is sweet to your soul; if you find it, there is a future hope for you, and your hope will not be cut off.

NASB Know that wisdom is thus for your soul; If you find it, then there will be a future, And your hope will not be cut off.

NKJV So shall the knowledge of wisdom be to your soul; If you have found it, there is a prospect, And your hope will not be cut off.

NLT In the same way, wisdom is sweet to your soul. If you find it, you will have a bright future, and your hopes will not be cut short.

వచనము 15

భక్తిహీనుడా, నీతిమంతుని నివాసమునొద్ద పొంచియుండకుము వాని విశ్రమస్థలమును

పాడుచేయకుము.

KJV Lay not wait, O wicked man, against the dwelling of the righteous; spoil not his resting place:

Amplified Lie not in wait as a wicked man against the dwelling of the [uncompromisingly] righteous (the upright, in right standing with God); destroy not his resting-place;

ESV Lie not in wait as a wicked man against the dwelling of the righteous; do no violence to his home;

NIV Do not lie in wait like an outlaw against a righteous man's house, do not raid his dwelling place;

NASB Do not lie in wait, O wicked man, against the dwelling of the righteous; Do not destroy his resting place;

NKJV Do not lie in wait, O wicked man, against the dwelling of the righteous; Do not plunder his resting place;

NLT Do not lie in wait like an outlaw at the home of the godly. And don't raid the house where the godly live.

వచనము 16

నీతిమంతుడు ఏడుమారులు పడినను తిరిగి లేచును అపత్కాలమునందు భక్తిహీనులు కూలుదురు.

KJV For a just man falleth seven times, and riseth up again: but the wicked shall fall into mischief.

Amplified For a righteous man falls seven times and rises again, but the wicked are overthrown by calamity.

ESV for the righteous falls seven times and rises again, but the wicked stumble in times of calamity.

NIV for though a righteous man falls seven times, he rises again, but the wicked are brought down by calamity.

NASB For a righteous man falls seven times, and rises again, But the wicked stumble in time of calamity.

NKJV For a righteous man may fall seven times And rise again, But the wicked shall fall by calamity.

NLT They may trip seven times, but each time they will rise again. But one calamity is enough to lay the wicked low.

వచనము 17

నీ శత్రువు పడినప్పుడు సంతోషింపకుము వాడు తొట్టిల్లినప్పుడు నీవు మనస్సున నుల్లసింపకుము.

KJV Rejoice not when thine enemy falleth, and let not thine heart be glad when he stumbleth:

Amplified Rejoice not when your enemy falls, and let not your heart be glad when he stumbles or is overthrown,

ESV Do not rejoice when your enemy falls, and let not your heart be glad when he stumbles,

NIV Do not gloat when your enemy falls; when he stumbles, do not let your heart rejoice,

NASB Do not rejoice when your enemy falls, And do not let your heart be glad when he stumbles;

NKJV Do not rejoice when your enemy falls, And do not let your heart be glad when he stumbles;

NLT Do not rejoice when your enemies fall into trouble. Don't be happy when they stumble.

వచనము 18

యెహోవా అది చూచి అసహ్యించుకొని వానిమీదనుండి తన కోపము త్రిప్పుకొనునేమో.

KJV Lest the LORD see it, and it displease him, and he turn away his wrath from him.

Amplified Lest the Lord see it and it be evil in His eyes and displease Him, and He turn away His wrath from him [to expend it upon you, the worse offender].

ESV lest the LORD see it and be displeased, and turn away his anger from him.

NIV or the LORD will see and disapprove and turn his wrath away from him.

NASB Or the LORD will see it and be displeased, And turn His anger away from him.

NKJV Lest the LORD see it, and it displease Him, And He turn away His wrath from him.

NLT For the LORD will be displeased with you and will turn his anger away from them.

వచనము 19

దుర్మార్గులను చూచి నీవు వ్యసనపడకుము భక్తిహీనులయెడల మత్సరపడకుము.

KJV Fret not thyself because of evil men, neither be thou envious at the wicked;

Amplified Fret not because of evildoers, neither be envious of the wicked,

ESV Fret not yourself because of evildoers, and be not envious of the wicked,

NIV Do not fret because of evil men or be envious of the wicked,

NASB Do not fret because of evildoers Or be envious of the wicked;

NKJV Do not fret because of evildoers, Nor be envious of the wicked;

NLT Do not fret because of evildoers; don't envy the wicked.

వచనము 20

దుర్జనునికి ముందుగతి లేదు భక్తిహీనుల దీపము ఆరిపోవును

KJV For there shall be no reward to the evil man; the candle of the wicked shall be put out.

Amplified For there shall be no reward for the evil man; the lamp of the wicked shall be put out.

ESV for the evil man has no future; the lamp of the wicked will be put out.

NIV for the evil man has no future hope, and the lamp of the wicked will be snuffed out.

NASB For there will be no future for the evil man; The lamp of the wicked will be put out.

NKJV For there will be no prospect for the evil man; The lamp of the wicked will be put out.

NLT For the evil have no future; their light will be snuffed out.

వచనము 21

నా కుమారుడా, యెహోవాను ఘనపరచుము రాజును ఘనపరచుము అలాగు చేయనివారి జోలికి పోకుము.

KJV My son, fear thou the LORD and the king: and meddle not with them that are given to change:

Amplified My son, [reverently] fear the Lord and the king, and do not associate with those who are given to change [of allegiance, and are revolutionary],

ESV My son, fear the LORD and the king, and do not join with those who do otherwise,

NIV Fear the LORD and the king, my son, and do not join with the rebellious,

NASB My son, fear the LORD and the king; Do not associate with those who are given to change,

NKJV My son, fear the LORD and the king; Do not associate with those given to change;

NLT My child, fear the LORD and the king, and don't associate with rebels.

వచనము 22

అట్టివారికి అపద హఠాత్తుగా తటస్థించును వారి కాలము ఎప్పుడు ముగియునో యెవరికి తెలియును?

KJV For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the ruin of them both?

Amplified For their calamity shall rise suddenly, and who knows the punishment and ruin which both [the Lord and the king] will bring upon [the rebellious]?

ESV for disaster from them will rise suddenly, and who knows the ruin that will come from them both?

NIV for those two will send sudden destruction upon them, and who knows what calamities they can bring?

NASB For their calamity will rise suddenly, And who knows the ruin that comes from both of them?

NKJV For their calamity will rise suddenly, And who knows the ruin those two can bring?

NLT For you will go down with them to sudden disaster. Who knows where the punishment from the LORD and the king will end?

వచనము 23

ఇవియు జ్ఞానులు చెప్పిన సామెతలే న్యాయము తీర్పుటలో పక్షపాతము చూపుట ధర్మము కాదు

KJV These things also belong to the wise. It is not good to have respect of persons in judgment.

Amplified These also are sayings of the wise: To discriminate and show partiality, having respect of persons in judging, is not good.

ESV These also are sayings of the wise. Partiality in judging is not good.

NIV These also are sayings of the wise: To show partiality in judging is not good:

NASB These also are sayings of the wise To show partiality in judgment is not good.

NKJV These things also belong to the wise: It is not good to show partiality in judgment.

NLT Here are some further sayings of the wise: It is wrong to show favoritism when passing judgment.

వచనము 24

నీయందు దోషము లేదని దుష్టునితో చెప్పువానిని ప్రజలు శపించుదురు జనులు అట్టివానియందు

అసహ్యపడుదురు.

KJV He that saith unto the wicked, Thou art righteous; him shall the people curse, nations shall abhor him:

Amplified He who says to the wicked, You are righteous and innocent-- peoples will curse him, nations will defy and abhor him.

ESV Whoever says to the wicked, "You are in the right," will be cursed by peoples, abhorred by nations,

NIV Whoever says to the guilty, 'You are innocent'-- peoples will curse him and nations denounce him.

NASB He who says to the wicked, 'You are righteous,' Peoples will curse him, nations will abhor him;

NKJV He who says to the wicked, "You are righteous," Him the people will curse; Nations will abhor him.

NLT A judge who says to the wicked, 'You are innocent,' will be cursed by many people and denounced by the nations.

వచనము 25

న్యాయముగా తీర్పు తీర్పువారికి మేలు కలుగును క్షేమకరమైన దీవెన అట్టివారిమీదికి వచ్చును.

KJV But to them that rebuke him shall be delight, and a good blessing shall come upon them.

Amplified But to those [upright judges] who rebuke the wicked, it will go well with them and they will find delight, and a good blessing will be upon them.

ESV but those who rebuke the wicked will have delight, and a good blessing will come upon them.

NIV But it will go well with those who convict the guilty, and rich blessing will come upon them.

NASB But to those who rebuke the wicked will be delight, And a good blessing will come upon them.

NKJV But those who rebuke the wicked will have delight, And a good blessing will come upon them.

NLT But blessings are showered on those who convict the guilty.

వచనము 26

సరియైన మాటలతో ప్రత్యుత్తరమిచ్చుట పెదవులతో ముద్దుపెట్టుకొనినట్లుండును.

KJV Every man shall kiss his lips that giveth a right answer.

Amplified He kisses the lips [and wins the hearts of men] who give a right answer.

ESV Whoever gives an honest answer kisses the lips.

NIV An honest answer is like a kiss on the lips.

NASB He kisses the lips Who gives a right answer.

NKJV He who gives a right answer kisses the lips.

NLT It is an honor to receive an honest reply.

వచనము 27

బయట నీ పని చక్కపెట్టుకొనుము ముందుగా పొలములో దాని సిద్ధపరచుము తరువాత ఇల్లు

కట్టుకొనవచ్చును.

KJV Prepare thy work without, and make it fit for thyself in the field; and afterwards build thine house.

Amplified [Put first things first.] Prepare your work outside and get it ready for yourself in the field; and afterward build your house and establish a home.

ESV Prepare your work outside; get everything ready for yourself in the field, and after that build your house.

NIV Finish your outdoor work and get your fields ready; after that, build your house.

NASB Prepare your work outside And make it ready for yourself in the field; Afterwards, then, build your house.

NKJV Prepare your outside work, Make it fit for yourself in the field; And afterward build your house.

NLT Develop your business first before building your house.

వచనము 28

నిర్నిమిత్తముగా నీ పొరుగువానిమీద సాక్ష్యము పలుకకుము నీ పెదవులతో మోసపు మాటలు

చెప్పవచ్చునా?

KJV Be not a witness against thy neighbour without cause; and deceive not with thy lips.

Amplified Be not a witness against your neighbor without cause, and deceive not with your lips.

ESV Be not a witness against your neighbor without cause, and do not deceive with your lips.

NIV Do not testify against your neighbor without cause, or use your lips to deceive.

NASB Do not be a witness against your neighbor without cause, And do not deceive with your lips.

NKJV Do not be a witness against your neighbor without cause, For would you deceive with your lips?

NLT Do not testify spitefully against innocent neighbors; don't lie about them.

వచనము 29

వాడు నాకు చేసినట్లు వానికి చేసెదను వాని క్రియచొప్పున వానికి ప్రతిఫలమిచ్చెద ననుకొనకుము.

KJV Say not, I will do so to him as he hath done to me: I will render to the man according to his work.

Amplified Say not, I will do to him as he has done to me; I will pay the man back for his deed.

ESV Do not say, "I will do to him as he has done to me; I will pay the man back for what he has done."

NIV Do not say, 'I'll do to him as he has done to me; I'll pay that man back for what he did.'

NASB Do not say, 'Thus I shall do to him as he has done to me; I will render to the man according to his work.'

NKJV Do not say, "I will do to him just as he has done to me; I will render to the man according to his work."

NLT And don't say, 'Now I can pay them back for all their meanness to me! I'll get even!'

వచనము 30

సోమరివాని చేను నేను దాటి రాగా తెలివిలేనివాని ద్రాక్షతోట నేను దాటి రాగా

KJV I went by the field of the slothful, and by the vineyard of the man void of understanding;

Amplified I went by the field of the lazy man, and by the vineyard of the man void of understanding;

ESV I passed by the field of a sluggard, by the vineyard of a man lacking sense,

NIV I went past the field of the sluggard, past the vineyard of the man who lacks judgment;

NASB I passed by the field of the sluggard And by the vineyard of the man lacking sense,

NKJV I went by the field of the lazy man, And by the vineyard of the man devoid of understanding;

NLT I walked by the field of a lazy person, the vineyard of one lacking sense.

వచనము 31

ఇదిగో దానియందంతట ముండ్ల తుప్పలు బలిసియుండెను. దూలగొండ్లు దాని కప్పియుండెను దాని రాతి గోడ పడియుండెను.

KJV And, lo, it was all grown over with thorns, and nettles had covered the face thereof, and the stone wall thereof was broken down.

Amplified And, behold, it was all grown over with thorns, and nettles were covering its face, and its stone wall was broken down.

ESV and behold, it was all overgrown with thorns; the ground was covered with nettles, and its stone wall was broken down.

NIV thorns had come up everywhere, the ground was covered with weeds, and the stone wall was in ruins.

NASB And behold, it was completely overgrown with thistles; Its surface was covered with nettles, And its stone wall was broken down.

NKJV And there it was, all overgrown with thorns; Its surface was covered with nettles; Its stone wall was broken down.

NLT I saw that it was overgrown with thorns. It was covered with weeds, and its walls were broken down.

వచనము 32

నేను దాని చూచి యోచన చేసికొంటిని దాని కనిపెట్టి బుద్ధి తెచ్చుకొంటిని.

KJV Then I saw, and considered it well: I looked upon it, and received instruction.

Amplified Then I beheld and considered it well; I looked and received instruction.

ESV Then I saw and considered it; I looked and received instruction.

NIV I applied my heart to what I observed and learned a lesson from what I saw:

NASB When I saw, I reflected upon it; I looked, and received instruction.

NKJV When I saw it, I considered it well; I looked on it and received instruction:

NLT Then, as I looked and thought about it, I learned this lesson:

వచనము 33

ఇంక కొంచెము నిద్ర యింక కొంచెము కునుకుపాటు పరుండుటకై యింక కొంచెము చేతులు

ముడుచుకొనుట

KJV Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:

Amplified Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep--

ESV A little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to rest,
NIV A little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to rest--
NASB 'A little sleep, a little slumber, A little folding of the hands to rest,'
NKJV A little sleep, a little slumber, A little folding of the hands to rest;
NLT A little extra sleep, a little more slumber, a little folding of the hands to rest--

వచనము 34

వీటివలన నీకు దరిద్రత పరుగెత్తి వచ్చును ఆయుధస్థుడు వచ్చినట్లు లేమి నీమీదికి వచ్చును.

KJV So shall thy poverty come as one that travelleth; and thy want as an armed man.

Amplified So shall your poverty come as a robber, and your want as an armed man.

ESV and poverty will come upon you like a robber, and want like an armed man.

NIV and poverty will come on you like a bandit and scarcity like an armed man.

NASB Then your poverty will come as a robber And your want like an armed man.

NKJV So shall your poverty come like a prowler, And your need like an armed man.

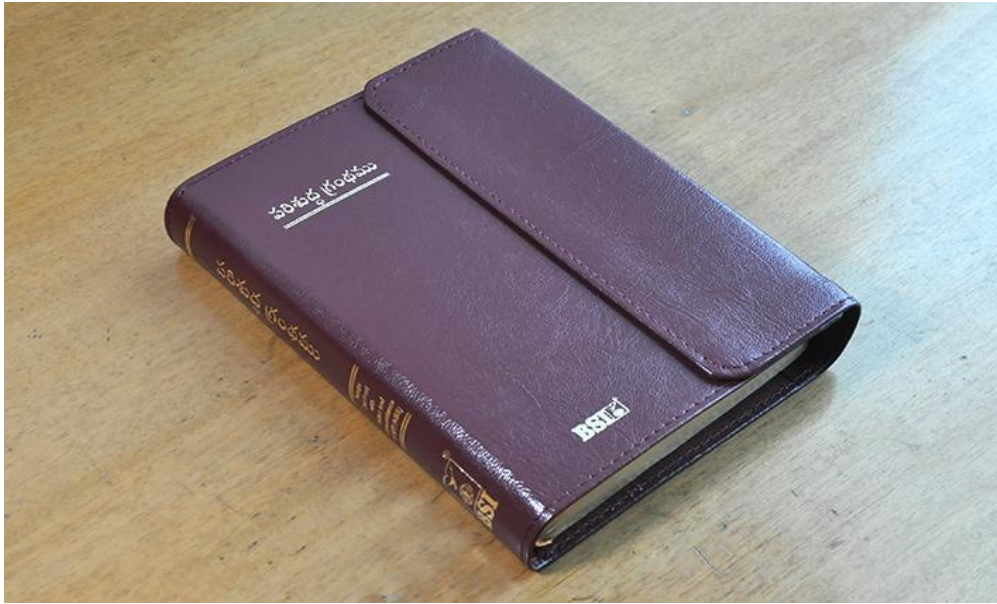
NLT and poverty will pounce on you like a bandit; scarcity will attack you like an armed robber.



సామెతలు

అధ్యాయము 25

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇవియును సొలొమోను సామెతలే యూదా రాజైన హిజ్కియా సేవకులు వీటిని ఎత్తి వ్రాసిరి.

KJV These are also proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.

Amplified THESE ARE also the proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied:

ESV These also are proverbs of Solomon which the men of Hezekiah king of Judah copied.

NIV These are more proverbs of Solomon, copied by the men of Hezekiah king of Judah:

NASB These also are proverbs of Solomon which the men of Hezekiah, king of Judah, transcribed.

NKJV These also are proverbs of Solomon which the men of Hezekiah king of Judah copied:

NLT These are more proverbs of Solomon, collected by the advisers of King Hezekiah of Judah.

వచనము 2

సంగతి మరుగుచేయుట దేవునికి ఘనత సంగతి శోధించుట రాజులకు ఘనత.

KJV It is the glory of God to conceal a thing: but the honour of kings is to search out a matter.

Amplified It is the glory of God to conceal a thing, but the glory of kings is to search out a thing.

ESV It is the glory of God to conceal things, but the glory of kings is to search things out.

NIV It is the glory of God to conceal a matter; to search out a matter is the glory of kings.

NASB It is the glory of God to conceal a matter, But the glory of kings is to search out a matter.

NKJV It is the glory of God to conceal a matter, But the glory of kings is to search out a matter.

NLT It is God's privilege to conceal things and the king's privilege to discover them.

వచనము 3

అకాశముల యెత్తును భూమి లోతును రాజుల అభిప్రాయమును అగోచరములు.

KJV The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings is unsearchable.

Amplified As the heavens for height and the earth for depth, so the hearts and minds of kings are unsearchable.

ESV As the heavens for height, and the earth for depth, so the heart of kings is unsearchable.

NIV As the heavens are high and the earth is deep, so the hearts of kings are unsearchable.

NASB As the heavens for height and the earth for depth, So the heart of kings is unsearchable.

NKJV As the heavens for height and the earth for depth, So the heart of kings is unsearchable.

NLT No one can discover the height of heaven, the depth of the earth, or all that goes on in the king's mind!

వచనము 4

వెండిలోని మప్పు తీసివేసినయెడల పుటము వేయువాడు పాత్రయొకటి సిద్ధపరచును.

KJV Take away the dross from the silver, and there shall come forth a vessel for the finer.

Amplified Take away the dross from the silver, and there shall come forth [the material for] a vessel for the silversmith [to work up].

ESV Take away the dross from the silver, and the smith has material for a vessel;

NIV Remove the dross from the silver, and out comes material for the silversmith;

NASB Take away the dross from the silver, And there comes out a vessel for the smith;

NKJV Take away the dross from silver, And it will go to the silversmith for jewelry.

NLT Remove the dross from silver, and the sterling will be ready for the silversmith.

వచనము 5

రాజు ఎదుటనుండి దుష్టులను తొలగించినయెడల అతని సింహాసనము నీతివలన స్థిరపరచబడును.

KJV Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.

Amplified Take away the wicked from before the king, and his throne will be established in righteousness (moral and spiritual rectitude in every area and relation).

ESV take away the wicked from the presence of the king, and his throne will be established in righteousness.

NIV remove the wicked from the king's presence, and his throne will be established through righteousness.

NASB Take away the wicked before the king, And his throne will be established in righteousness.

NKJV Take away the wicked from before the king, And his throne will be established in righteousness.

NLT Remove the wicked from the king's court, and his reign will be made secure by justice.

వచనము 6

రాజు ఎదుట డంబము చూపకుము గొప్పవారున్న చోట నిలువకుము.

KJV Put not forth thyself in the presence of the king, and stand not in the place of great men:

Amplified Be not forward (self-assertive and boastfully ambitious) in the presence of the king, and stand not in the place of great men;

ESV Do not put yourself forward in the king's presence or stand in the place of the great,

NIV Do not exalt yourself in the king's presence, and do not claim a place among great men;

NASB Do not claim honor in the presence of the king, And do not stand in the place of great men;

NKJV Do not exalt yourself in the presence of the king, And do not stand in the place of the great;

NLT Don't demand an audience with the king or push for a place among the great.

వచనము 7

నీ కన్నులు చూచిన ప్రధాని యెదుట ఒకడు నిన్ను తగ్గించుటకంటె ఇక్కడికి ఎక్కి రమ్మని అతడు నీతో చెప్పుట నీకు మేలు గదా.

KJV For better it is that it be said unto thee, Come up hither; than that thou shouldest be put lower in the presence of the prince whom thine eyes have seen.

Amplified For better it is that it should be said to you, Come up here, than that you should be put lower in the presence of the prince, whose eyes have seen you.

ESV for it is better to be told, "Come up here," than to be put lower in the presence of a noble. What your eyes have seen

NIV it is better for him to say to you, 'Come up here,' than for him to humiliate you before a nobleman. What you have seen with your eyes

NASB For it is better that it be said to you, 'Come up here,' Than for you to be placed lower in the presence of the prince, Whom your eyes have seen.

NKJV For it is better that he say to you, "Come up here," Than that you should be put lower in the presence of the prince, Whom your eyes have seen.

NLT It is better to wait for an invitation than to be sent to the end of the line, publicly disgraced! Just because you see something,

వచనము 8

అలోచన లేక వ్యాజ్యమాడుటకు పోకుము నీ పొరుగువాడు నిన్ను అవమానపరచిదాని అంతమున ఇక

నీవేమి చేయుదువని నీతో అనునేమో.

KJV Go not forth hastily to strive, lest thou know not what to do in the end thereof, when thy neighbour hath put thee to shame.

Amplified Rush not forth soon to quarrel [before magistrates or elsewhere], lest you know not what to do in the end when your neighbor has put you to shame.

ESV do not hastily bring into court, for what will you do in the end, when your neighbor puts you to shame?

NIV do not bring hastily to court, for what will you do in the end if your neighbor puts you to shame?

NASB Do not go out hastily to argue your case; Otherwise, what will you do in the end, When your neighbor humiliates you?

NKJV Do not go hastily to court; For what will you do in the end, When your neighbor has put you to shame?

NLT don't be in a hurry to go to court. You might go down before your neighbors in shameful defeat.

వచనము 9

నీ పొరుగువానితో నీవు వ్యాజ్యమాడవచ్చును గాని పరుని గుట్టు బయటపెట్టకుము.

KJV Debate thy cause with thy neighbour himself; and discover not a secret to another:

Amplified Argue your cause with your neighbor himself; discover not and disclose not another's secret,

ESV Argue your case with your neighbor himself, and do not reveal another's secret,

NIV If you argue your case with a neighbor, do not betray another man's confidence,

NASB Argue your case with your neighbor, And do not reveal the secret of another,

NKJV Debate your case with your neighbor, And do not disclose the secret to another;

NLT So discuss the matter with them privately. Don't tell anyone else,

వచనము 10

బయటపెట్టినయెడల వినువాడు నిన్ను అవమానపరచునేమో అందువలన నీకు కలిగిన అపకీర్తి

యెన్నటికిని పోకుండును.

KJV Lest he that heareth it put thee to shame, and thine infamy turn not away.

Amplified Lest he who hears you revile you and bring shame upon you and your ill reputé have no end.

ESV lest he who hears you bring shame upon you, and your ill reputé have no end.

NIV or he who hears it may shame you and you will never lose your bad reputation.

NASB Or he who hears it will reproach you, And the evil report about you will not pass away.

NKJV Lest he who hears it expose your shame, And your reputation be ruined.

NLT or others may accuse you of gossip. Then you will never regain your good reputation.

వచనము 11

సమయోచితముగా పలుకబడిన మాట చిత్రమైన వెండి పళ్లెములలో నుంచబడిన బంగారు

పండ్లవంటిది.

KJV A word fitly spoken is like apples of gold in pictures of silver.

Amplified A word fitly spoken and in due season is like apples of gold in settings of silver.

ESV A word fitly spoken is like apples of gold in a setting of silver.

NIV A word aptly spoken is like apples of gold in settings of silver.

NASB Like apples of gold in settings of silver Is a word spoken in right circumstances.

NKJV A word fitly spoken is like apples of gold In settings of silver.

NLT Timely advice is as lovely as golden apples in a silver basket.

వచనము 12

బంగారు కర్ణభూషణమెట్టిదో అపరంజి ఆభరణమెట్టిదో వినువాని చెవికి జ్ఞానముగల ఉపదేశకుడు

అట్టివాడు.

KJV As an earring of gold, and an ornament of fine gold, so is a wise reprove upon an obedient ear.

Amplified Like an earring or nose ring of gold or an ornament of fine gold is a wise reprove to an ear that listens and obeys.

ESV Like a gold ring or an ornament of gold is a wise reprove to a listening ear.

NIV Like an earring of gold or an ornament of fine gold is a wise man's rebuke to a listening ear.

NASB Like an earring of gold and an ornament of fine gold Is a wise reprove to a listening ear.

NKJV Like an earring of gold and an ornament of fine gold Is a wise rebuker to an obedient ear.

NLT Valid criticism is as treasured by the one who heeds it as jewelry made from finest gold.

వచనము 13

నమ్మకమైన దూత తనను పంపువారికి కోతకాలపు మంచుచల్లదనము వంటివాడు వాడు తన

యజమానుల హృదయమును తేప్పరిల్లజేయును.

KJV As the cold of snow in the time of harvest, so is a faithful messenger to them that send him: for he refresheth the soul of his masters.

Amplified Like the cold of snow [brought from the mountains] in the time of harvest, so is a faithful messenger to those who send him; for he refreshes the life of his masters.

ESV Like the cold of snow in the time of harvest is a faithful messenger to those who send him; he refreshes the soul of his masters.

NIV Like the coolness of snow at harvest time is a trustworthy messenger to those who send him; he refreshes the spirit of his masters.

NASB Like the cold of snow in the time of harvest Is a faithful messenger to those who send him, For he refreshes the soul of his masters.

NKJV Like the cold of snow in time of harvest Is a faithful messenger to those who send him, For he refreshes the soul of his masters.

NLT Faithful messengers are as refreshing as snow in the heat of summer. They revive the spirit of their employer.

వచనము 14

కపట మనస్సుతో దానమిచ్చి డంబము చేయువాడు వర్షములేని మబ్బును గాలిని పోలియున్నాడు.

KJV Whoso boasteth himself of a false gift is like clouds and wind without rain.

Amplified Whoever falsely boasts of gifts [he does not give] is like clouds and wind without rain.

ESV Like clouds and wind without rain is a man who boasts of a gift he does not give.

NIV Like clouds and wind without rain is a man who boasts of gifts he does not give.

NASB Like clouds and wind without rain Is a man who boasts of his gifts falsely.

NKJV Whoever falsely boasts of giving Is like clouds and wind without rain.

NLT A person who doesn't give a promised gift is like clouds and wind that don't bring rain.

వచనము 15

దీర్ఘశాంతముచేత న్యాయాధిపతిని ఒప్పించవచ్చును సాత్వికమైన నాలుక యెముకలను నలుగగొట్టును.

KJV By long forbearing is a prince persuaded, and a soft tongue breaketh the bone.

Amplified By long forbearance and calmness of spirit a judge or ruler is persuaded, and soft speech breaks down the most bonelike resistance.

ESV With patience a ruler may be persuaded, and a soft tongue will break a bone.

NIV Through patience a ruler can be persuaded, and a gentle tongue can break a bone.

NASB By forbearance a ruler may be persuaded, And a soft tongue breaks the bone.

NKJV By long forbearance a ruler is persuaded, And a gentle tongue breaks a bone.

NLT Patience can persuade a prince, and soft speech can crush strong opposition.

పచనము 16

తేనె కనుగొంటివా? తగినంతమట్టుకే త్రాగుము అధికముగా త్రాగినయెడల కక్కివేయుదువేమో

KJV Hast thou found honey? eat so much as is sufficient for thee, lest thou be filled therewith, and vomit it.

Amplified Have you found [pleasure sweet like] honey? Eat only as much as is sufficient for you, lest, being filled with it, you vomit it.

ESV If you have found honey, eat only enough for you, lest you have your fill of it and vomit it.

NIV If you find honey, eat just enough-- too much of it, and you will vomit.

NASB Have you found honey? Eat only what you need, That you not have it in excess and vomit it.

NKJV Have you found honey? Eat only as much as you need, Lest you be filled with it and vomit.

NLT Do you like honey? Don't eat too much of it, or it will make you sick!

పచనము 17

మాటిమాటికి నీ పొరుగువాని యింటికి వెళ్లకుము అతడు నీవలన విసికి నిన్ను ద్వేషించునేమో.

KJV Withdraw thy foot from thy neighbour's house; lest he be weary of thee, and so hate thee.

Amplified Let your foot seldom be in your neighbor's house, lest he become tired of you and hate you.

ESV Let your foot be seldom in your neighbor's house, lest he have his fill of you and hate you.

NIV Seldom set foot in your neighbor's house-- too much of you, and he will hate you.

NASB Let your foot rarely be in your neighbor's house, Or he will become weary of you and hate you.

NKJV Seldom set foot in your neighbor's house, Lest he become weary of you and hate you.

NLT Don't visit your neighbors too often, or you will wear out your welcome.

పచనము 18

తన పొరుగువానిమీద కూటసాక్ష్యము పలుకువాడు సమ్మెటను ఖడ్గమును వాడిగల అంబును

పోలినవాడు.

KJV A man that beareth false witness against his neighbour is a maul, and a sword, and a sharp arrow.

Amplified A man who bears false witness against his neighbor is like a heavy sledgehammer and a sword and a sharp arrow.

ESV A man who bears false witness against his neighbor is like a war club, or a sword, or a sharp arrow.

NIV Like a club or a sword or a sharp arrow is the man who gives false testimony against his neighbor.

NASB Like a club and a sword and a sharp arrow Is a man who bears false witness against his neighbor.

NKJV A man who bears false witness against his neighbor Is like a club, a sword, and a sharp arrow.

NLT Telling lies about others is as harmful as hitting them with an ax, wounding them with a sword, or shooting them with a sharp arrow.

వచనము 19

శ్రమకాలములో విశ్వాసఘాతకుని ఆశ్రయించుట విరిగిన పళ్లతోను కీలు వసలిన కాలుతోను

సమానము.

KJV Confidence in an unfaithful man in time of trouble is like a broken tooth, and a foot out of joint.

Amplified Confidence in an unfaithful man in time of trouble is like a broken tooth or a foot out of joint.

ESV Trusting in a treacherous man in time of trouble is like a bad tooth or a foot that slips.

NIV Like a bad tooth or a lame foot is reliance on the unfaithful in times of trouble.

NASB Like a bad tooth and an unsteady foot Is confidence in a faithless man in time of trouble.

NKJV Confidence in an unfaithful man in time of trouble Is like a bad tooth and a foot out of joint.

NLT Putting confidence in an unreliable person is like chewing with a toothache or walking on a broken foot.

వచనము 20

దుఃఖచిత్తునికి పాటలు వినుపించువాడు చలిదినమున పైబట్ట తీసివేయువానితోను సురేకారముమీద
చిరకపోయువానితోను సమానుడు.

KJV As he that taketh away a garment in cold weather, and as vinegar upon nitre, so is he that singeth songs to an heavy heart.

Amplified He who sings songs to a heavy heart is like him who lays off a garment in cold weather and like vinegar upon soda.

ESV Whoever sings songs to a heavy heart is like one who takes off a garment on a cold day, and like vinegar on soda.

NIV Like one who takes away a garment on a cold day, or like vinegar poured on soda, is one who sings songs to a heavy heart.

NASB Like one who takes off a garment on a cold day, or like vinegar on soda, Is he who sings songs to a troubled heart.

NKJV Like one who takes away a garment in cold weather, And like vinegar on soda, Is one who sings songs to a heavy heart.

NLT Singing cheerful songs to a person whose heart is heavy is as bad as stealing someone's jacket in cold weather or rubbing salt in a wound.

వచనము 21

నీ పగవాడు ఆకలిగొనినయెడల వానికి భోజనము పెట్టుము దప్పిగొనినయెడల వానికి దాహమిమ్ము

KJV If thine enemy be hungry, give him bread to eat; and if he be thirsty, give him water to drink:

Amplified If your enemy is hungry, give him bread to eat; and if he is thirsty, give him water to drink;

ESV If your enemy is hungry, give him bread to eat, and if he is thirsty, give him water to drink,

NIV If your enemy is hungry, give him food to eat; if he is thirsty, give him water to drink.

NASB If your enemy is hungry, give him food to eat; And if he is thirsty, give him water to drink;

NKJV If your enemy is hungry, give him bread to eat; And if he is thirsty, give him water to drink;

NLT If your enemies are hungry, give them food to eat. If they are thirsty, give them water to drink.

వచనము 22

అట్లు చేయుటచేత వాని తలమీద నిప్పులు కుప్పగా పోయుదువు యెహోవా అందుకు నీకు

ప్రతిఫలమిచ్చును.

KJV For thou shalt heap coals of fire upon his head, and the LORD shall reward thee.

Amplified For in doing so, you will heap coals of fire upon his head, and the Lord will reward you.

ESV for you will heap burning coals on his head, and the LORD will reward you.

NIV In doing this, you will heap burning coals on his head, and the LORD will reward you.

NASB For you will heap burning coals on his head, And the LORD will reward you.

NKJV For so you will heap coals of fire on his head, And the LORD will reward you.

NLT You will heap burning coals on their heads, and the LORD will reward you.

వచనము 23

ఉత్తరపు గాలి వాన పుట్టించును కొండెగాని నాలుక కోపదృష్టి కలిగించును.

KJV The north wind driveth away rain: so doth an angry countenance a backbiting tongue.

Amplified The north wind brings forth rain; so does a backbiting tongue bring forth an angry countenance.

ESV The north wind brings forth rain, and a backbiting tongue, angry looks.

NIV As a north wind brings rain, so a sly tongue brings angry looks.

NASB The north wind brings forth rain, And a backbiting tongue, an angry countenance.

NKJV The north wind brings forth rain, And a backbiting tongue an angry countenance.

NLT As surely as a wind from the north brings rain, so a gossiping tongue causes anger!

వచనము 24

గయ్యాళితో పెద్ద యింట నుండుటకంటె మిద్దెమీద నొక మూలను నివసించుట మేలు

KJV It is better to dwell in the corner of the housetop, than with a brawling woman and in a wide house.

Amplified It is better to dwell in the corner of the housetop than to share a house with a disagreeing, quarrelsome, and scolding woman.

ESV It is better to live in a corner of the housetop than in a house shared with a quarrelsome wife.

NIV Better to live on a corner of the roof than share a house with a quarrelsome wife.

NASB It is better to live in a corner of the roof Than in a house shared with a contentious woman.

NKJV It is better to dwell in a corner of a housetop, Than in a house shared with a contentious woman.

NLT It is better to live alone in the corner of an attic than with a contentious wife in a lovely home.

వచనము 25

దప్పిగొనినవానికి చల్లని నీరు ఎట్లుండునో దూరదేశమునుండి వచ్చిన శుభసమాచారము అట్లుండును.

KJV As cold waters to a thirsty soul, so is good news from a far country.

Amplified Like cold water to a thirsty soul, so is good news from a far [home] country.

ESV Like cold water to a thirsty soul, so is good news from a far country.

NIV Like cold water to a weary soul is good news from a distant land.

NASB Like cold water to a weary soul, So is good news from a distant land.

NKJV As cold water to a weary soul, So is good news from a far country.

NLT Good news from far away is like cold water to the thirsty.

వచనము 26

కలకలు చేయబడిన ఊటయు చెడిపోయిన బుగ్గయు నీతిమంతుడు దుష్టునికి లోబడుటయు

సమానములు.

KJV A righteous man falling down before the wicked is as a troubled fountain, and a corrupt spring.

Amplified Like a muddied fountain and a polluted spring is a righteous man who yields, falls down, and compromises his integrity before the wicked.

ESV Like a muddied spring or a polluted fountain is a righteous man who gives way before the wicked.

NIV Like a muddied spring or a polluted well is a righteous man who gives way to the wicked.

NASB Like a trampled spring and a polluted well Is a righteous man who gives way before the wicked.

NKJV A righteous man who falters before the wicked Is like a murky spring and a polluted well.

NLT If the godly compromise with the wicked, it is like polluting a fountain or muddying a spring.

వచనము 27

తేనె నధికముగా త్రాగుట మంచిది కాదు. దుర్లభమైన సంగతి పరిశీలన చేయుట ఘనతకు కారణము.

KJV It is not good to eat much honey: so for men to search their own glory is not glory.

Amplified It is not good to eat much honey; so for men to seek glory, their own glory, causes suffering and is not glory.

ESV It is not good to eat much honey, nor is it glorious to seek one's own glory.

NIV It is not good to eat too much honey, nor is it honorable to seek one's own honor.

NASB It is not good to eat much honey, Nor is it glory to search out one's own glory.

NKJV It is not good to eat much honey; So to seek one's own glory is not glory.

NLT Just as it is not good to eat too much honey, it is not good for people to think about all the honors they deserve.

వచనము 28

ప్రాకారము లేక పాడైన పురము ఎంతో తన మనస్సును అణచుకొనలేనివాడును అంతే.

KJV He that hath no rule over his own spirit is like a city that is broken down, and without walls.

Amplified He who has no rule over his own spirit is like a city that is broken down and without walls.

ESV A man without self-control is like a city broken into and left without walls.

NIV Like a city whose walls are broken down is a man who lacks self-control.

NASB Like a city that is broken into and without walls Is a man who has no control over his spirit.

NKJV Whoever has no rule over his own spirit Is like a city broken down, without walls.

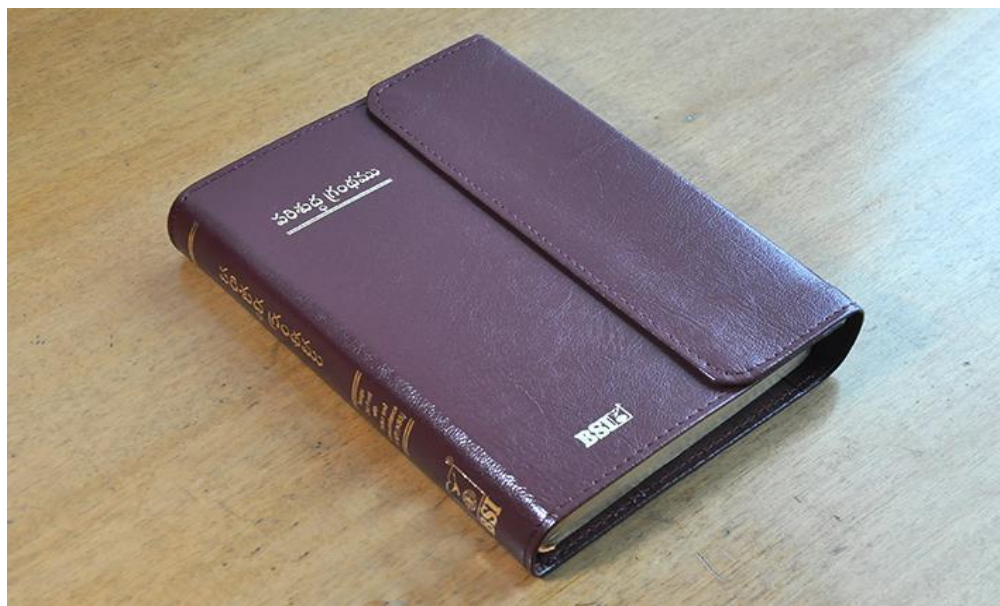
NLT A person without self-control is as defenseless as a city with broken-down walls.



సామెతలు

అధ్యాయము 26

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఎండకాలమునకు మంచు గిట్టదు కోతకాలమునకు వర్షము గిట్టదు అటువలె బుద్ధిహీనునికి ఘనత గిట్టదు.

KJV As snow in summer, and as rain in harvest, so honour is not seemly for a fool.

Amplified LIKE SNOW in summer and like rain in harvest, so honor is not fitting for a [self-confident] fool.

ESV Like snow in summer or rain in harvest, so honor is not fitting for a fool.

NIV Like snow in summer or rain in harvest, honor is not fitting for a fool.

NASB Like snow in summer and like rain in harvest, So honor is not fitting for a fool.

NKJV As snow in summer and rain in harvest, So honor is not fitting for a fool.

NLT Honor doesn't go with fools any more than snow with summer or rain with harvest.

వచనము 2

రెక్కలు కొట్టుకొనుచు తారాడుచున్న పిచ్చుకయు దాటుచుండు వానకోవెలయు దిగకుండునట్లు హేతువులేని శాపము తగులకపోవును.

KJV As the bird by wandering, as the swallow by flying, so the curse causeless shall not come.

Amplified Like the sparrow in her wandering, like the swallow in her flying, so the causeless curse does not alight.

ESV Like a sparrow in its flitting, like a swallow in its flying, a curse that is causeless does not alight.

NIV Like a fluttering sparrow or a darting swallow, an undeserved curse does not come to rest.

NASB Like a sparrow in its flitting, like a swallow in its flying, So a curse without cause does not alight.

NKJV Like a flitting sparrow, like a flying swallow, So a curse without cause shall not alight.

NLT Like a fluttering sparrow or a darting swallow, an unfair curse will not land on its intended victim.

వచనము 3

గుఱ్ఱమునకు చబుకు గాడిదకు కల్లెము మూర్ఖుల వీపునకు బెత్తము.

KJV A whip for the horse, a bridle for the ass, and a rod for the fool's back.

Amplified A whip for the horse, a bridle for the donkey, and a [straight, slender] rod for the backs of [self-confident] fools.

ESV A whip for the horse, a bridle for the donkey, and a rod for the back of fools.

NIV A whip for the horse, a halter for the donkey, and a rod for the backs of fools!

NASB A whip is for the horse, a bridle for the donkey, And a rod for the back of fools.

NKJV A whip for the horse, A bridle for the donkey, And a rod for the fool's back.

NLT Guide a horse with a whip, a donkey with a bridle, and a fool with a rod to his back!

వచనము 4

వాని మూఢత చొప్పున మూర్ఖునికి ప్రత్యుత్తరమియ్యకుము ఇచ్చినయెడల నీవును వాని

పోలియుండువు.

KJV Answer not a fool according to his folly, lest thou also be like unto him.

Amplified Answer not a [self-confident] fool according to his folly, lest you also be like him.

ESV Answer not a fool according to his folly, lest you be like him yourself.

NIV Do not answer a fool according to his folly, or you will be like him yourself.

NASB Do not answer a fool according to his folly, Or you will also be like him.

NKJV Do not answer a fool according to his folly, Lest you also be like him.

NLT When arguing with fools, don't answer their foolish arguments, or you will become as foolish as they are.

వచనము 5

వాని మూఢత చొప్పున మూర్ఖునికి ప్రత్యుత్తరమిమ్ము ఆలాగు చేయనియెడల వాడు తన దృష్టికి తాను

జ్ఞానిననుకొనును.

KJV Answer a fool according to his folly, lest he be wise in his own conceit.

Amplified Answer a [self-confident] fool according to his folly, lest he be wise in his own eyes and conceit.

ESV Answer a fool according to his folly, lest he be wise in his own eyes.

NIV Answer a fool according to his folly, or he will be wise in his own eyes.

NASB Answer a fool as his folly deserves, That he not be wise in his own eyes.

NKJV Answer a fool according to his folly, Lest he be wise in his own eyes.

NLT When arguing with fools, be sure to answer their foolish arguments, or they will become wise in their own estimation.

వచనము 6

మూర్ఖునిచేత వర్తమానము పంపువాడు కాళ్లు తెగగొట్టుకొని విషము త్రాగినవానితో సమానుడు.

KJV He that sendeth a message by the hand of a fool cutteth off the feet, and drinketh damage.

Amplified He who sends a message by the hand of a fool cuts off the feet [of satisfactory delivery] and drinks the damage.

ESV Whoever sends a message by the hand of a fool cuts off his own feet and drinks violence.

NIV Like cutting off one's feet or drinking violence is the sending of a message by the hand of a fool.

NASB He cuts off his own feet and drinks violence Who sends a message by the hand of a fool.

NKJV He who sends a message by the hand of a fool Cuts off his own feet and drinks violence.

NLT Trusting a fool to convey a message is as foolish as cutting off one's feet or drinking poison!

వచనము 7

కుంటివాని కాళ్లు పట్టులేక యున్నట్లు మూర్ఖుల నోట సామెత పాటి లేకుండును

KJV The legs of the lame are not equal: so is a parable in the mouth of fools.

Amplified Like the legs of a lame man which hang loose, so is a parable in the mouth of a fool.

ESV Like a lame man's legs, which hang useless, is a proverb in the mouth of fools.

NIV Like a lame man's legs that hang limp is a proverb in the mouth of a fool.

NASB Like the legs which are useless to the lame, So is a proverb in the mouth of fools.

NKJV Like the legs of the lame that hang limp Is a proverb in the mouth of fools.

NLT In the mouth of a fool, a proverb becomes as limp as a paralyzed leg.

వచనము 8

బుద్ధిహీనుని ఘనపరచువాడు వడిసెలలోని రాయి కదలకుండ కట్టువానితో సమానుడు.

KJV As he that bindeth a stone in a sling, so is he that giveth honour to a fool.

Amplified Like he who binds a stone in a sling, so is he who gives honor to a [self-confident] fool.

ESV Like one who binds the stone in the sling is one who gives honor to a fool.

NIV Like tying a stone in a sling is the giving of honor to a fool.

NASB Like one who binds a stone in a sling, So is he who gives honor to a fool.

NKJV Like one who binds a stone in a sling Is he who gives honor to a fool.

NLT Honoring a fool is as foolish as tying a stone to a slingshot.

వచనము 9

మూర్ఖుల నోట సామెత మత్తునుగొనువానిచేతిలో ముల్లు గుచ్చుకొన్నట్లుండును.

KJV As a thorn goeth up into the hand of a drunkard, so is a parable in the mouth of fools.

Amplified Like a thorn that goes [without being felt] into the hand of a drunken man, so is a proverb in the mouth of a [self-confident] fool.

ESV Like a thorn that goes up into the hand of a drunkard is a proverb in the mouth of fools.

NIV Like a thornbush in a drunkard's hand is a proverb in the mouth of a fool.

NASB Like a thorn which falls into the hand of a drunkard, So is a proverb in the mouth of fools.

NKJV Like a thorn that goes into the hand of a drunkard Is a proverb in the mouth of fools.

NLT A proverb in a fool's mouth is as dangerous as a thornbush brandished by a drunkard.

వచనము 10

అధికముగా నొందినవాడు సమస్తము చేయవచ్చును మూర్ఖునివలన కలుగు లాభము నిలువదు కూలికి

వానిని పిలిచినవాడును చెడిపోవును.

KJV The great God that formed all things both rewardeth the fool, and rewardeth transgressors.

Amplified [But] like an archer who wounds all, so is he who hires a fool or chance passers-by.

ESV Like an archer who wounds everyone is one who hires a passing fool or drunkard.

NIV Like an archer who wounds at random is he who hires a fool or any passer-by.

NASB Like an archer who wounds everyone, So is he who hires a fool or who hires those who pass by.

NKJV The great God who formed everything Gives the fool his hire and the transgressor his wages.

NLT An employer who hires a fool or a bystander is like an archer who shoots recklessly.

వచనము 11

తన మూఢతను మరల కనుపరచు మూర్ఖుడు కక్కినదానికి తిరుగు కుక్కతో సమానుడు.

KJV As a dog returneth to his vomit, so a fool returneth to his folly.

Amplified As a dog returns to his vomit, so a fool returns to his folly.

ESV Like a dog that returns to his vomit is a fool who repeats his folly.

NIV As a dog returns to its vomit, so a fool repeats his folly.

NASB Like a dog that returns to its vomit Is a fool who repeats his folly.

NKJV As a dog returns to his own vomit, So a fool repeats his folly.

NLT As a dog returns to its vomit, so a fool repeats his folly.

వచనము 12

తన దృష్టికి జ్ఞానిననుకొనువానిని చూచితివా? వానిని గుణపరచుటకంటె మూర్ఖుని గుణపరచుట

సుశువు.

KJV Seest thou a man wise in his own conceit? there is more hope of a fool than of him.

Amplified Do you see a man wise in his own eyes and conceit? There is more hope for a [self-confident] fool than for him.

ESV Do you see a man who is wise in his own eyes? There is more hope for a fool than for him.

NIV Do you see a man wise in his own eyes? There is more hope for a fool than for him.

NASB Do you see a man wise in his own eyes? There is more hope for a fool than for him.

NKJV Do you see a man wise in his own eyes? There is more hope for a fool than for him.

NLT There is more hope for fools than for people who think they are wise.

వచనము 13

సోమరి దారిలో సింహమున్నదనును వీధిలో సింహమున్నదనును.

KJV The slothful man saith, There is a lion in the way; a lion is in the streets.

Amplified The sluggard says, There is a lion in the way! A lion is in the streets!

ESV The sluggard says, "There is a lion in the road! There is a lion in the streets!"

NIV The sluggard says, 'There is a lion in the road, a fierce lion roaming the streets!'

NASB The sluggard says, 'There is a lion in the road! A lion is in the open square!'

NKJV The lazy man says, "There is a lion in the road! A fierce lion is in the streets!"

NLT The lazy person is full of excuses, saying, 'I can't go outside because there might be a lion on the road! Yes, I'm sure there's a lion out there!'

వచనము 14

ఉతకమీద తలుపు తిరుగును తన పడకమీద సోమరి తిరుగును.

KJV As the door turneth upon his hinges, so doth the slothful upon his bed.

Amplified As the door turns on its hinges, so does the lazy man [move not from his place] upon his bed.

ESV As a door turns on its hinges, so does a sluggard on his bed.

NIV As a door turns on its hinges, so a sluggard turns on his bed.

NASB As the door turns on its hinges, So does the sluggard on his bed.

NKJV As a door turns on its hinges, So does the lazy man on his bed.

NLT As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed.

వచనము 15

సోమరి పాత్రలో తన చెయ్యి ముంచును నోటియొద్దకు దాని తిరిగి యెత్తుట కష్టమనుకొనును.

KJV The slothful hideth his hand in his bosom; it grieveth him to bring it again to his mouth.

Amplified The slothful and self-indulgent buries his hand in his bosom; it distresses and wearies him to bring it again to his mouth.

ESV The sluggard buries his hand in the dish; it wears him out to bring it back to his mouth.

NIV The sluggard buries his hand in the dish; he is too lazy to bring it back to his mouth.

NASB The sluggard buries his hand in the dish; He is weary of bringing it to his mouth again.

NKJV The lazy man buries his hand in the bowl; It wearies him to bring it back to his mouth.

NLT Some people are so lazy that they won't lift a finger to feed themselves.

వచనము 16

హేతువులు చూపగల యేడుగురికంటె సోమరి తన దృష్టికి తానే జ్ఞానిననుకొనును

KJV The sluggard is wiser in his own conceit than seven men that can render a reason.

Amplified The sluggard is wiser in his own eyes and conceit than seven men who can render a reason and answer discreetly.

ESV The sluggard is wiser in his own eyes than seven men who can answer sensibly.

NIV The sluggard is wiser in his own eyes than seven men who answer discreetly.

NASB The sluggard is wiser in his own eyes Than seven men who can give a discreet answer.

NKJV The lazy man is wiser in his own eyes Than seven men who can answer sensibly.

NLT Lazy people consider themselves smarter than seven wise counselors.

వచనము 17

తనకు పట్టని జగడమునుబట్టి రేగువాడు దాటిపోవుచున్న కుక్క చెవులు పట్టుకొనువానితో సమానుడు.

KJV He that passeth by, and meddleth with strife belonging not to him, is like one that taketh a dog by the ears.

Amplified He who, passing by, stops to meddle with strife that is none of his business is like one who takes a dog by the ears.

ESV Whoever meddles in a quarrel not his own is like one who takes a passing dog by the ears.

NIV Like one who seizes a dog by the ears is a passer-by who meddles in a quarrel not his own.

NASB Like one who takes a dog by the ears Is he who passes by and meddles with strife not belonging to him.

NKJV He who passes by and meddles in a quarrel not his own Is like one who takes a dog by the ears.

NLT Yanking a dog's ears is as foolish as interfering in someone else's argument.

వచనము 18

తెగులు అమ్ములు కొరవులు విసరు వెట్టివాడు

KJV As a mad man who casteth firebrands, arrows, and death,

Amplified Like a madman who casts firebrands, arrows, and death,

ESV Like a madman who throws firebrands, arrows, and death

NIV Like a madman shooting firebrands or deadly arrows

NASB Like a madman who throws Firebrands, arrows and death,

NKJV Like a madman who throws firebrands, arrows, and death,

NLT Just as damaging as a mad man shooting a lethal weapon

వచనము 19

తన పొరుగువాని మోసపుచ్చి నేను నవ్వులాటకు చేసితినిని పలుకువానితో సమానుడు.

KJV So is the man that deceiveth his neighbour, and saith, Am not I in sport?

Amplified So is the man who deceives his neighbor and then says, Was I not joking?

ESV is the man who deceives his neighbor and says, "I am only joking!"

NIV is a man who deceives his neighbor and says, 'I was only joking!'

NASB So is the man who deceives his neighbor, And says, 'Was I not joking?'

NKJV Is the man who deceives his neighbor, And says, "I was only joking!"

NLT is someone who lies to a friend and then says, 'I was only joking.'

వచనము 20

కట్టెలు లేనియెడల అగ్ని ఆరిపోవును కొండెగాడు లేనియెడల జగడము చల్లారును.

KJV Where no wood is, there the fire goeth out: so where there is no talebearer, the strife ceaseth.

Amplified For lack of wood the fire goes out, and where there is no whisperer, contention ceases.

ESV For lack of wood the fire goes out, and where there is no whisperer, quarreling ceases.

NIV Without wood a fire goes out; without gossip a quarrel dies down.

NASB For lack of wood the fire goes out, And where there is no whisperer, contention quiets down.

NKJV Where there is no wood, the fire goes out; And where there is no talebearer, strife ceases.

NLT Fire goes out for lack of fuel, and quarrels disappear when gossip stops.

వచనము 21

వేడిబూడిదెకు బొగ్గులు అగ్నికి కట్టెలు కలహములు పుట్టించుటకు కలహస్థియుడు.

KJV As coals are to burning coals, and wood to fire; so is a contentious man to kindle strife.

Amplified As coals are to hot embers and as wood to fire, so is a quarrelsome man to inflame strife.

ESV As charcoal to hot embers and wood to fire, so is a quarrelsome man for kindling strife.

NIV As charcoal to embers and as wood to fire, so is a quarrelsome man for kindling strife.

NASB Like charcoal to hot embers and wood to fire, So is a contentious man to kindle strife.

NKJV As charcoal is to burning coals, and wood to fire, So is a contentious man to kindle strife.

NLT A quarrelsome person starts fights as easily as hot embers light charcoal or fire lights wood.

వచనము 22

కొండెగాని మాటలు రుచిగల పదార్థములవంటివి అవి లోకడుపులోనికి దిగిపోవును.

KJV The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

Amplified The words of a whisperer or slanderer are like dainty morsels or words of sport [to some, but to others are like deadly wounds]; and they go down into the innermost parts of the body [or of the victim's nature].

ESV The words of a whisperer are like delicious morsels; they go down into the inner parts of the body.

NIV The words of a gossip are like choice morsels; they go down to a man's inmost parts.

NASB The words of a whisperer are like dainty morsels, And they go down into the innermost parts of the body.

NKJV The words of a talebearer are like tasty trifles, And they go down into the inmost body.

NLT What dainty morsels rumors are--but they sink deep into one's heart.

వచనము 23

చెడు హృదయమును ప్రేమగల మాటలాడు పెదవులును కలిగియుండుట మంటి పెంకుమీది వెండి

పూతతో సమానము.

KJV Burning lips and a wicked heart are like a potsherd covered with silver dross.

Amplified Burning lips [uttering insincere words of love] and a wicked heart are like an earthen vessel covered with the scum thrown off from molten silver [making it appear to be solid silver].

ESV Like the glaze covering an earthen vessel are fervent lips with an evil heart.

NIV Like a coating of glaze over earthenware are fervent lips with an evil heart.

NASB Like an earthen vessel overlaid with silver dross Are burning lips and a wicked heart.

NKJV Fervent lips with a wicked heart Are like earthenware covered with silver dross.

NLT Smooth words may hide a wicked heart, just as a pretty glaze covers a common clay pot.

వచనము 24

పగవాడు పెదవులతో మాయలు చేసి అంతరంగములో కపటము దాచుకొనును.

KJV He that hateth dissembleth with his lips, and layeth up deceit within him;

Amplified He who hates pretends with his lips, but stores up deceit within himself.

ESV Whoever hates disguises himself with his lips and harbors deceit in his heart;

NIV A malicious man disguises himself with his lips, but in his heart he harbors deceit.

NASB He who hates disguises it with his lips, But he lays up deceit in his heart.

NKJV He who hates, disguises it with his lips, And lays up deceit within himself;

NLT People with hate in their hearts may sound pleasant enough, but don't believe them.

వచనము 25

వాడు దయగా మాటలాడినప్పుడు వాని మాట నమ్మకుము వాని హృదయములో ఏడు హేయ విషయములు కలవు.

KJV When he speaketh fair, believe him not: for there are seven abominations in his heart.

Amplified When he speaks kindly, do not trust him, for seven abominations are in his heart.

ESV when he speaks graciously, believe him not, for there are seven abominations in his heart;

NIV Though his speech is charming, do not believe him, for seven abominations fill his heart.

NASB When he speaks graciously, do not believe him, For there are seven abominations in his heart.

NKJV When he speaks kindly, do not believe him, For there are seven abominations in his heart;

NLT Though they pretend to be kind, their hearts are full of all kinds of evil.

వచనము 26

వాడు తన ద్వేషమును కపట వేషముచేత దాచుకొనును సమాజములో వాని చెడుతనము బయలుపరచబడును.

KJV Whose hatred is covered by deceit, his wickedness shall be shewed before the whole congregation.

Amplified Though his hatred covers itself with guile, his wickedness shall be shown openly before the assembly.

ESV though his hatred be covered with deception, his wickedness will be exposed in the assembly.

NIV His malice may be concealed by deception, but his wickedness will be exposed in the assembly.

NASB Though his hatred covers itself with guile, His wickedness will be revealed before the assembly.

NKJV Though his hatred is covered by deceit, His wickedness will be revealed before the assembly.

NLT While their hatred may be concealed by trickery, it will finally come to light for all to see.

వచనము 27

గుంటను త్రవ్వవాడే దానిలో పడును రాతిని పొర్లించువానిమీదికి అది తిరిగి వచ్చును.

KJV Whoso diggeth a pit shall fall therein: and he that rolleth a stone, it will return upon him.

Amplified Whoever digs a pit [for another man's feet] shall fall into it himself, and he who rolls a stone [up a height to do mischief], it will return upon him.

ESV Whoever digs a pit will fall into it, and a stone will come back on him who starts it rolling.

NIV If a man digs a pit, he will fall into it; if a man rolls a stone, it will roll back on him.

NASB He who digs a pit will fall into it, And he who rolls a stone, it will come back on him.

NKJV Whoever digs a pit will fall into it, And he who rolls a stone will have it roll back on him.

NLT If you set a trap for others, you will get caught in it yourself. If you roll a boulder down on others, it will roll back and crush you.

వచనము 28

అబద్ధములాడువాడు తాను నలుగగొట్టినవారిని ద్వేషించును ఇచ్చకపు మాటలాడు నోరు నష్టము

కలుగజేయును.

KJV A lying tongue hateth those that are afflicted by it; and a flattering mouth worketh ruin.

Amplified A lying tongue hates those it wounds and crushes, and a flattering mouth works ruin.

ESV A lying tongue hates its victims, and a flattering mouth works ruin.

NIV A lying tongue hates those it hurts, and a flattering mouth works ruin.

NASB A lying tongue hates those it crushes, And a flattering mouth works ruin.

NKJV A lying tongue hates those who are crushed by it, And a flattering mouth works ruin.

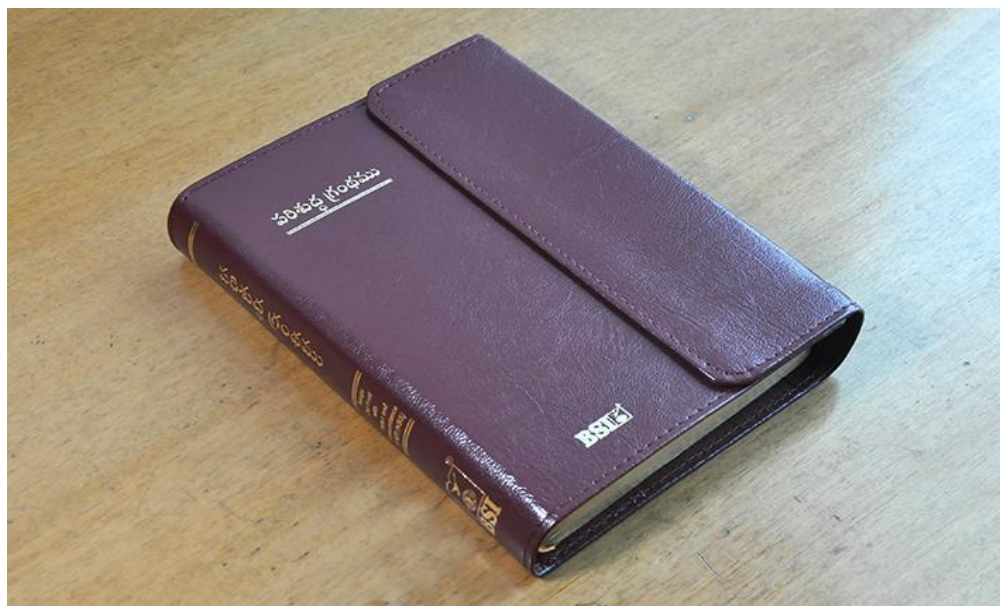
NLT A lying tongue hates its victims, and flattery causes ruin.



సామెతలు

అధ్యాయము 27

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రేపటి దినమునుగూర్చి అతిశయపడకుము ఏ దినమున ఏది సంభవించునో అది నీకు తెలియదు.

KJV Boast not thyself of to morrow; for thou knowest not what a day may bring forth.

Amplified DO NOT boast of [yourself and] tomorrow, for you know not what a day may bring forth.

ESV Do not boast about tomorrow, for you do not know what a day may bring.

NIV Do not boast about tomorrow, for you do not know what a day may bring forth.

NASB Do not boast about tomorrow, For you do not know what a day may bring forth.

NKJV Do not boast about tomorrow, For you do not know what a day may bring forth.

NLT Don't brag about tomorrow, since you don't know what the day will bring.

వచనము 2

నీ నోరు కాదు అన్యుడే, నీ పెదవులు కాదు పరులే నిన్ను పొగడదగును.

KJV Let another man praise thee, and not thine own mouth; a stranger, and not thine own lips.

Amplified Let another man praise you, and not your own mouth; a stranger, and not your own lips.

ESV Let another praise you, and not your own mouth; a stranger, and not your own lips.

NIV Let another praise you, and not your own mouth; someone else, and not your own lips.

NASB Let another praise you, and not your own mouth; A stranger, and not your own lips.

NKJV Let another man praise you, and not your own mouth; A stranger, and not your own lips.

NLT Don't praise yourself; let others do it!

వచనము 3

రాయి బరువు ఇసుక భారము మూఢుని కోపము ఆ రెంటికంటె బరువు.

KJV A stone is heavy, and the sand weighty; but a fool's wrath is heavier than them both.

Amplified Stone is heavy and sand weighty, but a fool's [unreasoning] wrath is heavier and more intolerable than both of them.

ESV A stone is heavy, and sand is weighty, but a fool's provocation is heavier than both.

NIV Stone is heavy and sand a burden, but provocation by a fool is heavier than both.

NASB A stone is heavy and the sand weighty, But the provocation of a fool is heavier than both of them.

NKJV A stone is heavy and sand is weighty, But a fool's wrath is heavier than both of them.

NLT A stone is heavy and sand is weighty, but the resentment caused by a fool is heavier than both.

వచనము 4

క్రోధము క్రూరమైనది కోపము వరదవలె పొర్లునది. రోషము ఎదుట ఎవడు నిలువగలడు?

KJV Wrath is cruel, and anger is outrageous; but who is able to stand before envy?

Amplified Wrath is cruel and anger is an overwhelming flood, but who is able to stand before jealousy?

ESV Wrath is cruel, anger is overwhelming, but who can stand before jealousy?

NIV Anger is cruel and fury overwhelming, but who can stand before jealousy?

NASB Wrath is fierce and anger is a flood, But who can stand before jealousy?

NKJV Wrath is cruel and anger a torrent, But who is able to stand before jealousy?

NLT Anger is cruel, and wrath is like a flood, but who can survive the destructiveness of jealousy?

వచనము 5

లోలోపల ప్రేమించుటకంటె బహిరంగముగా గద్దించుట మేలు

KJV Open rebuke is better than secret love.

Amplified Open rebuke is better than love that is hidden.

ESV Better is open rebuke than hidden love.

NIV Better is open rebuke than hidden love.

NASB Better is open rebuke Than love that is concealed.

NKJV Open rebuke is better Than love carefully concealed.

NLT An open rebuke is better than hidden love!

వచనము 6

మేలును కోరి స్నేహితుడు గాయములు చేయును పగవాడు లెక్కలేని ముద్దులుపెట్టును.

KJV Faithful are the wounds of a friend; but the kisses of an enemy are deceitful.

Amplified Faithful are the wounds of a friend, but the kisses of an enemy are lavish and deceitful.

ESV Faithful are the wounds of a friend; profuse are the kisses of an enemy.

NIV Wounds from a friend can be trusted, but an enemy multiplies kisses.

NASB Faithful are the wounds of a friend, But deceitful are the kisses of an enemy.

NKJV Faithful are the wounds of a friend, But the kisses of an enemy are deceitful.

NLT Wounds from a friend are better than many kisses from an enemy.

వచనము 7

కడుపు నిండినవాడు తేనెపట్టునైనను త్రొక్కివేయును. ఆకలిగొనినవానికి చేదువస్తువైనను తియ్యగా నుండును.

KJV The full soul loatheth an honeycomb; but to the hungry soul every bitter thing is sweet.

Amplified He who is satiated [with sensual pleasures] loathes and treads underfoot a honeycomb, but to the hungry soul every bitter thing is sweet.

ESV One who is full loathes honey, but to one who is hungry everything bitter is sweet.

NIV He who is full loathes honey, but to the hungry even what is bitter tastes sweet.

NASB A sated man loathes honey, But to a famished man any bitter thing is sweet.

NKJV A satisfied soul loathes the honeycomb, But to a hungry soul every bitter thing is sweet.

NLT Honey seems tasteless to a person who is full, but even bitter food tastes sweet to the hungry.

వచనము 8

తన యిల్లు విడిచి తిరుగువాడు గూడు విడిచి తిరుగు పక్షితో సమానుడు.

KJV As a bird that wandereth from her nest, so is a man that wandereth from his place.

Amplified Like a bird that wanders from her nest, so is a man who strays from his home.

ESV Like a bird that strays from its nest is a man who strays from his home.

NIV Like a bird that strays from its nest is a man who strays from his home.

NASB Like a bird that wanders from her nest, So is a man who wanders from his home.

NKJV Like a bird that wanders from its nest Is a man who wanders from his place.

NLT A person who strays from home is like a bird that strays from its nest.

వచనము 9

తైలమును అత్తరును హృదయమును సంతోషపరచునట్లు చెలికాని హృదయములోనుండి వచ్చు

మధురమైన మాటలు హృదయమును సంతోషపరచును.

KJV Ointment and perfume rejoice the heart: so doth the sweetness of a man's friend by hearty counsel.

Amplified Oil and perfume rejoice the heart; so does the sweetness of a friend's counsel that comes from the heart.

ESV Oil and perfume make the heart glad, and the sweetness of a friend comes from his earnest counsel.

NIV Perfume and incense bring joy to the heart, and the pleasantness of one's friend springs from his earnest counsel.

NASB Oil and perfume make the heart glad, So a man's counsel is sweet to his friend.

NKJV Ointment and perfume delight the heart, And the sweetness of a man's friend gives delight by hearty counsel.

NLT The heartfelt counsel of a friend is as sweet as perfume and incense.

వచనము 10

నీ స్నేహితునివైనను నీ తండ్రి స్నేహితువైనను విడిచిపెట్టకుము నీకు అపద కలిగిన దినమందు నీ

సహోదరుని యింటికి వెళ్లకుము దూరములోనున్న సహోదరునికంటె దగ్గరనున్న పొరుగువాడు వాసి,

KJV Thine own friend, and thy father's friend, forsake not; neither go into thy brother's house in the day of thy calamity: for better is a neighbour that is near than a brother far off.

Amplified Your own friend and your father's friend, forsake them not; neither go to your brother's house in the day of your calamity. Better is a neighbor who is near [in spirit] than a brother who is far off [in heart].

ESV Do not forsake your friend and your father's friend, and do not go to your brother's house in the day of your calamity. Better is a neighbor who is near than a brother who is far away.

NIV Do not forsake your friend and the friend of your father, and do not go to your brother's house when disaster strikes you-- better a neighbor nearby than a brother far away.

NASB Do not forsake your own friend or your father's friend, And do not go to your brother's house in the day of your calamity; Better is a neighbor who is near than a brother far away.

NKJV Do not forsake your own friend or your father's friend, Nor go to your brother's house in the day of your calamity; Better is a neighbor nearby than a brother far away.

NLT Never abandon a friend--either yours or your father's. Then in your time of need, you won't have to ask your relatives for assistance. It is better to go to a neighbor than to a relative who lives far away.

వచనము 11

నా కుమారుడా, జ్ఞానమును సంపాదించి నా హృదయమును సంతోషపరచుము. అప్పుడు నన్ను

నిందించువారితో నేను ధైర్యముగా మాటలాడుదును.

KJV My son, be wise, and make my heart glad, that I may answer him that reproacheth me.

Amplified My son, be wise, and make my heart glad, that I may answer him who reproaches me [as having failed in my parental duty].

ESV Be wise, my son, and make my heart glad, that I may answer him who reproaches me.

NIV Be wise, my son, and bring joy to my heart; then I can answer anyone who treats me with contempt.

NASB Be wise, my son, and make my heart glad, That I may reply to him who reproaches me.

NKJV My son, be wise, and make my heart glad, That I may answer him who reproaches me.

NLT My child, how happy I will be if you turn out to be wise! Then I will be able to answer my critics.

వచనము 12

బుద్ధిమంతుడు అపాయము వచ్చుట చూచి దాగును జ్ఞానము లేనివారు యోచింపక ఆపదలో
పడుదురు.

KJV A prudent man foreseeth the evil, and hideth himself; but the simple pass on, and are punished.

Amplified A prudent man sees the evil and hides himself, but the simple pass on and are punished [with suffering].

ESV The prudent sees danger and hides himself, but the simple go on and suffer for it.

NIV The prudent see danger and take refuge, but the simple keep going and suffer for it.

NASB A prudent man sees evil and hides himself, The naive proceed and pay the penalty.

NKJV A prudent man foresees evil and hides himself; The simple pass on and are punished.

NLT A prudent person foresees the danger ahead and takes precautions. The simpleton goes blindly on and suffers the consequences.

వచనము 13

ఎదుటివానికొరకు పూటబడినవాని వస్త్రము పుచ్చుకొనుము పరులకొరకు పూటబడిన వానివలన
కుదువపెట్టించుము.

KJV Take his garment that is surety for a stranger, and take a pledge of him for a strange woman.

Amplified [The judge tells the creditor] Take the garment of one who is security for a stranger; and hold him in pledge when he is security for foreigners.

ESV Take a man's garment when he has put up security for a stranger, and hold it in pledge when he puts up security for an adulteress.

NIV Take the garment of one who puts up security for a stranger; hold it in pledge if he does it for a wayward woman.

NASB Take his garment when he becomes surety for a stranger; And for an adulterous woman hold him in pledge.

NKJV Take the garment of him who is surety for a stranger, And hold it in pledge when he is surety for a seductress.

NLT Be sure to get collateral from anyone who guarantees the debt of a stranger. Get a deposit if someone guarantees the debt of an adulterous woman.

వచనము 14

వేకువనే లేచి గొప్ప శబ్దముతో తన స్నేహితుని దీవించువాని దీవెన వానికి శాపముగా ఎంచబడును.

KJV He that blesseth his friend with a loud voice, rising early in the morning, it shall be counted a curse to him.

Amplified The flatterer who loudly praises and glorifies his neighbor, rising early in the morning, it shall be counted as cursing him [for he will be suspected of sinister purposes].

ESV Whoever blesses his neighbor with a loud voice, rising early in the morning, will be counted as cursing.

NIV If a man loudly blesses his neighbor early in the morning, it will be taken as a curse.

NASB He who blesses his friend with a loud voice early in the morning, It will be reckoned a curse to him.

NKJV He who blesses his friend with a loud voice, rising early in the morning, It will be counted a curse to him.

NLT If you shout a pleasant greeting to your neighbor too early in the morning, it will be counted as a curse!

వచనము 15

ముసురు దినమున ఎడతెగక కారు నీళ్లును గయ్యాళియైన భార్యయు సమానము

KJV A continual dropping in a very rainy day and a contentious woman are alike.

Amplified A continual dripping on a day of violent showers and a contentious woman are alike;

ESV A continual dripping on a rainy day and a quarrelsome wife are alike;

NIV A quarrelsome wife is like a constant dripping on a rainy day;

NASB A constant dripping on a day of steady rain And a contentious woman are alike;

NKJV A continual dripping on a very rainy day And a contentious woman are alike;

NLT A nagging wife is as annoying as the constant dripping on a rainy day.

వచనము 16

దానిని అపజూచువాడు గాలిని అపజూచు వానితోను తన కుడిచేత నూనె పట్టుకొనువానితోను

సమానుడు.

KJV Whosoever hideth her hideth the wind, and the ointment of his right hand, which bewrayeth itself.

Amplified Whoever attempts to restrain [a contentious woman] might as well try to stop the wind--his right hand encounters oil [and she slips through his fingers].

ESV to restrain her is to restrain the wind or to grasp oil in one's right hand.

NIV restraining her is like restraining the wind or grasping oil with the hand.

NASB He who would restrain her restrains the wind, And grasps oil with his right hand.

NKJV Whoever restrains her restrains the wind, And grasps oil with his right hand.

NLT Trying to stop her complaints is like trying to stop the wind or hold something with greased hands.

వచనము 17

ఇనుముచేత ఇనుము పదునగును అట్లు ఒకడు తన చెలికానికి వివేకము పుట్టించును.

KJV Iron sharpeneth iron; so a man sharpeneth the countenance of his friend.

Amplified Iron sharpens iron; so a man sharpens the countenance of his friend [to show rage or worthy purpose].

ESV Iron sharpens iron, and one man sharpens another.

NIV As iron sharpens iron, so one man sharpens another.

NASB Iron sharpens iron, So one man sharpens another.

NKJV As iron sharpens iron, So a man sharpens the countenance of his friend.

NLT As iron sharpens iron, a friend sharpens a friend.

వచనము 18

అంజూరపు చెట్టును పెంచువాడు దాని ఫలము తినును తన యజమానుని మన్నించువాడు

ఘనతనొందును.

KJV Whoso keepeth the fig tree shall eat the fruit thereof: so he that waiteth on his master shall be honoured.

Amplified Whoever tends the fig tree shall eat its fruit; so he who patiently and faithfully guards and heeds his master shall be honored.

ESV Whoever tends a fig tree will eat its fruit, and he who guards his master will be honored.

NIV He who tends a fig tree will eat its fruit, and he who looks after his master will be honored.

NASB He who tends the fig tree will eat its fruit, And he who cares for his master will be honored.

NKJV Whoever keeps the fig tree will eat its fruit; So he who waits on his master will be honored.

NLT Workers who tend a fig tree are allowed to eat its fruit. In the same way, workers who protect their employer's interests will be rewarded.

వచనము 19

నీటిలో ముఖమునకు ముఖము కనబడునట్లు ఒకని మనస్సునకు మరియొకని మనస్సు కనబడును.

KJV As in water face answereth to face, so the heart of man to man.

Amplified As in water face answers to and reflects face, so the heart of man to man.

ESV As in water face reflects face, so the heart of man reflects the man.

NIV As water reflects a face, so a man's heart reflects the man.

NASB As in water face reflects face, So the heart of man reflects man.

NKJV As in water face reflects face, So a man's heart reveals the man.

NLT As a face is reflected in water, so the heart reflects the person.

వచనము 20

పాతాళమునకును అగాధ కూపమునకును తృప్తి కానేరదు ఆలాగున నరుల దృష్టి తృప్తికానేరదు.

KJV Hell and destruction are never full; so the eyes of man are never satisfied.

Amplified Sheol (the place of the dead) and Abaddon (the place of destruction) are never satisfied; so [the lust of] the eyes of man is never satisfied.

ESV Sheol and Abaddon are never satisfied, and never satisfied are the eyes of man.

NIV Death and Destruction are never satisfied, and neither are the eyes of man.

NASB Sheol and Abaddon are never satisfied, Nor are the eyes of man ever satisfied.

NKJV Hell and Destruction are never full; So the eyes of man are never satisfied.

NLT Just as Death and Destruction are never satisfied, so human desire is never satisfied.

వచనము 21

మూసచేత వెండిని కొలిమిచేత బంగారును తాను పొందిన కీర్తిచేత నరుని పరిశోధింపవచ్చును.

KJV As the fining pot for silver, and the furnace for gold; so is a man to his praise.

Amplified As the refining pot for silver and the furnace for gold [bring forth all the impurities of the metal], so let a man be in his trial of praise [ridding himself of all that is base or insincere; for a man is judged by what he praises and of what he boasts].

ESV The crucible is for silver, and the furnace is for gold, and a man is tested by his praise.

NIV The crucible for silver and the furnace for gold, but man is tested by the praise he receives.

NASB The crucible is for silver and the furnace for gold, And each is tested by the praise accorded him.

NKJV The refining pot is for silver and the furnace for gold, And a man is valued by what others say of him.

NLT Fire tests the purity of silver and gold, but a person is tested by being praised.

వచనము 22

మూఢుని రోటిలోని గోధుమలలో వేసి రోకట దంచినను వాని మూఢత వాని వదలిపోదు.

KJV Though thou shouldest bray a fool in a mortar among wheat with a pestle, yet will not his foolishness depart from him.

Amplified Even though like grain you should pound a fool in a mortar with a pestle, yet will not his foolishness depart from him.

ESV Crush a fool in a mortar with a pestle along with crushed grain, yet his folly will not depart from him.

NIV Though you grind a fool in a mortar, grinding him like grain with a pestle, you will not remove his folly from him.

NASB Though you pound a fool in a mortar with a pestle along with crushed grain, Yet his foolishness will not depart from him.

NKJV Though you grind a fool in a mortar with a pestle along with crushed grain, Yet his foolishness will not depart from him.

NLT You cannot separate fools from their foolishness, even though you grind them like grain with mortar and pestle.

వచనము 23

నీ పశువుల స్థితి జాగ్రత్తగా తెలిసికొనుము నీ మందలయందు మనస్సు ఉంచుము.

KJV Be thou diligent to know the state of thy flocks, and look well to thy herds.

Amplified Be diligent to know the state of your flocks, and look well to your herds;

ESV Know well the condition of your flocks, and give attention to your herds,

NIV Be sure you know the condition of your flocks, give careful attention to your herds;

NASB Know well the condition of your flocks, And pay attention to your herds;

NKJV Be diligent to know the state of your flocks, And attend to your herds;

NLT Know the state of your flocks, and put your heart into caring for your herds,

వచనము 24

ధనము శాశ్వతము కాదు కిరీటము తరతరములు ఉండునా?

KJV For riches are not for ever: and doth the crown endure to every generation?

Amplified For riches are not forever; does a crown endure to all generations?

ESV for riches do not last forever; and does a crown endure to all generations?

NIV for riches do not endure forever, and a crown is not secure for all generations.

NASB For riches are not forever, Nor does a crown endure to all generations.

NKJV For riches are not forever, Nor does a crown endure to all generations.

NLT for riches don't last forever, and the crown might not be secure for the next generation.

వచనము 25

ఎండిన గడ్డి వామి వేయబడెను పచ్చిక కనబడుచున్నది కొండగడ్డి యేరబడియున్నది

KJV The hay appeareth, and the tender grass sheweth itself, and herbs of the mountains are gathered.

Amplified When the hay is gone, the tender grass shows itself, and herbs of the mountain are gathered in,

ESV When the grass is gone and the new growth appears and the vegetation of the mountains is gathered,

NIV When the hay is removed and new growth appears and the grass from the hills is gathered in,

NASB When the grass disappears, the new growth is seen, And the herbs of the mountains are gathered in,

NKJV When the hay is removed, and the tender grass shows itself, And the herbs of the mountains are gathered in,

NLT After the hay is harvested, the new crop appears, and the mountain grasses are gathered in,

వచనము 26

నీ వస్త్రములకొరకు గొట్టపిల్లలున్నవి ఒక చేని క్రయధనమునకు పొట్టేళ్లు సరిపోవును

KJV The lambs are for thy clothing, and the goats are the price of the field.

Amplified The lambs will be for your clothing, and the goats [will furnish you] the price of a field.

ESV the lambs will provide your clothing, and the goats the price of a field.

NIV the lambs will provide you with clothing, and the goats with the price of a field.

NASB The lambs will be for your clothing, And the goats will bring the price of a field,

NKJV The lambs will provide your clothing, And the goats the price of a field;

NLT your sheep will provide wool for clothing, and your goats will be sold for the price of a field.

వచనము 27

నీ ఆహారమునకు నీ యింటివారి ఆహారమునకు నీ పనికత్తెల జీవనమునకు మేకపాలు

సమృద్ధియగును.

KJV And thou shalt have goats' milk enough for thy food, for the food of thy household, and for the maintenance for thy maidens.

Amplified And there will be goats' milk enough for your food, for the food of your household, and for the maintenance of your maids.

ESV There will be enough goats' milk for your food, for the food of your household and maintenance for your girls.

NIV You will have plenty of goats' milk to feed you and your family and to nourish your servant girls.

NASB And there will be goats' milk enough for your food, For the food of your household, And sustenance for your maidens.

NKJV You shall have enough goats' milk for your food, For the food of your household, And the nourishment of your maidservants.

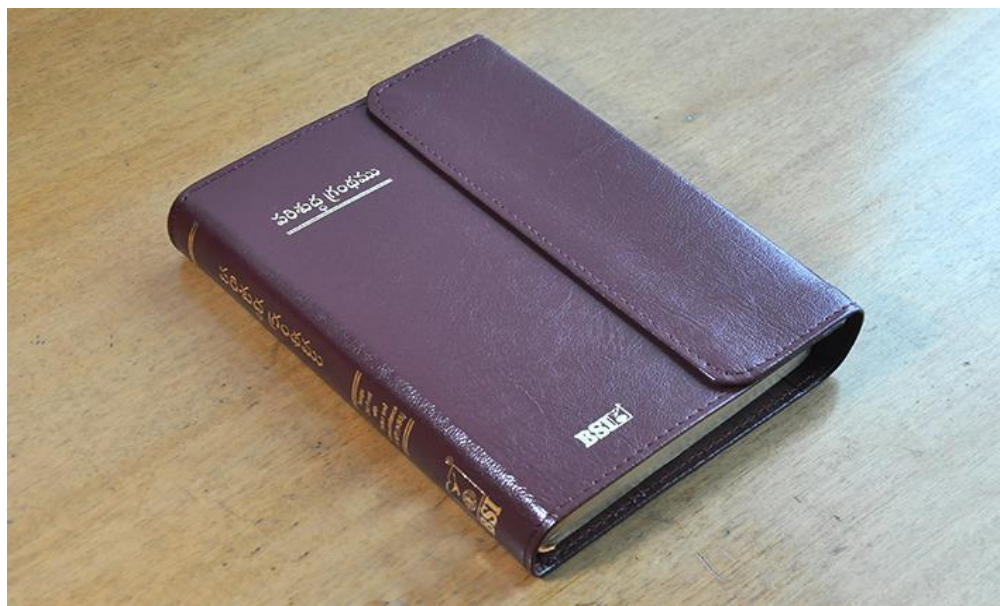
NLT And you will have enough goats' milk for you, your family, and your servants.



సామెతలు

అధ్యాయము 28

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఎవడును తరుమకుండనే దుష్టుడు పారిపోవును నీతిమంతులు సింహమువలె ధైర్యముగా నుందురు.

KJV The wicked flee when no man pursueth: but the righteous are bold as a lion.

Amplified THE WICKED flee when no man pursues them, but the [uncompromisingly] righteous are bold as a lion.

ESV The wicked flee when no one pursues, but the righteous are bold as a lion.

NIV The wicked man flees though no one pursues, but the righteous are as bold as a lion.

NASB The wicked flee when no one is pursuing, But the righteous are bold as a lion.

NKJV The wicked flee when no one pursues, But the righteous are bold as a lion.

NLT The wicked run away when no one is chasing them, but the godly are as bold as lions.

వచనము 2

దేశస్థుల దోషమువలన దాని అధికారులు అనేకులగుదురు బుద్ధిజ్ఞానములు గలవారిచేత దాని

అధికారము స్థిరపరచబడును.

KJV For the transgression of a land many are the princes thereof: but by a man of understanding and knowledge the state thereof shall be prolonged.

Amplified When a land transgresses, it has many rulers, but when the ruler is a man of discernment, understanding, and knowledge, its stability will long continue.

ESV When a land transgresses, it has many rulers, but with a man of understanding and knowledge, its stability will long continue.

NIV When a country is rebellious, it has many rulers, but a man of understanding and knowledge maintains order.

NASB By the transgression of a land many are its princes, But by a man of understanding and knowledge, so it endures.

NKJV Because of the transgression of a land, many are its princes; But by a man of understanding and knowledge Right will be prolonged.

NLT When there is moral rot within a nation, its government topples easily. But with wise and knowledgeable leaders, there is stability.

వచనము 3

బీదలను బాధించు దరిద్రుడు ఆహారవస్తువులను ఉండనియ్యక కొట్టుకొనిపోవు వానతో సమానుడు.

KJV A poor man that oppreseth the poor is like a sweeping rain which leaveth no food.

Amplified A poor man who oppresses the poor is like a sweeping rain which leaves no food [plundering them of their last morsels].

ESV A poor man who oppresses the poor is a beating rain that leaves no food.

NIV A ruler who oppresses the poor is like a driving rain that leaves no crops.

NASB A poor man who oppresses the lowly Is like a driving rain which leaves no food.

NKJV A poor man who oppresses the poor Is like a driving rain which leaves no food.

NLT A poor person who oppresses the poor is like a pounding rain that destroys the crops.

వచనము 4

ధర్మశాస్త్రమును త్రోసివేయువారు దుష్టులను పొగడుచుందురు ధర్మశాస్త్రము ననుసరించువారు వారితో పోరాడుదురు.

KJV They that forsake the law praise the wicked: but such as keep the law contend with them.

Amplified Those who forsake the law [of God and man] praise the wicked, but those who keep the law [of God and man] contend with them.

ESV Those who forsake the law praise the wicked, but those who keep the law strive against them.

NIV Those who forsake the law praise the wicked, but those who keep the law resist them.

NASB Those who forsake the law praise the wicked, But those who keep the law strive with them.

NKJV Those who forsake the law praise the wicked, But such as keep the law contend with them.

NLT To reject the law is to praise the wicked; to obey the law is to fight them.

వచనము 5

దుష్టులు న్యాయమెట్టిదైనది గ్రహింపరు యెహోవాను ఆశ్రయించువారు సమస్తమును గ్రహించుదురు.

KJV Evil men understand not judgment: but they that seek the LORD understand all things.

Amplified Evil men do not understand justice, but they who crave and seek the Lord understand it fully.

ESV Evil men do not understand justice, but those who seek the LORD understand it completely.

NIV Evil men do not understand justice, but those who seek the LORD understand it fully.

NASB Evil men do not understand justice, But those who seek the LORD understand all things.

NKJV Evil men do not understand justice, But those who seek the LORD understand all.

NLT Evil people don't understand justice, but those who follow the LORD understand completely.

వచనము 6

పంచకుడై ధనము సంపాదించిన వానికంటె యథార్థముగా ప్రవర్తించు దరిద్రుడు వాసి.

KJV Better is the poor that walketh in his uprightness, than he that is perverse in his ways, though he be rich.

Amplified Better is the poor man who walks in his integrity than he who willfully goes in double and wrong ways, though he is rich.

ESV Better is a poor man who walks in his integrity than a rich man who is crooked in his ways.

NIV Better a poor man whose walk is blameless than a rich man whose ways are perverse.

NASB Better is the poor who walks in his integrity Than he who is crooked though he be rich.

NKJV Better is the poor who walks in his integrity Than one perverse in his ways, though he be rich.

NLT It is better to be poor and honest than rich and crooked.

వచనము 7

ఉపదేశము నంగీకరించు కుమారుడు బుద్ధిగలవాడు తుంటరుల సహవాసము చేయువాడు తన

తండ్రికి అపకీర్తి తెచ్చును.

KJV Whoso keepeth the law is a wise son: but he that is a companion of riotous men shameth his father.

Amplified Whoever keeps the law [of God and man] is a wise son, but he who is a companion of gluttons and the carousing, self-indulgent, and extravagant shames his father.

ESV The one who keeps the law is a son with understanding, but a companion of gluttons shames his father.

NIV He who keeps the law is a discerning son, but a companion of gluttons disgraces his father.

NASB He who keeps the law is a discerning son, But he who is a companion of gluttons humiliates his father.

NKJV Whoever keeps the law is a discerning son, But a companion of gluttons shames his father.

NLT Young people who obey the law are wise; those who seek out worthless companions bring shame to their parents.

వచనము 8

వడ్డీచేతను దుర్లాభముచేతను ఆస్తి పెంచుకొనువాడు దరిద్రులను కరుణించువానికొరకు దాని

కూడబెట్టును.

KJV He that by usury and unjust gain increaseth his substance, he shall gather it for him that will pity the poor.

Amplified He who by charging excessive interest and who by unjust efforts to get gain increases his material possession gathers it for him [to spend] who is kind and generous to the poor.

ESV Whoever multiplies his wealth by interest and profit gathers it for him who is generous to the poor.

NIV He who increases his wealth by exorbitant interest amasses it for another, who will be kind to the poor.

NASB He who increases his wealth by interest and usury Gathers it for him who is gracious to the poor.

NKJV One who increases his possessions by usury and extortion Gathers it for him who will pity the poor.

NLT A person who makes money by charging interest will lose it. It will end up in the hands of someone who is kind to the poor.

వచనము 9

ధర్మశాస్త్రము వినబడకుండ చెవిని తొలగించుకొనువాని ప్రార్థన హేయము.

KJV He that turneth away his ear from hearing the law, even his prayer shall be abomination.

Amplified He who turns away his ear from hearing the law [of God and man], even his prayer is an abomination, hateful and revolting [to God].

ESV If one turns away his ear from hearing the law, even his prayer is an abomination.

NIV If anyone turns a deaf ear to the law, even his prayers are detestable.

NASB He who turns away his ear from listening to the law, Even his prayer is an abomination.

NKJV One who turns away his ear from hearing the law, Even his prayer is an abomination.

NLT The prayers of a person who ignores the law are despised.

వచనము 10

యథార్థవంతులను దుర్మార్గమందు చొప్పించువాడు తాను త్రవ్విన గోతిలో తానే పడును

యథార్థవంతులు మేలైనదానిని స్వతంత్రించుకొందురు.

KJV Whoso causeth the righteous to go astray in an evil way, he shall fall himself into his own pit: but the upright shall have good things in possession.

Amplified Whoever leads the upright astray into an evil way, he will himself fall into his own pit, but the blameless will have a goodly inheritance.

ESV Whoever misleads the upright into an evil way will fall into his own pit, but the blameless will have a goodly inheritance.

NIV He who leads the upright along an evil path will fall into his own trap, but the blameless will receive a good inheritance.

NASB He who leads the upright astray in an evil way Will himself fall into his own pit, But the blameless will inherit good.

NKJV Whoever causes the upright to go astray in an evil way, He himself will fall into his own pit; But the blameless will inherit good.

NLT Those who lead the upright into sin will fall into their own trap, but the honest will inherit good things.

వచనము 11

ఐశ్వర్యవంతుడు తన దృష్టికి తానే జ్ఞాని వివేకముగల దరిద్రుడు వానిని పరిశోధించును.

KJV The rich man is wise in his own conceit; but the poor that hath understanding searcheth him out.

Amplified The rich man is wise in his own eyes and conceit, but the poor man who has understanding will find him out.

ESV A rich man is wise in his own eyes, but a poor man who has understanding will find him out.

NIV A rich man may be wise in his own eyes, but a poor man who has discernment sees through him.

NASB The rich man is wise in his own eyes, But the poor who has understanding sees through him.

NKJV The rich man is wise in his own eyes, But the poor who has understanding searches him out.

NLT Rich people picture themselves as wise, but their real poverty is evident to the poor.

వచనము 12

నీతిమంతులకు జయము కలుగుట మహాఘనతకు కారణము దుష్టులు గొప్పవారగునప్పుడు జనులు దాగియుందురు.

KJV When righteous men do rejoice, there is great glory: but when the wicked rise, a man is hidden.

Amplified When the [uncompromisingly] righteous triumph, there is great glory and celebration; but when the wicked rise [to power], men hide themselves.

ESV When the righteous triumph, there is great glory, but when the wicked rise, people hide themselves.

NIV When the righteous triumph, there is great elation; but when the wicked rise to power, men go into hiding.

NASB When the righteous triumph, there is great glory, But when the wicked rise, men hide themselves.

NKJV When the righteous rejoice, there is great glory; But when the wicked arise, men hide themselves.

NLT When the godly succeed, everyone is glad. When the wicked take charge, people go into hiding.

వచనము 13

అతిక్రమములను దాచిపెట్టువాడు వర్ధిల్లడు వాటిని ఒప్పుకొని విడిచిపెట్టువాడు కనికరము పొందును.

KJV He that covereth his sins shall not prosper: but whoso confesseth and forsaketh them shall have mercy.

Amplified He who covers his transgressions will not prosper, but whoever confesses and forsakes his sins will obtain mercy.

ESV Whoever conceals his transgressions will not prosper, but he who confesses and forsakes them will obtain mercy.

NIV He who conceals his sins does not prosper, but whoever confesses and renounces them finds mercy.

NASB He who conceals his transgressions will not prosper, But he who confesses and forsakes them will find compassion.

NKJV He who covers his sins will not prosper, But whoever confesses and forsakes them will have mercy.

NLT People who cover over their sins will not prosper. But if they confess and forsake them, they will receive mercy.

వచనము 14

నిత్యము భయము గలిగి ప్రవర్తించువాడు ధన్యుడు హృదయమును కఠినపరచుకొనువాడు కీడులో పడును.

KJV Happy is the man that feareth alway: but he that hardeneth his heart shall fall into mischief.

Amplified Blessed (happy, fortunate, and to be envied) is the man who reverently and worshipfully fears [the Lord] at all times [regardless of circumstances], but he who hardens his heart will fall into calamity.

ESV Blessed is the one who fears the LORD always, but whoever hardens his heart will fall into calamity.

NIV Blessed is the man who always fears the LORD, but he who hardens his heart falls into trouble.

NASB How blessed is the man who fears always, But he who hardens his heart will fall into calamity.

NKJV Happy is the man who is always reverent, But he who hardens his heart will fall into calamity.

NLT Blessed are those who have a tender conscience, but the stubborn are headed for serious trouble.

వచనము 15

బొబ్బరించు సింహమును తిరుగులాడు ఎలుగుబంటియు దరిద్రులైన జనుల నేలు దుష్టుడును సమానములు.

KJV As a roaring lion, and a ranging bear; so is a wicked ruler over the poor people.

Amplified Like a roaring lion or a ravenous and charging bear is a wicked ruler over a poor people.

ESV Like a roaring lion or a charging bear is a wicked ruler over a poor people.

NIV Like a roaring lion or a charging bear is a wicked man ruling over a helpless people.

NASB Like a roaring lion and a rushing bear Is a wicked ruler over a poor people.

NKJV Like a roaring lion and a charging bear Is a wicked ruler over poor people.

NLT A wicked ruler is as dangerous to the poor as a lion or bear attacking them.

వచనము 16

వివేకము లేనివాడవై జనులను అధికముగా బాధపెట్టు అధికారి, దుర్లాభమును ద్వేషించువాడు

దీర్ఘాయుష్షుంతుడగును.

KJV The prince that wanteth understanding is also a great oppressor: but he that hateth covetousness shall prolong his days.

Amplified A ruler who lacks understanding is [like a wicked one] a great oppressor, but he who hates covetousness and unjust gain shall prolong his days.

ESV A ruler who lacks understanding is a cruel oppressor, but he who hates unjust gain will prolong his days.

NIV A tyrannical ruler lacks judgment, but he who hates ill-gotten gain will enjoy a long life.

NASB A leader who is a great oppressor lacks understanding, But he who hates unjust gain will prolong his days.

NKJV A ruler who lacks understanding is a great oppressor, But he who hates covetousness will prolong his days.

NLT Only a stupid prince will oppress his people, but a king will have a long reign if he hates dishonesty and bribes.

వచనము 17

ప్రాణము తీసి దోషము కట్టుకొనినవాడు గోతికి పరుగెత్తుచున్నాడు ఎవరును అట్టివానిని ఆపకూడదు.

KJV A man that doeth violence to the blood of any person shall flee to the pit; let no man stay him.

Amplified If a man willfully sheds the blood of a person [and keeps the guilt of murder upon his conscience], he is fleeing to the pit (the grave) and hastening to his own destruction; let no man stop him!

ESV If one is burdened with the blood of another, he will be a fugitive until death; let no one help him.

NIV A man tormented by the guilt of murder will be a fugitive till death; let no one support him.

NASB A man who is laden with the guilt of human blood Will be a fugitive until death; let no one support him.

NKJV A man burdened with bloodshed will flee into a pit; Let no one help him.

NLT A murderer's tormented conscience will drive him into the grave. Don't protect him!

పచనము 18

యథార్థముగా ప్రవర్తించువాడు రక్షింపబడును మూర్ఖప్రవర్తన గలవాడు హఠాత్తుగా పడిపోవును.

KJV Whoso walketh uprightly shall be saved: but he that is perverse in his ways shall fall at once.

Amplified He who walks uprightly shall be safe, but he who willfully goes in double and wrong ways shall fall in one of them.

ESV Whoever walks in integrity will be delivered, but he who is crooked in his ways will suddenly fall.

NIV He whose walk is blameless is kept safe, but he whose ways are perverse will suddenly fall.

NASB He who walks blamelessly will be delivered, But he who is crooked will fall all at once.

NKJV Whoever walks blamelessly will be saved, But he who is perverse in his ways will suddenly fall.

NLT The honest will be rescued from harm, but those who are crooked will be destroyed.

పచనము 19

తన పొలము సేద్యము చేసికొనువానికి కడుపునిండన్నము దొరకును వ్యర్థమైనవాటిని

అనుసరించువారికి కలుగు పేదరికము ఇంతంతకాదు.

KJV He that tilleth his land shall have plenty of bread: but he that followeth after vain persons shall have poverty enough.

Amplified He who cultivates his land will have plenty of bread, but he who follows worthless people and pursuits will have poverty enough.

ESV Whoever works his land will have plenty of bread, but he who follows worthless pursuits will have plenty of poverty.

NIV He who works his land will have abundant food, but the one who chases fantasies will have his fill of poverty.

NASB He who tills his land will have plenty of food, But he who follows empty pursuits will have poverty in plenty.

NKJV He who tills his land will have plenty of bread, But he who follows frivolity will have poverty enough!

NLT Hard workers have plenty of food; playing around brings poverty.

వచనము 20

నమ్మకమైనవానికి దీవెనలు మెండుగా కలుగును. ధనవంతుడగుటకు ఆతురపడువాడు

శిక్షనొందకపోడు.

KJV A faithful man shall abound with blessings: but he that maketh haste to be rich shall not be innocent.

Amplified A faithful man shall abound with blessings, but he who makes haste to be rich [at any cost] shall not go unpunished.

ESV A faithful man will abound with blessings, but whoever hastens to be rich will not go unpunished.

NIV A faithful man will be richly blessed, but one eager to get rich will not go unpunished.

NASB A faithful man will abound with blessings, But he who makes haste to be rich will not go unpunished.

NKJV A faithful man will abound with blessings, But he who hastens to be rich will not go unpunished.

NLT The trustworthy will get a rich reward. But the person who wants to get rich quick will only get into trouble.

వచనము 21

పక్షపాతము చూపుట మంచిది కాదు రొట్టెముక్క కొరకు ఒకడు దోషము చేయును.

KJV To have respect of persons is not good: for for a piece of bread that man will transgress.

Amplified To have respect of persons and to show partiality is not good, neither is it good that man should transgress for a piece of bread.

ESV To show partiality is not good, but for a piece of bread a man will do wrong.

NIV To show partiality is not good-- yet a man will do wrong for a piece of bread.

NASB To show partiality is not good, Because for a piece of bread a man will transgress.

NKJV To show partiality is not good, Because for a piece of bread a man will transgress.

NLT Showing partiality is never good, yet some will do wrong for something as small as a piece of bread.

వచనము 22

చెడు దృష్టిగలవాడు ఆస్తి సంపాదించ ఆతురపడును తనకు దరిద్రత వచ్చునని వానికి తెలియదు.

KJV He that hasteth to be rich hath an evil eye, and considereth not that poverty shall come upon him.

Amplified He who has an evil and covetous eye hastens to be rich and knows not that want will come upon him.

ESV A stingy man hastens after wealth and does not know that poverty will come upon him.

NIV A stingy man is eager to get rich and is unaware that poverty awaits him.

NASB A man with an evil eye hastens after wealth And does not know that want will come upon him.

NKJV A man with an evil eye hastens after riches, And does not consider that poverty will come upon him.

NLT A greedy person tries to get rich quick, but it only leads to poverty.

వచనము 23

నాలుకతో ఇచ్చకములాడు వానికంటె నరులను గద్దించువాడు తుదకు ఎక్కువ దయపొందును.

KJV He that rebuketh a man afterwards shall find more favour than he that flattereth with the tongue.

Amplified He who rebukes a man shall afterward find more favor than he who flatters with the tongue.

ESV Whoever rebukes a man will afterward find more favor than he who flatters with his tongue.

NIV He who rebukes a man will in the end gain more favor than he who has a flattering tongue.

NASB He who rebukes a man will afterward find more favor Than he who flatters with the tongue.

NKJV He who rebukes a man will find more favor afterward Than he who flatters with the tongue.

NLT In the end, people appreciate frankness more than flattery.

వచనము 24

తన తలిదండ్రుల సొమ్ము దోచుకొని అది ద్రోహము కాదనుకొనువాడు నశింపజేయువానికి జతకాడు.

KJV Whoso robbeth his father or his mother, and saith, It is no transgression; the same is the companion of a destroyer.

Amplified Whoever robs his father or his mother and says, This is no sin-- he is in the same class as [an open, lawless robber and] a destroyer.

ESV Whoever robs his father or his mother and says, "That is no transgression," is a companion to a man who destroys.

NIV He who robs his father or mother and says, 'It's not wrong'-- he is partner to him who destroys.

NASB He who robs his father or his mother And says, 'It is not a transgression,' Is the companion of a man who destroys.

NKJV Whoever robs his father or his mother, And says, "It is no transgression," The same is companion to a destroyer.

NLT Robbing your parents and then saying, 'What's wrong with that?' is as serious as committing murder.

వచనము 25

పేరాస గలవాడు కలహమును రేపును యెహోవాయందు నమ్మకముంచువాడు వర్ధిల్లును.

KJV He that is of a proud heart stirreth up strife: but he that putteth his trust in the LORD shall be made fat.

Amplified He who is of a greedy spirit stirs up strife, but he who puts his trust in the Lord shall be enriched and blessed.

ESV A greedy man stirs up strife, but the one who trusts in the LORD will be enriched.

NIV A greedy man stirs up dissension, but he who trusts in the LORD will prosper.

NASB An arrogant man stirs up strife, But he who trusts in the LORD will prosper.

NKJV He who is of a proud heart stirs up strife, But he who trusts in the LORD will be prospered.

NLT Greed causes fighting; trusting the LORD leads to prosperity.

వచనము 26

తన మనస్సును నమ్ముకొనువాడు బుద్ధిహీనుడు జ్ఞానముగా ప్రవర్తించువాడు తప్పించుకొనును.

KJV He that trusteth in his own heart is a fool: but whoso walketh wisely, he shall be delivered.

Amplified He who leans on, trusts in, and is confident of his own mind and heart is a [self-confident] fool, but he who walks in skillful and godly Wisdom shall be delivered.

ESV Whoever trusts in his own mind is a fool, but he who walks in wisdom will be delivered.

NIV He who trusts in himself is a fool, but he who walks in wisdom is kept safe.

NASB He who trusts in his own heart is a fool, But he who walks wisely will be delivered.

NKJV He who trusts in his own heart is a fool, But whoever walks wisely will be delivered.

NLT Trusting oneself is foolish, but those who walk in wisdom are safe.

వచనము 27

బీదలకిచ్చువానికి లేమి కలుగదు కన్నులు మూసికొనువానికి బహు శాపములు కలుగును.

KJV He that giveth unto the poor shall not lack: but he that hideth his eyes shall have many a curse.

Amplified He who gives to the poor will not want, but he who hides his eyes [from their want] will have many a curse.

ESV Whoever gives to the poor will not want, but he who hides his eyes will get many a curse.

NIV He who gives to the poor will lack nothing, but he who closes his eyes to them receives many curses.

NASB He who gives to the poor will never want, But he who shuts his eyes will have many curses.

NKJV He who gives to the poor will not lack, But he who hides his eyes will have many curses.

NLT Whoever gives to the poor will lack nothing. But a curse will come upon those who close their eyes to poverty.

వచనము 28

దుష్టులు గొప్పవారగునప్పుడు జనులు దాగుకొందురు వారు నశించునప్పుడు నీతిమంతులు

ఎక్కువగుదురు.

KJV When the wicked rise, men hide themselves: but when they perish, the righteous increase.

Amplified When the wicked rise [to power], men hide themselves; but when they perish, the [consistently] righteous increase and become many.

ESV When the wicked rise, people hide themselves, but when they perish, the righteous increase.

NIV When the wicked rise to power, people go into hiding; but when the wicked perish, the righteous thrive.

NASB When the wicked rise, men hide themselves; But when they perish, the righteous increase.

NKJV When the wicked arise, men hide themselves; But when they perish, the righteous increase.

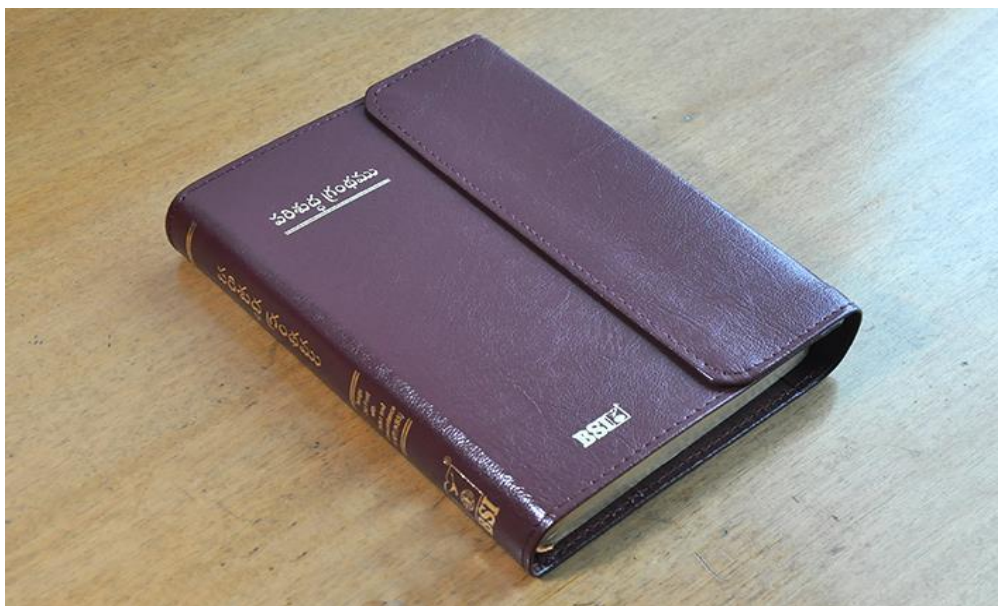
NLT When the wicked take charge, people hide. When the wicked meet disaster, the godly multiply.



సామెతలు

అధ్యాయము 29

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఎన్నిసారులు గడ్డించినను లోబడనివాడు మరి తిరుగులేకుండ హఠాత్తుగా నాశనమగును.

KJV He, that being often reprov'd hardeneth his neck, shall suddenly be destroyed, and that without remedy.

Amplified HE WHO, being often reprov'd, hardens his neck shall suddenly be destroyed--and that without remedy.

ESV He who is often reprov'd, yet stiffens his neck, will suddenly be broken beyond healing.

NIV A man who remains stiff-necked after many rebukes will suddenly be destroyed--without remedy.

NASB A man who hardens his neck after much reproof Will suddenly be broken beyond remedy.

NKJV He who is often rebuked, and hardens his neck, Will suddenly be destroyed, and that without remedy.

NLT Whoever stubbornly refuses to accept criticism will suddenly be broken beyond repair.

వచనము 2

నీతిమంతులు ప్రబలినప్పుడు ప్రజలు సంతోషింతురు దుష్టుడు ఏలునప్పుడు ప్రజలు నిట్టూర్పులు విడుతురు.

KJV When the righteous are in authority, the people rejoice: but when the wicked beareth rule, the people mourn.

Amplified When the [uncompromisingly] righteous are in authority, the people rejoice; but when the wicked man rules, the people groan and sigh.

ESV When the righteous increase, the people rejoice, but when the wicked rule, the people groan.

NIV When the righteous thrive, the people rejoice; when the wicked rule, the people groan.

NASB When the righteous increase, the people rejoice, But when a wicked man rules, people groan.

NKJV When the righteous are in authority, the people rejoice; But when a wicked man rules, the people groan.

NLT When the godly are in authority, the people rejoice. But when the wicked are in power, they groan.

వచనము 3

జ్ఞానమును ప్రేమించువాడు తన తండ్రిని సంతోషపరచును వేశ్యలతో సాంగత్యము చేయువాడు అతని ఆస్తిని పాడుచేయును.

KJV Whoso loveth wisdom rejoiceth his father: but he that keepeth company with harlots spendeth his substance.

Amplified Whoever loves skillful and godly Wisdom rejoices his father, but he who associates with harlots wastes his substance.

ESV He who loves wisdom makes his father glad, but a companion of prostitutes squanders his wealth.

NIV A man who loves wisdom brings joy to his father, but a companion of prostitutes squanders his wealth.

NASB A man who loves wisdom makes his father glad, But he who keeps company with harlots wastes his wealth.

NKJV Whoever loves wisdom makes his father rejoice, But a companion of harlots wastes his wealth.

NLT The man who loves wisdom brings joy to his father, but if he hangs around with prostitutes, his wealth is wasted.

వచనము 4

న్యాయము జరిగించుటవలన రాజు దేశమునకు క్షేమము కలుగజేయును లంచములు

పుచ్చుకొనువాడు దేశమును పాడుచేయును.

KJV The king by judgment establisheth the land: but he that receiveth gifts overthroweth it.

Amplified The king by justice establishes the land, but he who exacts gifts and tribute overthrows it.

ESV By justice a king builds up the land, but he who exacts gifts tears it down.

NIV By justice a king gives a country stability, but one who is greedy for bribes tears it down.

NASB The king gives stability to the land by justice, But a man who takes bribes overthrows it.

NKJV The king establishes the land by justice, But he who receives bribes overthrows it.

NLT A just king gives stability to his nation, but one who demands bribes destroys it.

వచనము 5

తన పొరుగువానితో ఇచ్చకములాడువాడు వాని పట్టుకొనుటకు వలవేయువాడు.

KJV A man that flattereth his neighbour spreadeth a net for his feet.

Amplified A man who flatters his neighbor spreads a net for his own feet.

ESV A man who flatters his neighbor spreads a net for his feet.

NIV Whoever flatters his neighbor is spreading a net for his feet.

NASB A man who flatters his neighbor Is spreading a net for his steps.

NKJV A man who flatters his neighbor Spreads a net for his feet.

NLT To flatter people is to lay a trap for their feet.

వచనము 6

దుష్టుని మార్గమున బోనులు ఉంచబడును నీతిమంతుడు సంతోషగానములు చేయును.

KJV In the transgression of an evil man there is a snare: but the righteous doth sing and rejoice.

Amplified In the transgression of an evil man there is a snare, but the [uncompromisingly] righteous man sings and rejoices.

ESV An evil man is ensnared in his transgression, but a righteous man sings and rejoices.

NIV An evil man is snared by his own sin, but a righteous one can sing and be glad.

NASB By transgression an evil man is ensnared, But the righteous sings and rejoices.

NKJV By transgression an evil man is snared, But the righteous sings and rejoices.

NLT Evil people are trapped by sin, but the righteous escape, shouting for joy.

వచనము 7

నీతిమంతుడు బీదలకొరకు న్యాయము విచారించును దుష్టుడు జ్ఞానము వివేచింపడు.

KJV The righteous considereth the cause of the poor: but the wicked regardeth not to know it.

Amplified The [consistently] righteous man knows and cares for the rights of the poor, but the wicked man has no interest in such knowledge.

ESV A righteous man knows the rights of the poor; a wicked man does not understand such knowledge.

NIV The righteous care about justice for the poor, but the wicked have no such concern.

NASB The righteous is concerned for the rights of the poor, The wicked does not understand such concern.

NKJV The righteous considers the cause of the poor, But the wicked does not understand such knowledge.

NLT The godly know the rights of the poor; the wicked don't care to know.

వచనము 8

అపహాసకులు పట్టణము తల్లడిల్లజేయుదురు జ్ఞానులు కోపము చల్లార్చెదరు.

KJV Scornful men bring a city into a snare: but wise men turn away wrath.

Amplified Scoffers set a city afire [inflaming the minds of the people], but wise men turn away wrath.

ESV Scoffers set a city aflame, but the wise turn away wrath.

NIV Mockers stir up a city, but wise men turn away anger.

NASB Scorners set a city aflame, But wise men turn away anger.

NKJV Scoffers set a city aflame, But wise men turn away wrath.

NLT Mockers can get a whole town agitated, but those who are wise will calm anger.

వచనము 9

జ్ఞాని మూఢునితో వాదించునప్పుడు వాడు ఊరకుండక రేగుచుండును.

KJV If a wise man contendeth with a foolish man, whether he rage or laugh, there is no rest.

Amplified If a wise man has an argument with a foolish man, the fool only rages or laughs, and there is no rest.

ESV If a wise man has an argument with a fool, the fool only rages and laughs, and there is no quiet.

NIV If a wise man goes to court with a fool, the fool rages and scoffs, and there is no peace.

NASB When a wise man has a controversy with a foolish man, The foolish man either rages or laughs, and there is no rest.

NKJV If a wise man contends with a foolish man, Whether the fool rages or laughs, there is no peace.

NLT If a wise person takes a fool to court, there will be ranting and ridicule but no satisfaction.

వచనము 10

నరహంతకులు నిర్దోషులను ద్వేషించుదురు అట్టివారు యధార్థవంతుల ప్రాణము తీయజూతురు.

KJV The bloodthirsty hate the upright: but the just seek his soul.

Amplified The bloodthirsty hate the blameless man, but the upright care for and seek [to save] his life.

ESV Bloodthirsty men hate one who is blameless and seek the life of the upright.

NIV Bloodthirsty men hate a man of integrity and seek to kill the upright.

NASB Men of bloodshed hate the blameless, But the upright are concerned for his life.

NKJV The bloodthirsty hate the blameless, But the upright seek his well-being.

NLT The bloodthirsty hate the honest, but the upright seek out the honest.

వచనము 11

బుద్ధిహీనుడు తన కోపమంత కనుపరచును జ్ఞానము గలవాడు కోపము అణచుకొని దానిని

చూపకుండును.

KJV A fool uttereth all his mind: but a wise man keepeth it in till afterwards.

Amplified A [self-confident] fool utters all his anger, but a wise man holds it back and stills it.

ESV A fool gives full vent to his spirit, but a wise man quietly holds it back.

NIV A fool gives full vent to his anger, but a wise man keeps himself under control.

NASB A fool always loses his temper, But a wise man holds it back.

NKJV A fool vents all his feelings, But a wise man holds them back.

NLT A fool gives full vent to anger, but a wise person quietly holds it back.

వచనము 12

అబద్ధముల నాలకించు రాజునకు ఉద్యోగస్థులందరు దుష్టులుగా నుందురు

KJV If a ruler hearken to lies, all his servants are wicked.

Amplified If a ruler listens to falsehood, all his officials will become wicked.

ESV If a ruler listens to falsehood, all his officials will be wicked.

NIV If a ruler listens to lies, all his officials become wicked.

NASB If a ruler pays attention to falsehood, All his ministers become wicked.

NKJV If a ruler pays attention to lies, All his servants become wicked.

NLT If a ruler honors liars, all his advisers will be wicked.

వచనము 13

బీదలును వడ్డికిచ్చువారును కలిసికొందురు ఉభయులకు వెలుగునిచ్చువాడు యెహోవాయే.

KJV The poor and the deceitful man meet together: the LORD lighteneth both their eyes.

Amplified The poor man and the oppressor meet together--the Lord gives light to the eyes of both.

ESV The poor man and the oppressor meet together; the LORD gives light to the eyes of both.

NIV The poor man and the oppressor have this in common: The LORD gives sight to the eyes of both.

NASB The poor man and the oppressor have this in common: The LORD gives light to the eyes of both.

NKJV The poor man and the oppressor have this in common: The LORD gives light to the eyes of both.

NLT The poor and the oppressor have this in common--the LORD gives light to the eyes of both.

వచనము 14

ఏ రాజు దరిద్రులకు సత్యముగా న్యాయము తీర్పునో ఆ రాజు సింహాసనము నిత్యముగా

స్థిరపరచబడును.

KJV The king that faithfully judgeth the poor, his throne shall be established for ever.

Amplified The king who faithfully judges the poor, his throne shall be established continuously.

ESV If a king faithfully judges the poor, his throne will be established forever.

NIV If a king judges the poor with fairness, his throne will always be secure.

NASB If a king judges the poor with truth, His throne will be established forever.

NKJV The king who judges the poor with truth, His throne will be established forever.

NLT A king who is fair to the poor will have a long reign.

వచనము 15

బెత్తమును గద్దెంపును జ్ఞానము కలుగజేయును అదుపులేని బాలుడు తన తల్లికి అవమానము తెచ్చును.

KJV The rod and reproof give wisdom: but a child left to himself bringeth his mother to shame.

Amplified The rod and reproof give wisdom, but a child left undisciplined brings his mother to shame.

ESV The rod and reproof give wisdom, but a child left to himself brings shame to his mother.

NIV The rod of correction imparts wisdom, but a child left to himself disgraces his mother.

NASB The rod and reproof give wisdom, But a child who gets his own way brings shame to his mother.

NKJV The rod and rebuke give wisdom, But a child left to himself brings shame to his mother.

NLT To discipline and reprimand a child produces wisdom, but a mother is disgraced by an undisciplined child.

వచనము 16

దుష్టులు ప్రబలినప్పుడు చెడుతనము ప్రబలును వారు పడిపోవుటను నీతిమంతులు కన్నులార

చూచెదరు.

KJV When the wicked are multiplied, transgression increaseth: but the righteous shall see their fall.

Amplified When the wicked are in authority, transgression increases, but the [uncompromisingly] righteous shall see the fall of the wicked.

ESV When the wicked increase, transgression increases, but the righteous will look upon their downfall.

NIV When the wicked thrive, so does sin, but the righteous will see their downfall.

NASB When the wicked increase, transgression increases; But the righteous will see their fall.

NKJV When the wicked are multiplied, transgression increases; But the righteous will see their fall.

NLT When the wicked are in authority, sin increases. But the godly will live to see the tyrant's downfall.

వచనము 17

నీ కుమారుని శిక్షించినయెడల అతడు నిన్ను సంతోషపరచును నీ మనస్సుకు ఆనందము

కలుగజేయును

KJV Correct thy son, and he shall give thee rest; yea, he shall give delight unto thy soul.

Amplified Correct your son, and he will give you rest; yes, he will give delight to your heart.

ESV Discipline your son, and he will give you rest; he will give delight to your heart.

NIV Discipline your son, and he will give you peace; he will bring delight to your soul.

NASB Correct your son, and he will give you comfort; He will also delight your soul.

NKJV Correct your son, and he will give you rest; Yes, he will give delight to your soul.

NLT Discipline your children, and they will give you happiness and peace of mind.

వచనము 18

దేవోక్తి లేనియెడల జనులు కట్టులేక తిరుగుదురు ధర్మశాస్త్రము ననుసరించువాడు ధన్యుడు.

KJV Where there is no vision, the people perish: but he that keepeth the law, happy is he.

Amplified Where there is no vision [no redemptive revelation of God], the people perish; but he who keeps the law [of God, which includes that of man]--blessed (happy, fortunate, and enviable) is he.

ESV Where there is no prophetic vision the people cast off restraint, but blessed is he who keeps the law.

NIV Where there is no revelation, the people cast off restraint; but blessed is he who keeps the law.

NASB Where there is no vision, the people are unrestrained, But happy is he who keeps the law.

NKJV Where there is no revelation, the people cast off restraint; But happy is he who keeps the law.

NLT When people do not accept divine guidance, they run wild. But whoever obeys the law is happy.

వచనము 19

దాసుడు వాగ్దండనచేత గుణపడడు తాత్పర్యము తెలిసికొన్నను వాడు లోబడడు

KJV A servant will not be corrected by words: for though he understand he will not answer.

Amplified A servant will not be corrected by words alone; for though he understands, he will not answer [the master who mistreats him].

ESV By mere words a servant is not disciplined, for though he understands, he will not respond.

NIV A servant cannot be corrected by mere words; though he understands, he will not respond.

NASB A slave will not be instructed by words alone; For though he understands, there will be no response.

NKJV A servant will not be corrected by mere words; For though he understands, he will not respond.

NLT For a servant, mere words are not enough--discipline is needed. For the words may be understood, but they are not heeded.

వచనము 20

ఆతురపడి మాటలాడువాని చూచితివా? వానికంటే మూర్ఖుడు సుళువుగా గుణపడును.

KJV Seest thou a man that is hasty in his words? there is more hope of a fool than of him.

Amplified Do you see a man who is hasty in his words? There is more hope for a [self-confident] fool than for him.

ESV Do you see a man who is hasty in his words? There is more hope for a fool than for him.

NIV Do you see a man who speaks in haste? There is more hope for a fool than for him.

NASB Do you see a man who is hasty in his words? There is more hope for a fool than for him.

NKJV Do you see a man hasty in his words? There is more hope for a fool than for him.

NLT There is more hope for a fool than for someone who speaks without thinking.

వచనము 21

ఒకడు తన దాసుని చిన్నప్పటినుండి గారాబముగా పెంచినయెడల తుదిని వాడు కుమారుడుగా

ఎంచబడును.

KJV He that delicately bringeth up his servant from a child shall have him become his son at the length.

Amplified He who pampers his servant from childhood will have him expecting the rights of a son afterward.

ESV Whoever pampers his servant from childhood will in the end find him his heir.

NIV If a man pampers his servant from youth, he will bring grief in the end.

NASB He who pampers his slave from childhood Will in the end find him to be a son.

NKJV He who pampers his servant from childhood Will have him as a son in the end.

NLT A servant who is pampered from childhood will later become a rebel.

వచనము 22

కోపిష్టుడు కలహము రేపును ముంగోపి అధికమైన దుష్క్రియలు చేయును.

KJV An angry man stirreth up strife, and a furious man aboundeth in transgression.

Amplified A man of wrath stirs up strife, and a man given to anger commits and causes much transgression.

ESV A man of wrath stirs up strife, and one given to anger causes much transgression.

NIV An angry man stirs up dissension, and a hot-tempered one commits many sins.

NASB An angry man stirs up strife, And a hot-tempered man abounds in transgression.

NKJV An angry man stirs up strife, And a furious man abounds in transgression.

NLT A hot-tempered person starts fights and gets into all kinds of sin.

వచనము 23

ఎవని గర్వము వానిని తగ్గించును వినయ మనస్కుడు ఘనతనొందును

KJV A man's pride shall bring him low: but honour shall uphold the humble in spirit.

Amplified A man's pride will bring him low, but he who is of a humble spirit will obtain honor.

ESV One's pride will bring him low, but he who is lowly in spirit will obtain honor.

NIV A man's pride brings him low, but a man of lowly spirit gains honor.

NASB A man's pride will bring him low, But a humble spirit will obtain honor.

NKJV A man's pride will bring him low, But the humble in spirit will retain honor.

NLT Pride ends in humiliation, while humility brings honor.

వచనము 24

దొంగతో పాలుకూడువాడు తనకుతానే పగవాడు అట్టివాడు ఒట్టు పెట్టినను సంగతి చెప్పడు.

KJV Whoso is partner with a thief hateth his own soul: he heareth cursing, and bewrayeth it not.

Amplified Whoever is partner with a thief hates his own life; he falls under the curse [pronounced upon him who knows who the thief is] but discloses nothing.

ESV The partner of a thief hates his own life; he hears the curse, but discloses nothing.

NIV The accomplice of a thief is his own enemy; he is put under oath and dare not testify.

NASB He who is a partner with a thief hates his own life; He hears the oath but tells nothing.

NKJV Whoever is a partner with a thief hates his own life; He swears to tell the truth, but reveals nothing.

NLT If you assist a thief, you are only hurting yourself. You will be punished if you report the crime, but you will be cursed if you don't.

వచనము 25

భయపడుటవలన మనుష్యులకు ఉరి వచ్చును యెహోవాయందు నమ్మిక యుంచువాడు సురక్షితముగా నుండును.

KJV The fear of man bringeth a snare: but whoso putteth his trust in the LORD shall be safe.

Amplified The fear of man brings a snare, but whoever leans on, trusts in, and puts his confidence in the Lord is safe and set on high.

ESV The fear of man lays a snare, but whoever trusts in the LORD is safe.

NIV Fear of man will prove to be a snare, but whoever trusts in the LORD is kept safe.

NASB The fear of man brings a snare, But he who trusts in the LORD will be exalted.

NKJV The fear of man brings a snare, But whoever trusts in the LORD shall be safe.

NLT Fearing people is a dangerous trap, but to trust the LORD means safety.

వచనము 26

అనేకులు ఏలువాని దయ కోరుచుందురు మనుష్యులను తీర్పు తీర్పుట యెహోవా వశము.

KJV Many seek the ruler's favour; but every man's judgment cometh from the LORD.

Amplified Many crave and seek the ruler's favor, but the wise man [waits] for justice from the Lord.

ESV Many seek the face of a ruler, but it is from the LORD that a man gets justice.

NIV Many seek an audience with a ruler, but it is from the LORD that man gets justice.

NASB Many seek the ruler's favor, But justice for man comes from the LORD.

NKJV Many seek the ruler's favor, But justice for man comes from the LORD.

NLT Many seek the ruler's favor, but justice comes from the LORD.

పచనము 27

దుర్మార్గుడు నీతిమంతులకు హేయుడు యథార్థవర్తనుడు భక్తిహీనునికి హేయుడు.

KJV An unjust man is an abomination to the just: and he that is upright in the way is abomination to the wicked.

Amplified An unjust man is an abomination to the righteous, and he who is upright in the way [of the Lord] is an abomination to the wicked.

ESV An unjust man is an abomination to the righteous, but one whose way is straight is an abomination to the wicked.

NIV The righteous detest the dishonest; the wicked detest the upright.

NASB An unjust man is abominable to the righteous, And he who is upright in the way is abominable to the wicked.

NKJV An unjust man is an abomination to the righteous, And he who is upright in the way is an abomination to the wicked.

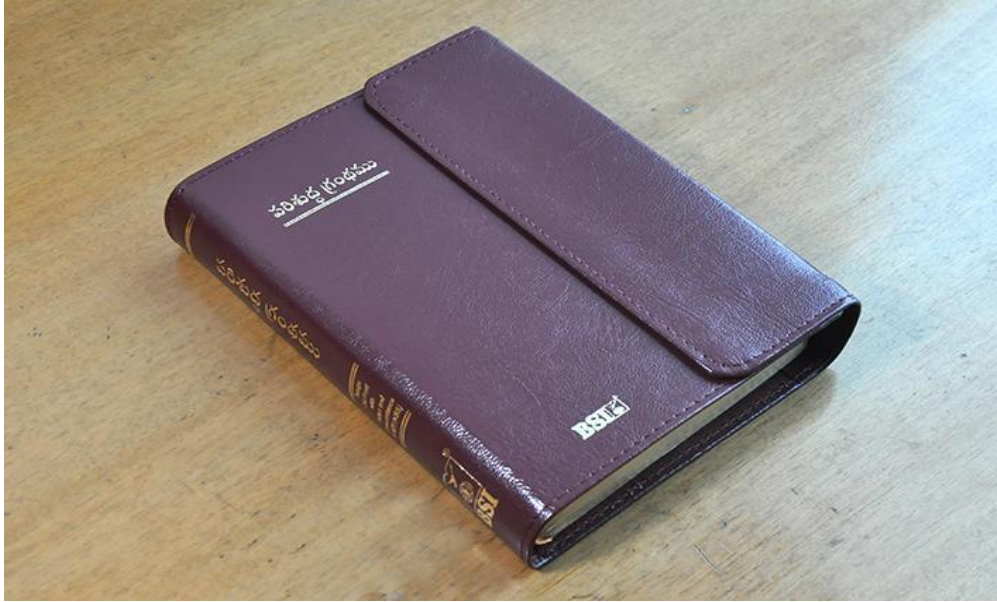
NLT The godly despise the wicked; the wicked despise the godly.



సామెతలు

అధ్యాయము 30

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దేవోక్తి, అనగా యాకె కుమారుడైన ఆగూరు పలికిన మాటలు.ఆ మనుష్యుడు ఈతీయేలునకును,

ఈతీయేలునకును ఉక్కాలునకును చెప్పిన మాట.

KJV The words of Agur the son of Jakeh, even the prophecy: the man spake unto Ithiel, even unto Ithiel and Ucal,

Amplified THE WORDS of Agur son of Jakeh of Massa: The man says to Ithiel, to Ithiel and to Ucal:

ESV The words of Agur son of Jakeh. The oracle. The man declares, I am weary, O God; I am weary, O God, and worn out.

NIV The sayings of Agur son of Jakeh--an oracle : This man declared to Ithiel, to Ithiel and to Ucal:

NASB The words of Agur the son of Jakeh, the oracle. The man declares to Ithiel, to Ithiel and Ucal:

NKJV The words of Agur the son of Jakeh, his utterance. This man declared to Ithiel--to Ithiel and Ucal:

NLT The message of Agur son of Jakeh. An oracle. I am weary, O God; I am weary and worn out, O God.

వచనము 2

నిశ్చయముగా మనుష్యులలో నావంటి పశుప్రాయుడు లేడు నరులకున్న వివేచన నాకు లేదు.

KJV Surely I am more brutish than any man, and have not the understanding of a man.

Amplified Surely I am too brutish and stupid to be called a man, and I have not the understanding of a man [for all my secular learning is as nothing].

ESV Surely I am too stupid to be a man. I have not the understanding of a man.

NIV 'I am the most ignorant of men; I do not have a man's understanding.

NASB Surely I am more stupid than any man, And I do not have the understanding of a man.

NKJV Surely I am more stupid than any man, And do not have the understanding of a man.

NLT I am too ignorant to be human, and I lack common sense.

వచనము 3

నేను జ్ఞానాభ్యాసము చేసికొన్నవాడను కాను పరిశుద్ధ దేవుని గూర్చిన జ్ఞానము పొందలేదు.

KJV I neither learned wisdom, nor have the knowledge of the holy.

Amplified I have not learned skillful and godly Wisdom, that I should have the knowledge or burden of the Holy One.

ESV I have not learned wisdom, nor have I knowledge of the Holy One.

NIV I have not learned wisdom, nor have I knowledge of the Holy One.

NASB Neither have I learned wisdom, Nor do I have the knowledge of the Holy One.

NKJV I neither learned wisdom Nor have knowledge of the Holy One.

NLT I have not mastered human wisdom, nor do I know the Holy One.

వచనము 4

ఆకాశమునకెక్కి మరల దిగినవాడెవడు? తన పిడికిళ్లతో గాలిని పట్టుకొన్నవాడెవడు? బట్టలో నీళ్లు

మూటకట్టినవాడెవడు? భూమియొక్క దిక్కులన్నిటిని స్థాపించినవాడెవడు? ఆయన పేరేమో ఆయన

కుమారుని పేరేమో నీకు తెలిసియున్నదా?

KJV Who hath ascended up into heaven, or descended? who hath gathered the wind in his fists? who hath bound the waters in a garment? who hath established all the ends of the earth? what is his name, and what is his son's name, if thou canst tell?

Amplified Who has ascended into heaven and descended? Who has gathered the wind in His fists? Who has bound the waters in His garment? Who has established all the ends of the earth? What is His name, and what is His Son's name, if you know?

ESV Who has ascended to heaven and come down? Who has gathered the wind in his fists? Who has wrapped up the waters in a garment? Who has established all the ends of the earth? What is his name, and what is his son's name? Surely you know!

NIV Who has gone up to heaven and come down? Who has gathered up the wind in the hollow of his hands? Who has wrapped up the waters in his cloak? Who has established all the ends of the earth? What is his name, and the name of his son? Tell me if you know!

NASB Who has ascended into heaven and descended? Who has gathered the wind in His fists? Who has wrapped the waters in His garment? Who has established all the ends of the earth? What is His name or His son's name? Surely you know!

NKJV Who has ascended into heaven, or descended? Who has gathered the wind in His fists? Who has bound the waters in a garment? Who has established all the ends of the earth? What is His name, and what is His Son's name, If you know?

NLT Who but God goes up to heaven and comes back down? Who holds the wind in his fists? Who wraps up the oceans in his cloak? Who has created the whole wide world? What is his name--and his son's name? Tell me if you know!

వచనము 5

దేవుని మాటలన్నియు పుటము పెట్టబడినవే ఆయనను ఆశ్రయించువారికి ఆయన కేడెము.

KJV Every word of God is pure: he is a shield unto them that put their trust in him.

Amplified Every word of God is tried and purified; He is a shield to those who trust and take refuge in Him.

ESV Every word of God proves true; he is a shield to those who take refuge in him.

NIV 'Every word of God is flawless; he is a shield to those who take refuge in him.

NASB Every word of God is tested; He is a shield to those who take refuge in Him.

NKJV Every word of God is pure; He is a shield to those who put their trust in Him.

NLT Every word of God proves true. He defends all who come to him for protection.

వచనము 6

ఆయన మాటలతో ఏమియు చేర్చకుము ఆయన నిన్ను గద్దించునేమో అప్పుడు నీవు

అబద్ధికుడవగుదువు.

KJV Add thou not unto his words, lest he reprove thee, and thou be found a liar.

Amplified Add not to His words, lest He reprove you, and you be found a liar.

ESV Do not add to his words, lest he rebuke you and you be found a liar.

NIV Do not add to his words, or he will rebuke you and prove you a liar.

NASB Do not add to His words Or He will reprove you, and you will be proved a liar.

NKJV Do not add to His words, Lest He rebuke you, and you be found a liar.

NLT Do not add to his words, or he may rebuke you, and you will be found a liar.

వచనము 7

దేవా, నేను నీతో రెండు మనవులు చేసికొనుచున్నాను నేను చనిపోకముందు వాటిని

నాకనుగ్రహింపుము;

KJV Two things have I required of thee; deny me them not before I die:

Amplified Two things have I asked of You [O Lord]; deny them not to me before I die:

ESV Two things I ask of you; deny them not to me before I die:

NIV 'Two things I ask of you, O LORD; do not refuse me before I die:

NASB Two things I asked of You, Do not refuse me before I die:

NKJV Two things I request of You (Deprive me not before I die):

NLT O God, I beg two favors from you before I die.

వచనము 8

వ్యర్థమైనవాటిని అబద్ధములను నాకు దూరముగా నుంచుము పేదరికమునైనను ఐశ్వర్యమునైనను

నాకు దయచేయకుము తగినంత ఆహారము నాకు అనుగ్రహింపుము.

KJV Remove far from me vanity and lies: give me neither poverty nor riches; feed me with food convenient for me:

Amplified Remove far from me falsehood and lies; give me neither poverty nor riches; feed me with the food that is needful for me,

ESV Remove far from me falsehood and lying; give me neither poverty nor riches; feed me with the food that is needful for me,

NIV Keep falsehood and lies far from me; give me neither poverty nor riches, but give me only my daily bread.

NASB Keep deception and lies far from me, Give me neither poverty nor riches; Feed me with the food that is my portion,

NKJV Remove falsehood and lies far from me; Give me neither poverty nor riches--Feed me with the food allotted to me;

NLT First, help me never to tell a lie. Second, give me neither poverty nor riches! Give me just enough to satisfy my needs.

వచనము 9

ఎక్కువైనయెడల నేను కడుపు నిండినవాడనై నిన్ను విసర్జించి యెహోవా యెవడని అందునేమో లేక

బీదనై దొంగిలి నా దేవుని నామమును దూషింతునేమో.

KJV Lest I be full, and deny thee, and say, Who is the LORD? or lest I be poor, and steal, and take the name of my God in vain.

Amplified Lest I be full and deny You and say, Who is the Lord? Or lest I be poor and steal, and so profane the name of my God.

ESV lest I be full and deny you and say, "Who is the LORD?" or lest I be poor and steal and profane the name of my God.

NIV Otherwise, I may have too much and disown you and say, 'Who is the LORD?' Or I may become poor and steal, and so dishonor the name of my God.

NASB That I not be full and deny You and say, 'Who is the LORD?' Or that I not be in want and steal, And profane the name of my God.

NKJV Lest I be full and deny You, And say, "Who is the LORD?" Or lest I be poor and steal, And profane the name of my God.

NLT For if I grow rich, I may deny you and say, 'Who is the LORD?' And if I am too poor, I may steal and thus insult God's holy name.

వచనము 10

దాసునిగూర్చి వాని యజమానునితో కొండెములు చెప్పకుము వాడు నిన్ను శపించును ఒకవేళ నీవు

శిక్షార్హుడవగుదువు.

KJV Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, and thou be found guilty.

Amplified Do not accuse and hurt a servant before his master, lest he curse you, and you be held guilty [of adding to the burdens of the lowly].

ESV Do not slander a servant to his master, lest he curse you and you be held guilty.

NIV 'Do not slander a servant to his master, or he will curse you, and you will pay for it.

NASB Do not slander a slave to his master, Or he will curse you and you will be found guilty.

NKJV Do not malign a servant to his master, Lest he curse you, and you be found guilty.

NLT Never slander a person to his employer. If you do, the person will curse you, and you will pay for it.

వచనము 11

తమ తండ్రిని శపించుచు తల్లిని దీవించని తరము కలదు.

KJV There is a generation that curseth their father, and doth not bless their mother.

Amplified There is a class of people who curse their fathers and do not bless their mothers.

ESV There are those who curse their fathers and do not bless their mothers.

NIV 'There are those who curse their fathers and do not bless their mothers;

NASB There is a kind of man who curses his father And does not bless his mother.

NKJV There is a generation that curses its father, And does not bless its mother.

NLT Some people curse their father and do not thank their mother.

వచనము 12

తమ దృష్టికి తాము శుద్ధులై తమ మాలిన్యమునుండి కడుగబడని వారి తరము కలదు.

KJV There is a generation that are pure in their own eyes, and yet is not washed from their filthiness.

Amplified There is a class of people who are pure in their own eyes, and yet are not washed from their own filth.

ESV There are those who are clean in their own eyes but are not washed of their filth.

NIV those who are pure in their own eyes and yet are not cleansed of their filth;

NASB There is a kind who is pure in his own eyes, Yet is not washed from his filthiness.

NKJV There is a generation that is pure in its own eyes, Yet is not washed from its filthiness.

NLT They feel pure, but they are filthy and unwashed.

వచనము 13

కన్నులు నెత్తికి వచ్చినవారి తరము కలదు. వారి కనురెప్పలు ఎంత పైకెత్తబడియున్నవి!

KJV There is a generation, O how lofty are their eyes! and their eyelids are lifted up.

Amplified There is a class of people--oh, how lofty are their eyes and their raised eyelids!

ESV There are those--how lofty are their eyes, how high their eyelids lift!

NIV those whose eyes are ever so haughty, whose glances are so disdainful;

NASB There is a kind--oh how lofty are his eyes! And his eyelids are raised in arrogance.

NKJV There is a generation--oh, how lofty are their eyes! And their eyelids are lifted up.

NLT They are proud beyond description and disdainful.

వచనము 14

దేశములో ఉండకుండ వారు దరిద్రులను మింగునట్లును మనుష్యులలో ఉండకుండ బీదలను

నశింపజేయునట్లును ఖడ్గమువంటి పళ్లును కత్తులవంటి దవడపళ్లును గల వారి తరము కలదు.

KJV There is a generation, whose teeth are as swords, and their jaw teeth as knives, to devour the poor from off the earth, and the needy from among men.

Amplified There is a class of people whose teeth are as swords and whose fangs as knives, to devour the poor from the earth and the needy from among men.

ESV There are those whose teeth are swords, whose fangs are knives, to devour the poor from off the earth, the needy from among mankind.

NIV those whose teeth are swords and whose jaws are set with knives to devour the poor from the earth, the needy from among mankind.

NASB There is a kind of man whose teeth are like swords And his jaw teeth like knives, To devour the afflicted from the earth And the needy from among men.

NKJV There is a generation whose teeth are like swords, And whose fangs are like knives, To devour the poor from off the earth, And the needy from among men.

NLT They devour the poor with teeth as sharp as swords or knives. They destroy the needy from the face of the earth.

వచనము 15

జలగకు ఇమ్ము ఇమ్ము అను కూతురులిద్దరు కలరు తృప్తిపడనివి మూడు కలవు చాలును అని

పలుకనివి నాలుగు కలవు.

KJV The horseleach hath two daughters, crying, Give, give. There are three things that are never satisfied, yea, four things say not, It is enough:

Amplified The leech has two daughters, crying, Give, give! There are three things that are never satisfied, yes, four that do not say, It is enough:

ESV The leech has two daughters; "Give" and "Give," they cry. Three things are never satisfied; four never say, "Enough":

NIV 'The leech has two daughters. 'Give! Give!' they cry. 'There are three things that are never satisfied, four that never say, 'Enough!':

NASB The leech has two daughters, 'Give,' 'Give.' There are three things that will not be satisfied, Four that will not say, 'Enough':

NKJV The leech has two daughters--Give and Give! There are three things that are never satisfied, Four never say, "Enough!":

NLT The leech has two suckers that cry out, 'More, more!' There are three other things--no, four!--that are never satisfied:

వచనము 16

అవేవనగా పాతాళము, కనని గర్భము, నీరు చాలును అనని భూమి, చాలును అనని అగ్ని.

KJV The grave; and the barren womb; the earth that is not filled with water; and the fire that saith not, It is enough.

Amplified Sheol (the place of the dead), the barren womb, the earth that is not satisfied with water, and the fire that says not, It is enough.

ESV Sheol, the barren womb, the land never satisfied with water, and the fire that never says, "Enough."

NIV the grave, the barren womb, land, which is never satisfied with water, and fire, which never says, 'Enough!'

NASB Sheol, and the barren womb, Earth that is never satisfied with water, And fire that never says, 'Enough.'

NKJV The grave, The barren womb, The earth that is not satisfied with water--And the fire never says, "Enough!"

NLT the grave, the barren womb, the thirsty desert, the blazing fire.

వచనము 17

తండ్రిని అపహసించి తల్లి మాట విననొల్లని వాని కన్ను లోయకాకులు పీకును పక్షిరాజు పిల్లలు దానిని

తినును.

KJV The eye that mocketh at his father, and despiseth to obey his mother, the ravens of the valley shall pick it out, and the young eagles shall eat it.

Amplified The eye that mocks a father and scorns to obey a mother, the ravens of the valley will pick it out, and the young vultures will devour it.

ESV The eye that mocks a father and scorns to obey a mother will be picked out by the ravens of the valley and eaten by the vultures.

NIV 'The eye that mocks a father, that scorns obedience to a mother, will be pecked out by the ravens of the valley, will be eaten by the vultures.

NASB The eye that mocks a father And scorns a mother, The ravens of the valley will pick it out, And the young eagles will eat it.

NKJV The eye that mocks his father, And scorns obedience to his mother, The ravens of the valley will pick it out, And the young eagles will eat it.

NLT The eye that mocks a father and despises a mother will be plucked out by ravens of the valley and eaten by vultures.

వచనము 18

నా బుద్ధికి మించినవి మూడు కలవు నేను గ్రహింపలేనివి నాలుగు కలవు. అవేవనగా, అంతరిక్షమున

పక్షిరాజు జాడ,

KJV There be three things which are too wonderful for me, yea, four which I know not:

Amplified There are three things which are too wonderful for me, yes, four which I do not understand:

ESV Three things are too wonderful for me; four I do not understand:

NIV 'There are three things that are too amazing for me, four that I do not understand:

NASB There are three things which are too wonderful for me, Four which I do not understand:

NKJV There are three things which are too wonderful for me, Yes, four which I do not understand:

NLT There are three things that amaze me--no, four things I do not understand:

వచనము 19

బండమీద సర్పము జాడ, నడిసముద్రమున ఓడ నడచు జాడ, కన్యకతో పురుషుని జాడ.

KJV The way of an eagle in the air; the way of a serpent upon a rock; the way of a ship in the midst of the sea; and the way of a man with a maid.

Amplified The way of an eagle in the air, the way of a serpent upon a rock, the way of a ship in the midst of the sea, and the way of a man with a maid.

ESV the way of an eagle in the sky, the way of a serpent on a rock, the way of a ship on the high seas, and the way of a man with a virgin.

NIV the way of an eagle in the sky, the way of a snake on a rock, the way of a ship on the high seas, and the way of a man with a maiden.

NASB The way of an eagle in the sky, The way of a serpent on a rock, The way of a ship in the middle of the sea, And the way of a man with a maid.

NKJV The way of an eagle in the air, The way of a serpent on a rock, The way of a ship in the midst of the sea, And the way of a man with a virgin.

NLT how an eagle glides through the sky, how a snake slithers on a rock, how a ship navigates the ocean, how a man loves a woman.

వచనము 20

జారిణియొక్క చర్యయును అట్టిదే; అది తిని నోరు తుడుచుకొని నేను ఏ దోషము ఎరుగననును.

KJV Such is the way of an adulterous woman; she eateth, and wipeth her mouth, and saith, I have done no wickedness.

Amplified This is the way of an adulterous woman: she eats and wipes her mouth and says, I have done no wickedness.

ESV This is the way of an adulteress: she eats and wipes her mouth and says, "I have done no wrong."

NIV 'This is the way of an adulteress: She eats and wipes her mouth and says, 'I've done nothing wrong.'

NASB This is the way of an adulterous woman: She eats and wipes her mouth, And says, 'I have done no wrong.'

NKJV This is the way of an adulterous woman: She eats and wipes her mouth, And says, "I have done no wickedness."

NLT Equally amazing is how an adulterous woman can satisfy her sexual appetite, shrug her shoulders, and then say, 'What's wrong with that?'

వచనము 21

భూమిని వణకించునవి మూడు కలవు, అది మోయలేనివి నాలుగు కలవు.

KJV For three things the earth is disquieted, and for four which it cannot bear:

Amplified Under three things the earth is disquieted, and under four it cannot bear up:

ESV Under three things the earth trembles; under four it cannot bear up:

NIV 'Under three things the earth trembles, under four it cannot bear up:

NASB Under three things the earth quakes, And under four, it cannot bear up:

NKJV For three things the earth is perturbed, Yes, for four it cannot bear up:

NLT There are three things that make the earth tremble--no, four it cannot endure:

వచనము 22

అవేవనగా, రాజరికమునకు వచ్చిన దాసుడు, కడుపు నిండ అన్నము కలిగిన మూర్ఖుడు,

KJV For a servant when he reigneth; and a fool when he is filled with meat;

Amplified Under a servant when he reigns, a [empty-headed] fool when he is filled with food,

ESV a slave when he becomes king, and a fool when he is filled with food;

NIV a servant who becomes king, a fool who is full of food,

NASB Under a slave when he becomes king, And a fool when he is satisfied with food,

NKJV For a servant when he reigns, A fool when he is filled with food,
NLT a slave who becomes a king, an overbearing fool who prospers,

వచనము 23

కంటకురాలైయుండి పెండ్లియైన స్త్రీ, యజమానురాలికి హక్కుదారురాలైన దాసి.

KJV For an odious woman when she is married; and an handmaid that is heir to her mistress.

Amplified An unloved and repugnant woman when she is married, and a maidservant when she supplants her mistress.

ESV an unloved woman when she gets a husband, and a maidservant when she displaces her mistress.

NIV an unloved woman who is married, and a maidservant who displaces her mistress.

NASB Under an unloved woman when she gets a husband, And a maidservant when she supplants her mistress.

NKJV A hateful woman when she is married, And a maidservant who succeeds her mistress.

NLT a bitter woman who finally gets a husband, a servant girl who supplants her mistress.

వచనము 24

భూమిమీద చిన్నవి నాలుగు కలవు అయినను అవి మిక్కిలి జ్ఞానము గలవి.

KJV There be four things which are little upon the earth, but they are exceeding wise:

Amplified There are four things which are little on the earth, but they are exceedingly wise:

ESV Four things on earth are small, but they are exceedingly wise:

NIV 'Four things on earth are small, yet they are extremely wise:

NASB Four things are small on the earth, But they are exceedingly wise:

NKJV There are four things which are little on the earth, But they are exceedingly wise:

NLT There are four things on earth that are small but unusually wise:

వచనము 25

చీమలు బలములేని జీవులు అయినను అవి వేసవిలో తమ ఆహారమును సిద్ధపరచుకొనును.

KJV The ants are a people not strong, yet they prepare their meat in the summer;

Amplified The ants are a people not strong, yet they lay up their food in the summer;

ESV the ants are a people not strong, yet they provide their food in the summer;

NIV Ants are creatures of little strength, yet they store up their food in the summer;

NASB The ants are not a strong people, But they prepare their food in the summer;

NKJV The ants are a people not strong, Yet they prepare their food in the summer;

NLT Ants--they aren't strong, but they store up food for the winter.

వచనము 26

చిన్న కుందేళ్లు బలములేని జీవులు అయినను అవి పేట సందులలో నివాసములు కల్పించుకొనును.

KJV The conies are but a feeble folk, yet make they their houses in the rocks;

Amplified The conies are but a feeble folk, yet they make their houses in the rocks;

ESV the rock badgers are a people not mighty, yet they make their homes in the cliffs;

NIV coneys are creatures of little power, yet they make their home in the crags;

NASB The shephanim are not mighty people, Yet they make their houses in the rocks;

NKJV The rock badgers are a feeble folk, Yet they make their homes in the crags;

NLT Rock badgers--they aren't powerful, but they make their homes among the rocky cliffs.

వచనము 27

మిడుతలకు రాజు లేడు అయినను అవన్నియు పంక్తులు తీరి సాగిపోవును.

KJV The locusts have no king, yet go they forth all of them by bands;

Amplified The locusts have no king, yet they go forth all of them by bands;

ESV the locusts have no king, yet all of them march in rank;

NIV locusts have no king, yet they advance together in ranks;

NASB The locusts have no king, Yet all of them go out in ranks;

NKJV The locusts have no king, Yet they all advance in ranks;

NLT Locusts--they have no king, but they march like an army in ranks.

వచనము 28

బల్లిని చేతితో నీవు పట్టుకొనగలవు అయినను రాజుల గృహములలో అది యుండును.

KJV The spider taketh hold with her hands, and is in kings' palaces.

Amplified The lizard you can seize with your hands, yet it is in kings' palaces.

ESV the lizard you can take in your hands, yet it is in kings' palaces.

NIV a lizard can be caught with the hand, yet it is found in kings' palaces.

NASB The lizard you may grasp with the hands, Yet it is in kings' palaces.

NKJV The spider skillfully grasps with its hands, And it is in kings' palaces.

NLT Lizards--they are easy to catch, but they are found even in kings' palaces.

వచనము 29

డంబముగా నడుచునవి మూడు కలవు తీవితో నడుచునవి నాలుగు కలవు

KJV There be three things which go well, yea, four are comely in going:

Amplified There are three things which are stately in step, yes, four which are stately in their stride:

ESV Three things are stately in their tread; four are stately in their stride:

NIV 'There are three things that are stately in their stride, four that move with stately bearing:

NASB There are three things which are stately in their march, Even four which are stately when they walk:

NKJV There are three things which are majestic in pace, Yes, four which are stately in walk:

NLT There are three stately monarchs on the earth--no, four:

వచనము 30

అవేపనగా ఎల్లమృగములలో పరాక్రమముగలదై ఎవనికైన భయపడి వెనుకకు తిరుగని సింహము

KJV A lion which is strongest among beasts, and turneth not away for any;

Amplified The lion, which is mightiest among beasts and turns not back before any;

ESV the lion, which is mightiest among beasts and does not turn back before any;

NIV a lion, mighty among beasts, who retreats before nothing;

NASB The lion which is mighty among beasts And does not retreat before any,

NKJV A lion, which is mighty among beasts And does not turn away from any;

NLT the lion, king of animals, who won't turn aside for anything,

వచనము 31

శోణంగి కుక్క, మేకపోతు, తన సైన్యమునకు ముందు నడుచుచున్న రాజు.

KJV A greyhound; an he goat also; and a king, against whom there is no rising up.

Amplified The war horse [well-knit in the loins], the male goat also, and the king [when his army is with him and] against whom there is no uprising.

ESV the strutting rooster, the he-goat, and a king whose army is with him.

NIV a strutting rooster, a he-goat, and a king with his army around him.

NASB The strutting rooster, the male goat also, And a king when his army is with him.

NKJV A greyhound, A male goat also, And a king whose troops are with him.

NLT the strutting rooster, the male goat, a king as he leads his army.

వచనము 32

నీవు బుద్ధిహీనుడవై అతిశయపడి యుండినయెడల కీడు యొచించి యుండినయెడల నీచేతితో నోరు

మూసికొనుము.

KJV If thou hast done foolishly in lifting up thyself, or if thou hast thought evil, lay thine hand upon thy mouth.

Amplified If you have done foolishly in exalting yourself, or if you have thought evil, lay your hand upon your mouth.

ESV If you have been foolish, exalting yourself, or if you have been devising evil, put your hand on your mouth.

NIV 'If you have played the fool and exalted yourself, or if you have planned evil, clap your hand over your mouth!

NASB If you have been foolish in exalting yourself Or if you have plotted evil, put your hand on your mouth.

NKJV If you have been foolish in exalting yourself, Or if you have devised evil, put your hand on your mouth.

NLT If you have been a fool by being proud or plotting evil, don't brag about it--cover your mouth with your hand in shame.

వచనము 33

పాలు తరచగా వెన్న పుట్టును, ముక్కు పిండగా రక్తము వచ్చును, కోపము రేపగా కలహము పుట్టును

KJV Surely the churning of milk bringeth forth butter, and the wringing of the nose bringeth forth blood: so the forcing of wrath bringeth forth strife.

Amplified Surely the churning of milk brings forth butter, and the wringing of the nose brings forth blood; so the forcing of wrath brings forth strife.

ESV For pressing milk produces curds, pressing the nose produces blood, and pressing anger produces strife.

NIV For as churning the milk produces butter, and as twisting the nose produces blood, so stirring up anger produces strife.'

NASB For the churning of milk produces butter, And pressing the nose brings forth blood; So the churning of anger produces strife.

NKJV For as the churning of milk produces butter, And wringing the nose produces blood, So the forcing of wrath produces strife.

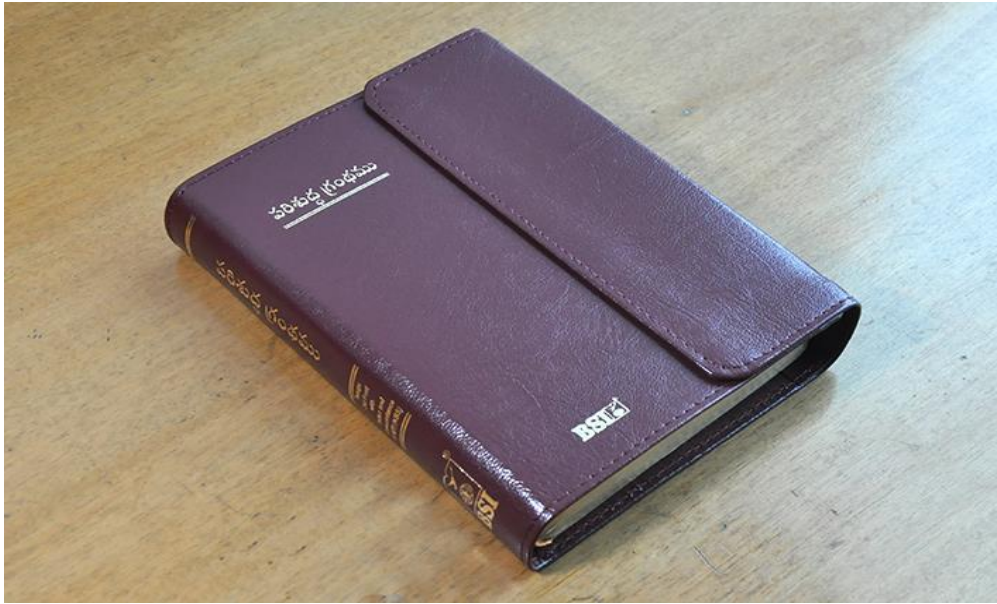
NLT As the beating of cream yields butter, and a blow to the nose causes bleeding, so anger causes quarrels.



సామెతలు

అధ్యాయము 31

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రాజైన లెమూయేలు మాటలు, అతని తల్లి అతనికుపదేశించిన దేవోక్తి,

KJV The words of king Lemuel, the prophecy that his mother taught him.

Amplified THE WORDS of Agur son of Jakeh of Massa: The man says to Ithiel, to Ithiel and to Ucal:

ESV The words of King Lemuel. An oracle that his mother taught him:

NIV The sayings of King Lemuel--an oracle his mother taught him:

NASB The words of King Lemuel, the oracle which his mother taught him:

NKJV The words of King Lemuel, the utterance which his mother taught him:

NLT These are the sayings of King Lemuel, an oracle that his mother taught him.

వచనము 2

నా కుమారుడా, నేనేమందును? నేను కన్న కుమారుడా, నేనేమందును? నా మ్రొక్కులు మ్రొక్కి కనిన

కుమారుడా, నేనేమందును?

KJV What, my son? and what, the son of my womb? and what, the son of my vows?

Amplified Surely I am too brutish and stupid to be called a man, and I have not the understanding of a man [for all my secular learning is as nothing].

ESV What are you doing, my son? What are you doing, son of my womb? What are you doing, son of my vows?

NIV 'O my son, O son of my womb, O son of my vows,

NASB What, O my son? And what, O son of my womb? And what, O son of my vows?

NKJV What, my son? And what, son of my womb? And what, son of my vows?

NLT O my son, O son of my womb, O son of my promises,

వచనము 3

నీ బలమును స్త్రీలకియ్యకుము రాజులను నశింపజేయు స్త్రీలతో సహవాసము చేయకుము

KJV Give not thy strength unto women, nor thy ways to that which destroyeth kings.

Amplified I have not learned skillful and godly Wisdom, that I should have the knowledge or burden of the Holy One.

ESV Do not give your strength to women, your ways to those who destroy kings.

NIV do not spend your strength on women, your vigor on those who ruin kings.

NASB Do not give your strength to women, Or your ways to that which destroys kings.

NKJV Do not give your strength to women, Nor your ways to that which destroys kings.

NLT do not spend your strength on women, on those who ruin kings.

వచనము 4

ద్రాక్షారసము త్రాగుట రాజులకు తగదు లెమూయేలూ, అది రాజులకు తగదు మద్యపానాసక్తి

అధికారులకు తగదు.

KJV It is not for kings, O Lemuel, it is not for kings to drink wine; nor for princes strong drink:

Amplified Who has ascended into heaven and descended? Who has gathered the wind in His fists? Who has bound the waters in His garment? Who has established all the ends of the earth? What is His name, and what is His Son's name, if you know?

ESV It is not for kings, O Lemuel, it is not for kings to drink wine, or for rulers to take strong drink,

NIV 'It is not for kings, O Lemuel-- not for kings to drink wine, not for rulers to crave beer,

NASB It is not for kings, O Lemuel, It is not for kings to drink wine, Or for rulers to desire strong drink,

NKJV It is not for kings, O Lemuel, It is not for kings to drink wine, Nor for princes intoxicating drink;

NLT And it is not for kings, O Lemuel, to guzzle wine. Rulers should not crave liquor.

వచనము 5

త్రాగినయెడల వారు కట్టడలను మరతురు దీనులకందరికి అన్యాయము చేయుదురు

KJV Lest they drink, and forget the law, and pervert the judgment of any of the afflicted.

Amplified Every word of God is tried and purified; He is a shield to those who trust and take refuge in Him.

ESV lest they drink and forget what has been decreed and pervert the rights of all the afflicted.

NIV lest they drink and forget what the law decrees, and deprive all the oppressed of their rights.

NASB For they will drink and forget what is decreed, And pervert the rights of all the afflicted.

NKJV Lest they drink and forget the law, And pervert the justice of all the afflicted.

NLT For if they drink, they may forget their duties and be unable to give justice to those who are oppressed.

వచనము 6

ప్రాణము పోవుచున్నవానికి మద్యము నియ్యుడి మనోవ్యాకులము గలవారికి ద్రాక్షారసము నియ్యుడి.

KJV Give strong drink unto him that is ready to perish, and wine unto those that be of heavy hearts.

Amplified Add not to His words, lest He reprove you, and you be found a liar.

ESV Give strong drink to the one who is perishing, and wine to those in bitter distress;

NIV Give beer to those who are perishing, wine to those who are in anguish;

NASB Give strong drink to him who is perishing, And wine to him whose life is bitter.

NKJV Give strong drink to him who is perishing, And wine to those who are bitter of heart.

NLT Liquor is for the dying, and wine for those in deep depression.

వచనము 7

వారు త్రాగి తమ పేదరికము మరతురు తమ శ్రమను ఇక తలంచకుందురు.

KJV Let him drink, and forget his poverty, and remember his misery no more.

Amplified Two things have I asked of You [O Lord]; deny them not to me before I die:

ESV let them drink and forget their poverty and remember their misery no more.

NIV let them drink and forget their poverty and remember their misery no more.

NASB Let him drink and forget his poverty And remember his trouble no more.

NKJV Let him drink and forget his poverty, And remember his misery no more.

NLT Let them drink to forget their poverty and remember their troubles no more.

వచనము 8

మూగవారికిని దిక్కులేని వారికందరికిని న్యాయము జరుగునట్లు నీ నోరు తెరువుము.

KJV Open thy mouth for the dumb in the cause of all such as are appointed to destruction.

Amplified Remove far from me falsehood and lies; give me neither poverty nor riches; feed me with the food that is needful for me,

ESV Open your mouth for the mute, for the rights of all who are destitute.

NIV 'Speak up for those who cannot speak for themselves, for the rights of all who are destitute.

NASB Open your mouth for the mute, For the rights of all the unfortunate.

NKJV Open your mouth for the speechless, In the cause of all who are appointed to die.

NLT Speak up for those who cannot speak for themselves; ensure justice for those who are perishing.

వచనము 9

నీ నోరు తెరచి న్యాయముగా తీర్పు తీర్పుము దీనులకును శ్రమపడువారికిని దరిద్రులకును న్యాయము జరిగింపుము.

KJV Open thy mouth, judge righteously, and plead the cause of the poor and needy.

Amplified Lest I be full and deny You and say, Who is the Lord? Or lest I be poor and steal, and so profane the name of my God.

ESV Open your mouth, judge righteously, defend the rights of the poor and needy.

NIV Speak up and judge fairly; defend the rights of the poor and needy.'

NASB Open your mouth, judge righteously, And defend the rights of the afflicted and needy.

NKJV Open your mouth, judge righteously, And plead the cause of the poor and needy.

NLT Yes, speak up for the poor and helpless, and see that they get justice.

వచనము 10

గుణవతియైన భార్య దొరుకుట అరుదు అట్టిది ముత్యముకంటె అమూల్యమైనది.

KJV Who can find a virtuous woman? for her price is far above rubies.

Amplified Do not accuse and hurt a servant before his master, lest he curse you, and you be held guilty [of adding to the burdens of the lowly].

ESV An excellent wife who can find? She is far more precious than jewels.

NIV A wife of noble character who can find? She is worth far more than rubies.

NASB An excellent wife, who can find? For her worth is far above jewels.

NKJV Who can find a virtuous wife? For her worth is far above rubies.

NLT Who can find a virtuous and capable wife? She is worth more than precious rubies.

వచనము 11

ఆమె పెనిమిటి ఆమెయందు నమ్మికయుంచును అతని లాభప్రాప్తికి వెలితి కలుగదు.

KJV The heart of her husband doth safely trust in her, so that he shall have no need of spoil.

Amplified There is a class of people who curse their fathers and do not bless their mothers.

ESV The heart of her husband trusts in her, and he will have no lack of gain.

NIV Her husband has full confidence in her and lacks nothing of value.

NASB The heart of her husband trusts in her, And he will have no lack of gain.

NKJV The heart of her husband safely trusts her; So he will have no lack of gain.

NLT Her husband can trust her, and she will greatly enrich his life.

వచనము 12

ఆమె తాను బ్రదుకు దినములన్నియు అతనికి మేలు చేయును గాని కీడేమియు చేయదు.

KJV She will do him good and not evil all the days of her life.

Amplified There is a class of people who are pure in their own eyes, and yet are not washed from their own filth.

ESV She does him good, and not harm, all the days of her life.

NIV She brings him good, not harm, all the days of her life.

NASB She does him good and not evil All the days of her life.

NKJV She does him good and not evil All the days of her life.

NLT She will not hinder him but help him all her life.

వచనము 13

ఆమె గొఱ్ఱబొచ్చును అవిసెనారను వెదకును తన చేతులార వాటితో పనిచేయును.

KJV She seeketh wool, and flax, and worketh willingly with her hands.

Amplified There is a class of people--oh, how lofty are their eyes and their raised eyelids!

ESV She seeks wool and flax, and works with willing hands.

NIV She selects wool and flax and works with eager hands.

NASB She looks for wool and flax And works with her hands in delight.

NKJV She seeks wool and flax, And willingly works with her hands.

NLT She finds wool and flax and busily spins it.

వచనము 14

వర్తకపు ఓడలు దూరమునుండి ఆహారము తెచ్చునట్లు ఆమె దూరమునుండి ఆహారము తెచ్చుకొనును.

KJV She is like the merchants' ships; she bringeth her food from afar.

Amplified There is a class of people whose teeth are as swords and whose fangs as knives, to devour the poor from the earth and the needy from among men.

ESV She is like the ships of the merchant; she brings her food from afar.

NIV She is like the merchant ships, bringing her food from afar.

NASB She is like merchant ships; She brings her food from afar.

NKJV She is like the merchant ships, She brings her food from afar.

NLT She is like a merchant's ship; she brings her food from afar.

వచనము 15

ఆమె చీకటితోనే లేచి, తన యింటివారికి భోజనము సిద్ధపరచును తన పనికత్తెలకు బిత్తెము

వీర్పరచును.

KJV She riseth also while it is yet night, and giveth meat to her household, and a portion to her maidens.

Amplified The leech has two daughters, crying, Give, give! There are three things that are never satisfied, yes, four that do not say, It is enough:

ESV She rises while it is yet night and provides food for her household and portions for her maidens.

NIV She gets up while it is still dark; she provides food for her family and portions for her servant girls.

NASB She rises also while it is still night And gives food to her household And portions to her maidens.

NKJV She also rises while it is yet night, And provides food for her household, And a portion for her maidservants.

NLT She gets up before dawn to prepare breakfast for her household and plan the day's work for her servant girls.

వచనము 16

ఆమె పొలమును చూచి దానిని తీసికొనును తాము కూడబెట్టిన ద్రవ్యము పెట్టి ద్రాక్షతోట యొకటి నాటించును.

KJV She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her hands she planteth a vineyard.

Amplified Sheol (the place of the dead), the barren womb, the earth that is not satisfied with water, and the fire that says not, It is enough.

ESV She considers a field and buys it; with the fruit of her hands she plants a vineyard.

NIV She considers a field and buys it; out of her earnings she plants a vineyard.

NASB She considers a field and buys it; From her earnings she plants a vineyard.

NKJV She considers a field and buys it; From her profits she plants a vineyard.

NLT She goes out to inspect a field and buys it; with her earnings she plants a vineyard.

వచనము 17

ఆమె నడికట్టుచేత నడుము బలపరచుకొని చేతులతో బలముగా పనిచేయును

KJV She girdeth her loins with strength, and strengtheneth her arms.

Amplified The eye that mocks a father and scorns to obey a mother, the ravens of the valley will pick it out, and the young vultures will devour it.

ESV She dresses herself with strength and makes her arms strong.

NIV She sets about her work vigorously; her arms are strong for her tasks.

NASB She girds herself with strength And makes her arms strong.

NKJV She girds herself with strength, And strengthens her arms.

NLT She is energetic and strong, a hard worker.

వచనము 18

తన వ్యాపారలాభము అనుభవముచే తెలిసికొనును రాత్రివేళ ఆమె దీపము ఆరిపోదు.

KJV She perceiveth that her merchandise is good: her candle goeth not out by night.

Amplified There are three things which are too wonderful for me, yes, four which I do not understand:

ESV She perceives that her merchandise is profitable. Her lamp does not go out at night.

NIV She sees that her trading is profitable, and her lamp does not go out at night.

NASB She senses that her gain is good; Her lamp does not go out at night.

NKJV She perceives that her merchandise is good, And her lamp does not go out by night.

NLT She watches for bargains; her lights burn late into the night.

వచనము 19

ఆమె పంటెను చేత పట్టుకొనును తన వ్రేళ్లతో కదురు పట్టుకొని వడుకును.

KJV She layeth her hands to the spindle, and her hands hold the distaff.

Amplified The way of an eagle in the air, the way of a serpent upon a rock, the way of a ship in the midst of the sea, and the way of a man with a maid.

ESV She puts her hands to the distaff, and her hands hold the spindle.

NIV In her hand she holds the distaff and grasps the spindle with her fingers.

NASB She stretches out her hands to the distaff, And her hands grasp the spindle.

NKJV She stretches out her hands to the distaff, And her hand holds the spindle.

NLT Her hands are busy spinning thread, her fingers twisting fiber.

వచనము 20

దీనులకు తన చెయ్యి చాపును దరిద్రులకు తన చేతులు చాపును

KJV She stretcheth out her hand to the poor; yea, she reacheth forth her hands to the needy.

Amplified This is the way of an adulterous woman: she eats and wipes her mouth and says, I have done no wickedness.

ESV She opens her hand to the poor and reaches out her hands to the needy.

NIV She opens her arms to the poor and extends her hands to the needy.

NASB She extends her hand to the poor, And she stretches out her hands to the needy.

NKJV She extends her hand to the poor, Yes, she reaches out her hands to the needy.

NLT She extends a helping hand to the poor and opens her arms to the needy.

వచనము 21

తన యింటివారికి చలి తగులునని భయపడదు ఆమె యింటివారందరు రక్తవర్ణ వస్త్రములు

ధరించినవారు.

KJV She is not afraid of the snow for her household: for all her household are clothed with scarlet.

Amplified Under three things the earth is disquieted, and under four it cannot bear up:

ESV She is not afraid of snow for her household, for all her household are clothed in scarlet.

NIV When it snows, she has no fear for her household; for all of them are clothed in scarlet.

NASB She is not afraid of the snow for her household, For all her household are clothed with scarlet.

NKJV She is not afraid of snow for her household, For all her household is clothed with scarlet.

NLT She has no fear of winter for her household because all of them have warm clothes.

వచనము 22

ఆమె పరుపులను సిద్ధపరచుకొనును ఆమె బట్టలు సన్నని నారబట్టలు రక్తవర్ణపు వస్త్రములు.

KJV She maketh herself coverings of tapestry; her clothing is silk and purple.

Amplified Under a servant when he reigns, a [empty-headed] fool when he is filled with food,

ESV She makes bed coverings for herself; her clothing is fine linen and purple.

NIV She makes coverings for her bed; she is clothed in fine linen and purple.

NASB She makes coverings for herself; Her clothing is fine linen and purple.

NKJV She makes tapestry for herself; Her clothing is fine linen and purple.

NLT She quilts her own bedspreads. She dresses like royalty in gowns of finest cloth.

వచనము 23

ఆమె పెనిమిటి దేశపు పెద్దలతోకూడ కూర్చుండును గవినియొద్ద పేరుగొనినవాడై యుండును.

KJV Her husband is known in the gates, when he sitteth among the elders of the land.

Amplified An unloved and repugnant woman when she is married, and a maidservant when she supplants her mistress.

ESV Her husband is known in the gates when he sits among the elders of the land.

NIV Her husband is respected at the city gate, where he takes his seat among the elders of the land.

NASB Her husband is known in the gates, When he sits among the elders of the land.

NKJV Her husband is known in the gates, When he sits among the elders of the land.

NLT Her husband is well known, for he sits in the council meeting with the other civic leaders.

వచనము 24

ఆమె నారబట్టలు నేయించి అమ్మును నడికట్లను వర్తకులకు అమ్మును.

KJV She maketh fine linen, and selleth it; and delivereth girdles unto the merchant.

Amplified There are four things which are little on the earth, but they are exceedingly wise:

ESV She makes linen garments and sells them; she delivers sashes to the merchant.

NIV She makes linen garments and sells them, and supplies the merchants with sashes.

NASB She makes linen garments and sells them, And supplies belts to the tradesmen.

NKJV She makes linen garments and sells them, And supplies sashes for the merchants.

NLT She makes belted linen garments and sashes to sell to the merchants.

వచనము 25

బలమును ఘనతయు ఆమెకు వస్త్రములు ఆమె రాబోవు కాలము విషయమై నిర్భయముగా ఉండును.

KJV Strength and honour are her clothing; and she shall rejoice in time to come.

Amplified The ants are a people not strong, yet they lay up their food in the summer;

ESV Strength and dignity are her clothing, and she laughs at the time to come.

NIV She is clothed with strength and dignity; she can laugh at the days to come.

NASB Strength and dignity are her clothing, And she smiles at the future.

NKJV Strength and honor are her clothing; She shall rejoice in time to come.

NLT She is clothed with strength and dignity, and she laughs with no fear of the future.

వచనము 26

జ్ఞానము కలిగి తన నోరు తెరచును కృపగల ఉపదేశము ఆమె బోధించును.

KJV She openeth her mouth with wisdom; and in her tongue is the law of kindness.

Amplified The conies are but a feeble folk, yet they make their houses in the rocks;

ESV She opens her mouth with wisdom, and the teaching of kindness is on her tongue.

NIV She speaks with wisdom, and faithful instruction is on her tongue.

NASB She opens her mouth in wisdom, And the teaching of kindness is on her tongue.

NKJV She opens her mouth with wisdom, And on her tongue is the law of kindness.

NLT When she speaks, her words are wise, and kindness is the rule when she gives instructions.

వచనము 27

ఆమె తన యింటివారి నడతలను బాగుగా కనిపెట్టును పనిచేయకుండ ఆమె భోజనము చేయదు.

KJV She looketh well to the ways of her household, and eateth not the bread of idleness.

Amplified The locusts have no king, yet they go forth all of them by bands;

ESV She looks well to the ways of her household and does not eat the bread of idleness.

NIV She watches over the affairs of her household and does not eat the bread of idleness.

NASB She looks well to the ways of her household, And does not eat the bread of idleness.

NKJV She watches over the ways of her household, And does not eat the bread of idleness.

NLT She carefully watches all that goes on in her household and does not have to bear the consequences of laziness.

వచనము 28

ఆమె కుమారులు లేచి ఆమెను ధన్యురాలందరు చాలమంది కుమార్తెలు పతివ్రతా ధర్మము ననుసరించి

KJV Her children arise up, and call her blessed; her husband also, and he praiseth her.

Amplified The lizard you can seize with your hands, yet it is in kings' palaces.

ESV Her children rise up and call her blessed; her husband also, and he praises her:

NIV Her children arise and call her blessed; her husband also, and he praises her:

NASB Her children rise up and bless her; Her husband also, and he praises her, saying:

NKJV Her children rise up and call her blessed; Her husband also, and he praises her:

NLT Her children stand and bless her. Her husband praises her:

వచనము 29

యున్నారు గాని వారందరిని నీవు మించినదానవు అని ఆమె పెనిమిటి ఆమెను పొగడును.

KJV Many daughters have done virtuously, but thou excellest them all.

Amplified There are three things which are stately in step, yes, four which are stately in their stride:

ESV "Many women have done excellently, but you surpass them all."

NIV 'Many women do noble things, but you surpass them all.'

NASB 'Many daughters have done nobly, But you excel them all.'

NKJV "Many daughters have done well, But you excel them all."

NLT 'There are many virtuous and capable women in the world, but you surpass them all!'

వచనము 30

అందము మోసకరము, సౌందర్యము వ్యర్థము యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగిన స్త్రీ

కొనియాడబడును

KJV Favour is deceitful, and beauty is vain: but a woman that feareth the LORD, she shall be praised.

Amplified The lion, which is mightiest among beasts and turns not back before any;

ESV Charm is deceitful, and beauty is vain, but a woman who fears the LORD is to be praised.

NIV Charm is deceptive, and beauty is fleeting; but a woman who fears the LORD is to be praised.

NASB Charm is deceitful and beauty is vain, But a woman who fears the LORD, she shall be praised.

NKJV Charm is deceitful and beauty is passing, But a woman who fears the LORD, she shall be praised.

NLT Charm is deceptive, and beauty does not last; but a woman who fears the LORD will be greatly praised.

వచనము 31

చేసిన పనినిబట్టి అట్టిదానికి ప్రతిఫలమియ్యదగును గవునులయొద్ద ఆమె పనులు ఆమెను

కొనియాడును.

KJV Give her of the fruit of her hands; and let her own works praise her in the gates.

Amplified The war horse [well-knit in the loins], the male goat also, and the king [when his army is with him and] against whom there is no uprising.

ESV Give her of the fruit of her hands, and let her works praise her in the gates.

NIV Give her the reward she has earned, and let her works bring her praise at the city gate.

NASB Give her the product of her hands, And let her works praise her in the gates.

NKJV Give her of the fruit of her hands, And let her own works praise her in the gates.

NLT Reward her for all she has done. Let her deeds publicly declare her praise.